

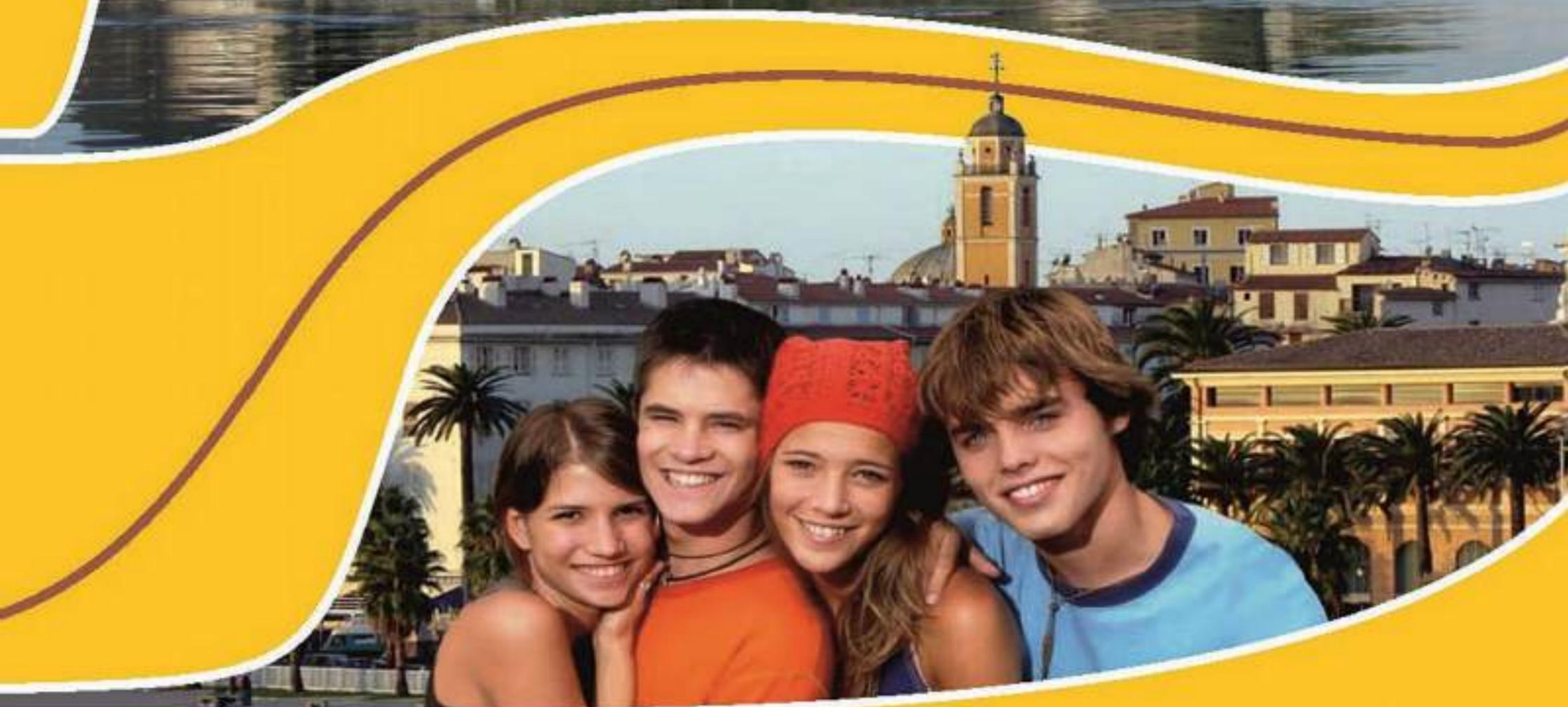
Юрій Клименко

À la découverte du

FRANÇAIS

Французька мова

8



Клименко Ю. М.

Французька мова

(4-й рік навчання, друга іноземна мова)

Підручник для 8 класу
закладів загальної середньої освіти

(з аудіосупроводом)

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Yuriy Klymenko

Français

(quatrième année d'études)

Manuel de français pour la 8^e classe des
établissements d'enseignement secondaire

(accompagné d'audio)

Київ
«Методика Паблішинг»
2025

УДК 811.133.1(075.3)

K49

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(наказ Міністерства освіти і науки України від 21.02.2025 № 347)*

Підручник створено за Модельною навчальною програмою
«Друга іноземна мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти.
Автори: Редько В. Г., Шаленко О. П., Сотникова С. І., Коваленко О. Я., Королецька І. Б., Якоб О. М.,
Самойлюкевич І. В., Добра О. М., Кіор Т. М., Мацькевич М. Р., Глинюк Л. М., Браун Є. Л.

Видання підготовлено з використанням матеріалів видавництва "Ernst Klett Verlag"
(*Découvertes 4, Série jaune; Birgit Bruckmayer, Marie Gauville, Laurent Juvet, Ulrike C. Lange,
Andreas Nieweler, Marceline Putnai*).

Автор і видавництво висловлюють щирі подяки Бірґіт Брукмайєр, Марі Гаувіллі, Лоран Жуве,
Ульріке К. Ланге, Андреасу Нівелеру, Сабіні Прудент, Марселін Пютне, а також видавництву "Ernst Klett Verlag"
за надані матеріали, підтримку і сприяння в реалізації проекту.

Клименко Ю. М.

Французька мова (4-й рік навчання, друга іноземна мова): підручник для 8 класу закладів загальної
середньої освіти (з аудіосупроводом) / Ю. М. Клименко. – К.: Методика Паблішинг, 2025– 216 с. : іл.

K49

ISBN _____



Аудіосупровід онлайн:
https://bit.ly/Francais_8_mp3



е-додаток до підручника
на платформі ВШО:

[https://lms.e-school.net.ua/courses/course-
v1:UIED+8thFrench01+2024/course/](https://lms.e-school.net.ua/courses/course-v1:UIED+8thFrench01+2024/course/)

ISBN _____

© Ю. М. Клименко, 2025
© ТОВ «Методика Паблішинг»,
оригінал-макет, 2025

Contenu

Plateau Rentrée	6
Unité 1 La France en fête	8
Découvertes	9
Atelier A	10
Atelier B	15
Pratique	18
Bilan	19
Grammaire	21
Unité 2 Un séjour à l'étranger? Avec plaisir	22
Atelier A	23
Atelier B	28
Pratique	33
Bilan	35
Grammaire	36
Unité 3 France – Ukraine : quelle histoire!	39
Atelier A	40
Atelier B	45
Pratique	48
Bilan	50
Grammaire	51
Plateau	54
Module 1 France aller – retour	60
Atelier A	61
Atelier B	67
Pratique	71
Bilan	74
Grammaire	75

Module 2	Au camping en Corse	75
Découvertes		76
Pratique. Tâche 1		82
Pratique. Tâche 2		84
Pratique. Tâche 3		86
Pratique. Tâche 4		88
Bilan		90
Grammaire		91
Module 3	Culture et technique	92
Découvertes		93
Atelier A		94
Atelier B		103
Pratique		109
Grammaire		110
En plus – différenciation		112
Vocabulaire		132
Французько-український словник		178
Українсько-французький словник		200

Як працювати з підручником



Словник

Vocabulaire:
лексика уроку

Vocabulaire

En classe:
пояснення найважливіших
понять

En classe

Повторення

Plateau: вправи для читання,
повторення та підготовки до
міжнародного екзамєну DELF

Plateau 1

Цілеспрямоване тренування

En Plus: додаткові вправи
з метою визначення рівня
володіння мовою

En plus – différenciation

Порівняти з Україною.

PORTFOLIO Результати цих завдань
записуються до папки
портфоліо

32 Матеріали для
аудіювання

Вправи для письма

Вправи для парної
роботи

Вправи для
групової роботи

Вправи для підготовки
до екзамєну DELF

12, 3 Вправа знаходиться в
робочому зошиті
(с. 12, вправа 3)

Самоконтроль

En plus 142, 2 Посилання на
сторінку 142, вправа 2,
розділ "En plus"

Вправи полегшеної
складності

Складні вправи

Додатковий матеріал
для ознайомлення
підвищеної складності

(G7) Посилання на
підрозділи граматики в
цьому уроці

Ça roule!

Revisions

Règle du jeu

Faites des groupes de quatre: trois joueurs et un meneur de jeu qui corrige les réponses (solutions p. 241). Variante: Vous pouvez diviser la classe en trois groupes, le professeur est alors le meneur de jeu.

Chaque joueur choisit un bonbon **rouge**, **bleu** ou **vert** pour avancer sur les cases. Il le met sur la case DÉPART.

Selon votre couleur, faites une phrase.

Réponse juste: avancez de deux cases.

Réponse fausse: avancez d'une seule case.

Questions

- 1 Qu'est-ce que le midi de la France?
- 2 Qu'est-ce que la francophonie?
- 3 Qu'est-ce qu'un département?
Expliquez en ukrainien.
- 4 Que veut dire le préfixe «re-» ou «ré-», comme par exemple dans le verbe remonter?
- 5 Quel est le contraire de «à l'arrière-plan»?
- 6 Expliquez l'expression «métro-boulot-dodo».
- 7 Qu'est-ce qu'on fait à l'Institut Pasteur?
- 8 Qu'est-ce qu'on peut visiter dans la région de Tours?
- 9 Quel fleuve traverse Tours?
- 10 «Я збираюся слухати музику.» en français
- 11 «Чи можу я вам допомогти?» en français
- 12 «Хороша погода.» en français
- 13 «Tu piges?» en français standard
- 14 «Je la kiffe!» en français standard
- 15 «Un mec» en français standard
- 16 «У мене болить голова.» en français
- 17 «Коли я був маленьким ...» en français
- 18 «Помийте руки.» en français
- 19 Remettez les lettres dans l'ordre et trouvez cette île: la TARINMIQUE.
- 20 Remettez les lettres dans l'ordre et trouvez cette ville: BÉCUEQ.
- 21 Remettez les lettres dans l'ordre et trouvez ce pays: le CRAMO.
- 22 Comptez de 100 à 94.
- 23 Comptez de 90 à 84.
- 24 Comptez de 80 à 74.

le temps

La semaine dernière,
(passé composé)

Quand on était en
vacances, (imparfait)

1 **DÉPART**

aller à Strasbourg
avoir un coup de foudre
recevoir 60 courriels

2

être heureux
faire beaucoup de skate
sortir souvent

10

sortir
finir la BD
revenir

9



11



12

se réveiller tard
s'occuper du chien
bien se débrouiller

20

faire un gâteau
lire beaucoup de livres
beaucoup rire

19



21

écrire un bon article
faire un bon repas
avoir très peur

22

avoir la pêche
faire beaucoup de sport
être en forme

30

voir plusieurs films
prendre l'avion
faire le point

29

vivre un rêve
prendre des photos
venir souvent

ARRIVÉE

En haut,  le temps Dans une semaine

A droite,  le sujet Moi

Exemple pour la case 5:

Dans une semaine, je serai content(e).

Dans une semaine, je partirai dans le Midi.

Dans une semaine, je me reposerai.

Les cases **Turbo**:



Vous avez 20 secondes pour répondre aux questions.

Réponse juste: avancez de quatre cases.

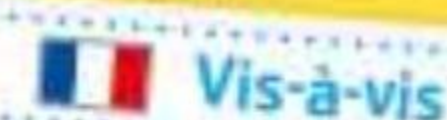
Réponse fausse: avancez d'une case.

Le premier qui arrive sur la case ARRIVÉE a gagné.

Maintenant, (présent)	Demain soir, (futur composé)	Dans une semaine, (futur simple)	le sujet
3  1 2 3	4 <i>finir ce travail</i> <i>voir des cousins</i> <i>savoir la vérité</i>	5 <i>être content</i> <i>partir dans le Midi</i> <i>se reposer</i>	Moi (je)
8 <i>se dépêcher</i> <i>pouvoir partir</i> <i>se débrouiller sans moi</i>	7 <i>avoir une surprise</i> <i>répéter un rôle</i> <i>acheter un cadeau</i>	6  6 5 4	Toi (tu)
13 <i>attendre une réponse</i> <i>comprendre ce poème</i> <i>s'habiller pour partir</i>	14  13 14 15	15 <i>avoir 15 ans</i> <i>prendre le train</i> <i>être là</i>	Mon corres (il)
18 <i>manger une glace</i> <i>fabriquer une statuette</i> <i>mourir de faim</i>	17 <i>terminer ce stage</i> <i>appeler des amis</i> <i>dormir chez moi</i>	16 <i>être en forme</i> <i>pouvoir faire du vélo</i> <i>aller à la piscine</i>	Ma copine et moi (nous)
23 <i>jouer aux cartes</i> <i>pouvoir venir ici</i> <i>devoir faire un exposé</i>	24  19 20 21	25 <i>partir tôt</i> <i>recevoir un cadeau</i> <i>pouvoir faire du surf</i>	Tes copains et toi (vous)
28 <i>ne voir personne</i> <i>ne rien dire</i> <i>ne plus travailler</i>	27 <i>envoyer ce courriel</i> <i>passer à la maison</i> <i>répondre à ces questions</i>	26  24 23 22	Nos amis (ils)

Unité 1

La France en fête



Chaque année, au printemps, la ville de Cannes ouvre la saison des fêtes avec le Festival international du film. Pendant tout l'été, on trouve un peu partout en France toutes sortes de festivals: musique, théâtre, bande dessinée, dessin animé ...



Le Palais des festivals, à Cannes

Pendant le Festival, acteurs, journalistes et spectateurs se donnent rendez-vous sur la Croisette.

PORTFOLIO

À la fin de l'unité vous pourrez parler de vos événements préférés et imaginer ce que vous ferez pendant les fêtes.



Vous connaissez Royal de Luxe? Cette célèbre troupe de théâtre de rue vient de Nantes. On l'a vue entre autres à Aurillac, au plus grand festival de théâtre de rue en Europe.



En juillet, pendant 4 jours, plus de 200.000 fans se retrouvent au festival de musique «Les Vieilles Charrues», en Bretagne. C'est le plus grand festival de ce genre en France.

- A** Où se trouvent Cannes, Nantes et la Bretagne?
Cherchez ces lieux sur la carte au début de votre livre.
- B** Regardez les photos: à quel festival est-ce que vous aimeriez participer? Pourquoi?
- C** Quels festivals ou quel événement de ce genre est-ce que vous connaissez dans votre pays?

APPROCHE

1

Atelier A

Le Festival de Cannes



6, 1

1. Le premier Festival de Cannes a eu lieu en 1946. Aujourd'hui, c'est l'un des plus célèbres festivals de cinéma au monde.



2. Chaque année, on y présente des centaines de films et environ 20 films français et étrangers s'y retrouvent en compétition.

C'est un jury de professionnels du cinéma qui choisit le meilleur film. Le président (ou la présidente) du jury est toujours une personnalité connue, comme les réalisateurs Steven Spielberg ou Quentin Tarantino.

3. C'est aussi un événement médiatique très important. En bas des marches du Palais des festivals, des centaines de journalistes et de photographes du monde entier attendent les stars comme Emma Watson et Leonardo di Caprio.

Si vous voulez vous aussi monter les 24 marches du Palais, cherchez les bonnes réponses. A chaque bonne réponse, montez 6 marches.

1. Au Festival de Cannes, on présente ...
 - a plus de 100 films.
 - b 100 films.
 - c 20 films.
2. Dans le jury, il y a seulement ...
 - a des réalisateurs.
 - b des fans et des réalisateurs.
 - c des professionnels.



Des stars françaises: Kad Merad et Dany Boon

3. Le président ou la présidente du jury est toujours ...
 - a un acteur/une actrice.
 - b une personne célèbre.
 - c un spectateur/une spectatrice.
4. A Cannes, le meilleur film reçoit ...
 - a la Palme d'or.
 - b une Victoire.
 - c un Oscar.

2 Quel cinéma sur la Croisette!



Avant la lecture

A votre avis, de quoi est-ce qu'on parle dans les journaux au moment du Festival de Cannes?

Pendant la lecture

A Cannes, il y a bien sûr des stars. Quels autres groupes de personnes est-ce qu'on peut y rencontrer encore? Qu'est-ce qui les intéresse?

1 Comme tous les ans en mai, le Festival de Cannes ouvre ses portes. Pendant ces 12 jours de fête, on rencontre à Cannes des acteurs, des réalisateurs, mais aussi des journalistes, des photographes ... et des gens plus ou moins célèbres. «Avant le Festival, nous n'avions jamais vu autant de monde sur la Croisette!», dit Jeanne, ancienne coiffeuse de 80 ans qui a vécu toutes les éditions du Festival.

2 Chaque année, des milliers de fous de cinéma venus de France ou de l'étranger font la queue pour voir des films au «Cinéma de la Plage». Le Palais des festivals, lui, est réservé aux professionnels. C'est là que se retrouve le jury pour choisir le meilleur film, qui recevra la Palme d'or. Mais à côté de ce prix, il y a aussi d'autres prix moins importants comme le prix du meilleur acteur ou de la meilleure actrice ou encore la caméra d'or pour le meilleur premier film.

3 Cannes, c'est aussi un vrai défilé de stars. Des fans attendent pendant des heures devant les marches du Palais dans l'espoir de prendre une photo de leur acteur ou actrice préféré. On n'a plus besoin d'aller à Paris pour voir des robes impressionnantes de grands couturiers, des bijoux de plusieurs dizaines de milliers d'euros, des belles voitures ... Chaque année, c'est un problème pour les actrices: imaginez que l'une d'elles porte une robe que le public avait déjà vue sur une autre actrice ...! Quel drame!



4 Qui dit star dit scandales! Jeanne se souvient de «l'accident» de Sophie Marceau, en 2005: «Elle était arrivée avec une robe ... comment dire? Euh ... une robe osée. Elle montait les marches quand tout à coup, comme par hasard, sa robe est ... tombée. Et elle s'est retrouvée à moitié nue sous l'œil des caméras. Résultat: les jours suivants, tous les journaux parlaient déjà de Sophie Marceau et pourtant, les gens n'avaient pas encore vu son film! Une publicité rêvée, finalement.»

5 Mais on trouve aussi à Cannes des jeunes acteurs qui espèrent devenir célèbres ou encore des inconnus qui ressemblent à des personnalités et qui essaient d'avoir des invitations partout. Ils font tous partie du décor de Cannes, comme les marches du Palais ou les palmiers de la Croisette! A Cannes, on a souvent l'impression que tout est du cinéma!

LIRE

3

Après la lecture

6, 2

A Corrigez les phrases suivantes.

1. Avant 1946, il y avait autant de monde à Cannes que maintenant.
2. Le meilleur acteur ou la meilleure actrice reçoit la Palme d'or.
3. Si deux grands couturiers font des robes qui se ressemblent, c'est un drame.
4. Pour une actrice, un scandale est toujours une catastrophe.
5. La vie au Festival de Cannes ressemble beaucoup à la vraie vie.



B Pour chaque partie du texte, écrivez 1-2 phrases qui résument les informations importantes de cette partie.



EN FORME

4

A Cannes, on n'avait jamais vu ça avant! (G1) △

A Dans chaque article, on parle de deux faits au passé. Retrouvez l'ordre chronologique. Dites ce qui s'est passé et ce qui s'était déjà passé avant.

Maïwenn **est venue** avec son nouvel ami qu'elle **avait rencontré** peu avant à Monaco.

La réalisatrice Justine Triet **était** heureuse: beaucoup de spectateurs **étaient venus** à la présentation de son film.

Comme il **n'avait pas eu** de succès, Depardieu **n'a pas donné** d'interview.

B Comment est-ce qu'on forme le plus-que-parfait?

C Racontez au passé et mettez les verbes au plus-que-parfait.

1. L'actrice Audrey Tautou a parlé au public parce qu'elle (recevoir) un prix.
2. Elle n'était pas très concentrée parce qu'elle (danser) toute la nuit.
3. Plusieurs fans ont crié parce qu'ils (remarquer) George Clooney parmi les stars.
4. L'acteur américain, qui (ne pas dormir) dans l'avion, avait l'air très fatigué.
5. La police a arrêté un inconnu qui (entrer) sans invitation.
6. Quand ils lui ont posé des questions, ils ont remarqué qu'il (trop boire).

EN FORME

5

Stars et scandales (G1)

→ En plus 114, 1 △



Racontez au passé et mettez les verbes à la forme correcte.

7, 3

Exemple: 1. Miley Cyrus ne voulait pas rester parce qu'elle n'avait pas reçu de prix.

1. Miley Cyrus - ne pas vouloir rester - parce que - ne pas recevoir de prix.
2. Quand - ses amis - arriver - elle - déjà - quitté le Palais.
3. Au Carlton¹, on - voler - les bijoux d'une dame - qui - oublier de fermer sa chambre à clé.
4. Quand - police - enfin arriver - les journalistes - déjà repartir.
5. Une star américaine - être dans tous les journaux - parce que - frapper un journaliste.
6. Elle - être en colère - parce que - il - poser - une question bête.

¹ Le Carlton [ləkɑrltɔ̃] назва мережі готелів

6 Fan ou pas fan? Ça tweete!

- A** Lisez les tweets et dites qui aime le Festival de Cannes et pour qui ce festival n'est pas vraiment important.
- B** Vos parents veulent aller au Festival de Cannes et s'intéressent aux tweets que les gens ont écrits. Dites-leur en ukrainien ce que ces gens ont voulu dire.

Demain: Cannes! Enfin! C'est long, un an sans star!
@PetiteFan

Génial: début du Festival international du film demain!
Un millier de films, dont 21 en compétition! @cinéphil

Et c'est reparti! Cannes, ses pseudo-stars, ses pseudo-événements, sa pseudo-importance ... Bienvenue dans le blingbling @jaimepascannes

Non mais sans blague: QUI se souvient encore des Palmes d'or de Cannes deux ans plus tard? Réponse: personne! Important, Cannes? Tu parles!
@mémepasmal

Un Festival dont l'importance est reconnue dans le monde entier ... Merci Cannes @LaCannoise

Des millions d'euros pour quoi? Pour des paillettes et des starlettes ... Bonne bronzette, les nazes ...
@taranditnon

Le rendez-vous de mes réalisateurs préférés dont François Ozon! Ça commence demain, ça commence à Cannes @potiche

7 Comprendre un film

- A** Lisez la stratégie, puis regardez l'extrait du film. Dites ce que vous avez compris.

STRATÉGIE

Comprendre un film

Перед тим, як переглянути фільм

Подивіться на афішу фільму, який жанр фільму, про що може бути мова у цьому фільмі.

Під час перегляду фільму зверніть увагу на:

- Хто говорить? У якій ситуації?
Яку інформацію дають зображення?
- Чи є музика? Який настрій вона виражає?
- Ви не розумієте кожного слова. Спробуйте зрозуміти зміст з контексту (тема, ситуація, картинки, музика, міміка і жести).



- B** Est-ce que ce film vous intéresse? Justifiez votre réponse.

EN FORME

8

C'est ce qui m'intéresse! (G2)

→ En plus 114, 2 Δ



8, 6-7

Qu'est-ce qui vous intéresse? Posez des questions et répondez à tour de rôle. Puis trouvez d'autres questions.

Exemple:

- Qu'est-ce que tu regardes le plus souvent, des films ukrainiens ou étrangers?
 - **Ce sont** les films étrangers **que** je préfère.
1. Qu'est-ce que tu regardes le plus souvent, des films ukrainiens ou étrangers?
 2. Qu'est-ce qui te plaît le plus, à un festival: les artistes, leurs vêtements ou l'ambiance?
 3. A quelle sorte de festival est-ce que tu t'intéresses plutôt? (musique, théâtre, cinéma, danse, événement sportif ...)
 4. Où est-ce que tu aimerais plutôt aller, à Rock am Ring, au Hurricane Festival ou à ...?

c'est le / la ...

ce sont les ...

c'est à / aux ...

qui m'intéresse(nt) le plus

qui me plaît

que je voudrais voir

que je préfère

que je m'intéresse



PARLER

9

Parler d'un festival

→ En plus 115, 3



Travaillez à deux. Imaginez: l'un de vous est allé à un festival, l'autre lui pose des questions. Prenez d'abord des notes, puis faites un dialogue.

ON DIT

	aller à (un festival, un spectacle, un concours de ...)
Avec qui?	y aller avec (mon oncle, ma copine, mes amis ...)
Quand?	C'était ... (en juillet, il y a 15 jours, ...).
Où?	Ça avait lieu ... (en ..., à ...).
Qui?	Il y avait ... (des groupes, des chanteurs,
Quoi?	des artistes en tous genres / du monde entier/célèbres/inconnus, ...).
Comment?	La prestation de ... était ... (passionnante, nulle, impressionnante, ennuyeuse, incroyable, ...). Il y avait une bonne/mauvaise ambiance.
plaire le plus?	C'est ... qui ...
préférer?	C'est ... que ...



Atelier B

1

Nantes et ses machines, c'est géant!



Avant la lecture

Regardez le titre et la photo. A votre avis, quel va être le message de ce blog?

Pendant la lecture

Notez ce que vous apprenez au sujet de «Royal de Luxe» et d'un célèbre animal de Nantes.



1. Aujourd'hui, dans mon blog, je vais vous parler de quelque chose que j'adore: le théâtre de rue. C'est un mélange de théâtre et de cirque, avec des spectacles qui se déroulent dans la rue. Pour faire du théâtre, on a besoin d'une scène, pour le cirque, il faut un chapiteau, pour le théâtre de rue, on a besoin ... de la rue! Et pas besoin de billets d'entrée.

En été, il y a beaucoup de festivals de théâtre de rue en France qui s'adressent à tous les publics. Il s'y passe souvent des choses incroyables: une fois, par exemple, une poubelle s'est mise à marcher derrière moi, une autre fois, j'ai rencontré des sortes de zombies qui chantaient avec une voix fantastique! C'était dingue! Je n'avais jamais vécu des choses comme cela avant!

2. C'est à Nantes que se trouve une des troupes de théâtre de rue les plus connues: Royal de Luxe. On n'a pas besoin de la présenter, presque tout

le monde en France connaît leurs marionnettes géantes! Alors croyez-moi: si un jour cette troupe passe près de chez vous, surtout allez-y! Ne la ratez pas! Mais ce ne sont pas les seuls géants de Nantes. Il y a par exemple le Grand Eléphant des «Machines de l'île», une attraction originale pour petits et grands.

3. Cet éléphant ne vient pas d'Afrique. C'est une machine de 50 tonnes qui fait 12 mètres de haut et 8 mètres de large! Cinquante personnes peuvent monter facilement dans ou sur l'énorme animal. Quand il ne se repose pas, l'éléphant se promène sur les anciens chantiers navals, fait du bruit et lance de l'eau sur les visiteurs! C'est génial! Cette étrange bête de métal et de bois fascine jeunes et moins jeunes.

Si un jour, vous allez à Nantes, vous verrez, Nantes, c'est vraiment ... géant!

LIRE

2

Après la lecture

9, 8

A *Vrai ou faux? Justifiez votre réponse.*

1. Le théâtre de rue est un mélange de cirque et de jeux.
2. L'entrée coûte cher.

3. Royal de Luxe est une troupe de théâtre de rue très connue.
4. Ses bureaux sont en Normandie.
5. On peut visiter toute la ville sur ou dans le Grand Eléphant.

B *Relevez dans ce blog les phrases ou mots qui montrent que l'auteur donne son avis.*

PARLER

3

J'aimerais savoir ...



Imaginez: à l'Office de tourisme de Nantes, un touriste demande des informations sur Royal de Luxe et sur le Grand Eléphant. Jouez le dialogue. Utilisez les mots donnés et les informations que vous avez notées pendant la lecture.



ON DIT

se renseigner auprès de qqn

Qu'est-ce que c'est, comme spectacle?
 À qui s'adresse ce spectacle?
 Qu'est-ce qu'on peut y voir et y faire?
 Quelle est la hauteur / la largeur de ... ?
 Pourriez-vous me dire ...
 ... combien de temps dure le spectacle?
 ... combien coûtent les billets d'entrée?

donner des renseignements à qqn

Il s'agit d'un / d'une ...
 ...
 ...
 Il fait ... mètres de ...

Je suis désolé(e), je ne peux pas vous le dire. Pour ça, adressez-vous à la ...

EN FORME

4

Qu'est-ce que vous proposez? (G3)

Une dame de l'Office de tourisme de Nantes parle au téléphone.

Lisez les phrases et dites ce que remplacent les pronoms.

aller à	oublier qqch
visiter qqch	croire qqn
découvrir qqch	parler de qqch
proposer qqch à qqn	

Exemple: 1. Allez-y! → Allez à Nantes!

1. «Nantes est une ville qui fascine. Allez-y!
2. Visitez-la en famille ou avec vos amis.
3. Proposez-leur un tour au musée naval.
4. Allez voir les anciens chantiers navals. Découvrez-les au cours d'une promenade à dos d'éléphant.

5. Ces promenades sont très originales. Parlez-en autour de vous!
6. Ah, et le château! Ne l'oubliez pas, les visites sont passionnantes aussi.
7. Croyez-moi, Nantes est une ville qui rend heureux!»

EN FORME

5

Nous voulons partir à un festival! (G3)

9, 9

Dans un forum, vous lisez la question d'un jeune. Dans la réponse qu'on lui donne, remplacez les mots en italique par des pronoms.

Exemple:

1. Parlez-en avec vos parents.

Mon copain et moi, nous voulons partir à un festival de rock, mais nos parents ne sont pas d'accord. Qu'est-ce que nous pouvons faire?

1. Parlez *de cela* avec vos parents.
2. Ecoutez *les parents* quand ils donnent leurs raisons.
3. Ne mettez pas *vos parents* en colère.
4. Ça ne sert à rien. N'oubliez pas *cela*.
5. Dites bien à *vos parents* avec qui vous partez.
6. Aidez *les parents* à s'informer sur le festival.
7. Proposez à *votre père (ou à votre mère)* de rencontrer une personne qui est déjà allée au festival.

JEU DE MOTS
ECRIRE

6

Autour d'un festival ou d'une fête

→ En plus 115, 4

10, 10

A Notez de 3 à 5 mots pour compléter les listes suivantes.

1. A un festival, on trouve comme **personnes**: des stars, le public, ...
2. Comme sortes de fêtes ou de festivals, il y a les **festivals** de musique, ...
3. Qui dit **stars** dit prix, scandales, scène, ...

B Pensez aux mots de la même famille et dites en ukrainien:

1. **décorer** un objet
2. une situation **dramatique**
3. trouver un objet **métallique**
4. une **billetterie**



Les Francofolies de la Rochelle



C Pensez à des événements médiatiques que vous avez vus à la télévision et écrivez 4 tweets (maximum 140 signes par tweet) pour dire ce que vous trouvez intéressant et ce qui ne vous plaît pas.

ECOUTER

7

A l'office de tourisme → En plus 116, 5 △

10, 11

A Lisez les mots suivants, puis écoutez deux fois ces 3 textes. Quel mot se trouve dans quel texte?

- | | |
|-----------|----------------|
| 1. [ãlip] | 3. [apartirdə] |
| 2. [kes] | 4. [dyre] |

B Utilisez la stratégie. Que veulent dire ces mots? Justifiez vos réponses.

STRATÉGIE

Ecouter

Ви не розумієте значення слова, коли слухаєте висловлювання.

- Як зрозуміти його значення?
- Про що йде мова в цілому? Що мається на увазі?
- Чому я не розумію?
- Як можна написати дане слово?
- На які інші слова воно схоже?
- Що це слово може означати в даному контексті?

ECOUTER
REGARDER
PARLER

1



Pratique: tâches

Tu as vu ce reportage?

Regardez le reportage. Qu'est-ce que vous apprenez sur ce festival? Prenez des notes.

Dites à votre correspondant ce que vous avez compris.

2



On fait une interview.

Travaillez en groupes. Dans chaque groupe, un «journaliste» interviewe des «fans» qui parlent d'un festival ou d'une fête qui leur a plu. Prenez des notes, puis faites les interviews. Vous pouvez filmer ou enregistrer ce reportage.



Для виконання цього завдання, зверніться на стор. 14 вправи 8, 9 і на стор. 17.

Mon dico personnel: Un évènement à ne pas rater (Vocabulaire, p. 152)

... de / en plein air

un évènement

un film en 3D

tous les deux ans

entrée libre

un écran géant

réserver des places en ligne

un concours de danse

C'était hallucinant!

на відкритому повітрі...

подія

фільм у форматі 3D

кожні два роки

вхід вільний

великий екран

зарезервувати місця по Інтернету

танцювальний конкурс

Це було неймовірно!



Bilan

1

Parler



Tu peux ...

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. ... dire ce qui se passe (<i>un Festival international</i>). | Il ... international. |
| 2. ... dire que ce festival est pour les jeunes. | ... aux jeunes. |
| 3. ... recommander aux amis de ne pas le manquer. | Ne ... pas. |
| 4. ... dire que quelque chose est un mélange (<i>de la musique et du théâtre</i>). | ... de musique et de théâtre. |
| 5. ... dire ce qui t'intéresse (<i>la musique, par exemple</i>). | C'est ... le plus. |
| 6. ... dire ce que tu voudrais faire. | Je voudrais ... |
| 7. ... demander poliment quelques informations (<i>combien ça coûte</i>). | ... ça coûte? |
| 8. ... dire que quelque chose est arrivé par hasard. | C'est arrivé ... |



2

Jeu de mots



A Trouvez le contraire des expressions suivantes.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. une personne connue | 4. à moitié habillé |
| 2. en haut | 5. une compétition nationale |
| 3. les vieux : la ... | 6. une bête très petite |

B Trouvez les mots ou expressions qui manquent.

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Il me faut une chose = J'ai ? d'une chose. | 4. mille kilos = ? |
| 2. demander des informations = se ? | 5. faire une promenade = ? |
| 3. très gros = ? | 6. il est question de = ? |

3

Ecouter



A Ecoutez le dialogue, puis répondez aux questions.



- Quel film est-ce qu'il y avait au cinéma: «World War Z» ou «Au cas où je n'aurais pas la Palme d'or»?
- Quel film ont vu Nico, son frère et Jonas, finalement?
- Comment est-ce qu'ils ont trouvé ce film?

B Ecoutez le dialogue encore une fois. Que veulent dire ces mots? Justifiez vos réponses.

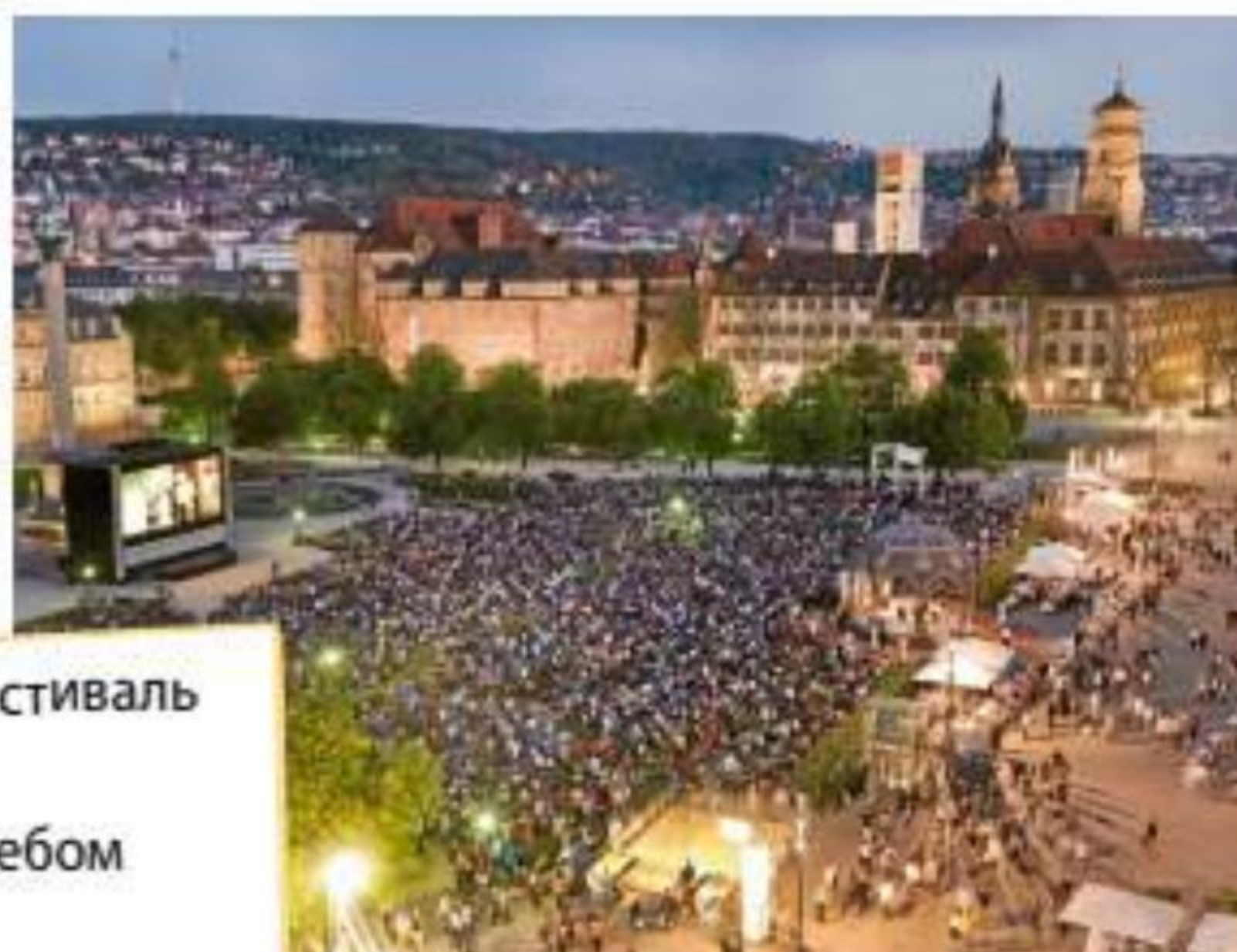
1. [êteɾdi] – 2. [ekstre] – 3. [bādanōs] – 4. [deserne]



4 Parler



Tu as pris des notes au sujet d'un festival que tu as trouvé sur Internet. Tu proposes à un ami suisse de Genève d'y aller avec toi. Ton ami te pose alors des questions sur le festival et tu réponds. Travaillez à deux. Faites le dialogue.



Що? Де?
Коли?
Що?
Як?
Що ще?
Квитки?

Міжнародний анімаційний кінофестиваль
Одеса з 23 по 28 квітня
Фільми, кінотеатр під відкритим небом
Вхід вільний
Більше фільмів у кінотеатрах,
конкурсна програма
Замовлення квитків: через Інтернет

Grammaire

6.1 Le plus-que-parfait ▲



Hier, j'ai vu Brad Pitt sur la Croisette.
Je ne l'**avais** jamais **vu** en vrai avant.
Il est super beau!

j'	avais	vu	j'	étais	parti(e)
tu	avais	vu	tu	étais	parti(e)
il	avait	vu	il	était	parti
elle	avait	vu	elle	était	partie
on	avait	vu	on	était	parti
nous	avions	vu	nous	étions	parti(e)s
vous	aviez	vu	vous	étiez	parti(e)/(s)
ils	avaient	vu	ils	étaient	partis
elles	avaient	vu	elles	étaient	parties

Imparfait
avoir/être

+ Participe
passé

Plus-que-parfait

Complétez les phrases. Utilisez le plus-que-parfait. Attention à l'accord!

- Brad Pitt parlait à une actrice qui (jouer) avec lui dans «Benjamin Button».
- J'ai voulu prendre une photo, mais j'(oublier) mon portable à l'hôtel.
- J'ai cherché dans mon sac. Quand j'ai levé les yeux, les acteurs (déjà partir).
- Avec ma copine, je suis rentrée à l'hôtel. Nous étions fatiguées parce que nous (se promener) toute la journée.

2 La mise en relief avec *c'est ... qui / que*



C'est ce film **qui** m'intéresse le plus.
 Ce sont les comédies **que** je préfère.
 C'est en France **qu'**on a tourné ce film.

! C'est **moi** **qui** **suis** allé(e) à Cannes.

C'est **vous** **qui** **avez** vu ce film?

Non, ce sont **eux** **qui** **l'ont** vu.

Форма дієслова залежить від підмета!

A *C'est ... qui ou c'est ... que? Complétez.*

1. Ce soir, il y a «Möbius» à la télé.
C'est toi ? m'as parlé de ce film?
2. Non, c'est Lucie ? nous en a parlé.
3. C'est ce genre de film ? j'aime.

B *Traduisez. Utilisez la mise en relief.*

1. – Привіт Ліза, привіт Діна! – Ви дзвонили мені сьогодні ввечері?
2. – Ні, Тім дзвонив тобі.
3. – Він дзвонив не з свого мобільного телефону.

3 L'impératif avec un pronom



твердження	заперечення
Appelle-moi.	Ne m'appelle pas.
Lève-toi.	Ne te lève pas.
Demandez-lui.	Ne lui demandez pas.
Fais-le.	Ne le fais pas.
Parlons-en.	N'en parlons pas.
Allez-y.	N'y allez pas.

Traduisez.

1. Послухайте мене, будь ласка!
2. Зачекайте мене!
3. Поспішайте!
4. Дорога Анно. Ми запрошуємо Вас!
5. Не забувайте мене!
6. Давайте не говорити більше про це.

Unité 2

Un séjour à l'étranger? – Avec plaisir!



Montpellier est la ville la plus «jeune» de France: un habitant sur cinq est un étudiant venu des 4 coins du monde. Cette grande ville de la région Languedoc-Roussillon, située tout près de la mer Méditerranée, est très connue pour sa culture jeune, mais aussi pour sa faculté de médecine qui est la plus ancienne école de médecine du monde occidental.



MAISON DE HEIDELBERG
CENTRE CULTUREL ALLEMAND
OUVERTURE DU SECRÉTARIAT

Laura, étudiante ukrainienne, a trouvé un stage à la maison de Montpellier, le centre culturel de Montpellier.



1. Où se trouve Montpellier?
2. Écoutez le texte. Qu'est-ce qu'on apprend sur Laura et la maison de Montpellier?

PORTFOLIO

À la fin de l'unité vous pourrez écrire un CV et une lettre de demande d'emploi.

Atelier A

Vis-à-vis

L'Association **Tchornobyl**, ce sont les Ukrainiens qui font le tour des écoles françaises pour inviter les élèves français à découvrir la langue et la culture ukrainiennes. En Ukraine, **Nord-Pas-de-Calais** fait l'inverse et permet aux élèves ukrainiens de découvrir la langue et la culture françaises.



APPROCHE

1

Des projets, des rêves ...

10



Laura: J'ai passé une année à l'université de Montpellier. En ce moment, je fais des stages. Et en avril, je reprendrai mes études en Ukraine. Après, j'espère trouver du travail. J'**aimerais**

travailler pour le Crédit Agricole. Je **pourrais** aller dans les classes, faire des jeux avec les élèves, présenter des films et des chansons. Ça me **plairait** d'encourager les élèves français à apprendre l'ukrainien! Mais ça me **dirait** aussi de travailler dans l'industrie.



Yannick: Je viens d'arriver à Lviv. A partir de la semaine prochaine, je travaillerai un an comme lecteur de Svitoch. A Noël, ma copine Noémie viendra et nous passerons nos vacances

ensemble. Nous **aimerions** visiter les grandes villes. Noémie **voudrait** voir Oujgorod et puis Odessa, à cause des marchés de Noël. Moi, je **préfèrerais** Kyiv parce que cette ville offre mille possibilités de sortir le soir. Passer une semaine à Kyiv, ce **serait** génial!

Quels sont les projets des jeunes? Qu'est-ce qu'ils aimeraient faire?

EN FORME

2

... et des propositions (G4) ▲

→ En plus 116, 1 ▲

A Deux élèves de 3^e discutent avec une lectrice de Crédit Agricole. Cherchez les verbes qui manquent et complétez le dialogue.

Attention: A droite, il y a deux verbes en trop!

1. - Vous ? passer un certain temps en Ukraine.
2. Un long séjour vous ? de découvrir le pays.
3. - Moi, ça ne me ? pas trop de vivre à l'étranger.
4. Comment est-ce que je ? des amis?
5. - A ta place, je n' ? pas peur d'être seul.
6. Tu ? reprendre contact avec ton ancien correspondant.
7. Ses parents ? sûrement contents de te revoir, eux aussi.
8. - C'est une bonne idée, nous ? écrire à nos corres!

B Faites des phrases et utilisez les deux verbes qui étaient en trop.

C Comment est-ce qu'on forme le conditionnel présent?

devrions trouverais seraient
plairait permettrait pourraient
devriez aurais
pourrais rencontrerions

3 Une belle expérience



Avant la lecture

Est-ce que vous êtes déjà allés dans un pays étranger sans votre famille?
Comment est-ce que vous avez trouvé ce séjour?



Pendant la lecture

Relevez les informations que le texte donne sur Laura.

Prénom, nom: _____
Date de naissance: le 2 avril _____
Formation: _____
Expérience professionnelle: _____

La semaine dernière a eu lieu une journée d'orientation professionnelle au collège Camille Claudel de Montpellier: les élèves de 3^e pouvaient s'y informer sur les études et les formations après le baccalauréat. Laura Weller, 21 ans, était présente pour parler des expériences qu'elle a faites au cours de ses séjours à l'étranger. Elle a répondu aux questions des élèves pour le journal du collège.

Laura, quand es-tu venue pour la première fois en France?

Quand j'étais en 8^e, j'ai passé trois mois à Aix-en-Provence grâce au programme Sauzay. Pour moi, les gens parlaient tellement vite que je ne comprenais même pas la moitié de ce qu'ils disaient, mais c'était très sympa! C'est ce séjour qui m'a donné envie de continuer le français après mon Abitur.

Tu n'as presque pas d'accent, depuis quand est-ce que tu apprends le français?

J'ai commencé le français à 11 ans.

Que fais-tu ici, à Montpellier?

Après le bac, j'ai commencé des études d'économie et de français à l'université de Kyiv. Mais je savais dès le début que je voulais passer une année en France et je me suis donc inscrite pour un an à la fac de Montpellier. Et depuis juillet, je suis en stage.

Vis-à-vis

INSTITUT FRANÇAIS

L'Institut Français d'Ukraine (IFU) dispense des cours de français qui s'adressent à un large public. Différentes certifications (DELF, DALF, TEF, TEFAQ etc.) sont également proposées afin de valider les niveaux de connaissance de français. Les manifestations culturelles présentent au public ukrainien le cinéma, les arts la littérature et débat d'idées...

A-t-il été facile de trouver un stage en France?

Au début, beaucoup de mes candidatures sont restées sans réponse. Mais finalement, j'ai trouvé un premier stage à la maison de Chevtchenko, le centre culturel ukrainien. Et à partir d'octobre, je ferai un stage de 6 mois à la Chambre de commerce et d'industrie.

Que fais-tu, à la maison de Chevtchenko?

J'ai différentes activités. J'ai par exemple accompagné pendant une semaine une lectrice de Crédit Agricole et j'ai aussi participé à des soirées franco-ukrainiennes.

A une de ces soirées, j'ai discuté longuement avec des employés d'Airbus. Jusqu'à ce moment, je n'avais encore jamais pensé à travailler dans l'industrie, mais depuis cette rencontre, je me dis que j'aimerais bien poser ma candidature chez Airbus: ce serait intéressant de travailler dans une entreprise franco-ukrainienne!

Est-ce que tu ne t'es pas sentie un peu seule, à Montpellier? Ta famille et tes amis ne t'ont pas manqué?

Franchement, je me suis très vite sentie bien, ici. Il faut dire que j'ai la chance d'habiter en colocation. Ça m'a vraiment aidée.



Donc tu dirais que la colocation est un avantage, à l'étranger?

Absolument! C'est le moyen le plus rapide de faire des progrès en langue. Mes colocs sont tous français, alors j'ai dû parler français dès le début. Mais comme ça, j'ai appris très vite plein de mots nouveaux. Et puis ils m'ont présenté leurs amis, sont allés avec moi au cinéma, à la plage, à des fêtes ... C'était génial!

Est-ce que quelque chose te manque, à Montpellier?

En Ukraine, les fêtes sont beaucoup plus importantes. Chez nous, le 31 décembre, tout le monde fait des feux d'artifice dans la rue et ça fait un bruit d'enfer! J'adore! Le carnaval me manque un peu aussi. Dans ma région, il joue un grand rôle.

Laura, pour finir, aurais-tu un conseil pour les élèves qui veulent passer une année à l'étranger?

Un conseil? Pas vraiment. Moi, je leur dirais tout simplement: allez-y, vous vivrez une expérience incroyable!

LIRE

4

Après la lecture

19, 2



A Regardez les notes que vous avez prises pendant la lecture. Résumez en quelques phrases les expériences et les projets de Laura.

20, 3



B Aimeriez-vous passer un certain temps à l'étranger?

- Pourquoi?
- Dans quel pays?
- Avec qui?
- Pour combien de temps?

ON DIT

Parler des projets de qqn

Elle a fait ... / Elle a participé à ...

En ce moment, elle ...

Elle aimerait ...

Elle aurait envie de ...

EN FORME

5

Beaucoup de questions à poser (G5)



20, 4

Un professeur de français pose des questions à Laura. Lisez les questions et les réponses, puis complétez l'interview. Dans les questions, utilisez l'inversion du sujet.

Questions

1. Comment **allez-vous**?
2. Et comment **vous sentez-vous** ici?
3. **Ne vous sentez-vous pas** un peu seule?
4. ? déjà **reçu** vos parents, ici?
5. ? les repas français?
6. Comment ? quand vous êtes de retour en Ukraine?
7. A l'université, ? à tout comprendre?
8. ? prête à rester en France, après vos études?
9. En ? avec votre famille?
10. ? d'accord tout de suite?

Réponses

1. **Je vais** très bien, merci!
2. **Je me sens** très bien, en France.
3. Non, ? seule, grâce à mes coloc.
4. Oui, **je** les **ai** déjà **reçus** plusieurs fois.
5. **Ils n'aiment** pas tout, mais presque.
6. **Je me sens** bien, mais je vois les choses différemment.
7. **J'arrive** à comprendre, même si je ne comprends pas absolument tout.
8. **Je suis** prête à y rester si je trouve un travail intéressant.
9. Oui, j'en **ai parlé** avec ma famille.
10. Oui, **elle a été** d'accord tout de suite.

ECOUTER
PARLER

6

Auriez-vous une minute, SVP?

12



A Ecoutez le dialogue. Qui parle:

- une professeure?
- une journaliste?
- une lectrice de Crédit Agricole?

B Ecoutez encore une fois et essayez de répondre aux questions que vous entendez.

«Avez-vous une minute, SVP?».
«Auriez-vous une minute, SVP?».



EN FORME

7

Rêves, possibilités et conseils (G4) △



21, 5

A Clément, un élève de 3^e, parle de ses rêves. Trouvez les verbes qui manquent et complétez le texte. Utilisez le conditionnel présent.

1. Après le collège, j'irai au lycée. Et après le bac, j' ? faire un long voyage, si c'est possible.
2. Faire le tour de l'Afrique de l'Ouest ... moi, je ? ça cool!
3. Mais je ne ? pas seul.
4. Romain, tu ? d'accord pour partir avec moi?
5. Cédric et Sacha ? nous accompagner, eux aussi.
6. Nous ? ensemble des lieux mystérieux.
7. Et vous, les autres, qu'est-ce que vous ? envie de faire?



→ En plus 116, 2 △

avoir

visiter

être

trouver

aimer

pouvoir

partir

B Quels conseils donneriez-vous à un(e) ami(e) ...

- qui n'ose pas partir à l'étranger?
- qui manque toujours d'argent?
- qui veut changer de collègue?

Tu devrais ...

A ta place, je ...

Comme ça, tu ...

Ça te permettrait de ...

ÉCRIRE

8

Comment expliquer sa motivation?

Vous voulez participer au programme Voltaire. Avant d'écrire la lettre, vous réfléchissez à ce que vous allez écrire au sujet de votre motivation.

21, 6



A Prenez des notes, puis écrivez un petit texte pour expliquer à votre correspondant pourquoi vous voulez participer à cet échange.

→ En plus 117, 3 △

Vis-à-vis

Le programme «**Voltaire**» permet aux élèves de faire un séjour de 6 mois dans une famille d'accueil et d'aller au collège avec leur correspondant. Les élèves ukrainiens qui souhaitent y participer écrivent une sorte de lettre de motivation à leur correspondant.

ON ÉCRIT

J'aimerais ...
Ce qui m'intéresse, c'est de ...
Ce séjour me permettrait de ...
m'offrirait la possibilité de ...
J'espère ...

Notes

participer à ...

découvrir ...

faire des progrès en ...

faire ...

B Relisez le texte que vous venez d'écrire. Utilisez la stratégie pour le corriger.

STRATÉGIE

Écrire

Для того, щоб написати листа про пошук роботи потрібно:

1. На початку листа вказати тему.
2. Не розпочинати з деталей.
3. Використовувати офіційний тон мовлення.
4. Хто є одержувач. Не вживати *le français familier*, уникати *le langage des jeunes*.
5. Подавати аргументи логічно пов'язаних з собою: використовувати конектори – *c'est pourquoi, donc, parce que...*
6. Уникайте повторень.
7. Перечитайте і виправте помилки. Дивіться перелік помилок на сторінці 144.

Форма листа французькою мовою зображена на стор. 34.



Atelier B

1 Intouchables¹: L'entretien d'embauche

Driss, qui vient d'un quartier pauvre de Paris, est au chômage. S'il trouvait enfin un emploi, ce serait bien, mais il n'y croit plus beaucoup. Un jour, il va pourtant à un entretien d'embauche chez Philippe, un handicapé très riche. C'est Magalie, la secrétaire, qui au début pose des questions à Driss. Voici des extraits du scénario de ce film.

Avant la lecture

Quelles qualités faut-il montrer pendant un entretien d'embauche? A votre avis, faut-il se montrer ...

sérieux?

motivé?

drôle?

sympa?

cool?

courageux?

timide?

curieux?

gentil?

fort?

Pendant la lecture

1. Pourquoi est-ce que Driss vient voir Philippe?
2. Que lui propose Philippe?

INT/JOUR/BUREAU/HOTEL PARTICULIER

MAGALIE: Bonjour.

DRISS: Je viens faire signer un papier!

MAGALIE: Je vous en prie, asseyez-vous. (...)

PHILIPPE: Expliquez-nous un peu votre papier?

DRISS: Il me faut une signature pour dire que je me suis présenté à l'embauche, mais que malheureusement, (...) vous n'êtes pas intéressé ... Il me faut trois refus pour que je puisse retoucher mes Assedic. (...)

PHILIPPE: Bon ben revenez demain à 9 heures, le papier sera signé. Je ne veux surtout pas vous priver de vos Assedic, bon je ne vous raccompagne pas ...

DRISS: Non non c'est bon, vous levez pas, enfin je veux dire ... restez assis ... je reviens demain. (...)

LIRE

2 Après la lecture



A Vrai ou faux? Donnez le numéro des lignes du texte pour justifier vos réponses.

1. Driss va chez Philippe pour demander un emploi.
2. La signature de Philippe doit montrer qu'il va embaucher Driss.
3. Pour recevoir les Assedic, Driss doit montrer que trois personnes ou entreprises n'ont pas voulu l'embaucher.
4. Philippe pense d'abord que Driss n'est pas très sérieux.
5. A la fin, Philippe veut embaucher Driss pour deux semaines.

B Philippe demande: «... comment vous vivez l'idée d'être un **assisté**?» (ligne 23, page 31).

Plus loin, Driss répond: «Ça va merci, et vous?» (ligne 28). Expliquez ce que veut dire le mot «assisté» pour Driss et pour Philippe.

C Quand Driss répond: «Ça va merci, et vous?», quelque chose se passe dans la tête de Philippe. Imaginez ce que pense Philippe pendant cet entretien d'embauche. Ecrivez ce petit texte.



Omar Sy dans le rôle de Driss

INT/JOUR/CHAMBRE DE PHILIPPE/MUSIQUE
CLASSIQUE

PHILIPPE: Bon ça y est, c'est signé, votre papier,
il est sur la petite table. (...) Autrement, comment
vous vivez l'idée d'être un assisté?

DRISS: Quoi?

PHILIPPE: Non je veux dire ça ne vous gêne pas de
vivre sur le dos des autres? Ça ne vous pose pas
un petit problème de conscience, non?

DRISS: Ça va merci, et vous?

PHILIPPE: Sinon, vous pensez que vous seriez quand
même capable de travailler? Je veux dire avec des
contraintes, des horaires, des responsabilités ...

DRISS: Je me suis trompé, en fait vous en avez,
de l'humour.

PHILIPPE: J'en ai tellement que je suis prêt à vous
prendre à l'essai pendant un mois.

Je vous laisse la journée pour réfléchir? ...

Je parie que vous ne tiendrez même pas deux
semaines ...

Tête de Driss. Il part.

INT *intérieur*

un hôtel particulier une grande et belle
maison en ville

faire signer qqch demander à qqn de
mettre son nom

asseyez-vous prenez place

un refus quand qqn dit «Non.»

retoucher mes Assedic recevoir mon aide
sociale comme avant

priver qqn de qqch prendre qqch à qqn

un assisté qqn qui ne peut pas vivre
sans l'aide des autres

la conscience nous dit ce qui est bien
et ce qui est mal

être capable de faire qqch savoir faire qqch

une contrainte перепона, обмеження

un horaire un emploi du temps

la responsabilité відповідальність,

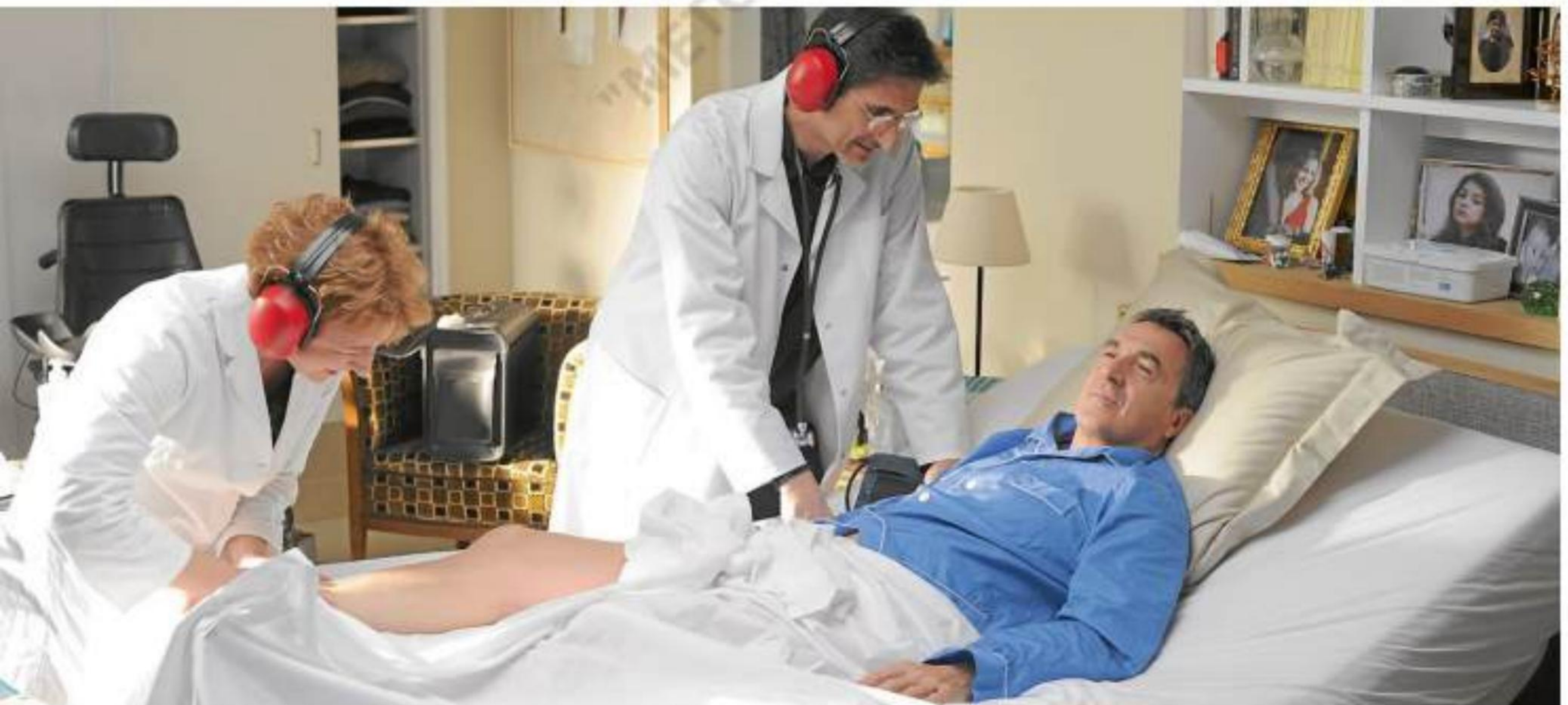
тут: компетентність

se tromper faire une erreur

un essai quand on essaie de faire qqch,
on fait un essai

parier ставка

tenir *тут: продовжувати*

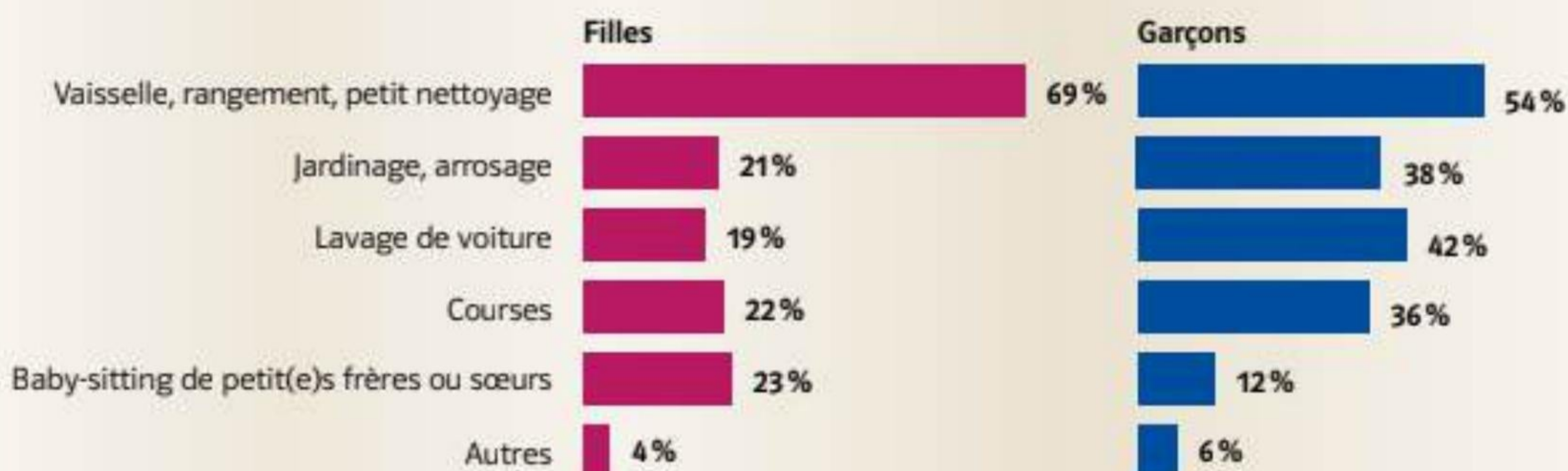


François Cluzet dans le rôle de Philippe

3 Les petits boulots et vous

22, 8

Petits boulots d'adolescents entre 14 et 17 ans



Source: «Les jeunes et l'argent de poche» csa, 2012

A Lisez la statistique. Vrai ou faux? Corrigez.

1. En France, **un tiers** des garçons entre 14 et 17 ans lavent la vaisselle ou rangent la maison pour avoir un peu d'argent de poche.
2. Environ **2/5** des filles lavent la voiture.
3. **Plus d'un tiers** des garçons font les courses.

B Dans votre classe, combien d'élèves ont déjà fait des petits boulots? Faites des statistiques et parlez-en.

ON DIT

Pour faire des statistiques

la moitié = 50 % (pour cent)

un tiers = 33,33 %

un quart = 25 %

un cinquième = un sur cinq = $1/5 = 20\%$ un sixième = un sur six = $1/6 = 16,66\%$

4 Faire son curriculum vitae



A Votre correspondant cherche un petit boulot. Comment pourrait-il en trouver un? Donnez-lui des idées.

Exemple: Tu pourrais demander à des amis.
Tu pourrais regarder ...

B Imaginez: votre correspondant veut poser sa candidature pour travailler dans une colonie de vacances au bord de la mer et il a déjà pris des notes. Vous réfléchissez ensemble. Regardez le CV de Léo à la page 31 et dites dans quelles rubriques votre correspondant doit mettre ce qu'il a noté.

Exemple: Collège Francis Poulenc
→ Rubrique **Formation**

- Collège Francis Poulenc, Tours
- anglais (niveau A2)
- allemand (niveau A1)
- taekwondo
- Word, HTML
- bon en natation
- baby-sitting
- foot, inventer des jeux
- arts du cirque pour enfants

Léo PIROU
23 rue Truffaut
75017 Paris
01 43 27 99 77
leo.pirou@free.fr



Né le 19 décembre 2001
Français
Célibataire

Formation

2011– Collège-Lycée Honoré de Balzac, Paris

Expérience professionnelle

2015– Distribution de publicités, Paris
2014–2015 Soutien scolaire (français)
2013–2015 Garde d'animaux (dog-sitting), Paris

Langues et informatique

Allemand (niveau B1), anglais (B1)
Bonne maîtrise du Pack Office (Word, Excel, PowerPoint)

Centres d'intérêt

Musique (guitariste dans un groupe)
Cuisine

JEU DE MOTS
ECRIRE

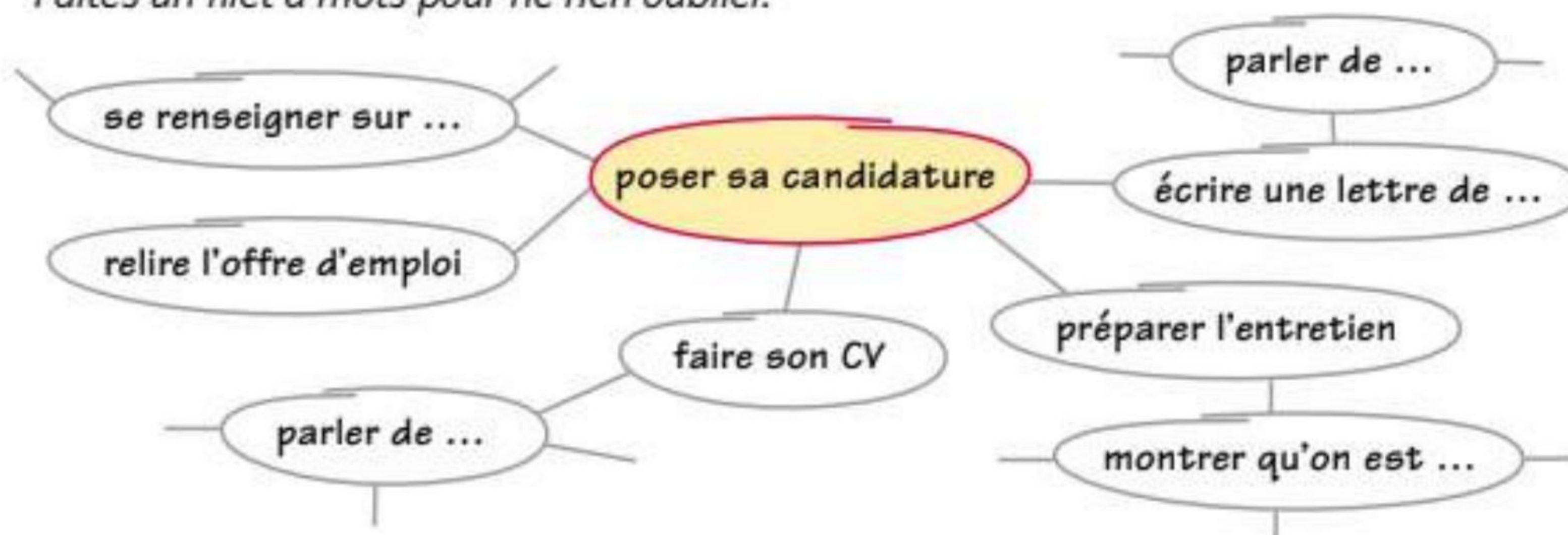
5

Poser sa candidature

→ En plus 117, 4 △



- A** A quoi faut-il penser quand on veut poser sa candidature et se préparer à un entretien d'embauche?
Faites un filet à mots pour ne rien oublier.



- B** Ton ami/amie veut poser sa candidature pour un stage et t'a demandé des conseils. Ecris-lui un courriel pour lui expliquer comment il ou elle peut se préparer.

EN FORME
PARLER

6

23, 9

Si c'était possible, je ferais ... (G6) ▲

Et vous, que feriez-vous?
Donnez vos idées.

Si c'était possible, je / j'...

partir à l'aventure dans un autre pays

travailler sur / dans / comme ...

être artiste / footballeur / ...

apprendre le métier de ...

aller ...

vivre ...

acheter ...

changer le monde

faire du / de la / de l' ...

Si c'était possible,
je ferais le tour du monde!



Camille, 15 ans, vit à Marseille

EN FORME

7

23, 10

Si j'étais toi, j'irais! (G6) ▲

A Imaginez. Vous cherchez un petit boulot pour avoir de l'argent de poche. Votre partenaire vous aide à réfléchir. Complétez les phrases et faites les dialogues.

Exemple:

1. - Si quelqu'un cherchait un(e) ado pour promener des chiens, est-ce que ça t'intéresserait? - Oui, je pense que ça m'intéresserait. / Non, ça ne m'intéresserait pas du tout.

1. Si quelqu'un (chercher) un(e) ado pour promener des chiens, est-ce que ça (t'intéresser)?
2. Si tu (pouvoir) faire un stage au théâtre, est-ce que tu le (faire)?
3. Si nos parents (être) d'accord, est-ce que tu (souhaiter) partir à l'étranger?
4. Si on te (proposer) un séjour au pair, tu (aller)?
5. Moi, si j'(être) toi, je (partir) à l'étranger pour faire des progrès en langues.

B Trouvez d'autres questions et continuez.

ECOUTER
PARLER

8

13

L'entretien de Jonas Gruber

A Ecoutez le texte et répondez aux questions.

1. Pour quel emploi est-ce que Jonas a posé sa candidature?
2. D'après l'homme qui fait l'interview, quelles qualités faut-il avoir pour cet emploi?
3. Quelles sont les qualités que Jonas pense avoir?
4. Que se passe-t-il si Jonas ne peut pas s'occuper des touristes parce qu'il a un autre rendez-vous?

B A la place de l'homme, est-ce que vous auriez embauché Jonas Gruber? Pourquoi?

Si j'avais rencontré un type
comme moi, je l'aurais
embauché tout de suite!



LIRE
ECRIRE

1

Pratique: tâche**Posez votre candidature.**

Lisez les annonces suivantes. Vous pouvez consulter un dictionnaire.
Quelle annonce vous intéresse? Choisissez-en une et posez votre candidature.



- A** Dites en français à votre partenaire pourquoi cette annonce vous intéresse.
Commencez comme ça: J'aimerais travailler / aller ... Si je travaillais / j'allais là-bas, je ...

L'Office de tourisme de Tours

recherche jeune Ukrainien/ne pour un stage de deux mois pendant l'été (rémunération: 450 € / mois).
Profil: anglais et français (niveau A2), être ouvert, aimer le contact avec le public.

Office de tourisme de Tours Val de Loire
78 rue Bernard Palissy
37000 Tours

Recherche garde d'enfants

Je recherche une personne de langue maternelle **ukrainienne** pour **garder et aider** aux devoirs mes 3 garçons âgés de 5 à 7 ans à mon domicile à Nantes.
Les horaires souhaités sont le lundi de 16 h 30 à 19 h 30, les mardis et jeudis de 17 heures à 18 heures.
Isabelle VIAL, 12 rue Lamartine, 44100 Nantes

**OFAJ
DFJW**

ДЛЯ УЧАСТІ У ПРОГРАМІ ВОЛЬТЕР

На початок обміну кандидати повинні навчатися у 9 або 10 класі. Детальну інформацію можна дізнатися у шкільній раді. Бланк заявки заповнюється онлайн. До форми заявки додається лист, написаний французькою мовою. У листі подаємо інформацію про інтереси, пишемо мотивацію для участі у цій програмі. Таким чином про вас мають реальну інформацію. Форма заявки та більше інформації на www.echange.org

PORTFOLIO

- B** Faites votre curriculum vitae.

Шаблон для резюме
Ви знайдете на стор. 31.



Mon dico personnel: Des petits boulots
(→ Vocabulaire, p. 146)

faire du baby-sitting

faire du secourisme

participer au conseil des jeunes

être animateur

faire un stage en entreprise

робота в якості няні

надавати першу допомогу

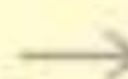
брати участь у молодіжній організації

бути інструктором

проходити стажування на підприємстві

Vous êtes sportif et enthousiaste et vous aimez être avec les enfants de 7-10 ans? Devenez animatrice ou animateur dans nos colonies franco-ukrainiennes! Stage de formation de 3 semaines.

Village Vacances La Petite Pierre
37 route d'Ingwiller
67290 LA PETITE PIERRE



- C** Rédigez une lettre de motivation pour répondre à l'offre choisie.
L'exercice 8 à la page 27 peut vous aider.

STRATÉGIE

Ecrire: Як писати лист

- Подивіться нижче на зразок листа.
 - Яка його структура.
 - Що йде перед текстом листа.
 - Як почати текст листа, як його закінчити.
- Перед тим як писати лист, підготуйтеся.
 - Перегляньте свій CV. Виділіть ті компетенції, які важливі для вас і які можуть зацікавити того, кому призначений лист. Аргументуйте свою мотивацію.
- Напишіть листа. Не забудьте за привітання.

Зразок листа.

tes coordonnées

Volodymyr Vavryk
14, rue Geroiv Maidanu
09145 Volodarka
région de Mykolaiv
Ukraine
vavryk@ukr.net
tél.: +38 093 546 25 16

l'adresse du destinataire

SPL Tours Tourisme
78-82 rue Bernard Palissy
37042 TOURS
FRANCE

le lieu et la date

Volodarka, le 30 octobre 2017

l'objet de ta lettre

Candidature à un poste de stagiaire

Madame, Monsieur,

l'offre

Suite à votre annonce sur le site ..., je me permets de vous adresser ma candidature au poste de ...

ta formation ...

Je suis un lycéen ukrainien au lycée ...

Ce stage me ...

ta motivation

Votre organisation ...

Je serais heureux de ...

J'espère que ma candidature retiendra votre attention.

la formule de politesse

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

ta signature

Volodymyr Vavryk

prénom, nom

Volodymyr Vavryk

Bilan

1

Parler



Tu peux ...

1. ... dire « Avec plaisir » !	Avec ...!
2. ... dire que tu demandes un stage.	J'ai ...
3. ... dire ce que tu fais actuellement (je vais au collège).	... à l'école.
4. ... dire ce que tu vas faire dans certains temps (à partir de la semaine prochaine, je travaillerai).	..., je travaillerai.
5. ... dire comment tu te sens.	Je me ...
6. ... demander poliment.	Je vous ...
7. ... dire que tu as tort.	Je me ...



2

Jeu de mots



A Les mots pour trouver du travail. Complétez les phrases.
Attention à la forme des mots.

- J'ai trouvé une annonce pour un ?.
- On cherchait quelqu'un avec une bonne ? du Pack Office.
- Alors, j'ai envoyé un ? et une ?. J'avais peur d'avoir un ?.
- Mais on m'a invité à un ?.
- Et maintenant, j'ai un super travail avec beaucoup de ?.
- Mais les ? ne sont pas super: je dois commencer tôt le matin et finir tard.

responsabilités
CV
horaires
entretien d'embauche
emploi
refus
maîtrise
lettre de motivation

B Pour chaque mot, trouvez dans cette unité un mot de la même famille.

- | | | |
|--------------------|-----------|----------------------------|
| 1. rencontrer | 3. signer | 5. un employé/une employée |
| 2. les études (f.) | 4. offrir | 6. possible |

C Quelles phrases vont ensemble?

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. J'ai de l'humour. | a Je n'ai pas de travail. |
| 2. Je suis très motivé(e). | b Je parle mieux le français. |
| 3. Je me suis trompé(e). | c J'aime faire sourire. |
| 4. Je suis au chômage. | d Je vais rester. |
| 5. Je suis capable de faire ce travail. | e Je n'avais pas raison. |
| 6. Je fais des progrès en français. | f Je peux faire ce travail. |
| 7. Je suis sûr(e) que je vais tenir. | g J'ai très envie de faire ça. |

3 Ecrire

A Voici des phrases qu'on utilise pour écrire des lettres de motivation en français. Complétez-les. Utilisez les éléments donnés que vous mettez à la forme correcte.

1. Je ? de vous contacter, car je suis à la recherche de ...
2. J'? trouver un stage de ...
3. Je ? travailler comme animatrice dans une colonie de vacances.
4. Ce travail me ? de ...
5. ? m'intéresse, c'est de rencontrer des jeunes Français.
6. Veuillez ?, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

aimer

se permettre

agréer

permettre

souhaiter

ce qui

B Dans un CV, il y a plusieurs rubriques. Comment appelle-t-on la rubrique ...

1. ... où on parle de ses études?
2. ... où on note quelles langues on parle et ce qu'on sait faire à l'ordinateur?
3. ... où on parle des «petits boulots» et des stages qu'on a déjà faits?
4. ... où on dit quelles activités on aime bien faire?

Grammaire

4 Le conditionnel présent △



Утворення conditionnel présent:	
Futur simple:	j'aimera <i>is</i> (основа)
Imparfait:	j'aima <i>is</i> (закінчення)
↓	
Conditionnel présent:	j' aimera <i>is</i>
	tu aimera <i>is</i>
	il / elle / on aimera <i>it</i>
	nous aimera <i>ions</i>
	vous aimera <i>iez</i>
	ils / elles aimera <i>ient</i>

Complétez le dialogue entre une mère et son fils.

1. A ta place, je (partir) à l'étranger pour faire des études.
2. Oh, oui, j'(aller) bien en Allemagne!
3. Tu (pouvoir) aller à Cologne, à Heidelberg ou à Dresde.
4. Tu (rencontrer) des gens sympas.
5. Vous (pouvoir) vivre en colocation.
6. Tes amis (venir) te voir.
7. Papa et moi, nous (être) contents de venir te voir, nous aussi.
8. Euh ... oui, maman, ça me (faire) plaisir de vous recevoir!

Infinitif	Futur simple	Conditionnel
acheter	j' achèterai	j' achèterais
avoir	j' aurai	j' aurais
être	je serai	je serais
aller	j' irai	j' irais
faire	je ferai	je ferais
pouvoir	je pourrai	je pourrais
vouloir	je voudrai	je voudrais
devoir	je devrai	je devrais
savoir	je saurai	je saurais
venir	je viendrai	je viendrais
voir	je verrai	je verrais
envoyer	j' enverrai	j' enverrais

5 L'interrogation par inversion



Прямий порядок слів: Vous venez de Paris.

Інверсія: Venez-vous de Paris?

Connaissez-vous ces élèves?

Ont-ils des questions? [ōtil]

A-t-il besoin d'un conseil? [atil]

De quoi parle-t-elle? [parlɛl]

! Vous sentez-vous parfois seule?

Vous êtes-vous sentie parfois seule?

L'avez-vous vu?

Ne l'avez-vous pas vu?

Ne voulez-vous pas lui parler?

Vous faites une interview et vous utilisez l'interrogation par inversion. Transformez les questions.

1. Est-ce que vous avez déjà fait des séjours en France?
2. Est-ce que vous voulez continuer le français?
3. Est-ce que vous savez ce que vous allez faire après le lycée?
4. Est-ce que vous vous êtes renseigné(e)s sur les formations professionnelles?
5. Est-ce que vous connaissez le site de l'OFUJ?
6. A qui est-ce qu'il s'adresse?

6 La phrase conditionnelle



Si j'étais bon en allemand, je ferais mes études à Berlin.

si – умовне

основна дія

Si c'était possible, je **partirais**.

Якби було можливо, я б поїхав.

S'il travaillait, il **pourrait** partir.

Якби він працював, він зміг би поїхати.

(Imparfait)

(Conditionnel présent)



si + il → s'il.

Traduisez les phrases.

1. Якби мої батьки погодились, я купив би цей телефон.
2. Якби ми могли, ми б поїхали у Канни.
3. Якби я мав його номер, я б його запросив.
4. Якби він прийшов, я був би щасливим.

7 Le verbe s'asseoir



Asseyez-vous, s'il vous plaît.

Singulier

Pluriel

je	m'assois	nous	nous	asseyons
tu	t'assois	vous	vous	asseyez
il	s'assoit	ils	s'assoient	
elle		elles		
on				

Impératif:

Assieds-toi.

Asseyons-nous.

Asseyez-vous.

Passé composé: je me suis **assis(e)**

Imparfait: je m'**asseyais**

Futur simple: je m'**assiérai**

Complétez les phrases.

1. Entrez et **?**, s'il vous plaît.
2. Je n'ai qu'une seule chaise. Tu peux **?** sur le lit, si tu veux.
3. Tu vois cette fille qui est **?** sur le banc? C'est Lucie.
4. Hier, je suis monté(e) dans le bus et je **?** à côté d'elle.

Unité 3

France – Ukraine: quelle histoire!

Vis-à-vis **arte**

ARTE France est une société française d'édition de programmes de télévision. Les programmes d'Arte sont disponibles gratuitement dans un délai imparti entre six mois et en disponibilité infinie sur le site web et l'application ARTE TV pour smartphone, tablette et télévision connectée ainsi que sur leurs chaînes YouTube.



Pour soutenir l'économie du cinéma en Ukraine pendant la guerre, ARTE et ses partenaires européens ont lancé une collection intitulée **Génération Ukraine**: 12 films qui interrogent l'impact de la guerre sur le temps long, réalisés et produits en Ukraine par des Ukrainiens.

PORTFOLIO

À la fin de l'unité vous pourrez parler d'une journée franco-ukrainienne, de l'histoire et du présent des relations franco-ukrainiennes.

1. Que savez-vous sur l'histoire des relations franco-ukrainiennes? Quelles dates et quels personnages connaissez-vous?
2. Quels exemples de la coopération franco-ukrainiennes connaissez-vous? Pensez à l'expérience de Laura (Unité 2).

Atelier A

1

Guerres et paix



A Nous allons parler de l'histoire franco-ukrainienne. Quelle photo va avec quel texte? Justifiez votre réponse.

32, 1



a En 2015, l'Ukraine était à l'honneur en France grâce à la cuisine traditionnelle présentée par l'École ukrainienne des Beaux-Arts de Paris auprès du Centre Culturel ukrainien.

b L'ouverture des jeunes à la culture et à la langue française: l'Institut français d'Ukraine (IFU) développe l'action culturelle et artistique avec le « Printemps français » et diverses manifestations centrées, par exemple, sur le cinéma ou la musique en privilégiant les formats contemporains. L'IFU développe son activité générale et accroît notamment son offre de cours de français destinée, en priorité, au jeune public. Le nombre d'élèves a ainsi doublé à l'IFU depuis six ans.

c C'est au Moyen Âge, plus précisément en 1051, que la princesse Anne a quitté sa ville natale Kiev pour aller épouser Henri Ier, roi de France. « Anne semblait digne en tous points de devenir la compagne du roi français. Elle était la fille de Yaroslav le Sage. » C'était le commencement des relations entre la France et l'Ukraine.

d Le 9 mars 2014 à Paris à l'occasion du 200ème anniversaire de la naissance du célèbre poète et homme public ukrainien Tarass Chevtchenko l'Ambassade d'Ukraine en France a déposé une gerbe au monument du grand Kobzar. En ces temps troubles pour notre pays, la mission de chacun de nous les Ukrainiens est de continuer à accomplir la volonté de Chevtchenko – de défendre, de préserver et de construire un État ukrainien indépendant, fort.

B Faites des filets à mots dans vos cahiers.



2 La France sous l'Occupation

16

Dans son livre **Paris Rutabaga**, Jean-Louis Besson raconte ses souvenirs d'enfance pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Avant la lecture

Décrivez la couverture de ce livre.

Pendant la lecture

Donnez un titre à chaque partie du texte.

Notez des mots-clés qui justifient votre choix.

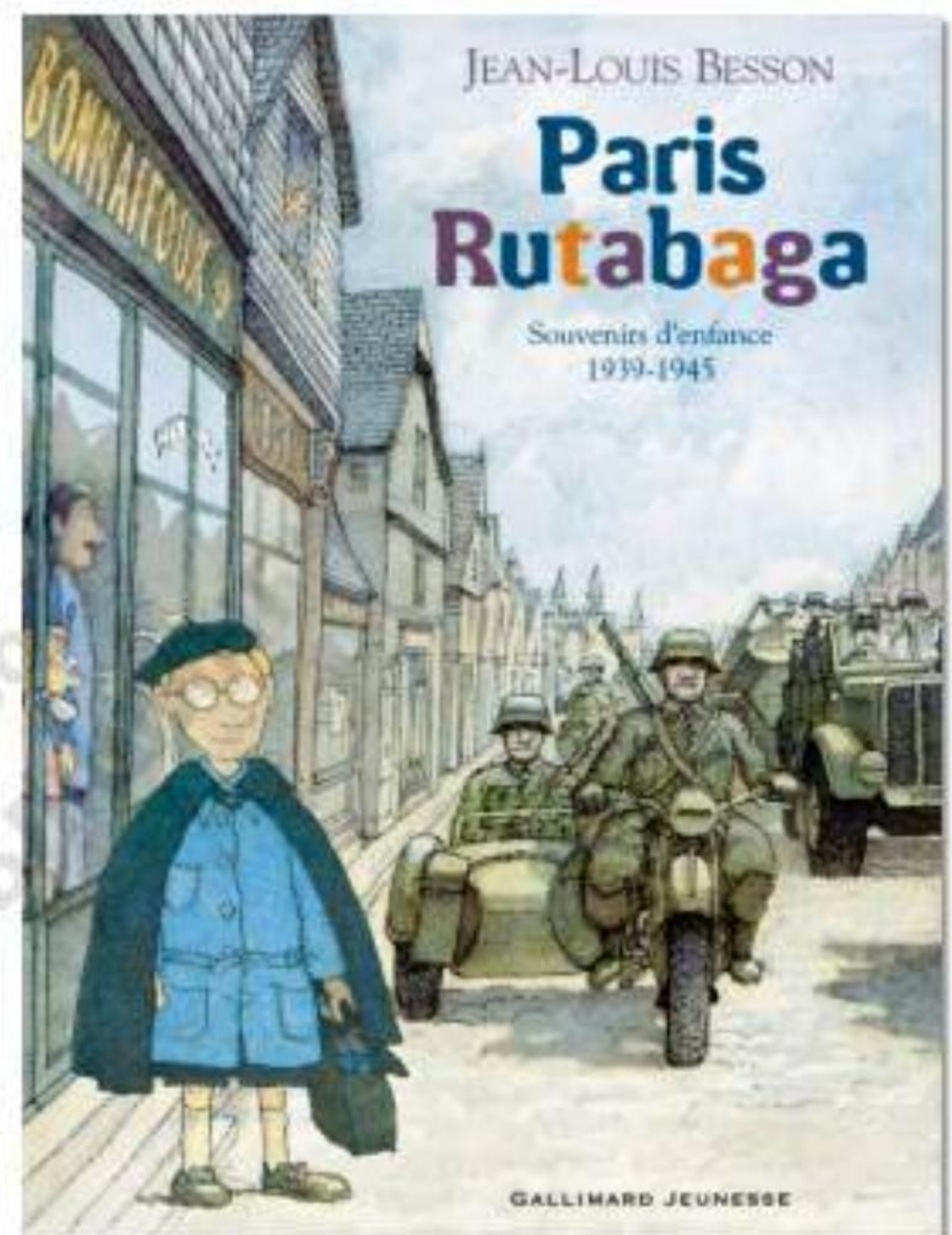
1. (1941) La grande affaire, c'est de trouver à manger. Il faut des tickets pour acheter ce dont on a besoin, et chacun a sa carte d'alimentation, d'une catégorie différente selon son âge, depuis J1 pour les bébés jusqu'à V pour les vieux. Ma sœur et moi nous sommes J2, ce qui nous donne droit à plus de pain, de lait et de viande que les adultes, et quand nous aurons 16 ans nous serons J3, mais j'aimerais que la guerre soit finie d'ici là.

On fait beaucoup la queue devant les magasins, surtout quand ils vendent des produits sans tickets comme les pommes de terre ou des *rutabagas* qui ne sont pas vraiment bons. C'est un légume blanc et rond qu'on donne normalement à manger aux animaux. [...]

2. (1942) Nous avons enfin un poste de TSF (c'est comme ça qu'on appelle la radio) à la maison. Mon père refusait toujours d'en acheter un, disant que c'était trop cher [...]. Mais il faut que nous puissions écouter la radio anglaise comme tout le monde. Bien sûr, c'est interdit, et nous réglons le poste très bas à cause des voisins qui pourraient nous dénoncer. Chaque soir, l'émission commence par quatre coups «boum, boum, boum, boum...», un peu mystérieux, et puis «Ici, Londres, les Français parlent aux Français». [...] On nous dit que la guerre est loin d'être terminée et que les Allemands finiront bien par la perdre. C'est vrai qu'il y a à Londres un général français dont personne n'avait jamais entendu parler, le général de Gaulle, qui a demandé qu'on vienne le rejoindre pour continuer à se battre aux côtés des Anglais. Mais personne ne croit vraiment que, même tous ensemble, on pourrait gagner la guerre. [...]

Vis-à-vis

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, le général de Gaulle était en exil à Londres. A la radio, il essayait de convaincre les Français de résister à l'occupation allemande. En France, plusieurs mouvements de résistance se sont formés.



disant que: il disait que

c'est interdit: on n'a pas le droit de le faire

ils finiront par la perdre:
à la fin, ils la perdront

rejoindre qqn: retrouver qqn
se battre: faire des combats

3. (6 juin 1944) Les Alliés ont débarqué en France, en Normandie! [...] Le soir, nous attendons avec impatience huit heures, l'heure des émissions de Londres. Nous apprenons que le débarquement était préparé depuis longtemps, mais le secret a été bien gardé et les Allemands qui surveillaient la côte se sont fait surprendre. Les combats sont très durs. Il doit y avoir beaucoup de morts. Mais les Anglais, les Canadiens et les Américains vont continuer à lutter ... et, je l'espère très fort, vaincre les Allemands. [...]

le débarquement des Alliés:

висадка військ союзників

se faire surprendre:

avoir une surprise

vaincre qqn: avoir la victoire sur qqn

D'après Jean-Louis Besson «Paris Rutabaga», Gallimard-Jeunesse 2005 (p. 40, p. 44 - 45)
© Creative Editions is an imprint of The Creative Company, Mankato, MN

LIRE

3

Après la lecture

→ En plus 119, 1 Δ

32, 2

A Trouvez la bonne solution. Justifiez votre réponse.

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Le garçon et sa sœur ont
a moins de 16 ans.
b plus de 16 ans.
c 16 ans. | 3. Il est interdit d'écouter la radio
a française.
b anglaise.
c allemande. | 5. Le débarquement a eu lieu
a à Londres.
b en Normandie.
c en Allemagne. |
| 2. Il faut un ticket pour acheter
a des cartes.
b du pain.
c des rutabagas. | 4. En 1942, de Gaulle veut
a faire la paix.
b lutter.
c réfléchir. | 6. Les Alliés ont surpris
a les Allemands.
b de Gaulle.
c les Anglais. |

B Complétez vos filets à mots **la guerre - la paix** avec des mots que vous trouvez dans le texte «La France sous l'Occupation».

LIRE
ECRIRE

4

Les sentiments de Jean-Louis

Regardez les notes que vous avez prises pendant la lecture. Imaginez pour chaque partie du texte «La France sous l'Occupation» les sentiments du garçon.

avoir peur de qqn
rêver de qqch
avoir faim

trouver que
aimer qqch
détester qqch

espérer que
croire que
mais

à cause de

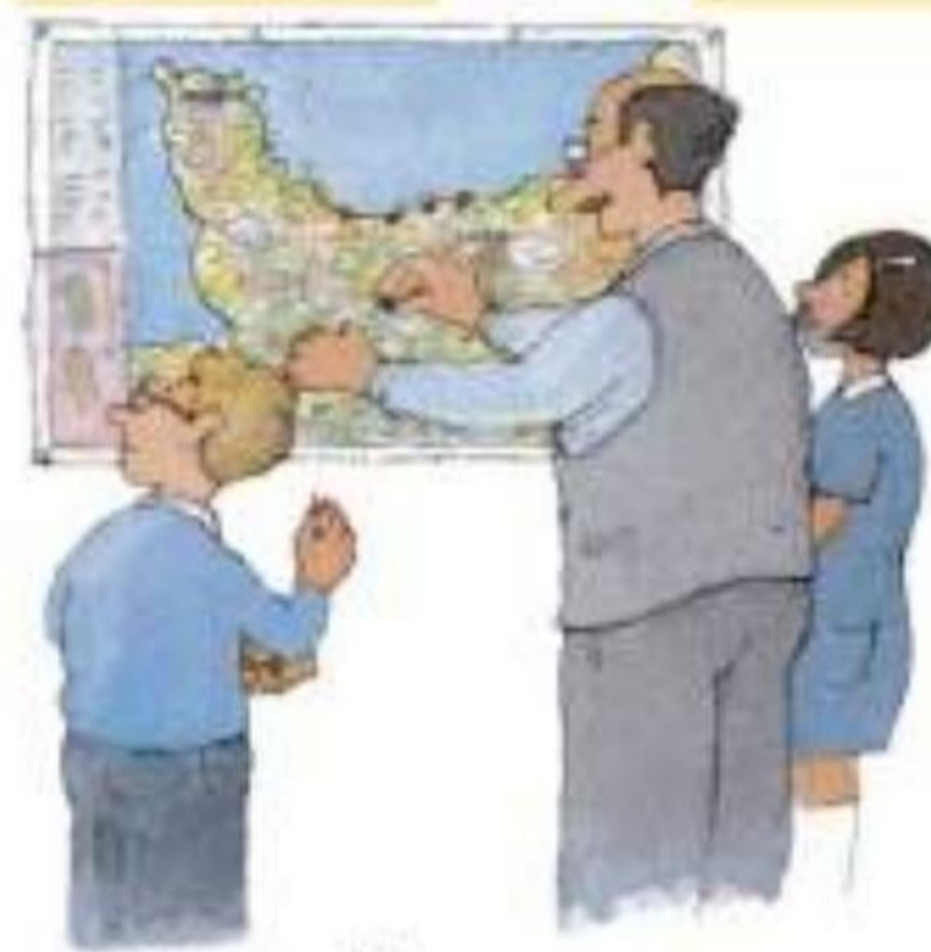
parce que



1^{ère} partie



2^e partie



3^e partie

© Creative Editions is an imprint of The Creative Company, Mankato, MN

APPROCHE

5

33, 3

J'aimerais que ... △

A Lisez les phrases à droite.
Quelles phrases expriment

- la volonté?
- la nécessité?
- un sentiment?
- un jugement?

B Les verbes en gras sont au **subjonctif**.
Trouvez l'infinitif de ces verbes.

C Après quelles expressions est-ce qu'il faut utiliser le subjonctif?

1. J'aimerais que la guerre **finisse**.
2. Il est important que nous **ayons** un poste de radio.
3. Il faut que nous **écoutions** la radio anglaise.
4. Mais j'ai peur que le voisin **entende** la radio.
5. Ce n'est pas normal qu'on **ait** peur de ses voisins.
6. De Gaulle a demandé qu'on **vienn**e rejoindre son mouvement de résistance.
7. Je suis content que les Alliés **fassent** la guerre contre les Allemands.
8. On ne peut pas accepter que les Allemands **occupent** notre pays.

EN FORME

6

33, 4

Devant le magasin (G8) △

→ En plus 120, 3 △

En 1941, dans la queue devant un magasin, deux dames discutent. Faites le dialogue.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Je suis contente que nous ... | a soit bientôt finie! |
| 2. Il est temps que je / j' ... | b recommencent cette nuit! |
| 3. Je voudrais que la guerre ... | c ayez peur, madame Duchamp! |
| 4. J'ai peur que les combats ... | d ne soyons pas les dernières dans la queue! |
| 5. Il est normal que vous ... | e puissent bientôt vivre en paix. |
| 6. Je veux que mes enfants ... | f trouve du pain et du lait. |

EN FORME
ECRIRE

7

A mon avis, il est important que ... (G8) △

A Ecrivez une phrase pour chaque pronom personnel.
Utilisez le subjonctif.

Elle est contente

Il faut

Il est important

que
qu'

je

tu

il / elle / on

nous

vous

ils / elles

vivre en paix.

être amis.

pouvoir voyager.

faire des échanges scolaires.

savoir ce qui s'est passé.

s'entendre bien.

B Qu'est-ce qu'il faut faire pour éviter des disputes ou des guerres?
Ecrivez 6 autres phrases.
Commencez comme ça:

A mon avis, il faut que les gens ...

être ouvert

réfléchir

savoir écouter

respecter

...



Un projet de théâtre entre Clichy-sous-Bois et Neukölln

ECOUTER
REGARDER

8

La naissance de l'amitié franco-ukrainienne

Lisez les phrases et dites si c'est vrai ou faux. Consultez l'Internet.



1. Les Cosaques d'Ukraine ont pris part au _____ en 1646.
a Siège de Paris
b Siège de Nice
c Siège de Dunkerque
2. Les relations entre les deux pays commencent en
a 1048.
b 1051.
c 1965.
3. Bohdan Khmelnytsky a visité la France en
a 1745.
b 1645.
c 1845.
4. L'Ambassade de France en Ukraine a été ouverte en
a 1947.
b 1992.
c 1587.

STRATÉGIE

Médiation

Не намагайтеся робити дослівний переклад тексту.
Дайте відповідь на найважливіші питання: Хто? Що? Коли? Де?
У тексті може бути багато зайвої інформації.
Вам буде набагато легше, якщо ви очистите текст від зайвих слів.

MÉDIATION

9

Les retrouvailles d'un Ukrainien...

— En plus 120, 4 △

Mercredi dernier, la famille Boulnois était heureuse d'accueillir un ami venu d'Ukraine, un compagnon de galère qu'ils ont rencontré et hébergé durant la Seconde Guerre mondiale. Ces retrouvailles font suite à une histoire qui a commencé en Ukraine en 1941 quand les Allemands déportaient massivement des jeunes gens pour alimenter en main d'œuvre la machine de guerre nazis. Parmi ceux-ci, un jeune Ukrainien, Mykola Moukha, âgé de seize ans et originaire de Grebinky, dans la région de Kyiv. Il a été déporté à l'île de Jersey et affecté à la

construction du blockhaus dans des conditions épouvantables. De là, toujours sous le contrôle des nazis, il est envoyé sur les côtes du Pas-de-Calais. Un soir de juillet 1944, il fausse la surveillance de ses gardiens et s'échappe, de nuit, dans la nature. Il se réfugie dans une meule de paille en pleine campagne. C'est là que les deux frères Carlier, âgés de dix-sept et dix-huit ans, le découvrent un matin à La Roupie. Il sera hébergé dans la ferme Boulnois et participera aux travaux et à la vie familiale jusqu'en juillet 1945, année où il rejoindra l'Ukraine.

D'après L'Écho de la Lys

Atelier B

1 Images et clichés

34, 6



Vis-à-vis

Un cliché est une image très simple – et souvent trop simple – de la réalité que les gens reprennent sans trop y réfléchir. Un cliché peut être positif ou négatif.

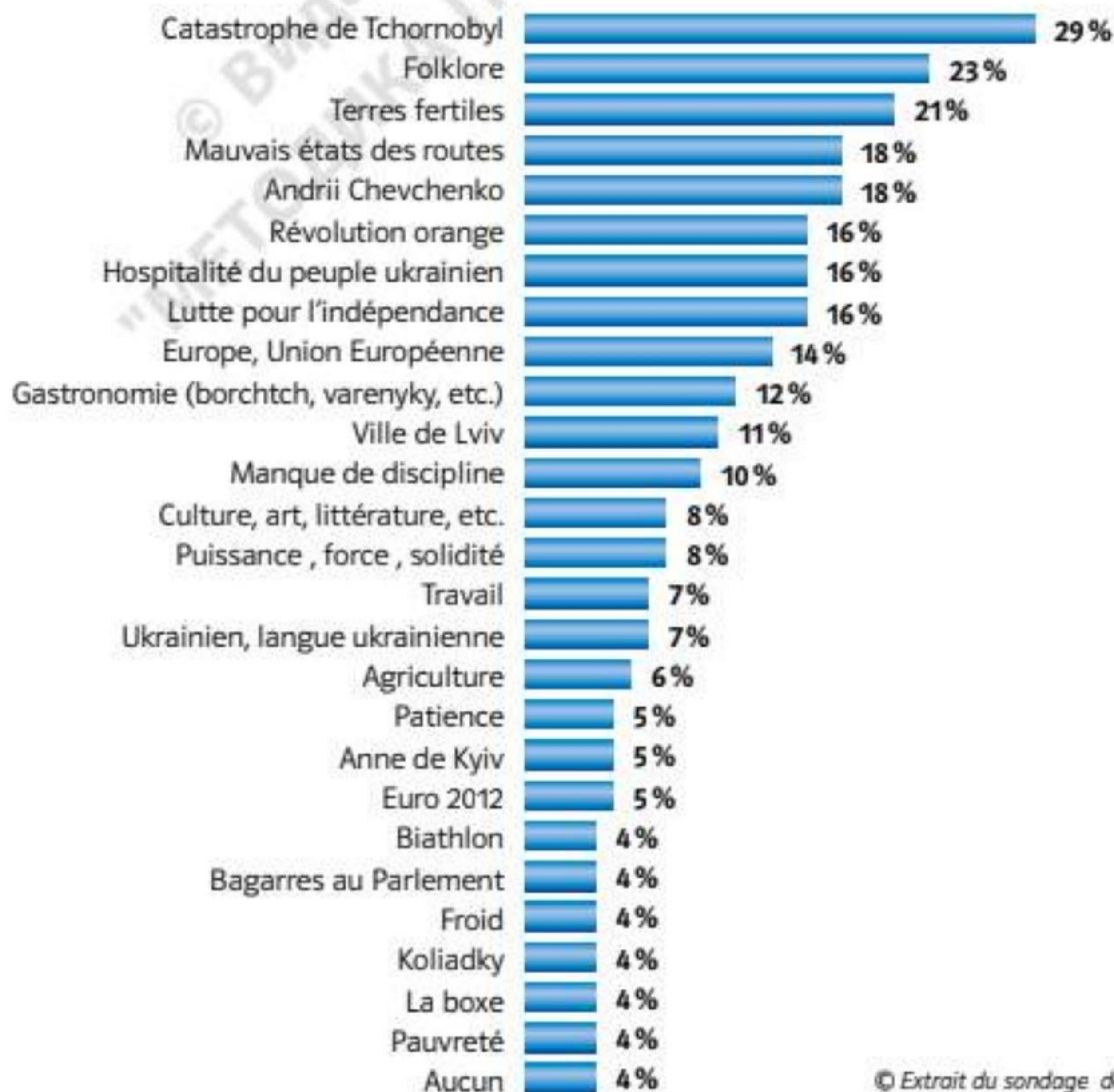


Avant la lecture

1. Qu'est-ce qui intéresse vos correspondants français au sujet de l'Ukraine?
2. A votre avis, qu'est-ce qui est typiquement ukrainien pour les Français?

Après avoir traversé des périodes très difficiles, la France et l'Ukraine sont aujourd'hui de grands amis. Et il est devenu normal que des Français viennent en Ukraine et que des Ukrainiens aillent en France pour y passer des vacances ou pour y vivre. L'image du pays voisin a elle aussi beaucoup changé au cours des années. En 2013, un sondage a montré que 85% des Français et 87% des Ukrainiens

avaient une image positive du pays voisin et de ses habitants. L'une des questions de ce sondage était: «Quand vous pensez à l'Ukraine, quels sont tous les mots et toutes les idées qui vous viennent à l'esprit?» Voici donc les réponses données. On remarquera que les Français pensent à l'Ukraine d'aujourd'hui avant de penser aux problèmes du passé.



© Extrait du sondage de janvier 2015

LIRE
MÉDIATION

2

Après la lecture

→ En plus 121, 5

35, 7



A Vrai ou faux? Justifiez votre réponse à l'aide du sondage ou d'une phrase du texte.

1. On a fait ce sondage peu après la révolution de dignité.
2. Selon ce sondage, ce sont les Ukrainiens qui ont l'image la plus positive.
3. Quand ils pensent à l'Ukraine, les Français pensent d'abord au passé.
4. Les Français pensent plus à l'histoire qu'à la culture ukrainienne.
5. Ils pensent autant à l'indépendance de l'Ukraine qu'à la guerre.
6. Pour beaucoup de Français, penser à l'Ukraine, c'est toujours penser à l'Europe.

B Vos parents veulent savoir ce que disent le texte et le sondage

- sur les relations franco-ukrainiennes,
 - sur les clichés qu'ont les Français à propos des Ukrainiens.
- Répondez-leur en ukrainien.

PARLER

3

Qu'en pensez-vous? (G9)

→ En plus 121, 6

35, 8



Prenez des notes, puis dites ce que vous pensez des résultats de ce sondage. A votre avis, qu'est-ce qui est juste, qu'est-ce que vous trouvez bizarre, etc. Justifiez vos réponses.

Je trouve que
Je pense / crois que
J'espère que
Je suis convaincu(e) que

+ indicatif

Je trouve génial / bizarre / ... que
Je suis surpris que
Ça m'énerve que
J'accepte que

+ subjonctif

Exemple: Je suis surpris que les Français pensent peu à l'Europe parce que c'est un sujet très important pour les deux pays.

EN FORME

4

Mon pays et moi (G12)

→ En plus 122, 7 Δ

36, 9



A Imaginez. Vous devez présenter votre pays à des étrangers. Complétez d'abord les questions.

Pensez aux **choses**

qu' est-ce **qui?**
qu' est-ce **que?**

1. ? est important, à votre avis?
2. ? vous choisiriez comme thèmes?
3. ? il faudrait montrer?
4. ? vous présenteriez en photo?
5. ? ne devrait pas manquer?

Pensez aux **personnes** (célèbres)

qui est-ce **qui?**
qui est-ce **que?**

6. ? vous vient à l'esprit?
7. ? est important, à votre avis?
8. ? vous éviteriez de présenter?
9. ? ne devrait pas manquer?
10. ? vous présenteriez en photo?



B Notez vos réponses, puis comparez-les avec les réponses de votre partenaire.

VIS-À-VIS
PARLER

5

Quels sont ces pays?

- A** Choisissez deux images et décrivez-les.
- B** A votre avis, de quels pays s'agit-il?
Justifiez votre réponse.
- C** Quels autres clichés au sujet des gens de votre pays connaissez-vous?

ON DIT

Cette photo montre ...
Je pense que c'est une photo de ...
A mon avis, il s'agit de ... parce que ...
On dit que ...
Souvent, les gens pensent que ...
Ce sont les ... qui ...
C'est en France que / qu' ...



VIS-À-VIS

6

Les clichés et moi

— En plus 122, 8 Δ

36, 10

**Avant ou après?** Complétez les phrases.

- On ne peut pas bien comprendre un pays ? d'y être allé.
- Il est important de s'informer sur un pays ? d'y faire un séjour.
- Souvent, on a une image différente d'un pays ? en être revenu.
- ? avoir visité plusieurs pays, on a aussi une autre image de là où on vit.
- C'est une erreur de porter un jugement ? de bien connaître quelqu'un ou quelque chose.
- C'est mieux de donner son avis ? avoir bien réfléchi.



Pratique: tâches

Une journée franco-ukrainienne

Tâches au choix: Travaillez en groupes. Choisissez dans chaque groupe l'une des tâches 1, 2 ou 3.

1

Vos correspondants vous ont envoyé une page du magazine Géo Ado. Travaillez ensemble pour comprendre ce document. Vous pouvez utiliser un dictionnaire.

- Expliquez en ukrainien de quoi parle ce document.
- Puis chaque élève écrit un petit **commentaire** en français pour donner son avis sur ce document.

LES FRANÇAIS NE SONT PAS ACCUEILLANTS!

FAUX Une enquête montre que 85 % des étrangers sont **SATISFAITS** de l'accueil en France. **Alors quoi ?**
Source : sondage CSA Université Paris-Dauphine, juillet 2012.

LES FRANÇAIS SONT NULS EN LANGUES ÉTRANGÈRES

ARCHIVRAI !
14 % des lycéens français seulement parlent bien la première langue apprise au collège. 40 % baragouinent ou se font comprendre.
ILS SONT CLASSÉS AVANT-DERNIERS D'EUROPE.
Source : Enquête Commission européenne, juin 2012.

LES FRANÇAIS SONT MINCES

AH BON ?
OUI, C'EST VRAI !
Une revue médicale a comparé l'indice de masse corporelle (IMC) des Européens.
Résultats : LES HOMMES FRANÇAIS SONT LES PLUS MINCES D'EUROPE, juste devant les Danois et les Néerlandais.
ET LES FRANÇAISES ARRIVENT EN SECONDE POSITION EX AËQUO AVEC LES ITALIENNES derrière les Suissesses.

LA FRANCE EST LE PAYS DU FROMAGE !

ET OUAIS !
24 KG de fromage consommés par an et par habitant !
LES FRANÇAIS SONT LES PLUS GROS CONSOMMATEURS DE FROMAGE, après les Grecs !

2

Quelles idées ou quels mots vous viennent à l'esprit quand vous pensez à la France et aux Français?

Faites un **sondage** dans votre classe, puis **présentez les résultats**.

Pour votre présentation, faites un collage avec des images trouvées dans des magazines ou sur Internet et ajoutez des petits textes.



3

Faites une **affiche** qui montre les dates-clés des relations franco-ukrainiennes depuis 1048. Pour cela, informez-vous sur Internet pour mettre les événements donnés dans l'ordre chronologique.

Ajoutez quelques explications sur ces projets, puis **présentez l'affiche**.

4

On fait un quiz.

Chaque groupe prépare 4 questions pour un quiz sur les relations franco-ukrainiennes. Notez toutes les questions sur une feuille et les réponses sur une autre feuille.

PORTFOLIO

Mon dico personnel: Des questions sur l'histoire

Quel événement important a eu lieu en ...?

Que s'est-il passé en ...?

Qui a signé ...?

Qu'est-ce qu'on a fondé en ...?

Comment s'appelle la chaîne ...?

Qu'est-ce qu'on a créé en ...?

Que savez-vous sur ...?

Quels projets franco-ukrainiens ...?

Bilan

1

Parler



Tu peux ...

1. ... dire ce qui est important.
2. ... dire ce que vous voulez de la part de votre ami.
3. ... dire ce qui est nécessaire.
4. ... dire qu vous êtes heureux.
5. ... dire ce que pensent les autres.
6. ... dire ton opinion.

... que nous ...

Je voudrais que tu ...

Il faut que tu ...

Je suis content(e) ...

Il y a des gens qui ...

A mon ...



2

Lire



Sous l'Arc de Triomphe, place de l'Etoile à Paris, repose le «Soldat inconnu». Il symbolise tous les morts pour la France. C'est en novembre 1920 qu'on choisit ce soldat français, mort au combat pendant la Première Guerre mondiale et totalement anonyme pour représenter tous les autres. Il est enterré en grande cérémonie peu de temps après, au début de l'année 1921. En 1922, le 11 novembre devient un jour férié: on commémore ce jour-là la victoire et la paix. Un an plus tard, on allume sur la tombe la «flamme du Souvenir» qui brûle depuis ce temps-là. Chaque année, le 11 novembre, il y a une grande cérémonie devant la tombe du

Soldat inconnu. On se souvient ce jour-là de la fin de la Première Guerre mondiale et de tous les morts pour la France de toutes les guerres, soldats et civils.

Une tombe du Soldat inconnu existe dans de nombreux pays. En Ukraine, c'est «Пам'ятник невідомому солдату» qui joue ce rôle.



La tombe du Soldat inconnu

Complétez ces phrases. Attention, à droite, il y a deux expressions en trop.

1. Le 11 novembre, en France, on ne ? pas.
2. Ce jour-là, il y a une grande cérémonie ? la tombe du Soldat inconnu qui ? pendant la Première Guerre mondiale.
3. On ? de toutes les personnes mortes pour la France ? toutes les guerres.
4. Cette tradition ? qu'en France.
5. En France, le monuments aux morts joue le même rôle que ? en Ukraine.

se souvient

la tombe du Soldat inconnu

pour

est mort

devant

au cours de

n'existe pas

travaille

devient

3 Médiation



Dans un courriel à votre correspondant, vous résumez ce que vous avez lu dans l'article suivant.

La stratégie à la page 44 peut vous aider.

L'Ukraine en France

Україна завжди цікавила французів. Розуміння нашого народу французами можна передати словами великого письменника Вольтера: "Україна завжди прагнула свободи". Про це прагнення свободи, про симпатії до українського народу писали багато... Історики стверджують, що імператор Франції Наполеон Бонапарт не плував Україну з Росією. В його плани входило створити навіть українську державу, до складу якої, між іншим, мав увійти і Крим.

Французькі історики цікавилися козацьким рухом, походами на Туреччину, Крим та Польщу. Статті про козацькі війни періодично публікувала французька преса: "Le Mercure français" (1605); "La Gazette de France".

Франція цікавилась Україною. Про це свідчать короткі відвідини Києва у червні 1966 р. президентом Шарлем де Голлем. Під час цього візиту президент Франції обмінявся думками щодо французько-українських зв'язків, згадав про велику, але трагічну історію України, яка в усі віки зворушувала серця французів. Відлітаючи з Києва, Шарль де Голль сказав на прощання по-українськи: "Хай живе Київ, хай живе Україна!".

Grammaire

8 Le subjonctif ▲



Правила утворення:		
3. особа мн.	→	Subjonctif
ils viennent	→	que je vienne
il faut que	je	viennes
	tu	viennes
il faut qu' il / elle / on		viennes
il faut que	nous	venions
	vous	veniez
il faut qu' ils / elles		viennent

Форма 1 та 2 особи множини у subjonctif – закінчення imparfait.

Особливі форми

avoir	que j' aie	que nous ayons	qu'ils aient
être	que je sois	que nous soyons	qu'ils soient
faire	que je fasse	que nous fassions	qu'ils fassent
aller	que j' aie	que nous allions	qu'ils aillent
pouvoir	que je puisse	que nous puissions	qu'ils puissent
savoir	que je sache	que nous sachions	qu'ils sachent
vouloir	que je veuille	que nous veuilions	qu'ils veulent



9 L'utilisation du subjonctif ▲



1. Побажання

Mon père ne veut pas que j'**aie** à Berlin.

2. Необхідність

Il faut qu'on se voie plus souvent.

3. Почуття

J'ai peur que tu m'**oublies**.

4. Вподобання

Je déteste qu'on ne puisse pas se voir.

Але: після наступних виразів вживаємо дійсний спосіб, а не subjonctif:

je trouve que, je pense que, je crois que, j'espère que, je suis convaincu(e) que, je suis sûr(e) que

Indicatif ou subjonctif? Utilise la forme correcte.

- Je veux que tu (savoir) cela:
- Je suis content que nous (être) amis.
- Je trouve génial que vous (venir) jeudi.
- Je trouve que c'(être) une bonne idée.
- Vous croyez que Lucie (être) seule?
- Il faut que nous (penser) à elle.

10 Le verbe battre



Singulier		Pluriel	
je	bats	nous	battons
tu	bats	vous	battez
il	bat	ils	battent
elle		elles	
on			

- Impératif: **Bats ... Battons ... Battez ...**
 Passé composé: j'ai battu
 Imparfait: je battais
 Futur simple: je battrai
 Subjonctif: que je **batte** (G8)

G11 Le verbe convaincre



Singulier		Pluriel	
je	convaincs	nous	convainquons
tu	convaincs	vous	convainquez
il	convainc	ils	convainquent
elle		elles	
on			

Impératif:

Convaincs ...

Convainquons ...

Convainquez

Passé composé:

j'ai convaincu

Imparfait:

je convainquais

Futur simple:

je convainurai

Subjonctif:

que je convainque

Battre, se battre, convaincre: mettez les verbes à la bonne forme.

- Monsieur, Luc et Julien se (battre) dans la cour!
- Hé, Luc et Julien, arrêtez! Pourquoi vous vous (battre)?
- Il a dit que je mentais, alors je l'ai (battre).
- Et maintenant, il est (convaincre) que tu ne mens pas?
- Pour (convaincre) quelqu'un, il faut des arguments, pas des coups.
- Ecoutez, je ne veux pas que vous vous (battre). ▲

G12 Les questions avec qu'est-ce qui, etc.

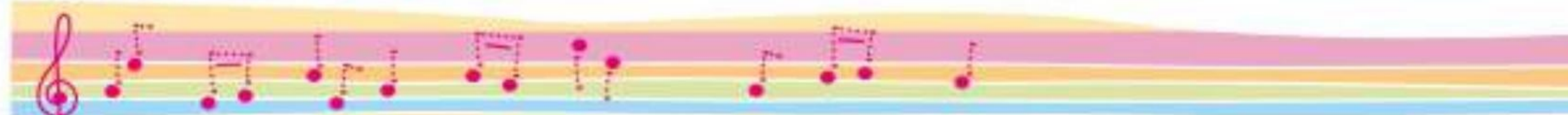


Qui	est-ce	qui
Qu'		que
Перед:	Після:	
Qui: Personne	qui: Підмет	
Que: Chose	que: Прямий додаток	

Complétez les phrases.

- ? t'intéresse le plus, la culture ou la technique?
- Dans ta ville, ? te gêne le plus?
- ? tu aimes manger?
- Toni Kroos ou Marco Reus: ? tu préfères?
- Dans l'équipe nationale, ? est super nul?
- ? tu voudrais rencontrer?

Plaisir d'écouter



• **Stromae: Papaoutai***

Dites-moi d'où il vient
Enfin je saurai où je vais
Maman dit que lorsqu'on cherche bien
On finit toujours par trouver
Elle dit qu'il n'est jamais très loin
Qu'il part très souvent travailler
Maman dit «travailler, c'est bien»
Bien mieux qu'être mal accompagné
Pas vrai?
Où est ton papa?
Dis-moi où est ton papa?
Sans même devoir lui parler
Il sait ce qui ne va pas
Ah sacré papa
Dis-moi où es-tu caché?
Ça doit faire au moins mille fois que j'ai
Compté mes doigts

Refrain (2x):

Où t'es, papa, où t'es? (3x)
Où t'es, où t'es, où, papa, où t'es?

Quoi, qu'on y croie ou pas
Y aura bien un jour où on n'y croira plus
Un jour ou l'autre, on sera tous papa
Et d'un jour à l'autre, on aura disparu
Serons-nous détestables?
Serons-nous admirables?
Des géniteurs ou des génies?
Dites-nous qui donne naissance
aux irresponsables?



Ah dites-nous qui, tiens,
Tout le monde sait comment on fait les bébés
Mais personne sait comment on fait des
papas
Monsieur Je-sais-tout en aurait hérité, c'est ça
Faut l'sucer d'son pouce ou quoi?
Dites-nous où c'est caché, ça doit
Faire au moins mille fois qu'on a
Bouffé nos doigts

Refrain (2x)

Où est ton papa?
Dis-moi où est ton papa?
Sans même devoir lui parler
Il sait ce qui ne va pas
Ah sacré papa
Dis-moi où es-tu caché?
Ça doit faire au moins mille fois que j'ai
Compté mes doigts
(2x)

Refrain (2x)

Text, OT: Mendjeku, Lengo / Ottignon, Aron Cabernet / Stromae, Copyright: Mosaert / Rückbank Musikverlag, Hamburg

A Répondez aux questions. Donnez le numéro des lignes du texte pour justifier vos réponses.

1. Le «moi» de la chanson pose beaucoup de questions. Que veut-il savoir?
2. Imaginez: quelle est la situation chez lui?
3. A votre avis, quels sont ses sentiments?



B Au début de la chanson, on apprend ce que dit la mère. Imaginez le dialogue entre l'enfant et sa mère. Prenez des notes, puis jouez-le en classe.

Révisions

JEU DE MOTS

1

Des mots qui vont ensemble



A Pour chaque partie 1-3, notez les mots qui vont ensemble.

B Pour chaque partie 1-3, dites de quel thème il s'agit.

C Pour chaque partie 1-3, écrivez un petit texte de deux ou trois phrases.

1.	des prestations des billets avoir entrée	d'entrée pour un festival lieu chaque année gratuite pour les moins de 6 ans en tous genres
2.	poser faire l'entretien chercher s'inscrire une famille	d'embauche d'accueil à la fac un stage sa candidature un emploi
3.	les relations le premier pas la Deuxième Guerre signer	vers la réconciliation mondiale un traité de paix franco-ukrainiennes

ECRIRE

2

Un accident



A Décrivez la photo.



ON DIT

Sur cette photo, on voit ...
Au premier plan, on voit ...
A l'arrière-plan, il y a ...
Plus loin ...
A gauche / à droite ...
Au centre ...
Autour de ...
A côté de ...
Près de ...

Des mots utiles

une moto мотоцикл
endommagé(e) пошкоджений
un casque шолом
par terre на землі

B Racontez. Qu'est-ce qui s'est passé, quels sont les sentiments des personnes, qu'est-ce qu'elles pensent, qu'est-ce qu'elles vont faire?

EN FORME

3

Test: Es-tu ouvert(e) à tout? (G6)



Complétez les phrases suivantes avec les verbes à l'imparfait ou au conditionnel, écrivez ces verbes, puis faites le test à tour de rôle.



1. Si tes cousins te (proposer) d'aller à un festival de théâtre, tu ...

- ☐ (accepter) sans hésiter.
- ☐ ne te (décider) pas tout de suite.
- ☐ (préférer) rester chez toi.

2. Si tu (pouvoir) partir un mois en France, tu ...

- ☐ (partir) tout de suite.
- ☐ (réfléchir) avant de répondre.
- ☐ tu (refuser).

3. Si vous (avoir la chance), tes copains et toi, de participer à un voyage à vélo, tes copains ...

- ☐ (pouvoir) compter sur toi.
- ☐ (ne pas avoir ta réponse) tout de suite.
- ☐ (devoir) partir seuls.

4. Si quelqu'un t'(offrir) un instrument de musique, peu de temps après ...

- ☐ on t'(entendre) jouer tous les jours.
- ☐ tu en (jouer) déjà moins souvent.
- ☐ on le (retrouver) sur Internet.



Résultats du test

Tu as surtout des ☐

Bravo, tu es vraiment très ouvert(e)! Si un ami triste (venir) te voir, il (repartir) sûrement tout content.

Tu as surtout des ☐

Tu es prudent(e), c'est bien, mais tu pourrais être plus ouvert(e). Si tu (être) un peu plus dynamique et moins inquiet/inquiète, ça te (faire) du bien.

Tu as surtout des ☐

Si on ne te (connaître) pas, on (pouvoir) te trouver un peu ennuyeux/ennuyeuse. Si je (devoir) te donner un conseil, je (dire) que tu dois plus t'ouvrir aux autres pour vivre pleinement ta vie.

LIRE
ECRIRE

4

Le courriel d'Arthur

Vous recevez ce courriel d'un ami français.

A Complétez le texte.

B Répondez-lui.



Hello,
Mes parents ont envie de ? au printemps la ? où tu habites. Ils aimeraient savoir ce qu'il y a comme ? à ce moment-là. Bien sûr, on peut trouver ça sur ?, mais tu ? nous dire ce qui est vraiment bien. Dis-nous ce qu'il ne ? pas manquer, quand ça ? et décris-nous un peu ce que c'est et comment c'est ...
On pourrait y aller ensemble?
?, Arthur

Internet
pourrais
A bientôt
faut
visiter
fêtes ou
festivals
région
a lieu

ECOUTER

5

Les impressions de Théo



A *Écoutez le texte une première fois, puis résumez le sujet en deux phrases.*

B *Écoutez le texte encore une fois, puis complétez les phrases suivantes.*

1. Théo veut passer l'Abibac ...
 - a cette année.
 - b dans un an.
 - c dans deux ans.
2. Il a trouvé son correspondant ...
 - a sur une page de l'OFAJ.
 - b grâce à sa professeure d'allemand.
 - c dans un journal au CDI.
3. Dans sa famille d'accueil, il ...
 - a dormait dans la chambre de Lukas.
 - b avait une chambre et une salle de bains pour lui tout seul.
 - c avait une chambre pour lui tout seul.
4. Théo aime bien ...
 - a les repas allemands.
 - b le petit-déjeuner allemand.
 - c le petit-déjeuner français.
5. Selon Théo, les élèves allemands sont ...
 - a plus indépendants,
 - b plus sérieux,
 - c moins timides que les élèves français.
6. Après son retour, ...
 - a il était content de retrouver son école.
 - b il a eu quelques problèmes avec l'école en France.
 - c il est reparti en Allemagne.

EN FORME
PARLER

6

Il faut qu'on aille bien ensemble. (G8, 9) ▲



Imaginez: un garçon ou une fille s'est présenté(e) pour vivre en colocation. Après son départ, les colocataires parlent de lui / elle. Subjonctif ou indicatif?

Exemple: Il faut qu'on aille bien ensemble.

Il faut

J'ai l'impression
Je trouve pratique
Je suis content(e)
J'ai peur
Je ne veux pas
J'aimerais
J'espère
Je suis convaincu(e)

qu'il / qu'elle / qu'on



savoir faire la cuisine
aller bien ensemble
faire du bruit
s'entendre bien avec nous
venir chez nous
se sentir bien ici
vouloir rester
avoir de l'humour
...



On prépare le DELF

Compréhension des écrits

Lisez cette annonce, puis répondez aux questions.

[illegible]

TABLES, CHAISES, ARMOIRES, CANAPÉS ... tous nos meubles sont fabriqués avec du carton et du papier recyclé. Moins chers que des meubles en bois et tout aussi résistants, nos meubles sont en plus écologiques: nous n'utilisons pas de produits chimiques et consommons très peu d'eau.



> **SECRÉTARIAT**: Homme ou femme, vous avez une bonne maîtrise des logiciels classiques. Grâce à votre bon niveau en anglais et en allemand, vous vous occupez des échanges avec nos partenaires étrangers et organisez les voyages de notre directeur.

> STAGE À LA POSTE: Nous recherchons pour le mois de juillet une personne très organisée pour préparer et envoyer nos paquets en France et à l'étranger. Vous êtes flexible et vous n'avez pas peur de vous lever tôt (horaires de travail: de 5h30 à 13h)

> STAGE DE DESIGN:
Vous vous intéressez au monde des meubles, vous êtes créatif/créative et vous aimez dessiner? Vous avez envie de découvrir le travail d'un designer? Notre service design recherche un(e) stagiaire pour les mois de juillet et août.

A Vrai ou faux? Justifiez vos réponses.

1. Ce sont des offres d'emploi.
2. Cette entreprise utilise le bois de meubles pour fabriquer du carton.
3. Une armoire en carton est moins solide qu'une armoire en bois.
4. Il ne faut pas être riche pour acheter les produits de cette entreprise.
5. Selon cette entreprise, les meubles en bois ont plus d'avantages que les meubles en carton.

B Trouvez le meilleur candidat pour les emplois. Justifiez vos réponses.

Des idées de petits boulots?

J'adore créer mes bijoux et mes vêtements, mais aussi des petits objets de décoration. Plus tard, je voudrais travailler dans le domaine artistique, mais je ne sais pas encore quel métier m'intéresse le plus.

Mon père est anglais, et à cause de son travail, j'ai beaucoup voyagé et je parle plusieurs langues. Je suis très organisé dans tout ce que je fais et j'aime le contact avec les gens. Ce qui m'accompagne partout: mon ordinateur ...!

En août, je veux partir en vacances avec mes copains, pour ça, j'ai besoin d'argent. Je suis prêt à travailler à tout moment: le matin, le soir, le week-end, tout me va!

Emma
Posts: 5

Thomas
Posts: 2

Florian
Posts: 7

2 Compréhension de l'oral



21 Ecoutez le document, puis cherchez la bonne réponse.

- Le sujet le plus important du sommet franco-allemand sera ...
 - la coopération culturelle.
 - une alliance économique.
 - l'industrie et l'écologie.
- Le roi des Belges et sa femme sont à Paris pour ...
 - rencontrer le ministre de l'Ecologie.
 - voir ce qui se fait dans le domaine de l'écologie.
 - parler de questions économiques.
- La journaliste Elise se trouve ...
 - à Tours.
 - près d'une tour.
 - dans la région de Tours.
- Elle parle surtout ...
 - du commerce des chevaux.
 - d'un accident avec des chevaux.
 - de chevaux volés.

У робочому зошиті на с.46, можна потренуватися, щоб здати іспит DELF.



3 Production écrite

Le groupe **Pierre & Vacances** recherche pour le mois d'août des jeunes Allemands et Anglais pour sa résidence La Pinède à Hyères (Côte d'Azur). Situé dans un magnifique parc près de la plage, le village de vacances La Pinède accueille ses clients dans des appartements avec balcon.

Adressez votre candidature à:
Pierre & Vacances – Résidence La Pinède – 83400 Hyères

POSTES PROPOSÉS:

- **réception** (accueil des touristes, location de vélos, accès wifi, etc.)
- **service boulangerie** (distribution de pain et croissants)
- **animation** (mini-club, spectacles, etc.)



Ecrivez votre lettre de motivation à «Pierre & Vacances» et indiquez:

- votre profil (nationalité, âge, formation, langues parlées),
- les dates où vous êtes libre,
- le travail qui vous intéresse.

4 Production orale



Travaillez à deux. Choisissez votre rôle. Jouez ensuite la scène (environ 2 minutes).

- Tu veux participer au programme Sauzay et passer trois mois en France. Ta mère a peur que tu manques trop longtemps l'école allemande et que tu aies des mauvaises notes.
- Pour organiser la visite d'une chocolaterie, tu te renseignes par téléphone (programme, jours d'ouverture, horaires, prix, visites guidées, comment y aller ...).

Module 1

France aller – retour

Vis-à-vis

Beaucoup de Sénégalais partent à l'étranger. Ils vont dans des pays qui semblent leur promettre une vie meilleure. Mais pour eux, ce n'est pas toujours facile de vivre entre deux cultures, deux traditions et deux façons de vivre très différentes.



Voici un roman qui raconte l'histoire d'une famille française d'origine sénégalaise. Le titre de ce livre est un proverbe sénégalais.

1. Discutez en classe. Pour quelles raisons est-ce qu'on peut quitter son pays et aller vivre dans un autre pays?
2. A votre avis, que veut dire ce proverbe sénégalais?

PORTFOLIO

À la fin de ce module vous pourrez discuter les problèmes interculturels, examiner ces problèmes et dire votre opinion.

1

Atelier A

Les Bocoum, une famille française

La famille Bocoum habite à Paris. Khalidou Bocoum, sa sœur Dado et sa femme Aminata ont grandi au Sénégal, puis ils sont venus en France. Les enfants de Khalidou et Aminata sont nés en France.

Awa

Lycéenne de seize ans et fille aînée de M. Bocoum, Awa est le personnage principal du livre. Elle est très jolie, bonne élève et elle aime passer son temps libre avec son amie Agathe. Comme ses frères et sœurs, Awa a la double nationalité.

Ernestine

La sœur d'Awa a onze ans. Elle est en 6^e et elle fait du théâtre. Elle joue le rôle principal dans une pièce de théâtre de Molière, au collège. Elle a beaucoup d'idées.

Aminata

C'est l'épouse de M. Bocoum et la belle-sœur de Dado. Ce sont ses parents qui ont organisé son mariage et choisi son mari. Comme lui, elle est d'origine sénégalaise. Elle s'occupe de la maison et des enfants.

Khalidou

C'est l'époux d'Aminata, le père des enfants et le frère de Dado. Il est né au Sénégal et pour lui, il est très important de respecter les traditions. Il travaille dans une usine.

Dado

La sœur de Khalidou a fait des études scientifiques et travaille à l'Inserm. Elle adore ses nièces et veut qu'elles choisissent leur vie.

Amayel et les garçons

Amayel est le bébé de la famille et la plus jeune fille des Bocoum. Les deux garçons adorent jouer à la Wii et font beaucoup de bruit. Ils partagent une chambre avec Ernestine.

A Quelle photo va avec quel personnage? Justifiez votre choix.



B Dessinez l'arbre généalogique de la famille Bocoum.

C Imaginez: quels conflits pourrait-il y avoir dans la famille Bocoum?



2 Parole d'honneur, ...

25 55, 1

Dans la scène suivante, Dado et Aminata parlent du mariage d'Awa avec le fils de Bassirou, le cousin de M. Bocoum et de Dado.

- Allez, Aminata, avec qui vous voulez la marier, votre fille?
- Avec le fils de Bassirou. Bassirou a prêté l'argent du voyage juste avant la naissance; il a dit que si c'était une fille dans mon ventre, elle s'appellerait Awa, il a dit qu'il fallait qu'on l'emmène, qu'elle naisse en France pour avoir la nationalité. Et plus tard, quand elle serait mariée à son fils, ils pourraient vivre un temps au village et ensuite faire les papiers à l'ambassade, revenir en France, travailler, et s'occuper de la famille.
- Laisse-la décider, ta fille. Pour l'instant elle est trop jeune pour savoir ce qu'elle veut. Attends qu'elle grandisse. Qu'elle vive ses expériences. Donne-lui le temps d'apprendre à faire ses choix.
- C'est comme ça que c'est convenu. Ton frère a donné sa parole d'honneur, tu sais ce que ça veut dire.
- On ne peut pas donner une parole qui engage quelqu'un d'autre.



Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot
© Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 16-18, texte abrégé)

LIRE

3 Après la lecture



A Cherchez les bonnes réponses.

1. Bassirou a prêté de l'argent pour ...
 - a le voyage d'Aminata et de Khalidou.
 - b la naissance d'Awa.
 - c les papiers de Dado.
2. Bassirou veut qu'Awa devienne ...
 - a sa femme.
 - b la femme de son fils.
 - c la femme de son frère.
3. Dado trouve ...
 - a qu'il faut tenir sa parole.
 - b qu'Awa doit choisir elle-même son mari.
 - c que le mariage d'Awa est une bonne chose.

B Expliquez ce qu'on voit sur la photo à côté du texte.

→ En plus 119, 2 Δ

LIRE
PARLER

4 Deux mondes différents

55, 2

M. Bocoum n'avait pas appris à lire et à écrire avant d'avoir quarante ans. Lorsqu'il était enfant, dans le nord du Sénégal, son propre père n'avait pas jugé bon de l'envoyer dans une école qui lui était à lui-même étrangère. Le plus important, c'était d'apprendre les métiers traditionnels et de subvenir aux besoins de sa famille. C'est grâce à l'un de ses collègues, Alain Géliot, que M. Bocoum avait fini par suivre des cours d'alphabétisation pour adultes.



Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot
© Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 41, texte abrégé)



Imaginez un dialogue entre M. Bocoum et son collègue Alain Géliot: M. Bocoum explique pourquoi il n'a pas appris à lire et à écrire. Son collègue veut l'encourager à suivre des cours d'alphabétisation.

ON DIT

- Quand j'étais enfant, ...
Pour moi, il était important de ...
- Il est important que tu + *subjonctif*
Ça te permettrait de ...
Il faut absolument que tu + *subjonctif*
Sinon, tu ne réussiras pas à ...



5 ... parole de père.

26



56, 3



- C'est COMME ÇA que ça doit se passer. COMME ÇA que je l'ai promis, COMME ÇA que tu as vécu ici toutes ces années.

Awa regardait droit devant elle. Elle essayait juste de se dire: ce n'est pas réel; ce n'est pas en train de se passer; il suffit d'attendre et ça n'aura pas existé.

- Au départ, tu devais rester au Fouta. Aujourd'hui, tu serais déjà mariée, tu aurais des enfants, tu aurais ta vie au village et tu trouverais ça normal. NORMAL. Tu n'aurais pas la tête farcie de cette éducation de toubabs. Tu vas te marier avec Malick parce qu'on ne change pas l'ordre des choses: on fait ce qu'on a à faire. Ma mère, mes sœurs, ta propre mère, tout le monde a fait ce qu'il avait à faire. Et quoi? Tu vaux mieux qu'elles? Tu te crois au-dessus de nous?

Awa essaya de se lever, mais son père la maintint sur sa chaise.

- D'autres qui ont trop cru aux chansons de l'école, comme ta tante, sont desséchées par la solitude. Aucun homme ne veut d'elles. Au village, on rit en prononçant leur nom et on raconte sur elles des histoires honteuses, des histoires que je ne peux pas répéter devant mes enfants.

Les mains de Bocoum serrèrent jusqu'à ce que les doigts d'Awa deviennent gris. Alors il dit comme ça:

- Si tu ne fais pas ce qu'une fille honnête doit faire, si tu deviens une traînée, alors tu n'existes plus. Tu n'es plus ma fille. Tu es orpheline.



il suffit досить

la tête farcie de
la tête pleine de
les toubabs
les blancs
tu vaux mieux
tu es mieux

maintenir tenir

dessécher виснажувати
la solitude le fait d'être
seul(e)

honteux/honteuse
сором'язливий

serrer пожимати
honnête чесний
une traînée (fam.)

слід
un orphelin / une orpheline
сирота

Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot
© Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 46 - 48, texte abrégé)

LIRE

6

Après la lecture

→ En plus 123, 1 Δ

**A** Vrai ou faux? Justifiez votre réponse par une citation du texte.

1. M. Bocoum pense que l'école a mis de mauvaises idées dans la tête de sa fille.
2. Il est convaincu que chacun est libre de décider de ce qu'il veut faire.
3. Awa veut partir pour ne plus entendre ce que dit son père.
4. M. Bocoum dit que les femmes qui sont allées à l'école ne trouvent pas de mari.
5. Il dit qu'il respectera toujours Awa.

**B** Imaginez: comment est-ce qu'Awa pourrait réagir?
Comment est-ce que cette scène pourrait continuer? Jouez-la.

EN FORME

7

Comprendre le passé simple (G 14) Δ

56, 4

**A** Cherchez l'infinitif des verbes en **bleu**.

Awa **essaya** de se lever, mais son père la **maintint** clouée au tabouret. Les mains de Bocoum **serrèrent** jusqu'à ce que les doigts d'Awa deviennent gris. Alors il **dit**: (...)

B Lisez les phrases suivantes. Qu'est-ce qu'on dirait dans la langue parlée?

Ce n'était pas une discussion. Son père **répéta** ses questions, mais Awa ne **répondit** pas. Soudain, elle se sentit mal. Il y eut un moment de silence. Puis il **sortit** et **ferma** la porte. Des larmes **sortirent** des yeux d'Awa.

Passé simple вживається у літературних текстах. Найчастіше вживаються форми 3 особи множини і однини. У розмовній мові цей час не вживається.

JEU DE MOTS
STRATÉGIE

8

Typiquement masculin!

**A** Notez les mots suivants en **rouge** ou en **bleu** avec l'article et la traduction ukrainienne.

autorisation	jugement
naissance	courage
personnage	citation
relation	avantage
évènement	expérience
éducation	argument

STRATÉGIE

Чоловічий чи жіночий?

Ми можемо визначити рід іменників за деякими суфіксами.

Іменники з суфіксом **-(t)ion, -ance/-ence** як правило жіночого роду.

Іменники з суфіксом **-ment, -age** як правило чоловічого роду.

Але є винятки: **le silence, une image**.

B Vous n'avez pas encore appris les mots suivants, mais vous pouvez les comprendre quand même. Trouvez les verbes de la même famille et notez-les comme dans l'exemple.

utilisation	ressemblance
déroulement	changement
déménagement	participation
explication	disparition
accompagnement	connaissance

nom	→	verbe
l'utilisation (f.)		utiliser qqch
використання,		використовувати,
використовуйте ...		використання ...

C Utilisez les familles de mots pour comprendre des mots nouveaux dans le texte suivant.

9

Obligation ou libre-choix?

27

57,5

Pendant la lecture: A propos de quoi est-ce que Dado et Awa ne sont pas du même avis?

Dans le métro, Awa n'avait plus pensé à rien. Au terminus, un employé l'avait fait descendre, et elle avait repris le train dans l'autre sens. En descendant à Villepinte, elle avait croisé sa voisine Neïma, et lui avait faussé compagnie sous prétexte d'un rendez-vous avec sa tante – en s'entendant parler, elle avait réalisé que Dado était la seule personne qu'elle avait envie de voir et elle avait pris le chemin de l'Inserm.

- Je suis obligée de me marier.
 - Tu n'es pas obligée de rien du tout. Si tu n'es pas d'accord, tu dis non.
- Awa secoua la tête.
- Tu préfères épouser un homme que tu ne connais pas, qui ne t'a pas choisie, qui n'éprouve rien pour toi, qui tombera amoureux d'une autre? Tu veux passer ta vie à discuter des programmes télé en remplissant des cruches d'eau? Je te comprends, c'est assez tentant.



Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot
© Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 53 – 55
texte abrégé)

LIRE

10

Après la lecture

A Terminez les phrases.

1. Awa veut aller voir sa tante parce que ...
2. Elle a perdu tout espoir: elle croit qu'elle ...
3. Sa tante Dado l'encourage à ...

B A la fin de ce texte, Dado pose des questions ironiques à Awa. Qu'est-ce qu'elle veut dire? Expliquez.

C Quel est le message le plus important de Dado? Justifiez votre réponse.

EN FORME

11 Raconter en utilisant le gérondif (G15)

Awa raconte en utilisant le **gérondif**. Comparez les phrases à gauche et à droite. Expliquez à quoi le gérondif peut servir.

- | | | |
|--|---|--|
| 1. En marchant en ville, j'ai rencontré ma voisine Neïma. | → | Pendant que je marchais en ville, j'ai rencontré ma voisine Neïma. |
| 2. En lui parlant de ma tante, j'ai eu envie d'aller la voir. | → | Quand je lui ai parlé de ma tante, j'ai eu envie d'aller la voir. |
| 3. En racontant tout à Dado, j'irais peut-être mieux. | → | Si je racontais tout à Dado, j'irais peut-être mieux. |
| 4. Je suis partie en courant . | → | Je suis partie de la façon suivante: j'ai couru. |

EN FORME

12 En attendant le métro (G15)

57, 6

A Regardez les exemples, puis expliquez la formation du gérondif.

nous **cherchons** → en **cherchant**
 nous **mangeons** → en **mangeant**

nous **réfléchissons** → en **réfléchissant**
 nous **lisons** → en **lisant**



B Racontez en utilisant le gérondif.

→ En plus 124, 3-4 Δ

Exemple: 1. En attendant le métro, Awa pense aux mots de son père.

- attendre le métro - Awa - penser aux mots de son père
- voyager dans le métro - Awa - ne penser à rien
- parler à Neïma - Awa - avoir l'idée d'aller voir sa tante Dado
- travailler à l'Inserm - Dado - être indépendante
- prendre le chemin de l'Inserm - Awa - décider de tout raconter à Dado
- poser des questions à sa nièce - Dado - essayer de la convaincre
- réfléchir - Awa - commencer à savoir ce qu'elle veut

PARLER

13 Comment est-ce qu'on peut ...?

58, 7

A Posez des questions et répondez. Les expressions à droite peuvent vous aider.

Exemple: 1. - Comment est-ce qu'on peut **se débrouiller pour dire non**?
 - On peut se débrouiller **en disant qu'on va d'abord réfléchir**.

1. ... **se débrouiller pour dire non**?

2. ... prendre des décisions difficiles?

3. ... refuser qqch?

4. ... trouver une solution?

5. ... être plus indépendant(e)?

6. ... convaincre qqn?

réfléchir

gagner de l'argent

dire non poliment

discuter avec ...

donner de bons arguments

dire qu'on va d'abord réfléchir



B Travaillez à deux. Trouvez d'autres questions et d'autres réponses.

→ En plus 124, 5 Δ

Atelier B

1

Un courriel

Dado décide d'écrire au professeur principal d'Awa. Voici le début de son courriel. A votre avis, pourquoi s'adresse-t-elle au professeur? Que va-t-elle lui dire?

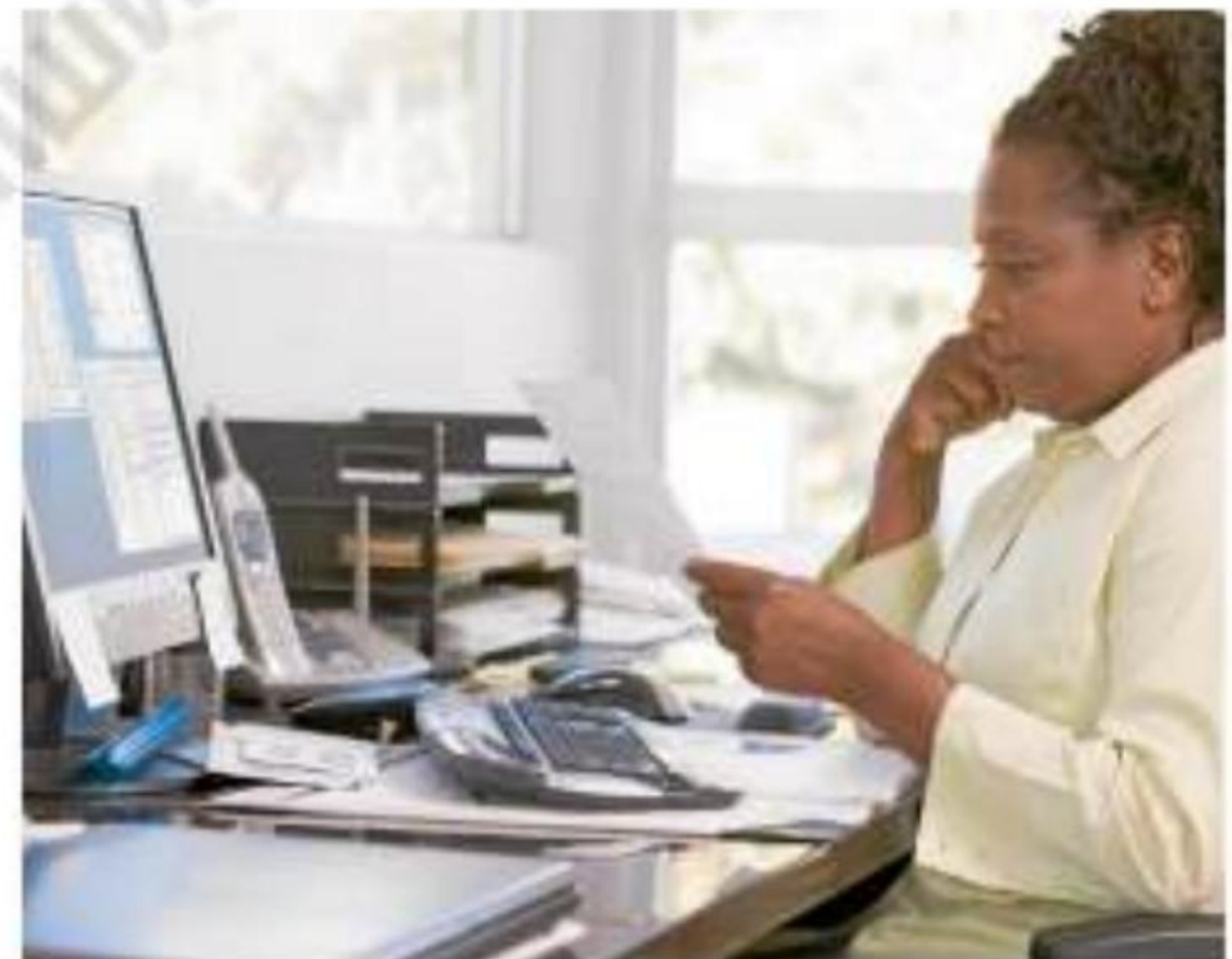


de: dado.bocoum@inserm.org
à: m.merindol@college_lycee-villepinte.com

Chère Madame,
Je me permets d'attirer votre attention sur la situation particulièrement préoccupante de ma nièce, Awa Bocoum, élève de votre classe de 1^{ère} S4.
Dans le cadre d'une histoire familiale qui met en jeu des traditions et un code d'honneur dont je vous épargne le détail, un projet de mariage a été élaboré par ses parents et ma nièce sera difficilement en position de le refuser. L'union est prévue au début de l'été dans notre région d'origine. Il est probable que ma nièce sera ensuite amenée à résider dans le village de son époux, où elle ne pourra pas poursuivre ses études. (...)

Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot © Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 61 - 62, texte abrégé)

- A** Relevez les mots nouveaux que vous pouvez comprendre en pensant
- à l'ukrainien ou à l'anglais
 - à des mots de la même famille
 - au contexte.
- B** Trouvez les parties de phrase qui veulent dire:
1. Ses parents ont décidé que ma nièce se marierait.
 2. Elle ne pourra pas dire non.
 3. Le mariage aura lieu au début de l'été.
 4. Elle habitera ensuite chez son mari.



2

Une question de style

- A** Trouvez les parties des expressions qui vont ensemble et notez-les dans votre cahier.

prendre
être
attirer
mettre qqch
élaborer
poursuivre

en jeu
un projet
l'attention de qqn sur qqch
ses études
une décision
en position de faire qqch

- B** Notez les expressions qui correspondent aux expressions de la partie A.

décider qqch

informer qqn de qqch

pouvoir faire qqch

donner une place importante à

continuer à aller au lycée

préparer qqch

- C** - Quels adjectifs décrivent le mieux le style de ce courriel?
- A votre avis, pourquoi est-ce que Dado écrit dans ce style?

familier?
clair?
simple?
poli?

original?
officiel?
romantique?
bizarre?

LIRE
ECRIRE

3

Avec des mots simples

Awa écrit un courriel à son amie Agathe pour lui expliquer sa situation.

Ecrivez ce courriel.

Relisez le texte de Dado et dites la même chose avec des mots simples. Les mots de l'exercice 2B peuvent vous aider.



→ En plus 125, 6 Δ

ECOUTER

4

La suite de l'histoire

28



58, 8



A Avant l'écoute

A la suite de son courriel, Dado prend rendez-vous avec M. Mérindol, le professeur d'Awa. Les mots à droite sont des **mots-clés** de leur discussion. A votre avis, quels sont les arguments de M. Mérindol?

une loi: dans un Etat, les lois règlent les questions de droit.

reconnaître qqch: accepter une chose qui devient alors officielle

protéger qqn: faire attention à qqn pour qu'il ne lui arrive rien de mal

un mineur, une mineure: quelqu'un qui n'a pas encore 18 ans

B Ecoutez la scène, puis terminez les phrases.

1. En France, Awa ne peut pas ...
2. Selon Dado, la situation est difficile parce que ...

C Comparez la situation d'Awa au Sénégal et sa situation en France.

→ En plus 125, 7 Δ

EN FORME

5

Qui fait quoi? (G16)

A L'une des deux phrases est à **la voix passive**. Laquelle?

1. Une parole d'honneur a été donnée par Khalidou.
2. Khalidou a donné sa parole d'honneur.

B Comment est-ce qu'on forme le passif en français?

C Complétez les phrases suivantes. Attention à l'accord.

Exemple: 1. Dans les villages sénégalais, la vie quotidienne est **réglée** par la tradition.

1. Dans les villages sénégalais, la vie quotidienne est ? par la tradition.
2. La tradition est ? par beaucoup de gens.
3. Les mariages sont souvent ? par les parents.
4. Le mariage est ? par tout le village.
5. Dans l'histoire, l'argent du voyage a été ? par Bassirou.
6. La décision a été ? par les parents d'Awa.

prendre
prêter
régler

organiser
respecter
fêter

З пасивною формою ви вже знайомі.



EN FORME

6

Une décision a été prise. (G16)

59, 9

**A** Mettez les phrases à **la voix active**. Attention au temps du verbe.

1. Un projet **a été élaboré** par les parents d'Awa. → Les parents d'Awa ? un projet.
2. De l'argent **a été donné**. → **On** ? donné de l'argent.
3. Une décision **a été prise**. → ? une décision.
4. Mais Awa **sera aidée** par Dado. → Mais Dado ?.

B Lisez les phrases, puis dites ce qu'on apprend sur Dado, la loi, etc.
Utilisez la voix passive.

→ En plus 125, 8 △

1. M. Mérindol a reçu **Dado**. → **Dado** a été reçu par ...
2. M. Mérindol a informé **Dado**. → **Dado** ...
3. On a fait **une loi** pour protéger les mineurs. → **Une loi** ...
4. Cette loi française protège **Awa**. → **Awa** ...
5. On évitera peut-être **une catastrophe**. → **Une catastrophe** ...
6. On ne mariera peut-être pas **Awa** contre sa volonté. → **Awa** ...

STRATÉGIE

Préparer une discussion

1. Зібрати аргументи для різних аспектів теми. Зробити список ключових слів.
2. Вибрати слова і вирази, які нам потрібні для висловлення наших міркувань.
3. Перейти до обговорення теми з нашим співрозмовником.

PARLER

7

Défendre ses idées (Vocabulaire, p. 173)

*La loi qui protège les mineurs règle beaucoup de choses. Choisissez un sujet qui vous intéresse et discutez.*

1. Les mineurs sont obligés de rentrer à la maison à une certaine heure.
2. Les mineurs n'ont pas le droit d'acheter de l'alcool.

donner son avis,
donner des arguments

faire des objections

trouver un accord

ON DIT

A mon avis, on (n')est (pas) obligé de ...
Je suis convaincu(e) que ...
Je trouve que ... parce que ...
... C'est pourquoi ...

Moi, par contre, je trouve que ...
Ce n'est pas aussi simple que ça.
Il faut quand même voir que ...
Je ne suis pas du tout de cet avis parce que ...
Ah non! Je suis désolé(e), mais ...

On ne peut pas accepter que ...+ *subjonctif*
D'un côté ..., de l'autre, ...
En y réfléchissant bien, je pense que ...
Tu as raison (de dire que ...). Alors, ...

8

Qui est Malick?

29

Awa parle du problème à son amie Agathe.

- Et lui?
 - Quoi, lui?
 - Ton cousin. Il est comment?
 - Je ne l'ai jamais vu.
 - Tu connais son nom?
 - Ouais. Malick. Malick Beytôvo Bocoum.
 - C'est un vieux?
 - A fond. Un vieillard faisandé qui marche à travers un village dépeuplé en écartant les jambes pour trouver son équilibre. Et qui bave parce qu'il n'a plus de dents.
 - Sérieux?
 - Non. C'était pour approfondir ton cliché. Ma mère s'est renseignée: il a vingt ans, il vit dans une ville qui s'appelle Saint-Louis et il bosse dans un cyber-café. Il paraît que c'est un geek.
- Agathe réfléchissait, le stabilo entre les dents.
- Si c'est un geek ... il doit être sur Facebook.



à fond досконало
 faisandé тум: сумнівний
 dépeuplé спустошений
 écarter віддалити
 baver діставати, втратити
 голову
 approfondir поглибити
 bosser (fam.) travailler
 paraître sembler
 un geek (anglais) тум:
 без ума від комп'ютера

Le cœur n'est pas un genou que l'on peut plier, de Sabine Panet et Pauline Penot
 © Editions Thierry Magnier, 2012 (p. 75-76, texte abrégé)

LIRE

9

Après la lecture



A Trouvez les bonnes réponses.

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Malick ... | 2. Awa ... | 3. A la fin, Agathe ... |
| a habite à la campagne. | a a déjà contacté Malick. | a tombe amoureuse. |
| b ne travaille pas. | b ne connaît pas Malick. | b a une idée. |
| c est un jeune homme. | c aime bien Malick. | c ne pense plus à Malick. |

B Awa dit: «C'était pour approfondir ton cliché.» (l. 12). Expliquez cette phrase.

ECRIRE

10

Et à la fin? (→ Stratégie, p. 44)

59, 10

- A Résumez l'histoire que vous avez lue dans cette unité. Les expressions à droite peuvent vous aider.
- Notez des mots-clés (qui, quoi, où?)
 - Ecrivez au présent.
 - N'utilisez pas de citations.

Le roman raconte l'histoire de ...

Au début, ...

Maintenant, il est question de / que ...

Mais ...

Ensuite, ...

Finalement, ...



B Imaginez comment cette histoire entre Awa et Malick pourrait continuer. Ecrivez les messages qu'Awa et Malick échangent sur Facebook.

PARLER

1

60, 11-12



Pratique: tâches

Des mondes différents

Vous avez parfois l'impression que les gens ne se comprennent pas parce qu'ils vivent dans des mondes différents. Il y a alors des problèmes. Comment trouver des solutions?

Travaillez en groupes de six élèves. Choisissez une situation et discutez en utilisant la méthode des «six chapeaux».



Situations au choix

1. Quelqu'un que vous connaissez n'a pas le droit de voir certains de ses amis parce ses parents trouvent qu'ils sont trop différents d'eux. Comment est-ce que cette personne peut réagir?
2. Votre grand-père ne peut plus habiter seul. Est-ce qu'il doit aller dans une maison de retraite?
3. Une famille d'origine étrangère qui a vécu ici pendant 20 ans aimerait retourner dans son pays d'origine. Est-ce qu'elle doit se décider à partir?

STRATÉGIE

Parler: Les six chapeaux

Утворіть 6 груп. Кожен учень малює свою карту певного кольору. Учень, у якого капелюх білого кольору розпочинає обговорення. Той, у кого капелюх синього кольору – завершує обговорення. Через певний час відбувається обмін капелюхами. З'являються нові аргументи.



обмежується фактами і не робить оцінки.



висловлює свої почуття і суб'єктивну думку.



показує негативні аспекти, ризики і небезпеки.



показує позитивні аспекти, можливості та переваги.



вносить нові ідеї і нові можливості.



узагальнює результати обговорення.

Bilan

1

Parler



Tu peux ...

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. ... dire à ton ami qu'il doit faire quelque chose (apprendre l'ukrainien). | ... l'ukrainien. |
| 2. ... dire que tu es obligé de faire quelque chose (respecter la loi). | ... la loi. |
| 3. ... dire que tu as rencontré quelqu'un en faisant les achats. | J'ai croisé Cathy par ... en ... |
| 4. ... affirmer que ton avis est absolument différent de celui de ton ami. | ... ton avis. |
| 5. ... dire que ton interlocuteur a raison. | Moi, ... juste. |
| 6. ... dire que quelqu'un a raison et en même temps il a tort. | D'un côté, vous ... |



2

Jeu de mots



A Notez ces noms avec l'article indéfini à la forme correcte. Que veulent-ils dire? Pensez aux mots de la même famille.

encouragement

protection

apprentissage

approfondissement

connaissance

réaction

passage

B Complétez les phrases par les noms de la partie A.

1. Pour approfondir vos ? sur le Sénégal, faites le voyage.
2. Mais attention, le ? d'un pays à un autre ne se fait pas n'importe comment.
3. Un touriste doit faire attention à la culture et aux ? des gens.
4. Dans le choix des activités, il doit aussi penser à la ? de la nature.
5. Ce voyage est aussi une chance pour un petit ? du français.
6. Pour se débrouiller au Sénégal, l'? de cette langue est un avantage.
7. C'est un petit ? pour les élèves, non?

3

Lire



Complétez le texte. Attention: à droite, il y a deux expressions en trop.

1. Le roman ? il s'agit dans cette leçon a participé au «Prix des lycéens allemands».
2. Ce concours ? aux élèves de découvrir la littérature francophone d'aujourd'hui.
3. ? de leurs choix, ces jeunes apprennent aussi à défendre leurs idées.
4. Si vous voulez participer avec votre classe, ? auprès de l'Institut Français.
5. On vous donnera toutes les informations pour vous ?.
6. Un jury ? pour décider du livre qui recevra le prix.

sera ensuite formé
parmi
renseignez-vous
dont
inscrire
en discutant
permet
a été décidé

Grammaire

13 Le verbe suivre



Faites six phrases. Utilisez des temps, des modes et des pronoms différents.

1. suivre qqn sur Twitter
2. suivre le guide
3. suivre la rue jusqu'au carrefour

Singulier		Pluriel	
je	suis	nous	suivons
tu	suis	vous	suivez
il	suit	ils	suivent
elle		elles	
on			

Impératif:	Suis ... Suivons ... Suivez ...
Passé composé:	j'ai suivi
Imparfait:	je suivais
Futur simple:	je suivrai
Subjonctif:	que je suive
Passé simple:	il suivit / ils suivirent

4. suivre un cours (de dessin, de danse, ...)
5. suivre le conseil de qqn
6. suivre une série à la télé

14 Le passé simple



	il / elle / on	ils / elles
trouver	trouva	trouvèrent
finir	finit	finirent
répondre	répondit	répondirent
avoir	eut	eurent
être	fut	furent
dire	dit	dirent
venir	vint	vinrent
vouloir	voulut	voulurent

Lisez les phrases suivantes, puis dites la même chose en langue parlée.

1. Khalidou se maria avec Aminata quand il avait 20 ans.
2. Puis ils partirent en France où ils eurent des enfants.
3. Leurs enfants grandirent à Villepinte, une ville près de Paris.

G15 Le gérondif



Одночасність: En faisant les courses, j'ai croisé Léo.
Спосіб: Il se promenait en rêvant.
Стан: Tu comprendras en te concentrant.

Lisez les phrases suivantes, puis dites la même chose en utilisant le gérondif.

1. **Quand elle faisait la cuisine**, Aminata écoutait son mari parler à Awa.
2. Khalidou s'adressait à Awa de la façon suivante: **il criait**.
3. **S'il parlait plus bas**, il ferait moins peur à sa fille.

chercher	en cherchant
répondre	en répondant
finir	en finissant
dormir	en dormant
manger	en mangeant
commencer	en commençant
faire	en faisant
être	en étant
avoir	en ayant
savoir	en sachant

G16 Le passif (la voix passive)



Le président français **est reçu** par le président du Sénégal.

Mettez les phrases à la voix passive.
 Attention au temps du verbe.

1. La tradition marque la culture sénégalaise.
2. Les parents choisissent le mari.
3. Bassirou avait proposé le mariage.

	être	+ Participe passé
je	suis	invité(e) (par ...)
tu	es	invité(e) (par ...)
il	est	invité (par ...)
elle		invitée (par ...)
nous	sommes	invité(e)s (par ...)
vous	êtes	invité(e)(s) (par ...)
ils	sont	invités (par ...)
elles		invitées (par ...)

Пасивний стан дієслова може бути у всіх часових формах, наприклад:

Vous **serez informé(e)(s)**.

Il veut que **la** tradition **soit respectée**.

Le chat **a été blessé** par une voiture.



Зверніть увагу на узгодження з підметом!

4. Dado aidera Awa.
5. Dado a contacté le professeur.
6. Le professeur invite Dado.

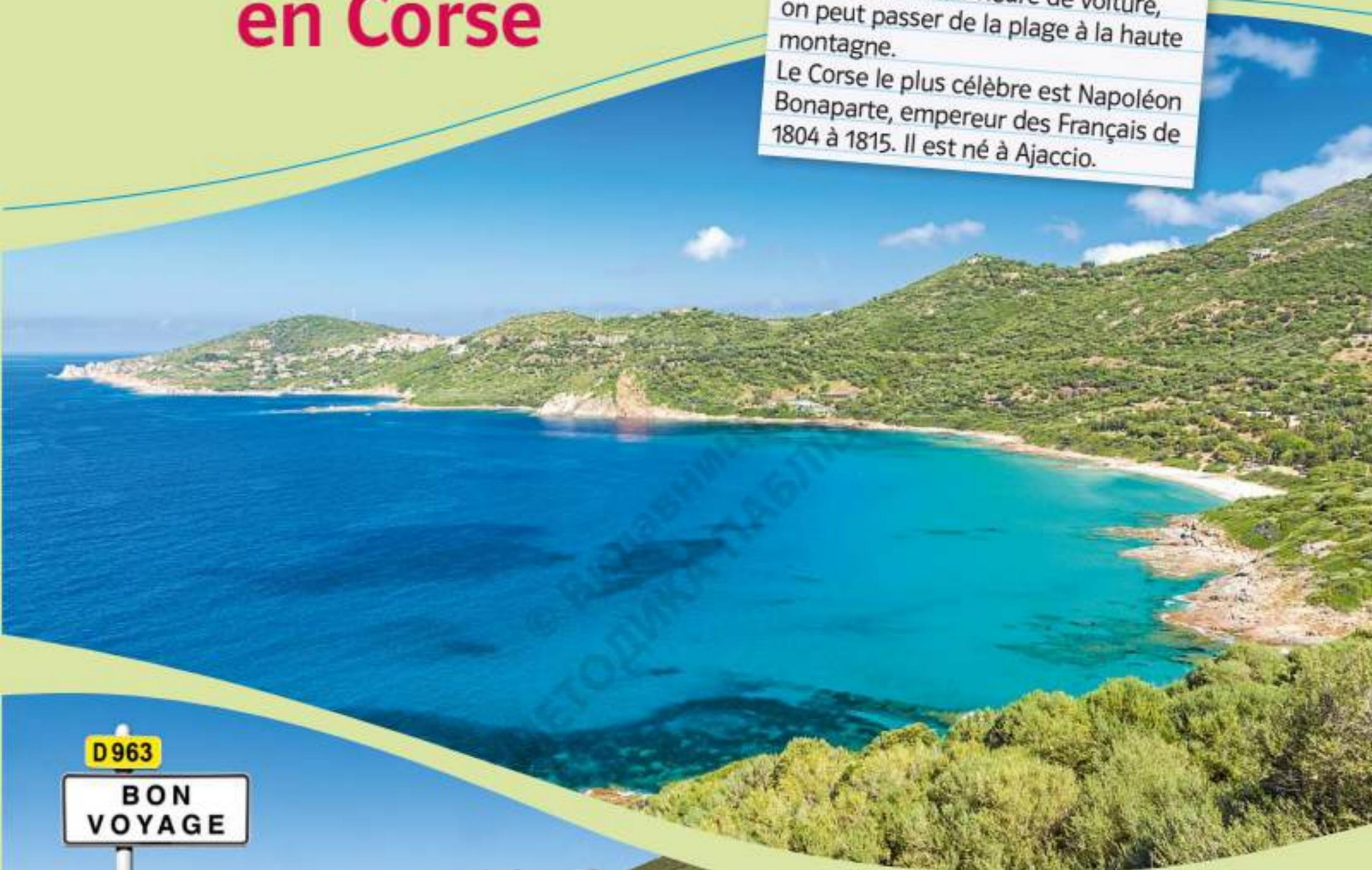
Module 2

Au camping en Corse

Vis-à-vis

La Corse est une île française de la Méditerranée. «L'île de beauté» est connue pour la richesse de ses paysages. En une heure de voiture, on peut passer de la plage à la haute montagne.

Le Corse le plus célèbre est Napoléon Bonaparte, empereur des Français de 1804 à 1815. Il est né à Ajaccio.



On appelle la Corse «l'île de beauté».

D963
BON VOYAGE



Camping-car, mobile home ou tente?
Que préférez-vous?

PORTFOLIO

À la fin de ce module vous pourrez:

- exposer votre point de vue,
- faire des propositions,
- justifier un argument.

1. Est-ce que vous avez déjà fait du camping? Racontez.
2. Regardez les photos et imaginez: on vous propose de faire du camping en Corse. Ça vous dirait ou pas? Justifiez votre réponse.

1 Bienvenue à L'Ile-Rousse!



→ En plus 126, 1



LIRE

2

Après la lecture

Vrai ou faux? Justifiez votre réponse.

1. Un jour avant leur départ, les campeurs doivent aller à l'accueil.
2. Au camping, on peut avoir des renseignements sur la région.
3. Il est possible de se connecter à Internet dans ce camping.
4. Il faut un mot de passe pour entrer à l'accueil.
5. Valentin et Ambre attendent des amis.
6. Morgane voudrait aller sur Internet.

68, 1-2

APPROCHE
PARLER

3

Qu'est-ce que vous voulez faire?



A Imaginez: vous êtes en Corse et parlez de ce que vous voulez faire.

Exemple:

- Moi, je veux visiter le musée Bonaparte.
- Levin **a dit qu'il voulait** visiter la maison Bonaparte. Moi, je préfère aller à la plage.
- Carla **a dit qu'elle préférerait** aller à la plage. Moi, je ...

aller à la plage

visiter le musée Bonaparte

rencontrer des gens

aller danser

faire de la randonnée

faire du skimboard

faire du canoë

organiser une fête

...



Le GR20, un sentier de randonnée célèbre



La plongée sous-marine

B Pour raconter ce que quelqu'un **a dit**, il faut respecter certaines règles. Complétez les phrases suivantes. Les bulles¹ page 81 vous aideront à trouver le temps des verbes. Cherchez ensuite les règles. Δ

Ils disent

«Il y **a** le wifi.»«Nous **sommes partis** à 8 heures.»«Nous **serons** là pour le petit-déjeuner.»

→

Ils ont dit

... qu'il y **?** le wifi.... qu'ils **?** **partis** à 8 heures.... qu'ils **?** là pour le petit-déjeuner.

EN FORME

4

Ils ont dit que ... (G17) Δ → En plus 126, 2 Δ

69, 3



Qu'est-ce qu'ils ont dit ou demandé? Racontez.

Joséphine: La douche ne marche pas.

Lisa: Il y a une autre douche là-bas.

Félix: J'ai perdu mon baladeur MP3.

Gaspard: Tu as regardé dans la voiture?

Amélie: Il fera beau demain.

Samir: Demain, nous irons à la montagne.

Agathe: Mais je n'ai pas envie de marcher pendant des heures!

Liane: Est-ce qu'on peut faire du cheval, ici?

Julien: Je ne sais pas.

Liane: Je vais me renseigner demain.

→ Joséphine a dit que ...

→ Lisa a répondu qu' ...

→ Félix a dit qu'il ...

→ Gaspard a demandé s' ...

→ ...

Зверніть увагу на співвідношення займенників у непрякій мові. Par exemple: «Felix a dit qu'il...».



ECOUTER
PARLER

31

5

Liane se renseigne à l'accueil.

A Ecoutez le dialogue et prenez des notes.

B Racontez le dialogue. Utilisez:

Elle a demandé si ... / Elle veut savoir si ... / Elle a dit/expliqué que ...

questions	réponses
...	...

LIRE
ECRIRE

69, 4

6

Ayez les bons réflexes!

A Lisez ces recommandations du camping.
Que veulent dire les mots suivants?

Expliquez.

un réflexe

un incendie

la gentillesse

la sécurité

déposer qqch

jeter qqch

les déchets (m.)

allumer qqch

déranger qqn

être vigilant / vigilante

à votre disposition

B Dites ce qu'il ne faut pas faire au camping.

C Des invités dormiront dans votre chambre pendant que vous serez en vacances.
Ecrivez-leur quelques recommandations.
Utilisez les verbes **ayez, sachez, soyez**.

→ En plus 127, 3 Δ



JEU DE MOTS
PARLER

7

Préparez votre départ. (Vocabulaire, p. 183)

Vous réfléchissez à ce que vous devez emporter au camping.
Pensez à ce que vous allez faire et dites de quels objets vous avez besoin.

Exemple: - Pour monter la tente,
il nous **faut des cordes**.
- Il nous faut aussi ... pour ...

des cordes

un sac de couchage

un couteau suisse

un opinel

un sac à dos

un tapis de sol

des sardines

des piles électriques

une lampe torche

un marteau ...



ECOUTER
VIS-À-VIS

8

Une idée qui fait fureur!

32

En Corse, vous verrez des voitures avec une plaque d'immatriculation qui ressemble à cela. On y voit l'impressionnante tête de Maure qui est l'emblème de la Corse. On y trouve aussi les numéros 2A et 2B: ce sont les numéros des deux départements corses: la Corse-du-Sud (2A) et la Haute-Corse (2B).

Sachez qu'en France, chaque automobiliste peut choisir le département qu'il souhaite avoir sur sa plaque. On peut bien sûr choisir le département où on habite, mais aussi un autre département qu'on préfère, par exemple à cause de sa réputation. Mais pour un grand nombre de Français, l'important, c'est de rouler en paix. Alors comment éviter que des automobilistes au caractère ombrageux vous embêtent sur la route? Et comment éviter le vol de sa voiture dans les grandes villes réputées dangereuses? Selon le journal «Le Figaro», beaucoup de Français pensent avoir trouvé la solution.



© MI / DICOM



Si vous voulez la connaître, écoutez le texte, puis expliquez cette solution.

STRATÉGIE

9

Tâche: «Se débrouiller au camping»

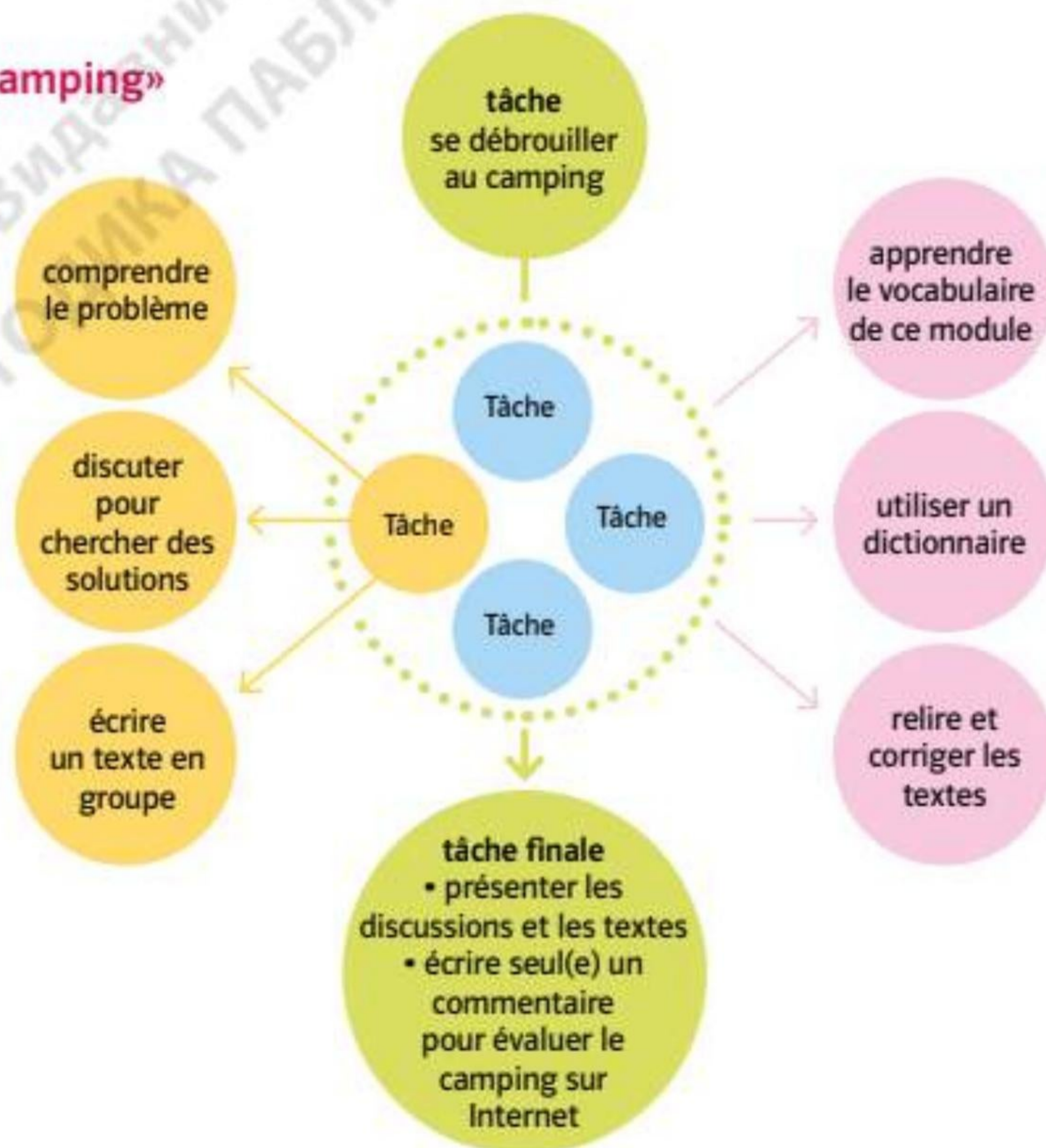


Faites des groupes de quatre élèves.

Choisissez l'une des tâches des pages 86 à 93. Chacun choisit un personnage.

Ensuite, créez votre personnage (exercice 10, page 82). Dans la peau de votre personnage, discutez pour chercher des solutions à votre problème, puis écrivez un texte en groupe. Vous pouvez filmer les discussions.

Après les tâches au choix, passez à la tâche finale (page 92).



ÉCRIRE

10

Créez votre personnage.

→ En plus 127, 4 △



70, 6

Ecrivez un texte pour faire le portrait de votre personnage (environ 80 mots).
Pour votre tâche, vous agirez dans la peau de ce personnage.

STRATÉGIE

Vous pouvez décrire un personnage

1. Écrire les données personnelles :

- Nom
- Adresse
- Occupation

2. Décrire son caractère

- Qu'est-ce qui est typique pour lui?
- Qu'est-ce qu'il aime ? Qu'est-ce qu'il n'aime pas?
- Quelles sont ses habitudes?
- Quelles sont ses particularités?

3. Son attitude

- Est-il heureux?
- Qu'est-ce qu'il aimerait faire?
- Qu'est-ce qui vous plaît ?

Voilà les mots-cles :

Lisa Lombardo, «Lilo» ...
12 rue Stella, Lyon
étudiante

fait beaucoup de gestes, bonne humeur, ...
aime les animaux, déteste ne rien faire, ...
veut tout voir, fait souvent des blagues, ...
devine souvent ce que pensent les autres ...

aurait préféré un autre pays, ...
voudrait rencontrer beaucoup de gens ...
aime l'ambiance, n'aime pas les douches, ...

PARLER

11

A mon avis, tu n'as absolument pas raison.



Répondez à votre copain (à droite)
pour essayer de le convaincre.
Utilisez au moins quatre expressions
de «On dit».



Je veux bien passer quinze
jours avec toi, mais le cam-
ping, ça ne me dit rien.
Ce n'est pas confortable et
c'est sûrement ennuyeux!

ON DIT

Exposer son point de vue

revenir sur ce que l'autre a dit

Réagir

poser des questions
faire des objections

Faire des propositions

Justifier un argument

Il me semble que
Pour moi, ...

Tu viens de le dire, ...
Tu avais dit que ...

Comment est-ce que ...?

D'un côté, tu as raison, de l'autre, je pense ...
D'accord, pourtant ...

A mon avis, ce n'est pas exact parce que ...

On pourrait ... / Tu pourrais ...

Voici ce que je propose: ...

La raison, c'est que ...

LIRE

1 Faites le point sur la situation.

**Vous êtes ces personnages.
Quatre amis:**

Fabien Forestière, 19 ans
Lisa Lombardo, 20 ans
Joséphine Fabre, 18 ans
Victor Bric, 18 ans

Travaillez seuls. Analysez la situation et réfléchissez: qu'en pensez-vous et qu'aimeriez-vous faire? Prenez des notes.

La situation

Quatre personnes passent leurs vacances ensemble dans deux tentes, mais ils ont des habitudes différentes et ne sont pas toujours d'accord les uns avec les autres. Il y a des disputes.

TÂCHE AU CHOIX: CHERCHEZ DES SOLUTIONS POUR MIEUX VIVRE ENSEMBLE



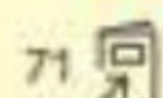
Le problème

- Il y a du désordre, seulement certains rangent.
- Il n'y a plus rien à manger et la bouteille de gaz est vide.
- Certains n'aident pas à faire la cuisine.
- Certains font du bruit tard alors que les autres veulent dormir.
- Ils ne peuvent rien faire ensemble parce que certains jouent tout le temps avec leurs smartphones.

→ En plus 128, 1

LIRE
PARLER

2 Mettez-vous d'accord.



Travaillez en groupe. Lisez les documents, puis discutez de la situation. Essayez de vous entendre et de trouver des solutions pour que les vacances ensemble se passent mieux.

ON DIT

Pour exprimer son mécontentement

J'y crois pas!
C'est le bazar, ici!
C'est toujours moi / toi ... qui ...
A quoi ça sert de ...?
Je croyais que tu voulais ...
Sois gentil, arrête 2 minutes d'envoyer des SMS.
Franchement, ça me dérange un peu!

Pour trouver des solutions

On (ne) va pas s'énerver pour ça!
Franchement, je (ne) trouve pas ça si grave!
Est-ce que c'est vraiment nécessaire?
Je propose que (+ *subjonctif*) ...
On aurait moins de problèmes si ...
Tu avais dit que tu étais prêt(e) à ...

Quel est votre point de vue?
Que pourriez-vous dire?
Prenez des notes. Pendant la discussion, écoutez bien les autres et réagissez à ce qu'ils disent.

Des mots utiles

trouver un compromis
laver la vaisselle
vider la poubelle
être propre
être vide
mettre la main à la pâte (*fam.*)
s'occuper de qqch
passer son temps à ...
être responsable de qqch
le réseau, les réseaux sociaux



Posté par Didi le 25 juin 2014 à 14h15

Bonjour, j'aurais aimé savoir s'il y avait à L'Île-Rousse des supermarchés pas trop chers et ouverts le dimanche!

Posté par Doudou le 26 juin 2014 à 17h20

Bonjour, il y a un Casino au centre-ville, un Leclerc à la sortie de la ville direction Calvi et un supermarché rue Napoléon. Ils sont ouverts le dimanche matin en été.

Communauté

Bons plans camping Campings Corse

Bons plans hôtels Hôtels Corse

Photos Photos Corse

CAMPING Les Arbousiers



Services

- * Petit-déjeuner
- * Snack-bar-pizzeria avec TV et dépôt de pain
- * Aire de jeux: ping-pong, boules, baby-foot ...
- * Machine à laver le linge (payant)
- * Distributeur de boissons fraîches



ÉCRIRE

3

Faites une FAQ¹ pour le camping.

→ En plus 128, 2 Δ



Travaillez en groupe. Pour répondre aux questions pratiques des campeurs, le personnel du camping veut faire une FAQ. Vous avez déjà appris beaucoup de choses sur ce camping et vous les aidez. Rédigez cette FAQ.

¹ une FAQ = une foire aux questions

LIRE

1 Faites le point sur la situation.

Vous êtes ces personnages.

La famille Tissandier:

Le père: Gaspard, 45 ans

La mère: Anne, 40 ans

Le fils: Félix, 14 ans

La fille: Morgane, 15 ans

Travaillez seuls. Analysez la situation et réfléchissez: qu'en pensez-vous et qu'aimeriez-vous faire? Prenez des notes.

La situation

La famille est à table. Les Tissandier discutent de ce qu'ils vont faire les jours suivants.



Le problème

Ils ne s'intéressent pas aux mêmes choses. Ils n'ont pas les mêmes envies.

Voici leurs différentes motivations:

- se reposer et ne pas trop bouger
- découvrir la Corse
- marcher et faire du sport
- découvrir l'histoire et la culture de la Corse
- sortir le soir et aller danser
- découvrir la vie de tous les jours en Corse et goûter les produits corses
- rester connecté(e) à Internet

→ En plus 129, 1

LIRE
PARLER

2

Mettez-vous d'accord.



72

Travaillez en groupe. Lisez les documents, puis discutez de la situation. Essayez de vous entendre et faites un programme d'activités qui intéresse toute la famille.

ON DIT

Pour se mettre d'accord sur une activité commune

Moi, j'aimerais ... / je voudrais / je préférerais

Je suis impatient(e) de voir ...

Et si on faisait ... / si on allait ...?

D'un côté, j'aime bien ..., de l'autre, j'ai envie de ...

Ça vous dirait de ...?

Vous n'auriez pas envie de ..., par hasard?

Tiens, il me semble qu'on peut ...

Tu n'avais pas dit que tu voulais ...?

Ça me dit bien! / Ça ne me dit rien!

De mon point de vue, on pourrait ...

Quel est votre point de vue?
Que pourriez-vous dire? Prenez des notes.
Pendant la discussion, écoutez bien les autres et réagissez à ce qu'ils disent.

Des mots utiles

trouver un compromis

un paysage d'une grande beauté

faire une visite guidée

C'est un bon plan!

aller en boîte

recharger un smartphone

se connecter (à Internet, à un réseau social)

télécharger (une appli / de la musique / un jeu)

sur son ordinateur / sa tablette / son

smartphone



QUELQUES INFORMATIONS SUR LE GR 20:

- › 180 kilomètres
- › Du nord-ouest au sud-est de la Corse
- › 93 heures de marche
- › 9 – 16 jours de marche
- › Traverse les montagnes
- › Altitude maximum: 2233 mètres
- › Altitude minimum: 227 mètres
- › ⚡ 15 524 mètres
- › ⚡ 15 874 mètres



Le GR 20, un des plus beaux sentiers du monde



Le «trinichellu»



Découvrir en une seule fois les 75 km de côte et les plages que vous offre la Balagne?

Rien de plus facile avec le train des plages!

Baptisé «u trinichellu», soit gondole sur rails, il vous propose le trajet aller-retour Calvi – L'Ile-Rousse où un arrêt est prévu à chaque plage ...

Rendez-vous en gare de Calvi ou de L'Ile-Rousse et ... en voiture!

Maison Bonaparte, à Ajaccio:

La maison natale de Napoléon Bonaparte abrite un musée consacré à la famille Bonaparte. Mobilier, peintures, décorations vous replongent dans l'atmosphère de la fin du 18^e siècle.

Fermé le lundi

Entrée: 7 €, gratuit pour les moins de 26 ans

Visite guidée ou avec audio-guide

La visite commentée du musée est téléchargeable sur le site Internet de la Maison Bonaparte.



Découvrez la maison natale de l'Empereur!

ÉCRIRE

3

Mettez votre programme «sur papier».

→ En plus 129, 2 Δ



Travaillez en groupe. Vos amis sont aussi en Corse et aimeraient faire des activités avec vous. Ils vous demandent ce que vous allez faire les jours suivants. Ecrivez-leur un **courriel** pour leur répondre.

LIRE

1 Faites le point sur la situation.

Vous êtes ces personnages.
Deux familles:

La mère: Amélie Rousseau, 40 ans
Le fils: Léandre Rousseau, 16 ans
Le père: Samir Belassri, 45 ans
La fille: Agathe Agnel, 15 ans

Travaillez seuls. Analysez la situation et réfléchissez: qu'en pensez-vous et qu'aimeriez-vous faire? Prenez des notes.

La situation

Ces deux familles veulent organiser une soirée à thème pour tous les campeurs qui souhaitent participer.

TÂCHE AU CHOIX: ORGANISEZ UNE SOIRÉE À THÈME



Le problème

Pour organiser la fête, il faut:

- se mettre d'accord sur un thème
- faire le programme de la fête
- faire la liste des choses dont on a besoin
- trouver les objets (pour la décoration, pour faire écouter de la musique, etc.) dont on a besoin
- faire le menu
- faire les courses
- inviter les gens
- demander aux gens de participer

→ En plus 130, 1

LIRE
PARLER

2

Organisez une soirée à thème.



73

Travaillez en groupe. Lisez les documents, puis discutez de la situation. Essayez de vous entendre sur un thème et organisez la soirée.

ON DIT

Pour organiser une fête

Il nous faudrait ...
Nous aurions besoin de ...
Pourriez-vous nous prêter /
mettre à notre disposition ...?
Seriez-vous disponible?
Est-ce que la salle du bar serait disponible?
Je n'arrive pas à ...
On va se débrouiller.
On nous a dit que vous pourriez ...
Il faut plus de ... que d'invités.
Il y a moins de ... que sur la liste.
Veuillez nous faire savoir ...
Il a dit qu'il s'occupait de ...
Ils ont dit qu'ils viendraient.

Quel est votre point de vue?
Que pourriez-vous dire? Prenez des notes.
Pendant la discussion, écoutez bien les autres et réagissez à ce qu'ils disent.

Des mots utiles

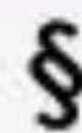
le matériel
un lecteur de CD/MP3
un ordinateur
une prise (de courant)
une rallonge
brancher un appareil sur ...
la décoration



Les *spécialités corses* sont étroitement liées aux produits du terroir: la culture de la châtaigne, la charcuterie de porc, le lait et le fromage de brebis, le fromage de chèvre. Le *brocciu* est un fromage blanc frais que les Corses mettent dans presque tous les plats: il y a des omelettes, des raviolis et des tartes au *brocciu*. La grande spécialité corse reste le *fiadone*, sorte de tarte au *brocciu* et au citron.



Saviez-vous que la loi ...



- > interdit de fumer et de faire du feu en forêt.
- > interdit de jeter son mégot allumé sur la route.
- > réglemente strictement le brûlage des végétaux.



Avec l'aimable autorisation de:
ENTENTE pour la forêt méditerranéenne

La **musique** traditionnelle corse est une musique vocale chantée en langue corse. Il y a des groupes corses tels que **I Muvrini** qui mélangent les chants traditionnels avec des éléments pop et qui ont beaucoup de succès. **I Muvrini** ont eu huit disques d'or et deux Victoires de la musique. Ils sont très présents sur scène et à la télé et c'est le groupe corse le plus connu.



ÉCRIRE

3

Ecrivez l'invitation.



Travaillez en groupe. Faites une **affiche** pour:

- présenter la soirée
- inviter les autres campeurs
- faire la liste des choses à faire pour les gens qui veulent vous aider à organiser la soirée.

→ En plus 130, 2 Δ

LIRE

1

Faites le point sur la situation.

**Vous êtes ces personnages.
Deux couples:**

Valentin Agnel, 30 ans
Ambre Roman, 25 ans
Julien Rigal, 21 ans
Liane Rigal, 20 ans

Travaillez seuls. Analysez la situation et réfléchissez: qu'en pensez-vous et qu'aimeriez-vous faire? Prenez des notes.

La situation

Deux couples passent leurs vacances ensemble dans des campings-cars.

Le problème

Plusieurs objets ont disparu. Il faut:

- dire ce qui a disparu
- décrire les objets
- dire où et quand on les a vus la dernière fois
- demander aux autres si des objets à eux ont aussi disparu
- se demander s'il s'agit de vols
- réfléchir à ce qu'on peut faire pour retrouver ces objets disparus ou volés.

LIRE
PARLER

2

Demandez de l'aide aux autres.

74

Travaillez en groupe. Lisez les documents, puis discutez de la situation. Dites ce qui a disparu et réfléchissez à ce que vous pouvez faire pour retrouver les objets.

→ En plus 131, 1

ON DIT**Pour décrire un objet**

C'est (un porte-monnaie, un portable, ...)

- gros / grosse, petit / petite, de taille moyenne
- en cuir, en métal, en plastique, ...
- de couleur marron, bleue, dorée, ...

Pour donner des conseils

Il faut aller le signaler à l'accueil.

S'il s'agit de vols, il faut aller à un poste de police.

Essayez de vous souvenir: quand avez-vous vu ... pour la dernière fois?

On pourrait proposer une récompense.

La prochaine fois, soyez plus vigilant(e).

Quel est votre point de vue?
Que pourriez-vous dire? Prenez des notes.
Pendant la discussion, écoutez bien les autres et réagissez à ce qu'ils disent.

Des mots utiles

le bureau des objets trouvés /

les objets trouvés

un porte-monnaie

une carte d'identité

un permis de conduire

les coordonnées (f. pl.)

prêter qqch à qqn

une récompense





Retrouvez votre parapluie perdu

En France, chaque année, 12 millions de montres, écharpes et autres parapluies sont égarés ... dont 96 % ne seront jamais restitués à leur propriétaire. France Objets Trouvés invite à signaler gratuitement par petite annonce l'objet perdu ou trouvé. Têtes en l'air attention: vous devez déboursier 10 euros pour obtenir les coordonnées de la personne qui a retrouvé votre dentier ou votre sac à main.

► France Objets Trouvés
► www.franceobjets Trouvés.fr



© magazine «01 Net» N° 796 du 17 avril au 6 mai 2014

objets trouvés

Objets trouvés

Perdu	Récompense
Perdu le 15 juillet sur la plage de L'Ile-Rousse mon sac violet et jaune. Il contenait mon porte-monnaie avec ma carte d'identité, un guide Michelin sur la Corse et des objets personnels dont un bijou. Mon nom et mon adresse mail se trouvent dans le porte-monnaie. J'offre une forte récompense, surtout pour le bijou qui est d'une grande importance pour moi.	oui 
Oublié le 13 juillet vers 17 h 30 ma veste bleue et blanche, marque Flora, dans un caddy du supermarché Casino de L'Ile-Rousse. La personne qui l'a trouvée est priée de me contacter.	non 

ECRIRE

3

Faites une affiche pour demander de l'aide.



Travaillez en groupe. Faites une affiche pour expliquer ce qui s'est passé, ce qui a disparu et pour demander aux gens de vous aider à retrouver vos affaires et le voleur. Proposez une récompense.

→ En plus 131, 2 Δ

PARLER
ECRIRE

1



75, 1-2

76, 3-4

77, 5

Bilan

Tâche finale

- A** Présentez vos discussions.
- B** Accrochez au mur¹ les textes que vous avez écrits à la fin de chaque tâche. Mettez une feuille blanche à côté de chaque texte. Lisez ensuite les textes de vos camarades et écrivez un petit commentaire sur la feuille blanche.
- C** Travaillez seuls. Ecrivez un petit texte pour évaluer² le camping de L'Île-Rousse sur Internet. Dites
- où il se trouve,
 - comment il est,
 - ce qu'on y trouve,
 - ce qui s'y est passé,
 - ce que vous avez trouvé bien et moins bien.
- D** Réfléchissez et prenez des notes dans votre cahier. Comparez-les avec les notes de votre voisin / voisine.



Ce que j'ai appris (à faire) dans ce module	Ce qui m'a plu	Ce que j'ai trouvé difficile	Ce qui m'a aidé(e)

2



Parler

Tu peux ...

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. ... dire Bienvenue à quelqu'un. | ... ! |
| 2. ... dire que quelque chose / quelqu'un est disponible. | Le wifi ... dans ce camping. |
| 3. ... comparer les quantités (en Corse il y a plus de soleil, moins de pluie et il y a autant de nombreux beaux paysages comme en Ukraine). | En Corse, il y a ... |
| 4. ... demander à quelqu'un d'être attentif. | ... |
| 5. ... demander à quelqu'un de ne pas avoir peur. | ... |
| 6. ... dire poliment ton opinion.
(Il me semble que ce n'est pas correct.) | ... pas juste. |
| 7. ... dire poliment que quelqu'un a tort. (D'une part vous avez raison, d'autre part vous avez tort.) | D'un côté, ... exact. |



3 Jeu de mots

Cherchez parmi les mots à droite ...

A ce qui sert à ...

1. monter une tente,
2. dormir sous la tente,
3. préparer les repas,
4. faire la vaisselle,
5. jeter les déchets,
6. faire marcher une lampe torche,
7. brancher un appareil,

une appli
des cordes
du liquide vaisselle
une prise de courant
des piles électriques
un sac de couchage
un film

des lavabos
une cuillère
un couteau
de l'eau propre
un tapis de sol
de la musique
un marteau

une rallonge
les poubelles
du gaz
des W.-C.
des douches

B ce qu'on peut télécharger,

C ce qu'il y a dans les sanitaires.

Grammaire

G17 La concordance des temps △



Fabien veut faire du camping avec moi. Tu sais ce que je lui ai dit?
«Je **déteste** le camping!»

Tu lui **as** vraiment **dit** que tu **détestais** le camping? Le pauvre!

«La Corse **est** belle.»
Fabien **a dit** que la Corse **était** belle.

«Tu **as** déjà **été** en Corse?»
Il **a demandé** si j'**avais** déjà **été** en Corse.

«Je **ferai** du camping.»
Il **a dit** qu' il **ferait** du camping.

Verbe introduit dans le passé:

Discours direct	→	Discours indirect
présent	→	imparfait
passé composé	→	plus-que-parfait
futur simple	→	conditionnel présent

De même pour les autres temps dans le passé
wie z. B.: Je croyais que ..., j'ai pensé que ..., Je ne savais pas que ...

Racontez le dialogue suivant. Commencez comme ça:

Hier, j'ai rencontré Zoé au café. Je lui ai demandé ...

1. Moi: «Tu viens à la piscine, mercredi?»
2. Zoé: «Je n'ai pas le temps.»
3. Moi: «J'ai rencontré Fabien dans la rue.»
4. Zoé: «Il va bien?»
5. Moi: «Il ira en Corse cet été.
6. Il y retrouvera Valentin et Ambre.»
7. Zoé: «Je ne suis jamais allée en Corse.
8. En été, je ferai un stage de voile.»

Module 3

Culture et technique

 Vis-à-vis

Le 9^e art: En France et en Belgique, la BD est un art! Elle ne s'adresse pas seulement aux enfants mais aussi – et surtout – aux adultes. Il existe des musées de la BD (à Bruxelles, p. ex.), beaucoup de magazines spécialisés et un festival de la BD à Angoulême.

Boris Vian (1920–1959) a été ingénieur, écrivain, poète, chanteur et musicien! On a publié sa vie en BD: *Piscine Molitor*, de Bourhis & Cailleaux.


 Vis-à-vis

La conquête du ciel: Les Français ne sont pas encore allés sur la lune, mais ils ont été les premiers à s'élever dans les airs! Des premiers ballons à la fusée Ariane, l'aéronautique a toujours été une passion française.

Claudie Haigneré a été la première femme française dans l'espace! Elle est médecin et scientifique et a aussi été ministre.

Recherchez des informations (et quelques images) sur la BD «On a marché sur la lune».

1. Que savez-vous de l'auteur et des personnages principaux de cette BD?
2. En quelle année est sorti cet album?
3. Qu'est-ce qu'il raconte?

PORTFOLIO

À la fin de ce module vous pourrez décrire la vie et l'œuvre d'une personnalité connue.

Travaillez avec les documents de cette page.
Après, continuez avec l'atelier A, p. 98, **ou** l'atelier B p. 105.

APPROCHE

1

Boris Vian: un génie?

Lisez ces commentaires trouvés sur un forum Internet, puis faites un tableau dans votre cahier:

Qui parle de quoi?

Qu'est-ce qu'il ou elle dit sur la vie de Vian / son caractère / ses chansons / ses autres œuvres / sa «valeur artistique»?

bibi__ J'aime beaucoup sa chanson «Le déserteur». Elle dit beaucoup de vérités. Elle a même été censurée, je crois.

lima__ Un génie visionnaire, délirant ... et mort trop jeune!

gégé__ Un gars très sympa, ouvert, gentil, genre qui va chercher le pain quand t'as oublié ...

julie__ J'adore ses chansons; je les trouve drôles et poétiques. J'adore les poètes qui me font rire!

cloé__ Que tous ceux qui ne le connaissent pas ou peu, reprennent TOUTES ses œuvres! C'est simple: tout me fascine! l'homme, l'auteur de «L'écume des jours», le poète, l'auteur de plus de 500 chansons, le musicien, le critique de jazz, l'humoriste et que sais-je encore! Boris, c'est le génie du 20^e siècle!

APPROCHE

2

Tous en l'air!

79, 1-2

Voyager en avion, c'est banal. Et pourtant, la conquête du ciel n'a pas été facile! Il aura fallu le courage et parfois la vie des pionniers de l'air pour rendre possible ce vieux rêve de l'homme: voler!



Le Concorde: De 1976 à 2003, cet avion a été le moyen de transport le plus rapide du monde. Celui-ci volait entre Paris et New York.

Airbus: Créé par les Français, les Allemands et les Espagnols, ce groupe européen est un des deux plus grands constructeurs aéronautiques du monde.

Ariane: Imaginé par les Français, c'est un programme européen. Les fusées, qui emportent des satellites, sont lancées à Kourou, en Guyane française.

Dites de quoi on parle:

1. On fabrique ces avions en France, mais aussi dans plusieurs pays européens.
2. Il ne vole plus depuis plus de 10 ans, mais il a volé pendant 27 ans.
3. C'est le principal concurrent du constructeur américain Boeing.
4. Elles partent toutes de la France d'outre-mer.
5. Grâce à lui, on pouvait traverser l'Atlantique nord en moins de 4 heures.

Atelier A

1

Une enfance heureuse (G18)

→ En plus 132, 1

Le 10 mars 1920, le petit Boris vient au monde chez les Vian, qui vivent dans une grande et belle maison de Ville-d'Avray, près de Paris. La famille est riche et aucun problème d'argent ne trouble l'enfance de Boris, de ses frères et de sa sœur. Grâce à sa mère, qui est musicienne, Boris s'intéresse très tôt à la musique et à la littérature. Jusqu'en 1929, rien n'indique que la belle vie

va un jour prendre fin. Personne ne peut alors imaginer qu'une grave crise financière va ruiner le père cette année-là. Et comme les Vian ne veulent ni quitter Ville-d'Avray, ni vendre leur belle maison, ils la louent à la famille Menuhin et ils s'installent à côté, dans une maison plus petite. Le fils des Menuhin, qui n'a pas de frère, s'ennuie un peu, parfois ...

86, 1-2

Répondez. Utilisez la négation: **ne ... ni ... ni / personne ne ... / aucun(e) ... ne / rien ne ...**

Exemple: Ville-d'Avray est en Normandie ou en Provence?

→ Ville-d'Avray **n'est ni** en Normandie **ni** en Provence. C'est près de Paris.

1. Boris aime le sport et la nature?
2. La 1^{ère} maison des Vian est petite et triste?
3. Quelque chose manque aux enfants Vian?
4. Avant 1929, tout le monde savait que cette année serait très difficile?
5. Tous les Vian ont envie de déménager?

2

Jeunes talents





LIRE 3

80, 1

Après la lecture

A Faites le portrait de Boris à l'âge de 10 ans (par oral). Les mots-clés à droite peuvent vous aider.

s'intéresser à qqch / aimer qqch / savoir (faire) qqch
être ... sûr de lui? / ouvert? / timide? / fier? /
intelligent? / heureux?

B Expliquez: Pourquoi est-ce que Yehudi se met à jouer du violon?

PARLER 4

Parler d'une BD (Vocabulaire, p. 189)

ON DIT

80, 2

un album

= un «livre» de BD

une planche

= une page de BD

une vignette

= une image de BD

une bulle



le style: moderne / réaliste / caricatural

les couleurs: vives / claires / sombres /
tristes / froides

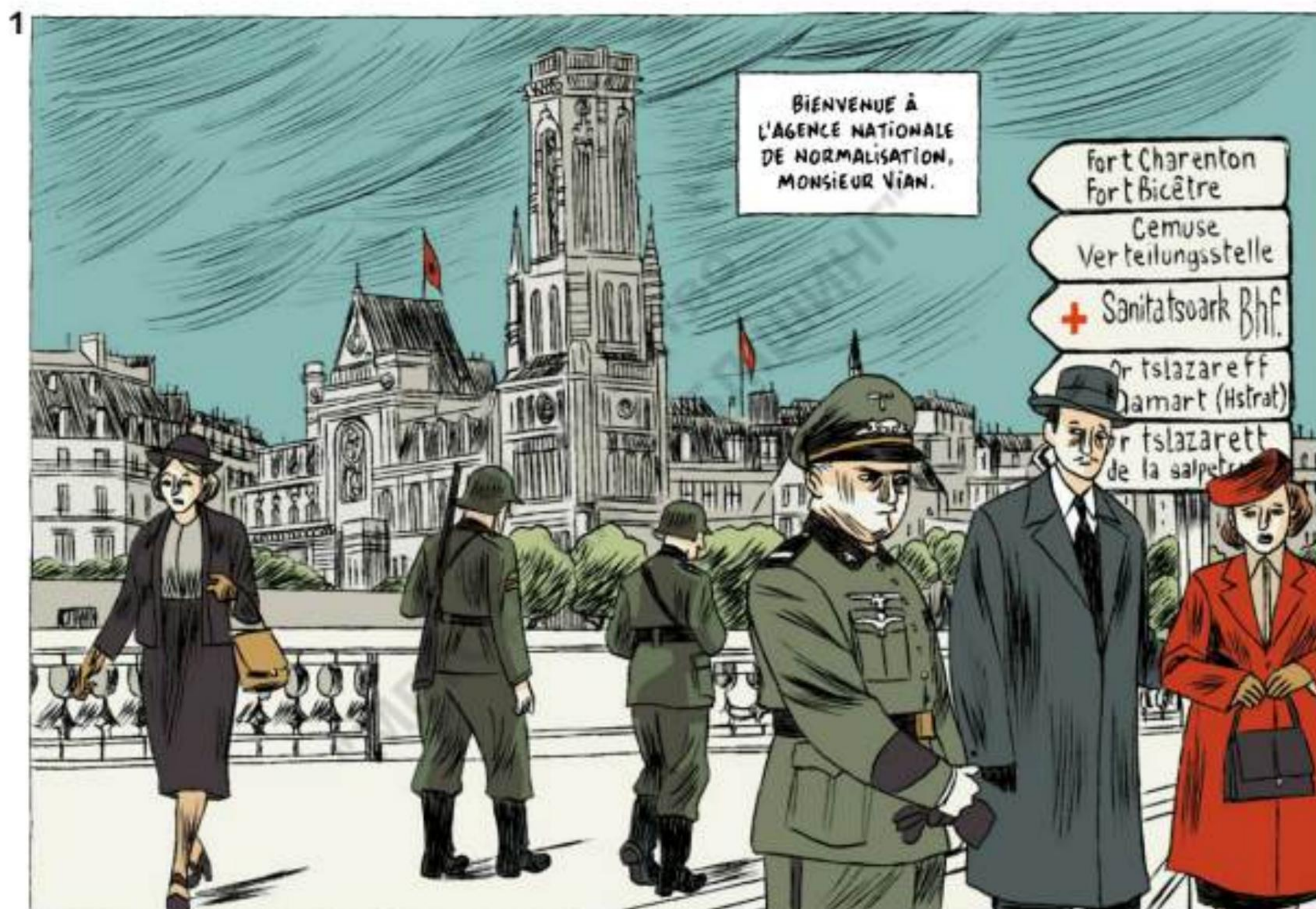
les plans: le plan moyen (les personnes
en entier, p. ex.); le plan rapproché (tête
et haut du corps, p. ex.); le gros plan
(seulement le visage, p. ex.)

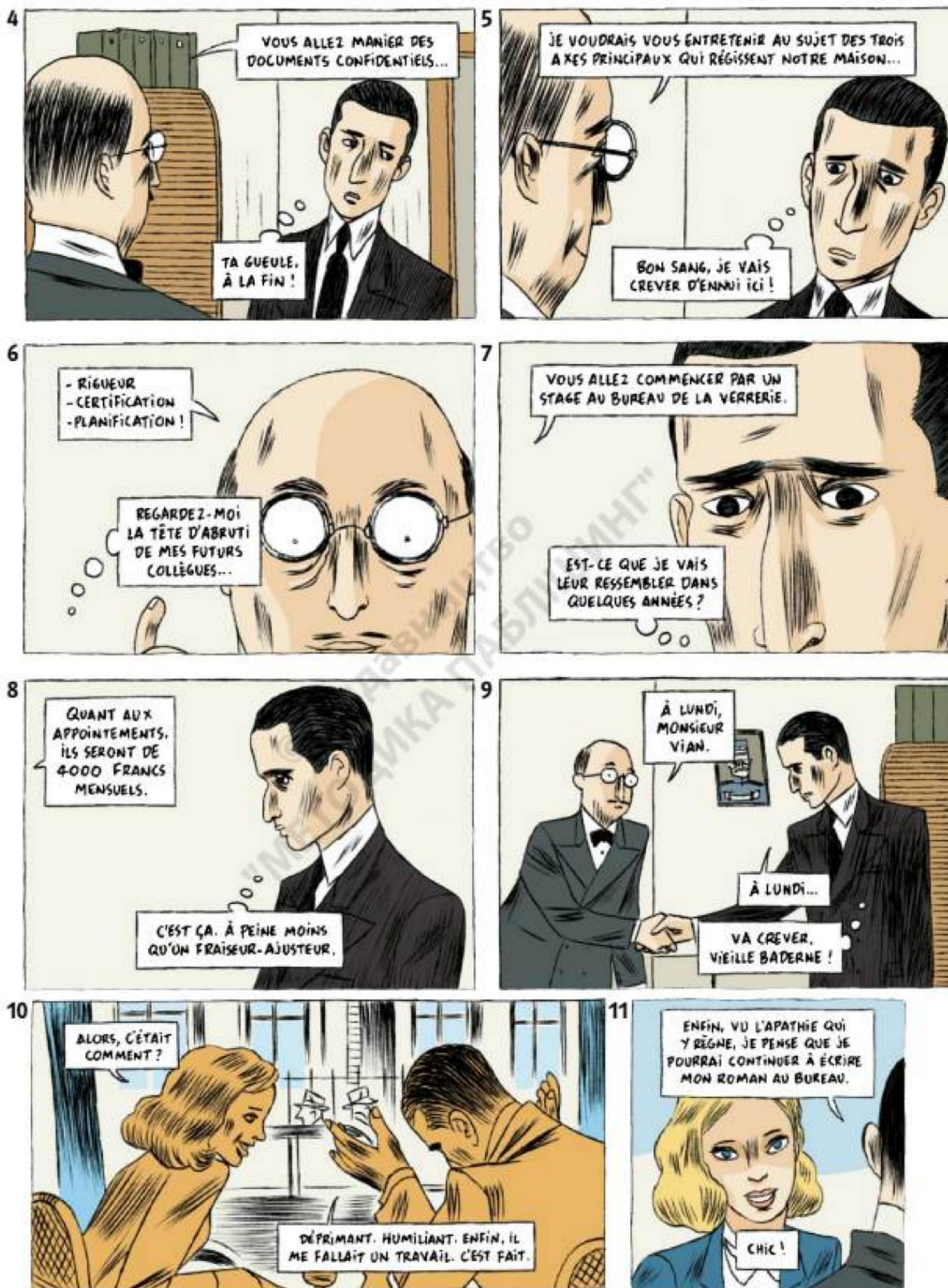
Décrivez la planche «Jeunes talents»: parlez d'abord du style, des couleurs et des plans, puis des personnages, de la situation et de l'action. Dites ensuite comment vous trouvez cette BD, personnellement.

5 A la guerre comme à la guerre!

A 16 ans, Boris Vian découvre le jazz. Il apprend à jouer de la trompette et rejoint le célèbre Hot Club de France. Quand la guerre arrive, en 1939, Boris craint de devoir y aller. Mais sa santé est mauvaise: il a des problèmes de cœur et ne peut donc pas devenir soldat. Il commence alors des études d'ingénieur, qu'il termine trois ans plus tard. En 1942, la vie n'est pas facile dans la France occupée, mais Boris ne se plaint pas: il écrit, joue du jazz et s'amuse beaucoup. La musique ne lui permet pourtant pas de gagner sa vie.

Pendant la lecture: Quelle situation voit-on sur les p. 99-100? Qui sont les deux personnes principales?







Cher Monsieur Vian,
Jean Rostand m'a bien fait parvenir votre manuscrit. J'ai le plaisir de vous annoncer qu'il m'a plu et que, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je le destine à la nouvelle collection «La plume au vent» que je dirige chez Gallimard. Contactez-moi vite!
R. Queneau



LIRE

6

Après la lecture

→ En plus 132, 2 Δ

81, 3-4

**A** Retrouvez les vignettes ou les bulles qui indiquent que Boris Vian ...

- | | |
|--|--|
| 1. est père de famille. | 4. accepte le travail qu'on lui propose. |
| 2. est invité à un entretien parce que l'agence cherche un jeune collègue. | 5. n'est pas très motivé par ce travail. |
| 3. ne gagnera pas beaucoup d'argent. | 6. joue dans un orchestre. |
| | 7. écrit un roman. |

B Complétez les phrases.

- | | |
|---|--|
| 1. Boris Vian joue de la ... | 5. Boris Vian dort au bureau, mais c'est surtout parce qu'il s'y ... |
| 2. En 1942, Paris est ... par les ... | 6. La lettre de Queneau apprend à Vian que son roman sera ... |
| 3. Vian cherche du travail pour pouvoir ... | |
| 4. Sa spécialité d'ingénieur, c'est la ... | |

C Regardez le visage de Boris Vian pendant l'entretien d'embauche et lisez ce qu'il pense. Comment est-ce que Boris Vian se sent pendant l'entretien? Que pense-t-il du chef et du travail qu'on lui propose? Notez vos résultats.**D** Regardez les couleurs sur la planche de la page 102 et expliquez leur fonction.**E** Résumez les trois planches (pages 100 à 102).

EN FORME

7

Il ne faut pas se plaindre. (G19)

87, 3

Complétez les phrases avec les verbes **craindre**, **rejoindre** et **se plaindre**.

- | | |
|---|---|
| 1. Boris Vian ? de mourir d'ennui au bureau. | 4. Le week-end, Boris et Michelle ? souvent les parents de Boris à Ville-d'Avray. |
| 2. Le soir, il ? souvent ses amis musiciens pour jouer du jazz. | 5. Ses amis ? que Boris tombe malade s'il ne fait pas plus attention à sa santé. |
| 3. Parfois, sa femme Michelle ? qu'il passe trop de temps avec ses copains. | 6. C'est la guerre, mais Vian dit souvent: «Ne nous ? pas: la vie est belle!» |

ECOUTER

8

La vie continue ...

→ En plus 132, 3 Δ

35



Lisez les phrases, puis écoutez le texte. Est-ce que ces phrases sont vraies ou fausses? Si elles sont fausses, dites pourquoi. Prenez des notes pendant l'écoute, expliquez après.

- | | |
|--|--|
| 1. L'émission d'aujourd'hui parle des années d'après-guerre. | 4. Boris vit en harmonie avec ses deux enfants et sa femme Ursula. |
| 2. Juste après la guerre, Boris Vian continue à travailler au bureau. | 5. Boris Vian commence à écrire des chansons, qu'il chante aussi lui-même. |
| 3. Quand «L'écume des jours» est publiée, beaucoup de gens l'achètent tout de suite. | 6. Cette émission sur Boris Vian est une émission en quatre parties. |

9 Sur scène



LIRE 10

B2, 5

Après la lecture

A Complétez les phrases.

1. Vian prend des pilules pour ...
2. Il craint que ...
3. Sa femme lui propose de / d'...
4. Le public qui le voit sur scène commence à ...

B Pourquoi est-ce que Vian a le trac?

C Décrivez la planche (voir On dit, p. 99).



ECOUTER 11

Le déserteur

Avant l'écoute: Un déserteur, qu'est-ce que c'est? Expliquez.



A Ecoutez la chanson* une première fois et mettez ces paroles dans le bon ordre.

A On m'a volé mon âme
Et tout mon cher passé

D N'allez pas à la guerre
Refusez de partir

G Ma décision est prise
Je m'en vais déserteur

B Je mendierai ma vie
Sur les routes de France

E Prévenez vos gendarmes
Que je n'aurai pas d'armes

H Je ne suis pas sur terre
Pour tuer des pauvres gens

C J'ai vu mourir mon père
J'ai vu partir mes frères

F Je viens de recevoir
Mes papiers militaires



B Ecoutez la chanson une deuxième fois. Est-ce que ces phrases sont vraies ou fausses? Si elles sont fausses, corrigez-les (prenez des notes pendant l'écoute, corrigez après).

1. L'homme qui écrit la lettre ne veut pas aller à la guerre parce qu'il a peur de mourir.
2. Ses parents sont déjà morts, sa femme et ses enfants aussi.
3. Il veut partir demain.
4. Il va se cacher en Provence.
5. Il va dire aux gens de ne pas faire la guerre.
6. Il déclare qu'il se battra avec les gendarmes.

C Décrivez cette chanson puis dites comment vous trouvez, personnellement, son texte et sa musique (les phrases à droite peuvent vous aider).

ON DIT

La mélodie est gaie / triste / mélancolique, etc.
 Le rythme est rapide / lent / monotone / dynamique, etc.
 La voix du chanteur / de la chanteuse est claire / forte / douce, etc.
 Le chanteur / la chanteuse est accompagné(e) par ...
 une guitare / un piano / un orchestre, etc.
 Cette chanson (ne) me plaît (pas) parce qu'elle ...
 est drôle / triste / facile / difficile à comprendre, etc.
 parle d'un sujet actuel / intéressant / ennuyeux, etc.

12 Le scandale du Déserteur

Un(e) ami(e) qui ne parle pas français a entendu parler du Déserteur et se demande pourquoi cette chanson posait un problème. Pour l'expliquer, résumez-lui ce texte en ukrainien.

«Le déserteur» est publié en mai 1954, au moment où les Français sont en train de perdre la bataille de Dien Bien Phu, au Vietnam. Celle-ci marque la fin de la guerre d'Indochine et des colonies françaises d'Asie. Des milliers de soldats ont trouvé la mort et la France est sous le choc. 1954, c'est aussi la guerre d'Algérie qui approche. Beaucoup de gens veulent garder l'Algérie française et pour eux, il vaut mieux se battre que de perdre cette dernière colonie. Alors, bien sûr, ils détestent ce texte de Vian qui encourage les soldats à déserteur! Certains hommes politiques veulent censurer la chanson de Vian, comme le préfet de la Seine, par exemple: celui-ci veut même interdire tout spectacle. Finalement, la vente et la diffusion à la radio sont interdites jusqu'à la fin de la guerre d'Algérie, en 1962. Mais à la fin des années 60, ceux qui se souviennent encore de la chanson de Vian la chanteront de nouveau, cette fois pour protester contre la guerre américaine au Vietnam.



13 Boris est mort, vive Boris! (G20)

→ En plus 133, 4 Δ

89, 4-5

Complétez les phrases avec **celui[-ci]**, **celle[-ci]**, **ceux[-ci]** ou **celles[-ci]**.

1. Après le scandale du «Déserteur», tous ? qui croient que Vian va arrêter de chanter se trompent. 2. Il écrit encore beaucoup de chansons. Une partie de ? sont destinées à d'autres chanteurs mais Vian continue lui aussi à chanter. 3. Parmi toutes ses chansons, ? que le public préfère sont souvent les plus drôles, comme par exemple «J'suis snob» ou «Je bois». 4. En 1959, on produit un film à partir de son roman «J'irai cracher sur vos tombes»: ? passe pour la première fois au cinéma le 9 juin 1959 et on invite l'auteur à venir le voir. 5. Vian y va avec quelques amis. Mais ? ne remarquent pas tout de suite que Boris est malade et très fatigué: il meurt au cinéma peu après le début du film. Il avait 39 ans. 6. Tous ? qui ont connu Boris Vian disent que c'était un génie!

14 Votre portrait de Boris Vian

82, 6

Choisissez **A** ou **B**.

- A** Lisez **Faire un portrait** (page 108), puis faites celui de Boris Vian.
B Faites une fiche sur Boris Vian.

- Nom: ...
- Naissance / Mort: ...
- Signes particuliers: ...
- Famille / Vie privée: ...
- Vie professionnelle: ...
- Vie artistique: ...
- Œuvres les plus connues: ...



Atelier B

1

Un moment historique

36



A Ecoutez le texte une première fois et dites en une ou deux phrases de quoi il parle.
Voici quelques mots-clés:

construire: fabriquer (→ une construction, un constructeur);

la toile: les jeans ou les drapeaux sont en toile, p.ex.;

à bord de qqch: dans / sur (un avion, un bateau);

un vol: un «voyage» dans l'air (→ voler).

B Ecoutez le texte deuxième fois.

Est-ce que ces phrases sont vraies ou fausses?
Si elles sont fausses, corrigez-les.

1. On construit les premiers ballons en 1743.
2. Le ballon qui part d'Annonay est entièrement en papier.
3. Ce ballon monte jusqu'à 1 km de haut.
4. A Versailles, les animaux qui sont à bord du ballon ont envie de recommencer.
5. Quelques semaines plus tard, le roi monte à bord d'un ballon des frères Montgolfier.

→ En plus 133, 5 Δ



2

La conquête du ciel

37



Les inventeurs

En ce jour de décembre 1856, les gens qui se promènent sur une petite plage de Bretagne croient rêver: derrière un cheval, ils voient une charrette avec un très gros oiseau dessus ... et il y a un homme à bord de cet oiseau! C'est Jean-Marie Le Bris. Celui-ci a construit une sorte de barque en toile en forme d'oiseau. On raconte que le cheval est parti très vite face au vent et que Le Bris et sa barque sont alors montés dans les airs!

34 ans plus tard, Clément Ader construit lui aussi une machine volante. Mais la sienne a un moteur! Bien sûr, personne ne croit qu'elle pourra voler... Et pourtant, le 9 octobre 1890, Ader réussit à décoller ... de 20 centimètres sur une cinquantaine de mètres! C'est le premier vol à moteur de l'histoire et le début de la grande aventure de l'aviation française.





Les «fous volants»

Au début du XX^e siècle, presque aucune année ne se passe sans un nouveau record: à chaque fois, on vole plus haut, plus vite et plus loin!

Le 25 juillet 1909, Louis Blériot quitte Calais très tôt le matin, seul dans son avion. 37 minutes plus tard, il rejoint l'Angleterre: pour la première fois, un avion traverse la mer! La première traversée de la Méditerranée a lieu quatre ans plus tard (par Roland Garros), celle de l'Atlantique nord en 1919.

La grande aventure de l'Aéropostale

Après la Première Guerre mondiale, on commence à utiliser les avions pour le transport des personnes et des lettres. Des compagnies spécialisées apparaissent, comme l'Aéropostale. Pour travailler pour cette compagnie, il vaut mieux être courageux: les pilotes volent entre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique du sud dans des conditions très difficiles et ils ne craignent pas la mort. Le plus connu est Antoine de Saint-Exupéry, le «père» du *Petit Prince*. Il disparaît avec son avion en 1944: on pense qu'un pilote ennemi l'a tué.



Les «filles du ciel»

On l'oublie souvent, mais les femmes aussi ont marqué l'histoire de l'aviation française. Et c'est vrai que rien ne les distingue des hommes, ni leur courage ni leur soif de records! En 1910, Elise Deroche devient la première femme pilote du monde. Onze ans plus tard, Adrienne Bolland est la première pilote féminine à traverser la dangereuse Cordillère des Andes. En 1933, Hélène Boucher est la première femme à atteindre la hauteur de 5900 m. Trois ans plus tard, Maryse Bastié est la première pilote féminine qui traverse l'Atlantique sud. Trois de ces quatre femmes trouveront la mort en avion ... comme beaucoup de leurs collègues masculins.

Grâce à leur courage et à leur engagement, tous ces hommes et ces femmes ont fait avancer des techniques sans lesquelles l'aviation moderne n'existerait pas. Mais déjà, l'homme voit plus loin: il reste encore l'espace à découvrir!



LIRE

3

Après la lecture: les gros titres

→ En plus 133, 6 Δ

83, 1-2



A Mettez ces titres de journaux en relation avec les personnes dont il est question, puis mettez-les dans l'ordre chronologique. Ajoutez un sous-titre qui «explique» le titre.

A L'Angleterre à un peu plus d'une demi-heure de la France!

D 12 heures seule entre l'Afrique et le Brésil

B Un fou qui joue à l'oiseau!

E 20 cm: un petit saut pour une machine, un grand pas pour l'homme?

C L'Aéropostale perd son plus célèbre pilote.

F La femme la plus haute du monde

B Résumez chaque partie du texte en une ou deux phrases.

EN FORME

4

Mauvaises informations (G18)

→ En plus 132, 1

86, 1-2



Corrigez ces phrases. Utilisez: **rien ne ... / personne ne ... / aucun(e) ... ne / ni ... ni ... ne**

Exemple: Roland Garros était timide: tout lui faisait peur. → **rien ne** lui faisait peur.

1. Chaque avion de Clément Ader a réussi à voler haut.
2. Officiellement, une femme avait été pilote d'avion avant 1910.
3. En 1930, tout était facile pour les femmes.
4. Chez les Bolland, tout le monde comprenait pourquoi Adrienne voulait devenir pilote.
5. Après leurs accidents, Maryse Bastié et Hélène Boucher ont voulu arrêter de voler.
6. Tout le monde sait qui a tué Saint-Exupéry le 31 juillet 1944.

EN FORME

5

Rien à craindre? (G19)

87, 3



Complétez ces phrases. Utilisez la bonne forme de **rejoindre**, **atteindre** ou **craindre**.

1. En 2005, un ballon à air chaud a ? la hauteur de 21 km: c'est un record!
2. Elise Deroche a eu plusieurs accidents d'avion, mais elle ne ? pas le danger.
3. Après la Première Guerre mondiale, beaucoup de pilotes ? l'Aéropostale.
4. Saint-Exupéry et ses collègues de l'Aéropostale ne ? pas le mauvais temps.
5. «Le Petit Prince» a aujourd'hui ? le «club» des 5 livres les plus lus au monde.

EN FORME

6

L'invention de l'avion (G20)

→ En plus 133, 4 Δ

89, 4-5



Choisissez le pronom qui convient: **celui[-ci]**, **celle[-ci]**, **ceux[-ci]** ou **celles[-ci]**.

1. Tous ? qui utilisent le mot «avion» ne savent pas que ce nom est une invention de Clément Ader.
2. Ader venait de construire une nouvelle machine volante et il voulait pour ? un nouveau nom.
3. Mais pourquoi ? d'«avion»?
4. On pense que ce mot vient du mot latin «avis»: ? veut dire «oiseau».
5. D'autres inventeurs avaient aussi essayé de construire des machines volantes, mais ? étaient des «aéroplanes».
6. Seules ? d'Ader s'appelaient «avions».

Faire un portrait

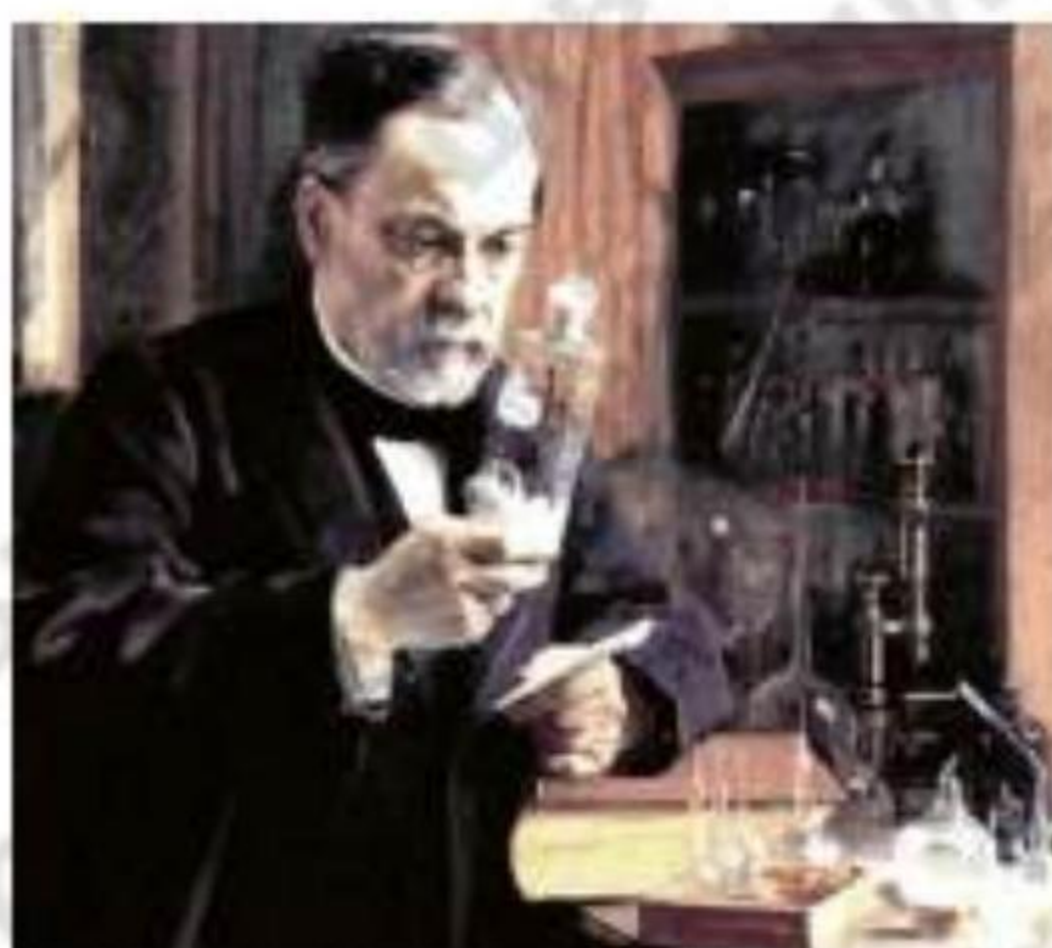
Pour faire le portrait d'une personne, on peut parler de son physique, de son caractère, de sa «vie sociale» et de ses actions les plus importantes.

ON DIT

La personne	est a l'air porte	petite / grande; mince / grosse; brune / blonde / rousse; jolie, etc. jeune / vieille; forte; dynamique; pâle; malade, etc. des cheveux longs / courts; une barbe; une moustache; des lunettes; des vêtements à la mode / anciens / originaux, etc.
Elle	est / a l'air	gentille; drôle; sérieuse; intelligente; indépendante; courageuse; franche; timide; curieuse; ennuyeuse, etc.
Elle	est a s'entend s'intéresse à ... a découvert ...	scientifique / médecin / employée / au chômage / pauvre, etc. peu / beaucoup d'amis, des frères et sœurs, etc. (bien / mal) avec sa famille / ses collègues / ses voisins, etc. s'engage pour ... a été la première à ... a créé ... a inventé ... a battu le record de ... etc.



Marie Curie



Louis Pasteur



René Descartes



Luc Montagnier



Hubert Reeves



Cédric Villani

A Choisissez un(e) des six scientifiques et faites son portrait par oral: décrivez ce que vous voyez, complétez avec ce que vous savez (si vous connaissez un peu la personne) ou avec ce que vous pouvez imaginer. Les autres devinent le nom de la personne.



B Travaillez à deux. Chacun choisit une star ou une autre personne connue et fait son portrait en 4 ou 5 lignes. Le partenaire doit deviner le nom de la personne.

LIRE

8 Toujours à la hauteur: Claudie Haigneré

Lisez ce texte sur Claudie Haigneré. Recopiez la grille dans vos cahiers et notez-y le plus d'informations possibles sur les thèmes indiqués.

Claudie Haigneré est née en 1957 au Creusot, dans une région industrielle où son père était ingénieur. Celui-ci voyageait beaucoup et, quand elle ne jouait pas dans la nature avec son frère et sa sœur, la jeune Claudie rêvait déjà, elle aussi, de partir à la découverte du monde ...

Son père l'a beaucoup encouragée dans ses études et Claudie a pu passer son bac à 15 ans.

Elle a ensuite commencé des longues études qui lui ont apporté un nombre impressionnant de diplômes.

Claudie Haigneré est une femme des superlatifs! Médecin et spécialiste en médecine aéronautique, elle devient en 1996 la première femme cosmonaute française.

Elle a été ministre de 2002 à 2005: elle avait alors la responsabilité de la Recherche et des nouvelles technologies, puis des Affaires européennes. Depuis 2009, elle est présidente d'Universcience et donc de la Cité des sciences et de l'industrie et du Palais de la découverte, deux lieux qui proposent des activités à tous ceux qui s'intéressent à la science et à la technique. Aujourd'hui, Claudie Haigneré se bat pour que les jeunes, et surtout les filles, choisissent plus souvent des carrières scientifiques. N'est-elle pas un bel exemple à suivre?



Claudie Haigneré à bord de l'ISS

Naissance	Famille	Enfance	Etudes	Carrière

ECOUTER

9 Les choix de Claudie Haigneré

38 **A** Ecoutez l'extrait de l'interview et choisissez un titre. Justifiez votre choix.

1. Claudie Haigneré: une vie pour le sport

2. Claudie Haigneré: la passion des sciences

3. Claudie Haigneré: une prof engagée à fond



B Ecoutez le texte encore une fois et dites si ces phrases sont vraies ou fausses. Si elles sont fausses, dites pourquoi (prenez des notes pendant l'écoute, expliquez après).

1. Claudie Haigneré voulait d'abord devenir prof de maths.
2. Dans sa jeunesse, elle faisait beaucoup de sport.
3. Quand elle a commencé ses études de médecine, cela ne lui a pas plu.
4. Claudie Haigneré aime comprendre comment fonctionne le corps.
5. Selon elle, les études scientifiques servent d'abord au bien-être (à se sentir bien).

Une idée française, une collaboration européenne: Ariane

85, 4-5

A Lisez les textes et retrouvez les mots français qui correspondent aux mots suivants

орбіта

важити

складається з

споживати

паливо

Entre quatre et sept fois par an, Ariane emporte dans l'espace et met sur orbite deux gros satellites français ou étrangers.

Haute de 56 m (la hauteur d'une tour de 21 étages), Ariane 5 pèse 780 tonnes, dont une grande partie est constituée par le combustible: les moteurs en consomment 150 tonnes pendant les 10 premières minutes du vol.

B Retrouvez dans les textes et notez les informations qui correspondent à ces chiffres:

5 - 56 - 150 - 780 - 1973 - 1979

C Pour un(e) ami(e) qui s'intéresse beaucoup aux fusées mais qui ne parle pas français, résumez en ukrainien les informations principales de ces textes.

(→ Stratégie, p. 145)

la collaboration le fait de travailler ensemble

dépendre de qqn / qqch залежати від когось / чогось

spatial,e космічний

propre *ici*: власний

une base база

s'agrandir devenir plus grand

au fil du temps з часом

second,e deuxième

se succéder слідуєть один за одним

ARIANE

UNE COLLABORATION EUROPÉENNE

En 1973, pour ne pas dépendre des Russes et des Américains, les Européens qui viennent de créer leur agence spatiale, l'ESA, décident de construire leur propre fusée. Il ne s'agit pas d'envoyer des hommes dans l'espace, mais des satellites.

Ariane 1 décolle pour la première fois de la base de Kourou, en Guyane, le 24 décembre 1979.

La famille Ariane s'agrandira au fil du temps avec quatre nouvelles versions capables d'emporter des satellites toujours plus gros, pour arriver à l'actuelle Ariane 5, faisant de l'Europe la seconde puissance spatiale mondiale.



Ariane 1

Ariane 2

Ariane 3

Ariane 4

Ariane 5

Cinq générations d'Ariane se sont succédé jusqu'à aujourd'hui.

1

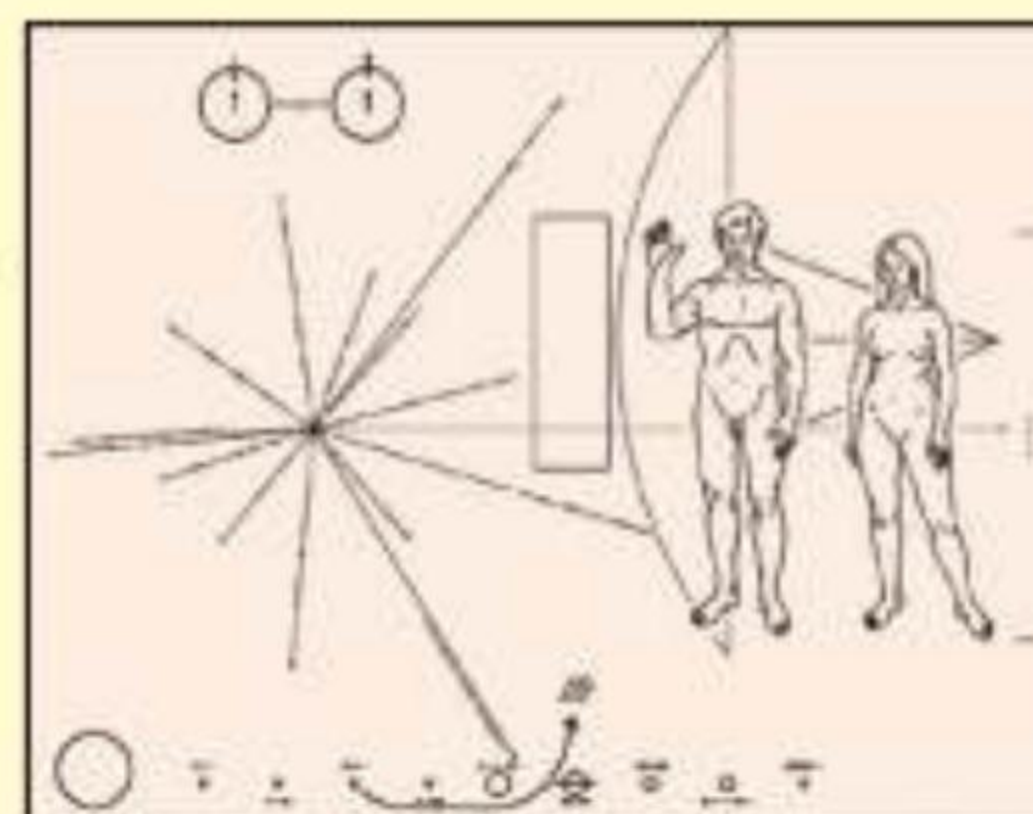
Pratique: tâches

Une BD dans l'espace!

Lisez le texte et utilisez les stratégies que vous connaissez déjà pour comprendre les mots inconnus. Puis résumez en ukrainien les informations principales. (Vous pourrez envoyer votre texte à un(e) ami(e) ukrainien(ne) le prochain 1^{er} avril!)

Dans les années 1970, les sondes Pioneer et Voyager ont emporté dans l'espace des messages symboliques pour expliquer aux extraterrestres – s'ils existent – qui nous sommes. En 2020, le projet Space Argonaut lancera une nouvelle sonde, qui doit elle aussi apporter un message aux inconnus de l'espace. Un groupe de scientifiques, de cosmonautes et d'auteurs de science-fiction a proposé de donner à ce nouveau message une forme artistique typiquement humaine.

C'est le projet du dessinateur de BD Matt Madden qui a été choisi: il s'agit de quatre dessins qui résument l'évolution du genre humain et qui montrent un poisson, un reptile, un homme préhistorique et un artiste d'aujourd'hui en train de dessiner ... le poisson de la première image. La nouvelle sonde emportera cette mini-BD sur un CD spécial capable de résister au temps pendant plus de dix mille ans. Incroyable? Une histoire de ce genre a été publiée dans la «Lettre» de la Cité internationale de la bande dessinée du 1^{er} avril 2013. C'était ... un poisson d'avril.



Le message de Pioneer 10 (1973)



Le projet de BD de Matt Madden

2

Qui suis-je?



Lisez les questions et répondez-y sur une fiche (ne notez pas votre nom sur la fiche!). Puis mettez toutes les fiches dans un sac. Chaque élève en prend une et la lit: les autres devinent qui est l'auteur de cette fiche.

1. Mon activité préférée?
2. Ce que je déteste le plus?
3. Un pays où j'aimerais vivre?

4. Mon livre préféré?
5. Mon mot préféré en français?
6. Un don magique que j'aimerais avoir?

3

L'inconnu célèbre

A Choisissez une des personnes de ce module ou une autre personne connue et cherchez des informations sur elle et sur sa vie (dans le module ou sur Internet). Faites par écrit le portrait de cette personne (6 à 10 phrases).



B Présentez ce portrait sans dire le nom de la personne. Les autres devinent de qui il s'agit.

Grammaire

18

Personne ne ... et rien ne ... / ne ... aucun(e) et aucun(e) ... ne / ne ... ni ... ni et ni ... ni ... ne



Traduisez les phrases.

1. Ніщо її не радує.
2. Ви не хочете нікого бачити.
3. Ви не будете ні їсти, ні пити.

Il ne connaît personne .	→ Додаток
Personne ne le connaît.	→ Підмет
Il n'a aucune copine.	→ Додаток
Aucun copain ne l'aide.	→ Підмет
Ça ne fait rien .	→ Додаток
Rien n'est perdu.	→ Підмет
Il n'est ni triste ni seul.	
Ni le temps ni l'argent ne lui manquent.	
→ Ne вживається з дієсловом, ni et ni вживається у заперечувальних фразах.	

4. З нею немає ні Петра, ні Сергія.
5. Жодний вид діяльності їм не цікавить.
6. Ніхто не знає, що в неї є.

19

Les verbes en -indre



Voici Abraracourcix. Il ne **craint** qu'une chose: c'est que le ciel lui tombe sur la tête. Est-ce que tu sais qui habite dans le village dont il est le chef?

La même conjugaison: **atteindre, joindre, rejoindre qqn / qqch, éteindre, se plaindre**

Mettez les verbes à la bonne forme.

1. Ahmed, (éteindre) la télé!
2. La voisine s'est (plaindre) du bruit.

Infinitif: craindre			
Singulier		Pluriel	
je	crains	nous	craignons
tu	crains	vous	craignez
il	craint	ils	craignent
elle		elles	
on			

Impératif: Crains ..., Craignons ..., Craignez ...

Passé composé: j'ai craint

Imparfait: je craignais

Futur simple: je craindrai

Subjonctif: que je craigne

3. Elle veut qu'on la (craindre).
4. Elle n'(atteindre) jamais ses 40 ans.

20 Les pronoms démonstratifs

Oh, je viens de lire que l'aéroport de Paris est plus grand que **celui** de Francfort.

Oui, je sais.



- Ton verre, c'est **celui-ci** ou **celui-là**?
- **Celui qui** est encore plein.

Singulier	celui	celle
Pluriel	ceux	celles

Підсилювальні частки -ci / -là
Відносні займенники **qui / que / dont / où**
Прийменники **de / pour / avec / sans ...**



Вказівний займенник ніколи не вживається самотійно!

Complétez les phrases. Utilisez les pronoms démonstratifs.

- Quelle est ta valise? ?-ci?
- Non, c'est ? mon copain.
- Tu connais le type là-bas?
- ? vient d'entrer? C'est un voisin.
- Tu veux voir mes photos? Tu sais, ? j'ai prises à Marrakech? - Bien sûr!
- Tu aimes les jeux en ligne?
- Oui, mais seulement ? sont gratuits.

21 Le verbe construire



A propos, on le **construit** où, l'Airbus?

En France, en Allemagne, en Angleterre et en Espagne. Chaque pays en **construit** une partie.

La même conjugaison pour: **conduire**,
détruire,
traduire

Mettez les verbes à la bonne forme.

- En quelle année est-ce qu'on a (construire) le premier Airbus?
- Tu veux que je (traduire) en ukrainien ce qu'on dit dans le guide?
- Si on (détruire) ce monument, ce serait une catastrophe.
- (Conduire)-moi à l'aéroport, s'il te plaît.

Singulier	Pluriel
je construis	nous construisons
tu construis	vous construisez
il construit	ils construisent
elle construit	elles construisent
on construit	

Impératif:

Construis ...
Construisons ...
Construisez ...

Passé composé:

j'ai construit

Imparfait:

je construisais

Futur simple:

je construirai

Subjonctif:

que je construisse

- △ Вправи полегшеної складності
- △ Вправи підвищеної складності
- △ Додатковий матеріал для ознайомлення підвищеної складності

Unité 1

1 Vol de bijoux à Cannes (G1)

- △ A Lisez le texte. Dans les phrases 2 à 5: qu'est-ce qui s'est passé, qu'est-ce qui s'était passé avant?
Faites un tableau dans votre cahier.

	ce qui s'est passé	ce qui s'était passé avant
2.	les voleurs (entrer)	la dame (arriver)
3.	...	...
4.	...	...

див. 1A5

- En 2013, on (voler) dans un hôtel pour plus d'un million de dollars de bijoux de la maison Chopard.
- Les voleurs (entrer) vers 5 heures du matin dans la chambre d'une dame qui travaille chez Chopard et qui (arriver) un jour plus tôt à Cannes.
- Quand les voleurs (entrer), la dame (quitter) sa chambre depuis plusieurs heures.
- Plus tard, elle (découvrir) que les bijoux (disparaître).
- La maison Chopard (quand même pouvoir) offrir la Palme d'or comme chaque année parce qu'on (mettre) ce «bijou» dans un endroit sûr avant le début du Festival.

- △ B Mettez les verbes de ce texte à la forme correcte pour raconter cette histoire. Utilisez le **passé composé** et le **plus-que-parfait**.

2 C'est une histoire qui me plaît! (G2)

- △ A Complétez les phrases par les pronoms relatifs **qui** ou **que/qu'**.

- Voici une photo ? tous les journaux ont montrée pendant le Festival 2013.
- Pendant deux jours, on a invité partout cet inconnu ? ressemble au chanteur Psy.
- Cet homme a réussi à aller dans toutes sortes d'endroits ? ne sont pas ouverts à tout le monde!
- Et il y a même des stars ? ont pris avec lui des photos ? elles ont ensuite mises sur Twitter.

- B Quels festivals est-ce que vous aimez? Donnez votre avis. Complétez les phrases pour faire un petit texte.

- Ce sont les festivals de ...
- C'est à un festival de ...
- C'est le festival de (ville) ...
- Pour moi, à un festival, ce sont ...



- qui me plaisent le plus.
- que je préfère.
- que j'aimerais aller.
- qui sont les choses les plus importantes ...

див. 1A8

3 Un week-end au festival ...

див. 1А9

Coup de cœur du week-end

Comme tous les ans en janvier, j'étais au Festival international du film fantastique de Gérardmer. Mon avis: beaucoup de films originaux et réussis, bonne atmosphère, des professionnels de tous les pays et une nuit vraiment ... fantastique pour rêver toute la nuit les yeux ouverts! Meilleur film à mon avis: «The Badabook», qui a eu le prix du jury. Rien à redire sur le prix d'entrée (50 € pour le week-end), sauf qu'il faut venir à Gérardmer pour acheter les billets.



Imaginez: vous avez écrit ce texte sur votre blog.

Plus tard, un copain qui n'a pas lu votre blog vous pose des questions et vous lui répondez. Faites le dialogue.

1. Il veut savoir ce que vous avez fait ce week-end.
2. Il ne connaît pas ce festival et veut savoir si c'est un nouveau festival.
3. Il demande comment c'est et ce qu'on y voit.
4. Il veut savoir quel film vous a plu le plus.
5. Il veut connaître le prix des billets d'entrée et si on peut les acheter sur Internet.

4 Nova Rock

див. 1В6

Mettez les mots à droite à la forme correcte pour compléter le texte. Attention: il y a deux mots de trop!

1. En juin, un grand nombre d'artistes comme Seed ou Sunrise Avenue se donnent ? sur ? de Nova Rock à Nickelsdorf en Autriche.
2. Il ? d'un des plus grands festivals d'Autriche qui ? aux fans de rock et de hard.
3. Vous pouvez ? le programme des concerts sur le site du festival.
4. Achetez très vite vos ? et faites partie du ? de cet incroyable festival!
5. Pour plus d'informations, visitez notre ? ou ? par téléphone.

proposer

le public

site Internet

la scène

billet d'entrée

découvrir

se souvenir

s'adresser

rendez-vous

s'agir

se renseigner

ECOUTER

5

Sans blague!

див. 1B7



A Lisez les mots suivants, puis écoutez le texte.
Lisez ensuite ces mots à haute voix.



- | | |
|------------------|----------------|
| 1. [ɔʁganizatœʁ] | 3. [kɔ̃takte] |
| 2. [pʁɔpɔzisjɔ̃] | 4. [selebrite] |

Pensez aux mots
de la même famille.



B Utilisez la stratégie de l'exercice 7 à la page 19.
Que veulent dire ces mots? Justifiez vos réponses.

EN FORME
PARLER

1

Unité 2

Des rêves et des idées pour tous (G4)

див. 2A2



A Parlez avec votre partenaire. Utilisez le conditionnel.



- | | | | | |
|--------------------|---|-----------------------------|---|--------------|
| - Qu'est-ce que tu | : | aimer faire / vouloir faire | : | plus tard? |
| - Je / J' | : | aimer / vouloir | : | ... Et toi? |
| - Ce qui me | : | plaire | : | c'est de ... |

B Proposez des idées à vos camarades. Utilisez le conditionnel.

- | | | | |
|--------------------|---|---------|---------------------|
| Lea, tu | : | : | faire ... |
| Max et Felix, vous | : | pouvoir | travailler chez ... |
| Lela et Nick | : | devoir | participer à ... |
| Aicha | : | : | aller en ... |

EN FORME

2

Rêve ou réalité? (G4)

див. 2A7



A Les jeunes parlent de leurs projets et de leurs rêves.
Conditionnel ou futur simple? Complétez le dialogue.



- | | |
|---|---|
| - Qu'est-ce que tu (faire) cet été? | - Tu sais déjà quels pays vous (vouloir) visiter? |
| - Mon corré m'a invité(e). En juillet, je (passer) quinze jours à Nice. Ça me (permettre) d'améliorer mon français. Et toi? | - Moi, je (avoir) envie d'aller aux Antilles. Mon frère, lui, (préférer) aller au Maroc. |
| - Avec mon frère, nous (aimer) voyager, mais nous n'avons pas encore assez d'argent. | - Super! J'espère vraiment que vous (partir). |
| | - Moi aussi. Si ça ne marche pas, je (chercher) un petit boulot. Et l'année prochaine, je (pouvoir) faire le tour du monde! |

B Qu'est-ce que vous ferez en vacances et qu'est-ce que vous aimeriez faire aussi? Prenez des notes, puis parlez avec votre partenaire.

LIRE
ECRIRE

3 Les mots qu'il faut

див. 2 A 8



Lisez cette lettre de motivation et complétez-la par les mots à droite.



1. Je voudrais poser ma candidature au programme Voltaire ? j'aimerais bien passer 6 mois en France.
2. Moi, c'est la France qui m'intéresse, ? mes amis voudraient partir plus loin.
3. Je connais déjà un peu la France, mais c'est ? différent d'y vivre.
4. ? le programme Voltaire m'intéresse.
5. ?, je suis en 9^e. Si on m'accepte, j'irai ? en classe de seconde, en France.
6. Plus tard, je passerai mon Master en Ukraine, mais ?, j'aimerais repartir à l'étranger.

donc

parce que

c'est pourquoi

ensuite

sûrement

en ce moment

alors que/qu'

JEU DE MOTS

4 Poser sa candidature

див. 2 B 5



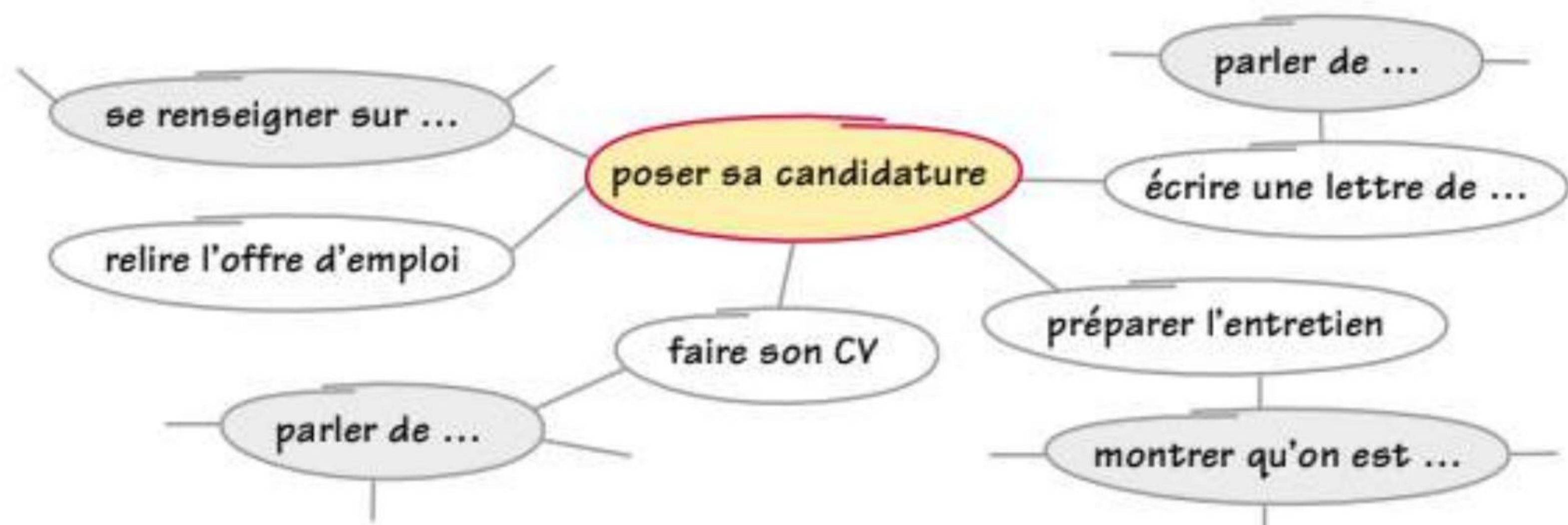
Copiez le filet à mots dans votre cahier et complétez-le. Les mots et expressions donnés peuvent vous aider.



une responsabilité
une expérience
professionnelle
un centre d'intérêt
être sérieux/sérieuse
un emploi

la motivation
une entreprise
un stage
un métier
un lieu de travail

une langue qu'on parle
être motivé/motivée
la formation
être capable de faire qqch
un horaire



Si j'étais toi, j'irais! (G6)

див. 2 В 7



A Imaginez. Vous cherchez un petit boulot pour avoir de l'argent de poche. Votre partenaire vous aide à réfléchir. Complétez les phrases et faites les dialogues.

Exemple:

Si quelqu'un cherchait un(e) ado pour promener des chiens, est-ce que ça t'intéresserait?

Oui, je pense que ça m'intéresserait. / Non, ça ne m'intéresserait pas du tout.



1. Si quelqu'un (chercher) un(e) ado pour promener des chiens, est-ce que ça t'intéresserait?
2. Si tu (pouvoir) faire un stage au théâtre, est-ce que tu le ferais?
3. Si tes parents (être) d'accord, est-ce que tu souhaiterais partir à l'étranger?
4. Si on te (proposer) un séjour au pair, tu irais?
5. Moi, si j'(être) toi, je partirais à l'étranger pour faire des progrès en langues. Qu'est-ce que tu en penses?

B Cette fois, vous réfléchissez aux questions que vous voulez poser à votre partenaire. Posez-lui ces questions, il ou elle répond.

Exemple:

1. - Si on te proposait un stage chez Michelin, tu l'accepterais?
- Oui, je l'accepterais. / Non, je ne l'accepterais pas.
1. On te propose un stage chez Michelin: tu l'acceptes?
2. Tu peux travailler dans une colonie de vacances: est-ce que tu le fais?
3. Tu peux choisir: est-ce que tu préfères travailler dans un bureau ou dehors?
4. Tes notes sont meilleures: est-ce que tes parents te permettent de travailler après les cours?
5. On t'invite deux mois en Belgique: est-ce que tu cherches un petit boulot là-bas?

Unité 3

LIRE

1

Après la lecture

див. 3 АЗ



Relisez le texte, pages 41 et 42, puis complétez les phrases.

Vis-à-vis: Pendant l'occupation allemande, le général de Gaulle était ...
Il parlait aux Français à la ... et leur demandait de ...

Partie 1: Tout le monde avait une ...
Pour acheter du pain, du lait et de la viande, on avait besoin de ... et il fallait ... longtemps devant les magasins.

Partie 2: Tous les soirs, la famille de Jean-Louis ...
C'était dangereux parce que c'était ...

Partie 3: Les Alliés, c'étaient les ...
Ils ont débarqué en ... le 6 juin 1944.
Ça a été une surprise pour les ...



LIRE
EN FORME

2

Le journal de Jean-Louis (G10, 11)

див. 3 АЗ

A Quels mots vont ensemble?

Retrouvez les expressions, puis notez-les avec leur traduction ukrainienne.

se battre

vaincre

convaincre

être convaincu(e) que

les ennemis

pour qqch

qqch est difficile

contre qqn

qqn de faire qqch

B L'oncle de Jean-Louis a rejoint la Résistance. Jean-Louis raconte. Complétez le texte avec les verbes de la partie a.

- J'ai demandé: «Où est l'oncle Albert?»
Papa m'a expliqué: «Dans la Résistance.
En juin 40, le général de Gaulle avait demandé aux Français de ? contre les Allemands.»
- Beaucoup de gens étaient ? que c'était une bonne idée.
- Depuis, partout en France, des groupes de résistants ? pour une France libre.
- Des amis avaient ? mon oncle de venir avec eux.
- Papa, lui, avait refusé: «C'est trop dangereux. Mais tu sais, Jean-Louis, un jour, la France ? ses ennemis, j'en suis sûr.»



Jean Moulin, un résistant célèbre

ECOUTER
EN FORME

3

On écoute la BBC. (G8)

див. 3A6



A Ecoutez le texte une première fois. Qui parle?

18

B Lisez les phrases, puis écoutez le texte encore une fois.
Qui dit quoi?

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Vous devez venir vite. | 5. Tout le monde doit être avec lui. |
| 2. Les enfants doivent fermer la porte. | 6. Je dois aller voir Albert. |
| 3. La France doit être enfin libre. | 7. Albert doit quitter Paris. |
| 4. Le général doit convaincre plus de Français. | 8. Tu dois arrêter de parler. |

C Transformez les phrases de **B**: utilisez **il faut que** et le subjonctif.

Exemple: 1. Vous devez venir vite. → Il faut que vous veniez vite.

MÉDIATION

4

L'expérience de Johannes Wexler

див. 3A9



A Relisez le texte page 45 et relevez les informations importantes. Notez des mots-clés en ukrainien.

STRATÉGIE

Médiation

Pensez aux détails qu'on peut émettre sans changer l'énoncé.

Наприклад:
Вперше у моєму житті я у Франції,
у Нормандії.

B Relevez les informations qui sont intéressantes pour ce destinataire, puis exprimez-les avec des mots simples que vous connaissez.

Exemple: Чоловік був розгніваний. → Un homme était en colère.

STRATÉGIE

Médiation

Les informations dont vous avez besoin transmettre, dépendent aussi de l'intérêt d'un auditeur. Selon le destinataire certaines informations sont plus intéressantes que d'autres.

JEU DE MOTS

5 Le mot qui manque

див. 3 В 2

Trouvez le mot qui correspond à la définition.

1. Quand on demande à beaucoup de gens leur avis sur un sujet, on fait un ...
2. C'est un évènement qui s'est passé à Berlin, le 9 novembre 1989: c'est la ...
3. C'est une partie très importante dans une voiture: le ...
4. C'est quelqu'un avec qui on a des bonnes relations: un ...
5. Grâce à cet évènement, il y a une seule Allemagne, pas deux: c'est la ...
6. Pour beaucoup d'Allemands, la baguette, c'est ... de la France.

EN FORME

6 Une discussion avec les grands-parents (G9) △

див. 3 В 3

Sylvain discute avec ses grands-parents qui ont vécu la Deuxième Guerre mondiale. Complétez le dialogue.

Utilisez le subjonctif ou l'indicatif.

1. *Grand-mère:* Je trouve que tu (avoir raison) d'aller chez Lukas cet été.
2. *Sylvain:* Moi aussi, je trouve super que Lukas et moi (pouvoir) nous revoir aussi vite.
3. *Grand-mère:* Tu sais, je suis vraiment contente que tu (s'entendre) aussi bien avec ton correspondant allemand.
4. Je pense que tu (savoir) que pour ton grand-père et moi, c'était un peu différent après la guerre ...
5. *Grand-père:* C'est normal que nous (avoir) des mauvais souvenirs.
6. Mais c'est pourquoi il faut que les jeunes des deux pays (faire) des échanges.
7. Je suis convaincu qu'ainsi, on (apprendre) à mieux se connaître.
8. *Sylvain:* Les échanges, c'est sympa, mais moi, je crois qu'ils (ne plus être) aussi importants qu'avant.
9. Je trouve que nous (pouvoir) enfin oublier la guerre.
10. *Grand-père:* Je suis surpris que tu (dire) ça.
11. Il est important que vous, les jeunes, vous (ne pas oublier) la guerre.
12. *Grand-mère:* Tu as raison. Mais tu sais, il est aussi normal que les jeunes (ne pas vouloir) en entendre parler tout le temps. Pas vrai, Sylvain?



EN FORME

7

Clichés ou pas? (G12)

див. 3 В 4



Posez des questions et trouvez les réponses.
Utilisez **qui est-ce qui**, **qui est-ce que**, **qu'est-ce qui** et **qu'est-ce que**.

1. ? les Français aiment manger au petit-déjeuner?
2. ? fabrique des grosses voitures?
3. ? dure des heures, en France?
4. ? on entend souvent dans les publicités ukrainiennes pour le fromage?
5. En Ukraine, ? on aime boire?
6. ? les fans de Dynamo Kyiv adorent?
7. ? est typique de la France?

la bonne cuisine
l'accent français
de la bière
des croissants
Andrii Iarmolenko
les Ukrainiens
les repas



VIS-À-VIS
EN FORME

8

En France

див. 3 В 6



Comment c'est, en France? Faites des phrases, utilisez **avant de faire qqch** ou **après avoir/après être**.

Exemple:

1. En France, on prend souvent du fromage avant de manger le dessert.
1. souvent prendre du fromage – manger le dessert
2. boire du café – manger
3. acheter un ticket – monter dans le bus
4. ne pas prendre de gros petit-déjeuner – partir au travail
5. aller au lycée – aller au collège
6. recevoir un remboursement – payer chez le médecin
7. passer au péage – prendre l'autoroute

Module 1

LIRE

1

Après la lecture

див. М1 А3 В



A Résumez le texte. Les mots suivants peuvent vous aider.

Aminata et Khalidou: vouloir – marier – fille – avec
 Bassirou: prêter – argent – voyage – avant – naissance
 Bassirou: vouloir – Awa – avoir – nationalité
 Khalidou: promettre – fille – fils de Bassirou
 Aminata: tenir – parole
 Dado: ne pas – décider – pour quelqu'un d'autre



B Laquelle des phrases suivantes va avec la réponse donnée? Justifiez votre réponse.

Phrases

1. – Si tu as des problèmes avec les copains de Sacha, **je t'aiderai**. Je te le promets!
2. – Si tu as des problèmes avec tes devoirs, **mon frère va t'aider**. Je t'en donne ma parole.
3. – Demain, **je te rendrai l'argent** que tu m'as prêté. Parole d'honneur!

Réponse

On ne peut pas donner une parole qui engage quelqu'un d'autre.

LIRE

2

Après la lecture

див. М1 А6



A Relisez le texte, puis répondez aux questions.

1. Que fait Awa pendant que son père parle?
2. Comment est-ce qu'elle se sent pendant la discussion avec son père?
3. Quels sont les arguments du père d'Awa pour justifier le mariage de sa fille?
4. Qu'est-ce qu'il fait pendant qu'il parle?
5. Si Awa n'est pas d'accord avec le mariage, qu'est-ce que son père lui promet?

B Regardez de plus près la façon dont le père d'Awa annonce le mariage à sa fille. Essayez d'expliquer ce qui rend cette scène impressionnante.

STRATÉGIE

Lire: Analyser un texte narratif

Qu'est-ce que c'est?

Qui parle? Quels chiffres sont utilisés et qu'est-ce qu'ils signifient?

Qu'est-ce que le narrateur raconte? Comment parle-t-il?

Faites attention, par exemple :

- à la répétition, aux énumérations,
- à l'utilisation des temps et des modes (par ex. Futur, Conditionnel),
- à l'utilisation des questions (le narrateur pose la question pour savoir quelque chose ou il pose la question pour une autre raison?).

Quel est l'effet du récit et du discours pour les lecteurs?

EN FORME

3 En attendant le métro (G15)

див. М1 А12 В



Racontez en utilisant le gérondif.



1. (attendre) le métro, Awa pense aux mots de son père.
2. (voyager) dans le métro, Awa ne pense à rien.
3. (parler) à Neïma, Awa a l'idée d'aller voir sa tante.
4. (travailler) à l'Inserm, Dado est indépendante.
5. (prendre) le chemin de l'Inserm, Awa décide de tout raconter à Dado.
6. (poser) des questions à sa nièce, Dado essaie de la convaincre.
7. (réfléchir), Awa commence à savoir ce qu'elle veut.

la formation du gérondif

nous cherchons
→ **en** cherchant
nous mangeons
→ **en** mangeant
nous finissons
→ **en** finissant
nous écrivons
→ **en** écrivant

EN FORME

4 Au Sénégal (G15)

відповідно до М1 А12

Transformez les phrases suivantes en utilisant le gérondif.

Exemple: 1. En allant au Sénégal, évitez les grands hôtels.

1. **Si vous allez au Sénégal**, évitez les grands hôtels.
2. On comprend mieux le pays **quand on va chez les gens**.
3. **Si vous essayez de les connaître**, vous verrez qu'ils aiment recevoir les invités.
4. **Quand on est chez eux**, on peut aussi goûter leur délicieuse cuisine.
5. On peut apprendre beaucoup de choses **pendant qu'on partage leur repas**.
6. **Quand ils mangent**, ils sont assis autour d'un seul plat appelé «bol».
7. Ils se servent **de la façon suivante: ils utilisent la main, du pain ou une cuillère**.
8. **Pendant qu'ils mangent**, ils prennent leur temps.



Le Yassa au poulet, un plat sénégalais

PARLER

5 Voilà comment tu peux agir.

див. М1 А13 В



Choisissez une situation et donnez des conseils à vos amis en utilisant le gérondif.

1. Ton ami a raconté le secret d'une autre personne.
Maintenant, il comprend que c'était une erreur.
2. Ton amie a accepté un rendez-vous avec un garçon beaucoup plus âgé qu'elle.
Maintenant, elle ne veut plus y aller et ne sait pas comment le dire au garçon.
3. Ton ami a invité une fille au cinéma.
Maintenant, il remarque qu'il n'a pas assez d'argent.

Exemple: 1. Tu as fait une erreur **en racontant** ... Tu pourrais ... / Tu dois ...

LIRE
ECRIRE

6

Avec des mots simples

див. М1 В3



Awa écrit un courriel à son amie Agathe pour lui expliquer sa situation. Relisez le courriel de Dado à la page 67 et dites la même chose avec des mots simples. Utilisez les expressions suivantes:



continuer à faire qqch

avoir lieu

s'intéresser à qqn

chez mon mari

refuser qqch

décider de faire qqch

informer qqn de qqch

Chère Agathe,
Il faut que tu m'aides! Mes parents ? de me marier avec mon cousin, mon père a donné sa parole d'honneur et je ne peux pas ?. Le mariage ? au début de l'été, dans le village d'où vient ma famille. Ensuite, j'habiterai ?, au Sénégal. Alors je ne pourrai pas ? aller au lycée. Fini le bac et mes copains! Mon père ne ? pas à mes copains. Pourrais-tu STP ? tes parents de mes problèmes? Peut-être qu'ils auront une idée ... Réponds-moi le plus vite possible.
Bisous, Awa

ECOUTER

7

La suite de l'histoire

див. М1 В4 В



A Trouvez les bonnes réponses.

28



1. M Mérindol ...

a veut aider Awa.

b refuse d'aider.

c ne s'intéresse pas trop au problème.

2. En France, une fille de 16 ans ...

a peut se marier si elle est d'accord.

b doit attendre 18 ans pour se marier.

c peut se marier si ses parents sont d'accord.

3. La situation est difficile parce qu' / que ...

a Awa habite en France.

b la loi est différente au Sénégal.

c la loi ne sert à rien.

B France ou Sénégal? Quelle information correspond à quel pays?

1. On peut se marier à 16 ans.

2. On ne peut se marier qu'à partir de 18 ans.

3. Une loi protège les mineurs.

4. Le code d'honneur est important pour le mariage.

EN FORME

8

La décision est prise. (G16)

див. М1 В6 В



Dites ce qu'on apprend sur ce qui est en gras en utilisant la voix passive.



Attention à l'accord.

A 1. Les parents d'Awa choisissent **un mari** pour Awa.

2. Le père organise **le mariage**.

→

Un mari ...

→

Le mariage ...

B 1. Est-ce qu'à la fin, ses parents comprendront **Awa**?

2. Est-ce qu'on obligera **Awa** à se marier?

→

Est-ce qu'à la fin, Awa ...?

→

Est-ce qu'Awa ... de se marier?

C 1. On a inventé **cette histoire**.

2. Mais dans la réalité, on a marié **des filles** contre leur volonté.

→

Cette histoire ...

→

Mais dans la réalité, des filles ...

La décision

est prise.
a été prise.
sera prise.

1

Module 2

La Corse: plus d'ambiance en été (Vocabulaire, p. 177)

див. M2 Déc1

Complétez le texte par

plus de ... / moins de ... / autant de ... que / qu'.

1. En Corse, il fait très souvent beau. Il y a ? soleil ? sur la côte Atlantique.
2. Les villes corses se trouvent surtout au bord de la mer. Il y a ? villes au centre de l'île ? sur la côte.
3. Les touristes choisissent plutôt la mer. On rencontre ? monde sur la côte ? au centre.
4. On ne peut pas dire quel mois les touristes préfèrent. Il y a ? touristes en juillet ? en août.
5. En hiver, bien sûr, c'est différent. Il y a ? personnes sur l'île ? en été.
6. Quand ce n'est plus la saison, il y a aussi ? bateaux pour l'île de beauté.



2

Heureux sur l'île! (G17)

див. M2 Déc4



Racontez ce que cet homme vous a dit.
Utilisez le discours indirect.

Exemple: 1. Il a dit qu'il était de Marseille.

1. Je suis de Marseille.
2. J'habite à L'Île-Rousse depuis deux ans.
3. Pendant l'été, je travaille dans un camping.
4. Mon ami est Italien. Il travaille au port.
5. Il organise des promenades en mer.
6. Nous sommes très contents de vivre ici.
7. La première fois, nous sommes venus en vacances.
8. Nous avons tout de suite adoré cette île.
9. Nous avons décidé de rester ici.
10. Dans quelques années, je retournerai peut-être à Marseille.
11. Mon ami partira peut-être à l'étranger.
12. Mais un jour, nous reviendrons en Corse.



Il a dit / raconté / expliqué que ...

présent	→	imparfait
passé composé	→	plus-que-parfait
futur	→	conditionnel

Зверніть увагу на відповідність займенників і прислівників:

je → il
nous → ils
mon → son
ici → là-bas



ECRIRE

3

Soyez créatifs, faites de la publicité!

див. M2 Déc6B



Inventez des slogans pour des cartes postales gratuites. Utilisez l'impératif. Attention au singulier et au pluriel. Vous pouvez ensuite fabriquer ces cartes postales.

1. avoir la pêche – passez vos vacances en Corse!
2. être curieux – viens visiter ...!
3. ne pas être timide – participe à ...!
4. avoir des bonnes idées – inscris-toi au concours de / d' ...!
5. vouloir rester vigilant – le nouveau ... sort bientôt!
6. ne pas être jalouses – ce beau / cette belle ... pourrait être à vous.
7. ne pas être rigide – achète une corde molle!
8. être heureux – ce / cette ... vous fera rêver!
9. ne pas avoir peur du noir – venez au festival du cinéma!
10. vouloir ne pas faire de bruit – vous marchez sur mes rêves!

Exemple:



JEU DE MOTS
ECRIRE

4

Créez votre personnage.

див. M2 Déc10



Complétez le texte pour faire le portrait de «votre» personnage.

Moi

Tout le monde m'appelle 😊, mais mon vrai nom, c'est 😊.
J'ai 😊 ans et j'habite à 😊 avec 😊 et 😊.
Mon métier, c'est 😊. / Je suis 😊.
J'adore faire ce travail parce que 😊 et ça me permet de

Mon caractère

Je suis une personne très 😊.
Quand on me voit de loin, je ressemble un peu à 😊.
Je 😊 et je 😊 souvent 😊 parce que 😊.

Mon point de vue

Pour moi, ce qui est important dans la vie, c'est 😊.
Ce que j'aime surtout, c'est 😊.
Je déteste 😊, (mais) je fais souvent 😊.
Je passe mes vacances au camping parce que 😊.
Pour moi, le camping, c'est 😊.
Pendant mon séjour ici, je 😊.

Choisissez un personnage (pages 84, 86, 88, 89) puis inventez son identité, son caractère et ses points de vue.



Module 2 Tâche 1

LIRE

1

Après la lecture

Lisez les documents de la page 85. Vrai ou faux? Justifiez vos réponses.

1. A L'île-Rousse, on peut faire ses courses tout le week-end en toute saison.
2. Il y a un restaurant au camping.
3. Pour acheter du pain, il faut aller au supermarché.
4. Au camping, il y a un endroit où les enfants peuvent jouer.
5. Au camping, il faut laver ses affaires à la main.
6. Les douches sont à côté de la réception.
7. Le réfrigérateur commun se trouve tout près des lavabos.

див. M2 Tâche 1, 2



LIRE
ECRIRE

2

Faites une FAQ¹ pour le camping.



Travaillez en groupe. Pour répondre aux questions pratiques des campeurs, le personnel du camping veut faire une FAQ. Vous les aidez. Rédigez cette FAQ. La stratégie peut vous aider.

див. M2 Tâche 1, 3



Notes

STRATÉGIE

Lire / Ecrire:

Relever et structurer des informations

1. Віднайти необхідну інформацію в документах. Записати найголовніше.
2. Ознайомити з власною інформацією.
3. Подумати, що може бути найважливішим.
4. Поставити запитання і дати на них відповіді.
5. Перевірити текст з метою його вдосконалення.
Працювати з контрольним списком помилок на стор.144.

1. Інформація щодо кемпінгу на стор. 78, 81, 82 і 85.

2. **Exemple:**
les horaires, les courses, ...

3. **Exemple:**
wifi, sécurité, activités, ...

4. **Exemple:**
- Est-ce qu'il y a le wifi au camping?
- Oui, la zone wifi se trouve dans la salle commune.

5. Дуже корисно проводити таку перевірку.

accueil ouvert: ...
wifi: ...
départ: ...
déchets: ...
magasins: ...
...

¹ une FAQ = une foire aux questions

Module 2 Tâche 2

LIRE

1

Après la lecture

див. M2 Tâche 2, 2



Lisez les documents de la page 87 et cherchez les bonnes réponses.

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Quand on prend le GR 20, on peut ...
a découvrir les plages.
b traverser la Corse.
c visiter des villes. | 3. «U trinichellu» est ...
a un bateau.
b un train.
c un autocar. | 5. Le musée est ouvert ...
a six jours par semaine.
b toute la semaine.
c quatre jours par semaine. |
| 2. Le GR 20, c'est pour ...
a tous les publics.
b les professionnels.
c les sportifs. | 4. Le musée Bonaparte montre ...
a l'histoire de Napoléon.
b la maison de sa famille.
c l'histoire de la Corse. | 6. Si on veut écouter la visite guidée,
a il faut écouter le guide.
b il faut avoir un audio-guide.
c il y a plusieurs possibilités. |

ECRIRE

2

Mettez votre programme «sur papier».

див. M2 Tâche 2, 3



Travaillez en groupe. Vos amis sont aussi en Corse et aimeraient faire des activités avec vous. Ils vous demandent ce que vous allez faire les jours suivants. Répondez-leur dans un **courriel**. La stratégie peut vous aider.



STRATÉGIE

Ecrire un courriel à des amis

Contenu

1. Rédiger le programme qui est bon pour tous.
2. Proposer les activités d'une manière polie.
3. Argumenter pourquoi c'est intéressant.
4. Proposer un rendez-vous.
5. Demander si votre ami est d'accord ou il a des autres propositions.

La forme

1. Ne pas oublier les composants d'un e-mail.
2. Vérifier si le contenu est compréhensible. Corriger les erreurs pour améliorer le texte.

Exemples:

1. On va visiter ... / On va aller à ...
 2. On pourrait visiter ensemble ...
aller ensemble à ...
 3. Ce serait génial parce que ...
Là-bas, il y a ... / on peut ...
 4. On pourrait se retrouver à ... / près de ... /
devant ... / lundi à ... heures.
 5. Est-ce que ... ou est-ce que vous
préfèreriez ... ?
-
1. Objet, salutation, fin
 2. Afficher votre e-mail aux autres étudiants.
Quel est leur opinion?

Module 2 Tâche 3

LIRE

1

Après la lecture

Lisez les documents de la page 91.
Vrai ou faux? Justifiez vos réponses.

1. Le fromage est l'une des spécialités de la Corse.
2. Le fiadone est une sorte de saucisson.
3. On n'a pas le droit de faire de feu en forêt.
4. La cigarette n'est pas dangereuse pour la forêt corse.
5. Le texte des chansons typiquement corses est en français.
6. I Muvrini est un groupe corse très médiatique.

див. M2 Tâche 3, 2



I Muvrini

ECRIRE

2

Ecrivez l'invitation.

Travaillez en groupe. Faites une **affiche** pour inviter les autres campeurs.
La stratégie peut vous aider.

див. M2 Tâche 3, 3

STRATÉGIE

Ecrire une invitation

Donner l'information sur la fête : la date, l'heure, le lieu.

Ecrire qui vous invitez et pour quelle occasion.

Demander l'aide et donner l'information nécessaire.
Faire la liste des choses qui manquent.

Donner vos coordonnées.

Vérifier le texte afin de l'améliorer.

Des mots utiles:

soirée dansante, soirée corse, soirée ...
fêter qqch avec qqn, ambiance, ...
vendredi 23 juillet à ... heures
bar, salle commune, salle des fêtes, plage ...

bienvenue, campeurs, amis, familles, enfants,
habitants, personnel, faire la fête ensemble, ...

avoir besoin d'aide	la décoration
il nous faudrait	le matériel technique / la
autant de ... que possible	technique
vouloir aider	les choses à manger
être prêt(e) à faire qqch	le programme musical
	les jeux, ...

les coordonnées (nom, numéro de portable, adresse
e-mail, ...)

Module 2 Tâche 4

LIRE

1

Après la lecture

див. М2 Тâche 4, 2



Lisez les documents de la page 91 et cherchez les bonnes réponses.

1. La dame qui a perdu son sac veut surtout retrouver ...
 - a sa carte d'identité.
 - b son porte-monnaie.
 - c un bijou.
2. Elle offre à la personne qui retrouve ses affaires ...
 - a un peu d'argent.
 - b beaucoup d'argent.
 - c un beau cadeau.
3. La personne qui a perdu sa veste ...
 - a faisait les courses.
 - b jouait au golf.
 - c était dans un train.
4. Les Français perdent beaucoup d'objets. Ils (ne) les retrouvent ...
 - a presque jamais.
 - b souvent.
 - c presque toujours.
5. Il faut donner 10 € ...
 - a à la personne qui a retrouvé l'objet.
 - b aux personnes qui s'occupent de ce site.
 - c pour mettre une annonce pour dire ce qu'on a perdu.

ECRIRE

2

Faites une petite affiche pour demander de l'aide.

див. М2 Тâche 4, 3



Travaillez en groupe. Faites une **affiche** pour demander aux gens de vous aider à retrouver vos affaires et le voleur.

STRATÉGIE

Ecrire:

Demander de l'aide

Écrire ce qui vous manque.

Décrire l'objet.

Écrire où vous avez vu cet objet la dernière fois.
Décrire la situation où vous l'avez perdu.

Demander l'aide.

Proposer une récompense.

Donner vos coordonnées.

Vérifier le texte afin de l'améliorer.

Des mots et des expressions utiles:

perdre qqch

→ Vocabulaire, p. 184

voir qqch pour la dernière fois quand ...

être à / au / à la ...

être en train de faire qqch

faire du / de la / de l' ...

Auriez-vous ...? / Pourriez-vous ...?

Pour toute information utile, veuillez ...
contacter qqn

offrir une récompense à qqn

les coordonnées (numéro de portable,
adresse e-mail, ...)



Module 3

EN FORME

1 Rien n'a changé? (G18)

відповідно до МЗ В4

Répondez aux questions. Utilisez **ne ... ni ... ni / personne ne ... / aucun(e) ... ne / rien ne ...**

- Après la Deuxième Guerre mondiale, est-ce que tout est resté comme avant?
- Aujourd'hui, est-ce que tout le monde doit manger des rutabagas?
- Est-ce que beaucoup de chaînes franco-allemandes existaient avant ARTE?
- Les Français et les Allemands connaissent bien les habitudes de leurs voisins?
- Est-ce que tous les Français mangent du poisson au petit-déjeuner?
- Pour la France et l'Allemagne, est-ce que quelque chose est plus important que la paix?
- Tout le monde pense qu'il y aura bientôt une nouvelle guerre franco-allemande?

LIRE

2 Après la lecture

див. МЗ А6



A Regardez encore une fois les pages 98 à 100. Dites pourquoi vous comprenez les mots suivants (grâce à un mot d'une autre langue? à un mot de la même famille? au contexte?), puis proposez une traduction en allemand.

nationale un diplôme la métallurgie un axe l'ennui (m.) la planification
 la verrerie mensuels déprimant l'apathie (f.) un manuscrit



B Trouvez la ou les bonne(s) réponse(s).

- En 1939, Boris Vian ...
 - veut aller à la guerre.
 - n'a pas envie d'y aller.
 - aimerait bien être soldat, mais il ne le peut pas.
- Boris Vian cherche un emploi ...
 - parce qu'il a envie de travailler comme ingénieur.
 - parce qu'il n'a pas assez d'argent.
 - parce qu'il s'ennuie.
- En 1945, il ...
 - a déjà travaillé dans la métallurgie.
 - n'a encore jamais travaillé.
 - a déjà travaillé comme ingénieur, mais pas dans la métallurgie.
- Selon Vian, le chef de l'agence ...
 - est ennuyeux. e est sympa.
 - parle trop. f a une tête bizarre.
 - est drôle.
 - est trop vieux.
- Vian est content d'avoir trouvé ce travail ...
 - parce qu'il est intéressant.
 - parce qu'il est bien payé.
 - parce qu'il lui laisse le temps d'écrire.

ECOUTER

3 La vie continue ...

див. МЗ А8



Ecoutez le texte une première fois et dites ce que vous avez entendu (♦ ou ♥).



- Nous retrouvons aujourd'hui le jeune Vian ♦ à la fin / ♥ à l'annonce de la guerre.
- Il ♦ s'amuse / ♥ s'ennuie toujours autant à ♦ la FNAC / ♥ l'AFNOR.
- Les premiers romans de Vian ♦ ont participé à son succès / ♥ n'ont pas été des succès.
- Il ♦ quitte / ♥ se marie avec Michelle, la mère de ses deux enfants.
- ... des chanteurs célèbres de l'époque ♦ qui montent eux-mêmes / ♥ et il monte lui-même sur scène pour chanter.
- ... pour ♦ l'avant-dernière / ♥ la troisième et dernière partie de notre émission.

EN FORME

4 Les photos de l'anniversaire (G 20)

відповідно до M3 A13 / B6

△ Complétez le dialogue.

celle de celui avec qui celle qui ceux qu' celles de celui dont celle-ci

1. - Tu as vu mes photos?
Regarde: ce sont ? l'anniversaire de Sarah avec tous ses copains.
2. - Fais voir. Ah ouais, cool! Tous ? on voit sur cette photo-ci, je les connais.
3. Mais pas sur ? : qui c'est, cette fille, là, ? porte un t-shirt bleu? C'est la sœur de Sarah?
4. - Non, c'est ? Thomas.
5. - Thomas? Connais pas. Qui est-ce?
- Tu ne connais pas Thomas?!
Mais c'est ? tout le monde parle en ce moment: ? Sarah sort depuis un mois!
Il est vraiment sympa.
- Ah ouais, je vois ...

ECOUTER

5 Les Montgolfier

див. M3 B1

△ Lisez les phrases puis écoutez le texte et choisissez la ou les bonne(s) réponse(s).



1. En 1783, les frères Montgolfier ...
a ont déjà construit des ballons en papier.
b ont déjà volé avec des ballons.
c décident de montrer leur ballon au public.
2. Pour faire voler le ballon des Montgolfier, il faut ...
a du feu.
b de l'air chaud.
c du vent.
3. Le 19 septembre 1783, le ballon des Montgolfier vole ...
a à Versailles devant le roi Louis XV.
b à Versailles avec deux hommes à bord.
c plusieurs minutes au-dessus de Versailles.
4. Après le 19 septembre 1783, les Montgolfier ...
a inventent une nouvelle machine.
b font voler un ballon vingt minutes avec le roi à bord.
c répètent l'expérience avec des hommes à bord.

LIRE

6 La conquête du ciel

див. M3 B3

△ A Expliquez ces mots. Aidez-vous d'un mot ukrainien ou anglais qui leur ressemble ou d'un autre mot de la même famille.

une barque volant,e l'aviation (f.) un record une traversée une compagnie apparaître

B Quelle est la bonne traduction de ces verbes du texte?

- | | | | | |
|---------------|---|--------------|----------------|------------|
| 1. décoller | → | a замінити | b вилучити | c злітати |
| 2. atteindre | → | a торкнутися | b зустрічатися | c досягати |
| 3. distinguer | → | a розрізняти | b визнавати | c виділяти |

C Retrouvez dans le texte les expressions qui correspondent à:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Il réussit à s'élever de quelques centimètres. | 4. Il arrive en Angleterre. |
| 2. Il y a un nouveau record presque tous les ans. | 5. Il faut avoir du courage. |
| 3. Elles sont exactement comme les hommes. | 6. Ils n'ont pas peur de la mort. |

Unité 1 La France en fête

ПІДКАЗКА

Словниковий запас легко забувається, якщо його вчити поза контекстом. Слова легше запам'ятовувати у виразах і модельних фразах. Наприклад, *rater qqch* = щось пропустити → *rater le bus* = пропустити автобус. Права колонка у розділі «Лексика» допоможе вам збагатити словниковий запас і запам'ятати слова у контексті.

TU TE RAPPELLES?

У розділі *Tu te rappelles?* подано слова, які ви вже вивчили. Вони повторно з'являються у цьому Unité.

un évènement подія	le meilleur/la meilleure найкращий/найкраща
le monde entier весь світ	connu/connue відомий/відома
une impression враження	presque майже
choisir qqc обирати щось	environ dix близько десяти
célèbre знаменитий	à moitié наполовину

le Palais des festivals [ləpalɛdefestival]	Фестивальний палац (у Каннах)
Cannes [kan]	французьке середземно-морське місто

Vis-à-vis

Місто Канни знаходиться на Лазурному березі Середземного моря у департаменті Alpes-Maritimes. Місто відоме своїми піщаними пляжами, казино та розкішними готелями. У Каннах щороку проходить Міжнародний кінофестиваль, на якому кращому фільму присуджують «Золоту пальмову гілку».

un/une journaliste [ɛ̃/ynʒurnalist]	журналіст/-ка
un spectateur/une spectatrice [ɛ̃spektatœʁ/ynspektatris]	глядач/-ка
un rendez-vous [ɛ̃rɑ̃devu]	зустріч, побачення
donner rendez-vous à qqn [dɔ̃nɛrɑ̃devu]	призначити зустріч, домовитися про зустріч
la Croisette [lakrwazɛt]	бульвар у Каннах
international/internationale/internationaux/internationales [ɛ̃tɛrnasjɔ̃nal/ɛ̃tɛrnasjɔ̃no]	міжнародний
un dessin animé [ɛ̃desɛanime]	мультфільм
Royal de Luxe [ʁwajaldɛlyks]	вулична театральна трупа з Нанту



→ un journal/des journaux

→ un spectacle (вистава)

J'ai un rendez-vous chez le médecin.

У мене призначена зустріч з лікарем.

Acteurs, journalistes et spectateurs se donnent rendez-vous sur la Croisette.

Актори, журналісти та глядачі призначають зустрічі на набережній Круазет.

A quels festivals internationaux est-ce que tu voudrais aller?

На які міжнародні фестивалі ти б хотів поїхати?

→ une nation, national/nationale

→ une nation, national/nationale

J'ai regardé un dessin animé à la télé.

Я дивився мультфільм по телебаченню.

une troupe (de théâtre)	театральна труппа
[yntrup(dəteatr)]	
Nantes [nāt]	Місто на заході Франції

■ ■ Vis-à-vis

Нант знаходиться в гирлі ріки Луара, яка впадає в Атлантичний океан. Завдяки своєму стратегічному розташуванню на Атлантичному узбережжі, місто було колись великим портом і важливим центром суднобудування. На сьогодні Нант відомий своїм університетом і культурними закладами, такими як, наприклад вулична театральна труппа «Royal de Luxe».

Aurillac [ɔrijak]	місто в регіоні Овернь
un fan/ une fan	фан
[ɛfan/ynfan]	
Les Vieilles Charrues	Музичний фестиваль у місті Карекс в Бретані
[levjeifary]	
la Bretagne [labrətaɲ]	Бретань

■ ■ Vis-à-vis

Бретань – це область на заході Франції. Її назва походить від бретонців, кельтського племені, які населяли у VI ст. півострів, який належить зараз Англії.

un genre [ɛʒɑ̃ʁ]	рід, жанр, вид мистецтва
un lieu/ des lieux	місце, місця
[ɛljø/deljø]	
avoir lieu [avwarljø]	мати місце, відбуватися
une centaine [ynsɑ̃tɛn]	близько ста
étranger/étrangère	іноземний/ іноземна
[etrɑ̃ʒe/etrɑ̃ʒɛʁ]	

une compétition	змагання
[ynkɔ̃petisjɔ̃]	
un jury [ɛʒyʁi]	журі
un professionnel/ une professionnelle	фахівець, професіонал
[ɛpʁɔfɛsjɔ̃nɛl/ ynpʁɔfɛsjɔ̃nɛl]	
une personnalité	особистість; важлива, впливова особа
[ynpɛʁsɔnalite]	

une troupe(труппа), un groupe (группа)



Tu es fan de Borussia Dortmund?
Ти фан клубу «Боруссія Дортмунд»?
Les Vieilles Charrues – це фестиваль рок музики

en Bretagne =
у Бретані



C'est le plus grand festival de ce genre en France.
Це найбільший подібний фестиваль у Франції.
= un endroit

Le premier festival de Cannes a eu lieu en 1946
(mille-neuf-cent-quarante-six).
Перший фестиваль у Каннах відбувся в 1946 році..
environ cent (близько сотні)

A Cannes, on présente des films français et étrangers.

У Каннах презентують французькі та іноземні фільми.

→ étrange (дивний)

англ.: strange

Environ 20 films sont en compétition.
Змагаються близько 20 фільмів.
англ.: competition

C'est un jury de professionnels du cinéma qui choisit le meilleur film.

Це професійне журі у галузі кіно обирає найкращий фільм.

L'acteur Pierre Richard est une personnalité connue.
Актор П'єр Рішар є відомою особистістю.

un réalisateur/ **une** réalisatrice
[ʁealizatœʁ/ynrealizatʁis]

режисер

médiatique/médiatique
[medjatik]

медіа, висвітлення в ЗМІ

en bas de [ɑ̃badə]

знизу

une marche [ynmarʃ]

сходи́нка

un photographe/
une photographe
[ɛfɔtɔɡraf/ynfɔtɔɡraf]

фотограф

la Palme d'or
[lapalmədɔʁ]

«Золота пальмова
гілка» (найпрестижніша
нагорода фестивалю)

A2 Quel cinéma! [kɛlsinema]

Який театр! (у перенос-
ному значенні)

autant de (... que) [otɑ̃də]

стільки (як)

ancien/ancienne
[ɑ̃sjɛ/ɑ̃sjɛn]

старий (після іменника;
колишній, старовинний
перед іменником)

une église très ancienne: дуже стара церква

une ancienne église: старовинна церква

l'étranger (m.) [lɛtrɑ̃ʒe]

закордон

réserver qqch [ʁezɛʁve]

бронювати, зберігати,
призначати

une caméra [ynkamera]

(кіно-) камера

un défilé [ɛdefile]

парад

l'espoir (m.) [lɛspwaʁ]

надія, сподівання

avoir besoin de qqch/de
faire qqch [avwɑ̃bɛzɔwɛ]

мати потребу в чомусь/
робити щось

un grand couturier/
une grande couturière
[ɛɡʁɑ̃kutyʁje/
yngʁɑ̃dkutyʁjeʁ]

великий/-а модельєр/
кутю́р'є

un bijou/**des** bijoux
[ɛbiʒu/debiʒu]

прикраса/ коштовності

→ réaliser qqch,
la réalité



Le Festival de Cannes est un événement médiatique important.

Каннський кінофестиваль є важливою подією для медіа.

En bas des marches du Palais, les photographes attendent les stars.

фотографи чекають зірок внизу біля сходів Палацу.

prendre une photo de qqn. фотографувати

Arrête ton cinéma! = Припини цей театр!

Je n'ai jamais vu autant de monde.
Я ніколи не бачила стільки людей.

Jeanne est une ancienne coiffeuse.
Жанна – колишня перукарка.

англ.: ancient

Les fans viennent de France et de l'étranger.
Фани поприїжджають із Франції та з-за кордону.
étranger/étrangère (adj.): іноземний; чужий

Le Palais des festivals est réservé aux professionnels.
Палац фестивалів призначено для професіоналів.

Ne perdez pas l'espoir. Не втрачайте надії.
→ espérer (сподіватися)

Pour voir des robes impressionnantes, on n'a pas besoin d'aller à Paris.

Щоб побачити вражаючі сукні, немає потреби їхати в Париж.

L'actrice portait des bijoux très chers.

Актриса носила дуже дорогі коштовності.

une dizaine [yndizɛn] близько десяти

une dizaine: з десяток

une vingtaine: близько двадцяти

une trentaine: близько тридцяти

une centaine: близько ста

le public [ləpyblik] публіка; громадськість

un drame [ɛdram] драма

un scandale [ɛskɑdal] скандал

se souvenir de qqn/qqch згадувати про когось/
[səsuvənir] про щось

se souvenir *пригадувати*: je me souviens,
nous nous souvenons, ils se souviennent; Passé
composé: je me suis souvenu(e), Imparfait: je me
souvenais, Futur simple: je me souviendrai

un accident [ɛnaksidɑ] нещасний випадок

le hasard [ləazar] випадок

par [par] прийменник, виражає
спосіб дії

par hasard [parazar] випадково

nu/nue !ny? голий/ гола

suivant/suivante наступний/ наступна
[sɥivɑ/sɥivɑt]

une publicité (fam.) **une** реклама, скорочення
pub [ynpyblisite] *une pub* є фамільярним
вживанням

inconnu/inconnue [ɛkɔny] невідомий/ невідома

un décor [ɛdekɔʁ] декорація

un palmier [ɛpalmje] пальма

A6 dont [dɔ̃] dont замінює
відносний займенник із
прийменником de

A9 **une** prestation виступ
[ynprestasjɔ̃]

Atelier B1 **une** machine [ynmaʃin] машина

une dizaine = environ dix

Dans le public, il y avait des journalistes.
Серед публіки були журналісти.

Quel drame!

Яка драма!

faire scandale = спричинити скандал

Jeanne se souvient du festival de 2005.

Жанна пригадує фестиваль 2005.

Il a eu un accident de la route.

З ним трапився нещасний випадок на дорозі.

англ: accident

Comme par hasard, sa robe est tombée.
Ніби випадково плаття впало.

à moitié nu(e) = напівголий/а

Les jours suivants, tous les journaux en parlaient.
У наступні дні про це писали всі газети.

→ le public (публіка)

→ connaître, connu(e)

Les stars et les palmiers font partie
du décor de Cannes.

Зірки і пальми створюють
декорацію Каннам.



20 films dont 9 français = 20 фільмів, з яких 9
французькі.

un film dont on parle = фільм, про який говорять
(йдеться)

un livre dont j'ai besoin = книга, яка мені потрібна

La prestation du groupe Phoenix était géniale.

Виступ групи «Фенікс» був геніальним.

géant/géante [ʒeɑ̃/ʒeɑ̃t]	гігантський/гігантська
un mélange [ɛ̃melɑ̃ʒ]	меланж, змішування
une scène [ynsɛn]	сцена
un billet [ɛ̃bijɛ]	квиток
s'adresser à qqn [sadrese]	звернутися до когось
marcher [marʃe]	йти
une marionnette [ynmarjɔnɛt]	маріонетка, рухлива лялька
un éléphant [ɛ̃nelefɑ̃]	слон
une attraction [ynatraksjɔ̃]	атракціон, розвага
une tonne [yntɔn]	тонна
haut/haute [o/ot]	високий, висока
en haut [ɑ̃o]	зверху, вгорі
large/large [larʒ]	широкий, широка
énorme/énorme [ɛnɔʁm]	величезний, величезна
se promener [səpʁɔmne]	прогулюватися
! se promener: je me promène, tu te promènes, il se promène, nous nous promenons, vous vous promenez, ils se promènent; Passé composé: je me suis promené(e), Imparfait: je me promenais, Futur simple: je me promènerai	
un chantier naval [ɛ̃ʃɑ̃tjenaval]	Верф (кораблебудування)
une bête [ynbɛt]	тварина
le métal [ləmetal]	метал
le bois [ləbwa]	ліс, дерево (матеріал)

un géant/une géante = гігант, велетень
англ.: giant

C'est un mélange de théâtre et de cirque.
Це меланж театру з цирком.

Le théâtre de rue n'a pas besoin de scène.
Вуличний театр не потребує сцени.
англ.: scene

On n'a pas besoin de billets d'entrée.
Нам не потрібно вхідний квиток.

Le théâtre de rue s'adresse à tous les publics.
Вуличний театр спрямований на будь-яку публіку.
Elle s'est mise à marcher derrière moi.
Вона почала йти за мною.



Cet éléphant est une machine de 50 tonnes.
Цей слон є машиною в 50 тонн.

Il fait 12 mètres de haut.
Він є висотою 12 метрів.
En haut, il y a un balcon.
Зверху є балкон.

У вимові en haut заборонено liaison.
Il fait 6 mètres de large.
Його ширина 6 метрів.

C'est une machine énorme.
Це величезна машина.

Quand il ne se repose pas, il se promène.
Коли він не відпочиває, він прогулюється.
→ une promenade (прогулянка)

Ce lieu est un ancien chantier naval.
Це місце є колишня верф.
= un animal

Cette étrange bête de métal et de bois fascine jeunes et moins jeunes.
Ця дивна тварина з металу і дерева заворожує молодих і старих.

B3 se renseigner sur qqn/ qqch [səʁɑ̃seʒe]	запитувати про когось/ щось, (отримати інформацію)
auprès de [opʁede]	біля, перед, в
un renseignement [ɛʁɑ̃seʒmɑ̃]	інформація
il s'agit de qqn/qqch [ilsaʒida]	мова йде про когось/ щось
la hauteur [laotœʁ]	висота
la largeur [lalarʒœʁ]	ширина
Pourriez-vous ...? [purievu]	Чи не могли б ви ... (будь ласка)?
durer [dyʁe]	тривати

= s'informer sur qqch

Je vais me renseigner auprès de l'office de tourisme.
Я про все запитаю у туристичній агенції.

→ se renseigner sur qqch

Il s'agit d'une troupe de théâtre de rue.
Мова йде про театральну вуличну трупу.

– Quelle est la hauteur de cet éléphant?

– Il fait 12 mètres de haut.

– Яка висота цього слона?

– Він має висоту 12 метрів.

Pourriez-vous me dire combien coûtent les billets
d'entrée?

Чи не могли б ви мені сказати, скільки коштують
вхідні квитки.

Le spectacle dure deux heures.

Спектакль триває дві години.

англ.: during

Unité 2 Un séjour à l'étranger? – Avec plaisir!

ПІДКАЗКА

Вивчайте слова в тематичних блоках: записуйте слова, які належать до однієї теми. Записуйте їх так, як на стор. 33.

TU TE RAPPELLES?

les études (f.) навчання
un stage стажування
une entreprise підприємство
un séjour перебування
découvrir qqch відкривати щось
permettre à qqn de faire qqch дозволяти комусь щось робити
encourager qqn підбадьорювати когось

donc отже
grâce à qqn/qqch дякуючи комусь/чомусь
pourtant проте
sept sur vingt сім з двадцяти
un pour cent один відсоток

un plaisir [ɛplezir] задоволення
Montpellier [mɔ̃pɛlje] місто регіону Лангедок-Руссільйон
un étudiant/une étudiante студент, студентка
[ɛnetydjã/ynetydjãt]
le Languedoc-Roussillon регіон на півдні Франції
[ləlɑ̃gdokrusijɔ̃]

Vis-à-vis

Лангедок-Руссільйон є регіоном на півдні Франції. Цей район відомий своїми пам'ятниками римського періоду, такими як амфітеатр у Німі або водопровід Пон-дю-Гар. Популярністю у туристів користуються багато середньовічних замків і фортець, наприклад, фортеця Каркасон.

être situé/située [ɛtrɛsitɛ] бути розташованим, розташованою

la Méditerranée Середземне море
[ləmediterane]
une faculté [ynfakylte] факультет (відділення в університеті)

Факультет – це підрозділ університету, який готує фахівців за певним напрямком освіти. У просторіччі вживають слово «фас»

Зазвичай кажуть: **Je vais à la fac.** Я йду в універ.

occidental/occidentale західний, західна
[ɔksidɑ̃tal]

Avec plaisir!
Із задоволенням!

→ les études (навчання)

Montpellier est en Languedoc-Roussillon.
Монпельє знаходиться у регіоні Лангедок-Руссільйон.



La ville de Montpellier est située tout près de la mer Méditerranée.
Місто Монпельє розташоване зовсім близько від Середземного моря.

Mon frère va à la fac.
Мій брат іде в університет.
la fac (fam.) = скорочення у фамільярому вживанні, типу «універ»

le monde occidental = західний світ
→ oriental/orientale

la Maison de Montpellier назва культурного центру Монпельє

■ Vis-à-vis

Місто Монпельє є містом-побратимом багатьох міст світу. У різних куточках нашої планети можна відвідати *Maison de Montpellier*.

un centre culturel культурний центр
[ɛ̃sɑ̃trəkyltyʁɛl]

se trouver [sətruve] знаходитися

**Atelier
A1**

un lecteur/**une** lectrice читач, читачка
[ɛ̃lektœʁ/ynlektʁis]

une université університет
[ynynivɛrsite]

en ce moment [ɑ̃sɑ̃mɑ̃] на цей момент; на цей час

Brême Бремен

à partir de [apartirdə] з ..., від... (якогось моменту часу)

Noël (m.) [nœl] Різдво

Munich [myɛnik] Мюнхен

Vienne [vjɛn] Відень

une possibilité можливість
[ynpɔsibilite]

A3 **une** expérience досвід
[ynɛkspeʁjɑ̃s]

s'engager pour qqch зобов'язуватися, брати на себе обов'язок
[sɑ̃gaʒe]

! **s'engager** відмінюється як дієслово **manger**: je m'engage, nous nous engageons; Passé composé: je me suis engagé(e); Imparfait: je m'engageais; Futur simple: je m'engagerai

un adolescent/ підліток

une adolescente

un/une ado (fam.)
[ɛ̃nadɔlesɑ̃/ynadɔlesɑ̃t]

une date [yndat] дата

La Maison de Montpellier se trouve dans beaucoup de pays du monde entier.

J'ai passé une année à l'université de Montpellier. Я провчився рік в університеті Монпельє.

En ce moment, je fais des stages. На цей час я проходжу стажування.

A partir de la semaine prochaine, je travaillerai comme lecteur de Crédit Agricole. З наступного тижня я працюватиму лектором в Crédit Agricole.
→ partir (іхати: відправлятися)

A Noël, mon amie arrive. Мій друг приїжджає на Різдво.



On va d'abord à Munich, puis à Vienne. Ми їдемо спочатку у Мюнхен, а потім у Відень.
Cette ville offre mille possibilités de sortir. Це місто пропонує тисячі можливостей, щоб провести час.
англ.: experience

L'Office franco-ukrainien pour la Jeunesse s'engage pour les échanges entre les deux pays. Франко-український офіс сприяння молоді бере на себе відповідальність за обміни між обома державами.



Les adolescents peuvent faire un séjour en France à partir de la 8e classe.

Підлітки можуть їздити до Франції з 8-го класу.

la date de naissance = дата народження

professionnel/ professionnelle [pʁɔfɛsjɔnɛl]	професійний, професійна
Aix-en-Provence [ɛksɑ̃pʁɔvɑ̃s]	місто на півдні Франції
l'économie (f.) [lɛkɔnɔmi]	економіка
un accent [ɛ̃aksɑ̃]	акцент (мимовільне спотворення звуків нерідної мови людиною)
dès le début [dɛlədebɥ]	від самого початку
s'inscrire [sɛskʁiʁ]	записатися
! s'inscrire відмінюється як écrire: je m'inscris, nous nous inscrivons, ils s'inscrivent; Passé composé: je me suis inscrit(e); Imparfait: je m'inscrivais; Futur simple: je m'inscrirai	
une candidature [ynkɑ̃didatɥʁ]	кандидатура
une réponse [ynʁɛpɔ̃s]	відповідь
la Chambre de commerce et d'industrie [lafɑ̃brdəkɔmɛʁsɛdɛdystʁi]	Торгово-промислова палата
accompagner qqn [akɔ̃paɛn]	супроводжувати когось
un employé/une employée [ɛ̃nɑ̃plwajɛ/ynɑ̃plwajɛ]	службовець, працівник
Airbus [ɛʁbys]	європейський виробник літаків

Vis-à-vis

«Airbus» є європейською компанією повітряно-космічної промисловості. Розміщена в Тулузі на південному заході Франції. Філіали «Airbus» є в Іспанії, Англії та Німеччині.

une rencontre [ynʁɑ̃kɔ̃tʁ]	зустріч
poser sa candidature [pozəsakɑ̃didatɥʁ]	подати свою кандидатуру

La semaine dernière a eu lieu une journée d'orientation professionnelle.
Минулого тижня відбувся день професійної орієнтації.

англ.: economy



Laura n'a presque pas d'accent.
Лаура говорить майже без акценту.

Elle savait dès le début qu'elle voulait aller en France.
Вона з самого початку знала, що хоче поїхати у Францію.

Laura s'est inscrite à l'université de Montpellier.
Лаура записалася в університет Монпельє.
→ écrire (писати)

Au début, ses candidatures sont restées sans réponse.
Спочатку його кандидатури залишилися без відповіді.

→ répondre à une question

англ.: to accompany

англ.: employee



→ rencontrer qqn

Elle aimerait bien poser sa candidature chez Airbus.
Вона хотіла б подати свою кандидатуру в компанію «Airbus».



franc/franche [frã/frãʃ] щирий, щира (відвертий, відверта)

une colocation [ynkolokasjõ] винаймати (знімати) житло з кимось

un avantage [ãnavãtaʒ] перевага

absolument (adv.) [apsolymã] абсолютно

un moyen [ẽmwajẽ] засіб; спосіб

rapide/rapide [rapid] швидко

un colocataire/**une** colocataire сусід / співмешканець

un coloc/**une** coloc (fam.) [ẽkolokater/ynkolokater]

le carnaval [lakarnaval] карнавал

■ ■ Vis-à-vis

Карнавали відіграють дуже велику роль у житті французів. Карнавали проходять, як правило, у лютому місяці як на півдні, так і на півночі країни. Одним з найвідоміших є карнавал у місті Ніцца, на півдні Франції.

un conseil [ẽkõsej] порада

A8 **un** accueil [ẽnakœj] прийом, приймання
souhaiter faire qqch [swete] бажати щось зробити

une motivation [ynmotivasjõ] мотивація

une lettre de motivation [ynlɛtr(ə)dãmotivasjõ] мотиваційний лист

Atelier B1 **un** entretien d'embauche [ẽãtrɛtjẽdãboʃ]

співбесіда з роботодавцем

embaucher qqn [ãboʃe] наймати на роботу

être au chômage [ɛtroʃomaʒ] бути безробітним

Franchement, je me suis très vite sentie bien, ici.
Відверто, тут я себе дуже швидко відчула добре.

J'habite en colocation.

Я винаймаю житло не сама.

Donc tu dirais que c'est un avantage?

Отже, ти б сказав, що це перевага?

англ.: absolutely

C'est le moyen le plus rapide de faire des progrès.
Це найшвидший спосіб домогтися прогресу.

Mes colocs sont tous français.

Всі мої співмешканці – французи.



Pourriez-vous nous donner un conseil?

Ви могли б нам дати пораду?

une famille d'accueil = приймаюча сім'я

Les élèves qui souhaitent y participer écrivent une lettre.

Учні, які бажають взяти у цьому участь, пишуть лист.

→ motiver qqn

Je n'ai jamais écrit de lettre de motivation.

Я ніколи не писав мотиваційного листа.



On n'a pas embauché Paul. Поля не взяли на роботу.

Paul a perdu son travail. Maintenant, il est au chômage.

Поль втратив роботу. Тепер він безробітний.

l'emploi (m.) [lɑ̃plwa]	зайнятість, застосування (робота)
un handicapé/ une handicapée [ɛ̃ɑ̃dikapɛ/ynɑ̃dikapɛ]	інвалід
un secrétaire/ une secrétaire [ɛ̃sɑ̃kʁetɛʁ/ynsɑ̃kʁetɛʁ]	секретар, секретарка
un extrait [ɛ̃nɛkstʁɛ]	уривок
un scénario [ɛ̃senarjo]	сценарій
une qualité [ynkalite]	якість; властивість
signer qqch [sijne]	підписувати щось
Je vous en prie. [ʒəvuzãpri]	прошу вас
s'asseoir [saswar]	сідати
! s'asseoir: je m'assois, tu t'assois, il/elle/on s'assoit, nous nous asseyons, vous vous asseyez, ils/elles s'assoient; Passé composé: je me suis assis(e); Imparfait: je m'asseyais; Futur simple: je m'assiérai	
une signature [ynsijatyr]	підпис
un refus [ɛ̃ʁəfy]	відмова
gêner qqn [ʒene]	турбувати когось
être capable/capable de faire qqch [kapabl]	бути здатним, здатною щось робити
un horaire [ɛ̃nɔʁɛʁ]	графік, розклад
la responsabilité [laʁɛspɔ̃sabilite]	відповідальність
se tromper [sɛtrɔ̃pe]	помилятися
l'humour (m.) [lymur]	гумор

Paul cherche un emploi.
Поль шукає роботу.

→ un employé/une employée
(службовець)
être handicapé(e) =
бути інвалідом



Magalie travaille comme secrétaire.
Магалі працює секретаркою.

En classe, nous avons lu un extrait d'un roman.
На уроці ми прочитали уривок з роману.

→ une scène (сцена)
Quelles qualités faut-il montrer pendant un
entretien d'embauche?
Які якості потрібно показати під час співбесіди з
роботодавцем?

signer un bulletin scolaire =
підписати шкільний табель
angl. to sign
prier qqn de faire qqch = просити когось щось
зробити
Asseyez-vous, je vous en prie.
Прошу, сідайте.

Il me faut une signature.
Мені потрібно підпис.

Il a eu un refus.
Він отримав відмову.
Ça ne vous gêne pas?
Це вас не турбує? (не заважає)

Driss est capable de travailler.
Дріс здатний працювати.
→ une heure (година)

Il a beaucoup de responsabilités.
У нього багато відповідальності.
Je me suis trompé(e).
Я помилився (помилилася).

Driss a de l'humour.
Дріс має почуття гумору.



tenir [tənir] (ви)тримати

! tenir відмінюється як venir: je tiens, nous tenons, ils/elles tiennent; Passé composé: j'ai tenu; Imparfait: je tenais; Futur simple: je tiendrai

B3 un tiers de [ɛ̃tjɛʁ] третина

un cinquième de [ɛ̃sɛ̃kjɛm] п'ята частина

B4 un CV = un curriculum vitae резюме
[ɛ̃seve/ɛ̃kyʁikylɔmvite]

une rubrique [ynʁybʁik] розділ

la garde [lagard] догляд

le soutien scolaire [ləsutjɛskolɛʁ] плата за навчання

la distribution [ladistribysjɔ̃] розподіл, розповсюдження

l'informatique (f.) [lɛ̃fɔʁmatik] інформатика

la maîtrise [lametʁiz] освоєння (володіння)

un centre d'intérêt [ɛ̃sɑ̃tʁədɛ̃tɛʁ] головний інтерес

A8 une offre [ynɔfr] пропозиція

Vous ne tiendrez même pas deux semaines.
Ви не витримаєте навіть двох тижнів.

Un tiers des garçons entre 14 et 17 ans lavent la vaisselle.
Третина хлопців від 14 до 17 років миють посуд.
Environ deux cinquièmes des filles lavent la voiture.
Близько двох п'ятих дівчат миють машину.

Dans quelle rubrique de mon CV est-ce que je mets mes activités sportives?
У якому розділі свого резюме я пишу про свої заняття спортом?

la garde d'enfants = догляд за дітьми
→ garder qqch (охороняти щось)

J'ai besoin de soutien scolaire. – Ah, bon? Moi, je fais du soutien scolaire!

Мені потрібно знайти плату за навчання. – Ах, так? Я плачу за навчання.

le soutien = підтримка

la distribution de publicités = розповсюдження реклами

bonne maîtrise du Pack Office = хороші навички роботи в офісі

Quels sont vos centres d'intérêt?

Які ваші головні інтереси?

une offre d'emploi = пропозиція роботи

→ offrir qqch à qqn (пропонувати, дарувати)
angl: to offer

Unité 3 France – Ukraine: quelle histoire!

ПІДКАЗКА

TU TE RAPPELLES?

vivre жити	perdre програвати
un combat бій	terminer qqch закінчувати
mourir померати	occuper захоплювати
remarquer qqch помічати щось	apprendre qqch взнавати щось
gagner вигравати	un pays країна
dénoncer qn видавати когось	il s'agit de ... мова йде про ...

Для того щоб повторити слова! Запитай себе: «Які слова і вирази про почуття я знаю?» Уяви реальних людей. Наприклад Léo: *il n'est pas motivé, il se sent stressé ...* Можна також позмагатися з однокласниками, хто назве більше виразів на запропоновану тему.

ARTE [arte]	телеканал
une chaîne de télévision [ynʃændətelevizjɔ̃]	телевізійний канал
franco-ukrainien / franco-ukrainienne	франко-український, українська
une coopération [ynkœperasjɔ̃]	співпраця
une série télévisée [ynseritelevize]	телесеріал
un ennemi/ une ennemie [ɛ̃/ynen(ə)mi]	ворог
une étape [ynetap]	етап
commun/commune [kɔmɛ̃/kɔmyɛn]	спільний, спільна
marqué/marquée par [markepaʁ]	відзначений, відзначена
une guerre [yngɛʁ]	війна
une alliance [ynaljãs]	союз, альянс
une relation [ynʁelasjɔ̃]	відносини

Je regarde un film sur ARTE.
Я дивлюсь фільм на «ARTE».

Grâce à la coopération des deux pays, il y aura une chaîne de télévision franco-ukrainienne.
Дякуючи співпраці двох країн існуватиме франко-український телеканал.

Quelle est ta série télévisée préférée?
Який твій улюблений телесеріал?

« un ami/une amie
angl: enemy

les grandes étapes de l'histoire = великі етапи історії

l'histoire commune = спільна історія

L'histoire est marquée par des guerres et des alliances.

Історія відзначена війнами та альянсами.

Pendant une guerre, beaucoup de gens meurent.
Під час війни вмирає багато людей.



Aujourd'hui, les relations franco-ukrainiennes sont bonnes.

На сьогодні франко-українські стосунки є хорошими.

angl.: relation

angl.: peace

En 1914, l'Allemagne a déclaré la guerre à la France.
У 1914 році Німеччина оголосила війну Франції.

Atelier
A1

la paix [lapɛ]	мир
déclarer la guerre à qqn [deklarelager]	оголосити війну

la Première Guerre mondiale = la Grande Guerre

Перша світова війна (1914–1918)

un soldat/**une** soldate
[ɛ̃sɔlda/ynsɔlda]

солдат

un champ de bataille
[ɛ̃ʃɑ̃dəbataj]

поле битви

Verdun [vɛrdɛ̃]

місто на північному сході Франції

Vis-à-vis

Верден – символ французького руху Опору проти німецьких загарбників. У 1916 році там стався кривавий бій, під час якого загинули сотні тисяч французьких і німецьких солдатів.

un cimetière [ɛ̃simtjɛʁ]

кладовище

le président de la République
[ləprezidɑ̃dəlarepyblik]

президент республіки

un chancelier/
une chancelière
[ɛ̃ʃɑ̃sɛljɛ/ynʃɑ̃sɛljɛʁ]

канцлер

le Traité de l'Elysée
[lətʁetɛdəlelize]

Єлисейський договір

Vis-à-vis

У Єлисейському договорі (1963) було прийнято рішення, щоб Німеччина і Франція забули про ворожнечу, породжену багатьма війнами, і співпрацювали разом у майбутньому. В результаті цієї франко-німецької угоди було запроваджено багато спільних проектів.

une réconciliation
[ynrekɔ̃siliɑ̃sjɔ̃]

примирення

coopérer avec qqn
[kœ̃pɛʁe]

співпрацювати з кимось

En France, on appelle la Première Guerre mondiale la «Grande Guerre». У Франції Першу світову війну називають «Великою війною».



Dans cette guerre, des millions de soldats sont morts.

У цій війні померли мільйони солдатів.

Sur les champs de bataille en France, des millions de soldats sont morts. На полях битви у Франції померли мільйони солдатів.



A Verdun, il y a des très grandes cimetières. У Вердені є дуже великі кладовища.



Le Traité de l'Elysée est un traité sur la coopération de la France et de l'Allemagne.

Єлисейський договір є угодою про співпрацю між Францією і Німеччиною.

C'est le premier pas vers la réconciliation des deux pays.

Це перший крок до примирення двох держав.

→ la coopération



un domaine [ɛdɔmɛn]	галузь
créer qqch [kreɛ]	створити щось
la brigade franco-allemande [labʁigadfrãkoalmãd]	франко-німецька бригада
une émission [ynemisjɔ̃]	передача
le personnel [ləpɛʁsɔnel]	співробітники, персонал
une frontière [ynfrɔ̃tjɛʁ]	кордон
la Deuxième Guerre mondiale	Друга світова війна (1939–1945)
blessé qqn [blese]	поранити когось
A2 l'occupation (f.) [lɔkupasijɔ̃]	окупація
l'enfance (f.) [lãfãs]	дитинство

un général/**une** générale [ɛʒɛnɛʁal/ynʒɛnɛʁal] генерал

Vis-à-vis

Шарль де Голль (1890–1970) був французьким генералом, який воював під час Першої світової війни проти німців. Коли німці захопили Францію під час Другої світової війни, де Голль перебував у Англії. По британському радіо він закликав французів чинити опір окупантам. З 1959 по 1969 рр. де Голль був президентом Франції.

un exil [ɛnɛgzil] вигнання
Londres [lɔ̃dʁ] Лондон
convaincre qqnd qqch [kɔ̃vɛ̃kr] переконати когось у чомусь

convaincre: je convaincs, tu convaincs, il convainc, nous convainquons, vous convainquez, ils convainquent; **Passé composé:** j'ai convaincu; **Imparfait:** je convainquais; **Futur simple:** je convaincrai; **Subjonctif:** que je convainque

résister à qqn/qqch [reziste] чинити опір

La France et l'Ukraine coopèrent dans beaucoup de domaines.

Франція та Україна співпрацюють у багатьох галузях.

En 1989, on a créé la brigade franco-allemande. У 1989 році створили франко-німецьку бригаду.

J'ai vu une émission intéressante sur ARTE. Я бачила цікаву передачу на «ARTE».

Le personnel d'une entreprise, ce sont ses employés. Персонал підприємства – це його працівники.

traverser la frontière = перетнути кордон
angl: frontier

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, l'Allemagne a occupé une partie de la France.

Під час Другої світової війни Німеччина захопила частину Франції.

un blessé/une blessée = поранений, поранена

→ occuper qqch = захопити щось, être occupé(e) = бути захопленим, захопленою

L'auteur raconte ses souvenirs d'enfance.

Автор розповідає про свої спогади дитинства.



Le général de Gaulle était en exil à Londres. Генерал де Голль був у вигнанні в Лондоні.



A la radio, il essayait de convaincre les Français de résister à l'ennemi.

По радіо він намагався переконати французів чинити опір ворогу.

angl: to resist



un mouvement de résistance [ɛ̃muvmādəʁezistãs]	рух Опору
chacun/chacune [ʃakɛ̃/ʃakyn]	кожен, кожна
l' alimentation (f.) [lalimãtasjõ]	харчування
une catégorie [ynkategorɪ]	категорія
selon (qqn/qqch) [sɛlõ]	щодо, відповідно
un bébé [ɛ̃bebe]	немовля
un adulte/ une adulte [ɛ̃nadylt/ynadylt]	дорослий, доросла
! la naissance → l'enfance (f.) → l'adolescence (f.) → l'âge (m.) adulte: народження → дитинство → молодість → зрілість	
j'aimerais que + subj. [ʒemæʁekə]	я б хотів; я бажаю
d'ici là [disila]	звідси; (від цього місця, моменту)
un produit [ɛ̃prɔdɥi]	продукт
rond/ronde [ʁõ/ʁõd]	круглий, кругла
refuser de faire qqch [ʁəfyzedəfɛʁ]	відмовлятися щось зробити
il faut que + subj. [ilfo]	потрібно щоб
interdire à qqn de faire qqch [ɛ̃tɛrdiʁ]	забороняти комусь щось робити
! interdire : j'interdis, nous interdisons, vous interdisez, ils interdisent; Passé composé: j'ai interdit; Imparfait: j'interdisais; Futur simple: j'interdirai; Subjonctif: que j'interdise	
régler qqch [ʁegle]	встановити, врегулювати
bas/basse [ba/bas]	низький, низька

En France, sous l'occupation allemande, des mouvements de résistance se sont formés.
У Франції під час німецької окупації був сформований рух Опору.

chaque homme, chaque livre → chacun
chaque femme, chaque voiture → chacune
Chacun a sa carte d'alimentation.
Кожен має свою продовольчу картку.

Chacun a sa carte d'alimentation, d'une catégorie différente selon son âge.
Кожен має свою продовольчу картку різної категорії відповідно до віку.

l'âge (m.) adulte = дорослий вік (зрілість)
angl: adult

J'aimerais que la guerre soit finie d'ici-là.
Я б хотів, щоб війна закінчилася від цього моменту.
(→ Subjonctif)

Les rutabagas sont des légumes blancs et ronds.
Ріпа – це білий, круглий овоч.
Mon père refusait toujours d'en acheter un.
Мій батько завжди відмовлявся купувати поштучно.
→ un refus (відмова) angl: to refuse
Il faut que nous puissions écouter la radio.
Потрібно, щоб ми могли слухати радіо..
(→ Subjonctif)

C'est interdit d'écouter la radio anglaise.
Слухати англійське радіо заборонено.
але: vous interdisez



régler la radio = встановити радіостанцію
parler à voix basse = говорити тихо
parler à voix haute = говорити голосно

un coup [ɛ̃ku] удар
demander que + subj. [dəmɑ̃de] запитувати, просити

battre qqn [batʁ] ударити когось
se battre [səbatʁ] битися

! se battre: je me bats, tu te bats, il se bat, nous nous battons, vous vous battez, ils se battent; Passé composé: je me suis battu(e); Imparfait: je me battais; Futur simple: je me battrai; Subjonctif: que je me batte

l'impatience (f.) [lɛ̃pasjɑ̃s] нетерпіння

surveiller qqn/qqch [syʁvɛje] слідкувати за кимось, за чимось

une côte [ynkɔt] берег

un mort/**une** morte [ɛ̃mɔʁ/ynmɔʁt] мертвий, мертва

lutter [lytɛ] боротися

vaincre qqn [vɛ̃kʁ] перемагати

! vaincre пов'язане з convaincre.

A4 **un** sentiment [ɛ̃sɑ̃timɑ̃] почуття

A5 **la** volonté [lavɔlɔ̃tɛ] воля

vouloir que + subj. [vulwaʁ] хотіти, щоб

la nécessité [lanesəsɛ̃tɛ] необхідність
nécessaire/nécessaire [nesesɛʁ] необхідний, необхідна

un jugement [ɛ̃ʒyʒmɑ̃] судження
trouver bien que + subj. [tʁuvebjɛ̃] знаходити (думати)

A8 **l'amitié** (f.) [lamitje] дружба
le/la chef de l'Etat [la/laʃɛfdøletɑ] глава держави

recevoir un coup = прийняти удар

Le général a demandé qu'on vienne le rejoindre.
Генерал попросив, щоб ми з ним зв'язалися. (→ Subjonctif)

Il veut que nous nous battions aux côtés des Anglais.

Він хоче, щоб ми билися на боці англійців. (→ Subjonctif)

Nous attendons avec impatience.

Ми чекаємо з нетерпінням.

«t»- у слові impatience вимовляється як «s»

«la patience: терпіння

→ un surveillant/une surveillante (наглядач)

angl: coast

Les combats sont très durs. Il doit y avoir beaucoup de morts.

Бої були дуже важкі. Мало бути багато смертей.

Les Américains vont continuer à lutter.

Американці продовжуватимуть боротися.

Il fallait vaincre les Allemands.

Потрібно було перемогти німців.

→ la victoire (перемога); convaincre qqn (переконати)

Quels sont les sentiments du garçon?

Якими є почуття хлопця?

→ se sentir bien/mal (почувати себе добре/погано)

C'est la volonté de tes parents.

Це воля твоїх батьків.

→ vouloir faire qqc

Ils veulent que tu y ailles.

Вони хочуть, щоб ти туди поїхав.

(→ Subjonctif)

angl: necessity

Il est nécessaire que nous nous engagions.

Необхідно, щоб ми взяли відповідальність..

(→ Subjonctif)

angl: judgement

Je trouve bien que tu sois là.

Я думаю, що це добре, що ти тут.

(→ Subjonctif)

→ un ami/une amie

le chef de l'Etat français: Президент Франції

trois chefs d'Etat: глави трьох держав

se tenir par la main [sə'tənirpa'lamɛ] триматися за руку

tenir відмінюється як **venir**: je tiens, nous tenons, ils/elles tiennent; Passé composé: j'ai tenu; Imparfait: je tenais; Futur simple: je tiendrai; Subjonctif: que je tienne

s'embrasser [sɑ̃brase] обніматися

un geste [ɛʒɛst] жест

symbolique/symbolique [sɛ̃bɔlik] символічний, символічна

Atelier
B1

une image [ynimaʒ] малюнок

un cliché [ɛklife] кліше

positif/positive [pozitif/pozitiv] позитивний, позитивна

négatif/négative [negatif/negativ] негативний, негативна

typique/typique [tipik] типовий, типова

après avoir fait qqch [apʁɛzavwar] зробивши щось (після того як...)

une période [ynpeʁjɔd] період

un moteur [ɛmotœʁ] мотор

un sondage [ɛsɔ̃daʒ] опитування

l'esprit (m.) [lɛspʁi] дух, розум

avant de faire qqch [avɑ̃də] перед тим як щось робити

rigide/rigide [ʁizid] негнучкий, негнучка (жорсткий, жорстка)

la rigueur [laʁigoœʁ] точність

la choucroute [lafukrut] шукрут

un ordre [ɑ̃ɔʁdʁ] наказ; порядок

Ils se tiennent par la main.
Вони тримаються за руку.

→ un bras (рука)

un geste symbolique = символічний жест

angl: image

C'est un cliché positif que les Français sont élégants.
Це позитивне кліше, що французи елегантні.

C'est un cliché négatif que les Français sont pessimistes.

Це негативне кліше, що французи – песимісти.

La baguette est typique de la France. C'est typiquement français. Бает є типовим для Франції. Це типове французьке явище.

Après avoir visité la France, je comprends mieux ce pays.

Відвідавши (після того як я відвідав) Францію, я розумію краще цю країну.

Il y avait des périodes difficiles.

Були важкі періоди.

Le moteur ne marche plus!

Мотор більше не працює.

On a fait un sondage parmi les Français et les Ukrainiens.

Провели опитування серед французів і українців.

Quelles sont les idées qui vous viennent à l'esprit quand vous pensez à la France?

Які ідеї вам спадають, коли ви думаєте про Францію?

Avant de lire le texte, je regarde les images.

Перед тим як читати текст я дивлюсь картинки

Il a un esprit rigide.

Він має негнучкий розум.

Est-ce que „la rigueur allemande” est un cliché?

Німецька точність – це кліше?

La choucroute c'est un plat traditionnel d'Alsace.

Шукрут – це традиційна страва Альзасу.



la puissance [lapɥisãs] міцність; потужність

la force [lafɔʁs] сила

un partenaire/
une partenaire
[ɛ̃partənɛʁ/ynpartənɛʁ]

strict/stricte [strikt] строгий, строга

la puissance de l'économie européenne =
міцність європейської економіки
→ pouvoir (могти), le pouvoir (влада)

avoir de la force = être fort/forte

angl: force

Qu'est-ce que ton partenaire en pense?

Що про це думає твій партнер?

strictement interdit =
строго заборонено



B 4 qui est-ce qui ...? [kiɛski] хто? (питання до підмета, особи)

qu'est-ce qui ...? [kɛski] що ? (питання до підмета, предмета)

qui est-ce que ...? [kiɛskə] кого? (питання до додатку, особи)

qu'est-ce que ...? [kɛskə] що? (питання до додатку, предмета)

Qui est-ce qui te plaît dans ta classe?

Хто тобі подобається у твоєму класі?

Qu'est-ce qui te plaît chez lui/elle?

Що тобі подобається у ньому/у ній?

Qui est-ce que tu trouves intéressant?

Кого ти знаходиш цікавим?

Qu'est-ce que tu en penses?

Що ти про це думаєш?

Module 1 France aller – retour

TU TE RAPPELLES?

être né(e) народитися
 un mari чоловік
 promettre qqch à qqn обіцяти щось комусь
 une usine завод
 décider de faire qqch вирішити щось зробити
 étranger/étrangère іноземець

une expérience досвід
 essayer de faire qqch намагатися щось зробити
 une honte сором
 faire des études навчатися
 apprendre un métier вивчати якусь професію
 à mon avis на мою думку

Сім'я слів може допомогти вам вгадати значення незнайомих слів. Вони також допомагають у навчанні та запам'ятовуванні, наприклад, *grand* (великий); *grandir* → (виростати), *un mari* (чоловік) → *un mariage* (весілля).

le Sénégal [lasenegal] Сенегал

Vis-à-vis

Сенегал є країною Західної Африки, столиця – Дакар. Колишня французька колонія отримала незалежність у 1960-х роках. Французька мова як і раніше відіграє велику роль у політиці, економіці та освіті.

un Sénégalais/сенегалець, сенегалка
 une Sénégalaise
 [ɛsenegale/ynsenegalez]
 sembler faire qqch [sāble] здаватися

promettre qqch à qqn обіцяти щось комусь
 [pʁɔmɛtr]

! promettre відмінюється як дієслово **mettre** (класти, одягати) та **permettre** (дозволяти): **je promets, nous promettons, ils promettent**; **Passé composé**: j'ai promis; **Imparfait**: je promettais; **Futur simple**: je promettrai; **Subjonctif**: que je promette

une tradition [yntradisjɔ̃] традиція

une façon [ynfasɔ̃] спосіб

un roman [ɛʁɔmɑ̃] роман

une origine [ynɔʁiʒin] походження

sénégalais/sénégalaise сенегальський,
 [senegale/senegalez] сенегальська

un proverbe [ɛpʁɔvɛrb] прислів'я

vivre au Sénégal = жити в Сенегалі
 venir du Sénégal = приїхати з Сенегалу



Il semble être heureux. Він здається щасливим.
 → ressembler à qqn/qqch (бути подібним на когось/щось)



On lui a promis un bon travail.
 Йому пообіцяли хорошу роботу.
 angl: to promise

La vie au village est marquée par la tradition.
 Життя в селі позначене традиціями.

La façon de vivre est différente.
 Спосіб життя є різний.

C'est un roman qui raconte l'histoire d'une famille.
 Це роман, який розповідає історію життя однієї сім'ї.

Cette famille est d'origine sénégalaise.
 Це сім'я сенегальського походження.

Le titre de ce roman est un proverbe sénégalais.
 Заголовком цього роману є сенегальське прислів'я.

le cœur [ləkœʁ]	серце
un genou/des genoux [ɛʒənʊ/deʒənʊ]	коліно, коліна
plier qqch [plije]	згорнути, зігнути, скласти
grandir [grɑ̃dir]	рости; виростати

Atelier
A1

grandir відмінюється як **finir**: je grandis, nous grandissons, ils grandissent; Passé composé: j'ai grandi; Imparfait: je grandissais; Futur simple: je grandirai; Subjonctif: que je grandisse

un lycéen/une lycéenne [ɛlisẽ/ynlisẽn]	ліцеїст/ка
ainé/ainée [ɛne]	старший, старша
un personnage principal/ des personnages principaux [ɛpɛʁsɔnazpʁɛsipal/ ... pʁɛsipɔ]	головний персонаж
libre [libʁ]	вільний
double [dublə]	подвійний
une nationalité [ynnasjonalite]	національність
une pièce (de théâtre) [ynpjes]	театральна п'єса
Molière [moljeʁ]	Мольєр, 1622 – 1673

Vis-à-vis

Мольєр (Жан-Батист Поклен, 1622–1673) – французький актор, театральний режисер і драматург. Його комедії, наприклад, «L'Avare» («Скнара»), «L'École des Femmes» («Школа дружин») або «Le Misanthrope» («Мізантроп») відомі в усьому світі. Вони є класикою і дотепер їх грають на багатьох сценах провідних театрів світу.

un époux/une épouse [ɛnepu/ynepuz]	чоловік / дружина
une belle-sœur [ynbelsœʁ]	сестра чоловіка/ дружини
un mariage [ɛmarʒaʒ]	одруження

de tout mon cœur

від усього серця



Je me suis fait mal au genou en jouant au foot.
Я вдарив коліно, граючи у футбол.

Je ne peux plus plier mon genou droit.
Я не можу більше зігнути праве коліно.



Les enfants ont grandi en France.

Діти виростили у Франції.

→ grand, grande (великий, велика)

Awa est lycéenne.

Ава – ліцеїста.

Awa est la sœur aînée d'Ernestine.

Ава – старша сестра Ернестіни.

Awa est le personnage principal de ce roman.

Ава – головний персонаж цього роману.

Elle aime passer son temps libre avec son amie.
Вона любить проводити вільний час зі своєю подругою.

Awa est Sénégalaise et Française. Elle a la double nationalité.

Ава є сенегалкою і французькою. Вона має подвійну національність.

Ernestine joue dans une pièce de théâtre.

Ернестін грає у театральній п'єсі.

angl: piece



l'époux d'Aminata = le mari d'Aminata

l'épouse de Khalidou = la femme de Khalidou

« un beau-frère (брат чоловіка/дружини)

→ un mari (чоловік)

une nièce [ynnjɛs]	племінниця
partager qqch avec qqn [partaʒe]	ділити щось з кимось

! partager відмінюється як manger: je partage, nous partageons, ils partagent; Passé composé: j'ai partagé; Imparfait: je partageais; Futur simple: je partagerai; Subjonctif: que je partage

un conflit [ɛkɔ̃fli]	конфлікт
-----------------------------	----------

A3 une parole [ynpaʁɔl]	слово
l'honneur (m.) [lɔ̃nœʁ]	честь
une parole d'honneur [ynpaʁɔldɔ̃nœʁ]	слово честі
marier qqn avec qqn [marje]	одружувати когось з кимось

se marier avec qqn [səmarje]	одружитися з кимось
------------------------------	---------------------

prêter qqch à qqn [prete]	позичати щось комусь
---------------------------	----------------------

emmener qqn/qqch [ãmæne]	взяти з собою
--------------------------	---------------

! emmener відмінюється як acheter: j'emmène, nous emmenons, ils emmènent; Passé composé: j'ai emmené; Imparfait: j'emménais; Futur simple: j'emmènerai; Subjonctif: que j'emmène

une ambassade [ynābasad]	посольство (представлення держави закордоном)
---------------------------------	--

un instant [ɛ̃nɛ̃stɑ̃]	момент
-------------------------------	--------

un choix [ɛ̃ʃwa]	вибір
-------------------------	-------

convenir de faire qqch [kɔ̃vənir]	підходити (відповідати чомусь), щоб щось зробити
-----------------------------------	--

« un neveu/des neveux (племінник/племінники)

Les deux garçons partagent une chambre avec Ernestine.

Два хлопці ділять кімнату з Ернестін.

→ une partie (частина), participer (брати участь)

Parfois, il y a des conflits.

Іноді є конфлікти.

→ parler à qqn (розмовляти з кимось)

donner sa parole d'honneur à qqn = дати комусь слово честі

Les parents veulent marier leur fille avec un homme du village.

Батьки хочуть одружити свою дочку з якимось чоловіком із села.

Mais est-ce que leur fille veut se marier avec cet homme?

Але чи їхня дочка хоче одружуватися з цим чоловіком?

Bassirou leur a prêté l'argent du voyage.

Басіру їм позичив гроші на подорож.

Ils ont emmené leur fille en France.

Вони взяли з собою дочку до Франції.

Ils vont à l'ambassade de France pour faire leurs papiers.

Вони їдуть у посольство Франції, щоб зробити документи.

pour l'instant = en ce moment (у цей момент)

C'est difficile de faire un choix.

Важко зробити вибір.

→ choisir

angl: choice

C'est comme ça que c'est convenu.

Таким чином це нам підійшло. (Так вирішено).

engager qqn (à faire qqch) [ɑ̃ɡaʒe] долучати когось робити щось; (відповідати за щось)

! engager відмінюється як manger: j'engage, nous engageons, ils engagent; Passé composé: j'ai engagé; Imparfait: j'engageais; Futur simple: j'engagerai; Subjonctif: que j'engage

A4 propre (vor dem Nomen) [pʁɔpʁ] чистий, власний

juger qqc [ʒyʒe] судити, оцінити

! juger відмінюється як manger.

traditionnel/traditionnelle [tradisjɔnel] традиційний, традиційна

un besoin [ɛ̃bɔzwɛ] потреба

subvenir à qqch [sybvɛniʁ] допомагати в чомусь

finir par faire qqch [finiʁpaʁfɛʁ] нарешті зробити щось

suivre qqn/qqch [sɥivʁ] слідувати комусь/чомусь

! suivre: je suis, tu suis, il suit, nous suivons, vous suivez, ils suivent; Passé composé: j'ai suivi; Imparfait: je suivais; Futur simple: je suivrai; Subjonctif: que je suive

l'alphabétisation [alfabetizasjɔ] грамотність

A5 réel/réelle [ʁeɛl] дійсний, дійсна; реальний, реальна

il suffit (de faire qqch) [ilsyfi] досить (щось робити)

! Дієслово suffire відмінюється тільки у 3 особі однини: Passé composé: il a suffi; Imparfait: il suffisait; Futur simple: il suffira; Subjonctif: qu'il suffise

exister [egziste] існувати

On ne peut pas donner une parole qui engage quelqu'un d'autre.

Один не може давати слово, якщо за це відповідає інший.

mon propre père (перед іменником): мій власний батько

une chemise propre (після іменника): чиста сорочка

juger bon de faire qqc = добре оцінити, щоб щось робити

→ un jugement (думка, оцінка)

angl: to judge

Au village, c'était important d'apprendre un métier traditionnel.

У селі, важливо було навчитися традиційній професії.

→ avoir besoin de qqc (мати потребу в чомусь)

Le petit Khalidou devait subvenir aux besoins de la famille.

Малий Халіда повинен був дбати про потреби сім'ї.

Il a fini par apprendre à lire et écrire.

Він навчився, нарешті, читати і писати.

→ la fin, enfin, finalement

suivre le conseil d'un ami = слідувати пораді друга (прислухатись)

suivre un cours = відвідувати заняття



→ l'alphabet (m.) (алфавіт)

Elle se dit: ce n'est pas réel. Вона собі каже: «Це нереально».

→ la réalité (дійсність),

réaliser qqch (реалізувати, здійснити щось)

Il suffit d'attendre.

Досить чекати.

angl: to exist

Le Fouta [ləfuta]	Фута (регіон на півночі Сенегалу)
l'éducation (f.) [ledykasjɔ̃]	освіта, навчання
au-dessus de qqch [od(ə)sydə]	зверху, над чимось, вище
la solitude [lasɔlityd]	самотність
aucun/aucune ... ne [okɛ̃/okyn]	жоден, жодна
prononcer qqch [prɔ̃nɔ̃se]	вимовляти
prononcer відмінюється як commencer : je prononce, nous prononçons; Passé composé : j'ai prononcé; Imparfait : je prononçais; Futur simple : je prononcerai; Subjonctif : que je prononce	
en prononçant qqch [ɑ̃prɔ̃nɔ̃sɑ̃]	промовляючи щось
serrer qqn/qqch [sere]	стиснути когось, щось
honnête [ɔ̃nɛt]	порядний, чесний
un orphelin/une orpheline [ɛ̃nɔ̃ʁfɛlɛ̃/ynɔ̃ʁfɛlin]	сирота
A6 une citation [ynsitasjɔ̃]	цитата
réagir à qqch [reɑʒiʁ]	реагувати на щось
réagir відмінюється як finir : je réagis, nous réagissons, ils réagissent; Passé composé : j'ai réagi; Imparfait : je réagissais; Futur simple : je réagirai; Subjonctif : que je réagisse	
A9 une obligation [ynɔ̃bligasjɔ̃]	зобов'язання
un terminus [ɛ̃tɛrminys]	кінцева станція
un sens [ɛ̃sɑ̃]	почуття, смисл, напрям
Villepinte [vilpɛ̃t]	комуна на північному сході від Парижу
croiser qqn [kʁwaze]	зустрітися з кимось
un prétexte [ɛ̃pretekst]	привід

à + Le Fouta → au Fouta

à + Le Havre → au Havre

angl: education

Tu te crois au-dessus de nous?

Ти вважаєш себе вище нас?

→ sur (на), dessus (над)

→ être seul/seule (бути одним/одною)

Il n'a lu aucun de ses livres.

Comment est-ce qu'on prononce ce mot?

Як вимовляється це слово?

angl: to pronounce

On rit en prononçant leur nom.

Вони сміялись, промовляючи його ім'я.



serrer la main à qqn = потиснути комусь руку

une fille honnête = порядна дівчина

→ l'honneur (m.) (честь)

Les orphelins sont des enfants qui ont perdu leurs parents.

Сироти – це діти, які втратили своїх батьків.

Justifiez votre réponse par une citation du texte.

Обґрунтуйте вашу відповідь цитатою з тексту.

Comment est-ce qu'Awa pourrait réagir?

Як Ава могла б реагувати?

Obligation ou libre-choix?

Зобов'язання чи вільний вибір?

Terminus! Tout le monde descend!

Кінцева станція! Всі виходять!

→ terminer qqch (закінчувати щось)

Au terminus, Awa a repris le train dans l'autre sens.

На кінцевій станції Ава сіла в поїзд у

протилежному напрямку.

En descendant, elle avait croisé sa voisine.

Виходячи, вона зустріла свою сусідку.

sous prétexte de = під приводом того, що

réaliser qqch [realize] уявляти собі щось, усвідомлювати

obliger qqn à faire qqch [ɔbliʒe] зобов'язати, примушувати когось щось зробити.

obliger відмінюється як **manger**.

être obligé/obligée de faire qqch [ɛtrɔbliʒe] бути повинним, повинною щось зробити

éprouver qqch (pour qqn) [ɛpruve] відчувати щось (до когось)

tomber amoureux/amoureuse de qqn [tɔbɛamurø/amurøz] закохатися у когось

remplir qqc [rɑ̃plir] заповнити, наповнити щось

remplir відмінюється як **finir**.

tendant/tendante [tɑ̃tɑ̃/tɑ̃tɑ̃] заманливий, заманливо

ironique [iʁɔnik] іронічний, іронічна

attirer qqn/qqch [atire] притягувати когось, щось

une situation [ynsituasjɔ̃] ситуація

particulièrement [partikyljɛrmɑ̃] особливо, зокрема

préoccupant/préoccupante [preɔkupɑ̃/preɔkupɑ̃t] тривожний, тривожна

un cadre [ɛkɑdʁ] рамка

familial/familiale [familjal] сімейний, сімейна

mettre qqch en jeu [mɛtrɑ̃ʒø] пускати в хід, ставити щось на карту

un code [ɛkɔd] код, кодекс

épargner qqch à qqn [ɛparɲe] берегти, економити щось для когось

un détail [ɛdetaj] деталь

Awa a réalisé qu'elle avait envie de voir sa tante Dado.

Ава усвідомлювала, що вона має бажання побачити свою тітку Dado.

angl: to realize

Son père veut obliger Awa à se marier. Його батько хоче примусити Аву одружитися.

→ une obligation (зобов'язання)

Awa croit qu'elle est obligée de le faire.

Ава думає, що вона повинна це зробити.

Cet homme n'éprouve rien pour toi.

Цей чоловік нічого не відчуває до неї.

Il tombera amoureux d'une autre.

Він закохається в іншу.

angl: to fall in love with sb

remplir un verre = наповнити склянку

remplir un papier = заповнити форму



C'est assez tentant.

Це досить заманливо.

une question ironique = іронічне (несерйозне) питання

Je me permets d'attirer votre attention sur ...

Я собі дозволю звернути вашу увагу на ... (вживається типово у формальній мові та листах)



→ particulier/particulière (adj.)

La situation est particulièrement préoccupante.

Ситуація є особливо тривожною.

→ s'occuper de qqn

dans le cadre de = в рамках

→ une famille (сім'я), familial/familiale

C'est une histoire familiale qui met en jeu des traditions.

Це сімейна справа, яка ставить на карту традиції.

un code d'honneur = кодекс честі

Je vous épargne le détail de cette histoire.

Я бережу деталі цієї історії.

A10

Atelier B1

élaborer qqch [elabɔʁe]	підготувати щось
une position [ynpozisjɔ̃]	положення
être en position de faire qqch [ɛtrãpozisjɔ̃]	бути в положенні щось зробити
une union [ynynjɔ̃]	союз

prévu/prévue [prevy]	передбачений, передбачена
----------------------	---------------------------

probable [prɔbabl]	ймовірний
--------------------	-----------

amener qqn/qqch [aməne]	привести когось/щось
-------------------------	----------------------

! **amener** відмінюється як **emmener**: j'amène, nous amenons, ils amènent; Passé composé: j'ai amené; Imparfait: j'amenais; Futur simple: j'amènerai; Subjonctif: que j'amène

amener qqn à faire qqch [aməne]	привести (привезти) когось щось зробити
---------------------------------	---

résider [rezide]	проживати
poursuivre qqch [pursɥivʁ]	продовжувати щось

B4 **la** suite [lasɥit] продовження

une loi [ynlwa]	закон
------------------------	-------

reconnaître qqch [ʁəkɔnetʁ]	визнати щось
-----------------------------	--------------

protéger qqn/qqch [prɔteʒe]	захищати когось/щось
-----------------------------	----------------------

! **protéger** відмінюється як **manger**.

un mineur/ une mineure [ɛminœʁ/ynminœʁ]	неповнолітній, неповнолітня
---	-----------------------------

B7 **défendre** qqn/qqch [defãdʁ] захищати когось/щось

Un projet de mariage a été élaboré par ses parents.
Проект одруження був підготовлений її батьками.
→ poser qqch (зробити щось, поставити)

Ma nièce sera difficilement en position de le refuser.
Моя племінниця була у важкому положенні, щоб йому відмовити.



L'union est prévue au début de l'été. Шлюб заплановано на початок літа.

→ voir qqch (бачити щось), prévoir qqch (передбачити щось)

C'est possible, c'est même probable, mais ce n'est pas sûr.

Це можливо, це навіть ймовірно, але це непевно.

Je peux amener mon ami à la fête?

Я можу привести свого друга на свято?

Розрізняють::

emmener qqn вивести когось

amener qqn привести когось

Ma nièce sera amenée à résider dans le village de son époux.

Моя племінниця буде привезена, щоб жити у селі свого чоловіка.

= habiter

poursuivre ses études = продовжити своє навчання

→ suivre (слідувати)

la suite de l'histoire = продовження історії

→ la phrase suivante (наступне речення)

Dans un Etat, les lois règlent les questions de droit.

У державі закони регулюють правові питання.

angl: law

Est-ce que la loi reconnaîtra cette union?

Закон визнає цей шлюб?



angl: to protect

La loi protège les mineurs.

Закон захищає неповнолітніх.

défendre ses idées = захищати свої ідеї

une objection [ynɔbzɛksjɔ̃] заперечення
d'un côté, ..., de l'autre, ... з одного боку..., з
[dɛ̃kɔtɛ ... delotr] іншого

par contre [parkɔ̃tr] однак, з іншого боку

un accord [ɛ̃nakɔʁ] угода, договір,
погодження

B 8 à fond [afɔ̃] глибоко; ретельно;
досконально

un vieillard (péj.) [ɛ̃vjɛʁaʁ] старець

à travers [atʁavɛʁ] по; через

écarter qqch [ekarte] розставляти

une dent [ỹndɑ̃] зуб

approfondir qqch поглиблювати щось
[apʁɔfɔ̃dir]

! approfondir відмінюється як finir.

Saint-Louis [sɛ̃lwi] Місто на півночі
Сенегалу

bosser (fam.) [bɔse] багато працювати

un cybercafé [ɛ̃sibɛʁkafɛ] інтернет- кафе

paraître [paʁɛtʁ] здаватися

! paraître відмінюється як connaître: je parais, il paraît, nous paraissions, ils paraissent; Passé composé: j'ai paru; Imparfait: je paraissais; Futur simple: je paraîtrai; Subjonctif: que je paraisse

faire des objections = заперечувати

D'un côté, tu as raison, de l'autre, ce n'est pas aussi simple que ça.

З одного боку, ти маєш рацію, з іншого боку, це зовсім не так легко.

Moi, par contre, je trouve que les adolescents peuvent décider eux-mêmes.

Однак я думаю, що молоді люди можуть вирішувати самі.

Il faut trouver un accord.

Потрібно знайти погодження..

→ être d'accord (погоджуватися)

Elle connaît cette histoire à fond.

Вона досконально знає цю історію.

→ vieux, vieil, vieille



Il marche à travers le village.

Він іде по селу.

→ traverser qqch (проїжджати, переходити через...)

Il marche en écartant les jambes.

Він іде, розставляючи ноги.

J'ai mal aux dents.

Мені болять зуби.

angl.: dentist,

en français: dentiste



approfondir ses connaissances = поглиблювати свої знання

Malick bosse dans un cybercafé.

Малік багато працює в інтернет- кафе.



Il paraît que c'est un geek.

Здається він комп'ютерщик.

= sembler

→ disparaître (зникати)

Module 2 Au camping en Corse

ПІДКАЗКА

Запам'ятовувати слова набагато ефективніше, якщо ви пишете ланцюг заходів, наприклад: "Прибуття в кемпінг – поставити намет – розстелити килимок..." Зверніть увагу на французькі вирази, які характерні для тієї чи іншої дії. Пошук ланцюга дій збагатить ваш лексичний запас.

TU TE RAPPELLES?

se débrouiller виходити з положення
un endroit місце
un accueil зустріч
un paysage пейзаж
être prêt/prête бути готовим
préférer qqch надавати перевагу

il nous faut ... нам потрібно
servir à слугувати чомусь
le lendemain наступного дня
s'adresser à qqn звертатися до когось
se renseigner sur взнавати щось
avoir raison бути правим

un camping [ɛ̃kɑ̃piŋ] місце для кемпінгу
le camping [ləkɑ̃piŋ] кемпінг

la Corse [lakɔʁs] Корсика

Vis-à-vis

Корсика ділиться на два департаменти, Верхня Корсика і Південна Корсика. На Корсиці розмовляють французькою та корсиканською, яка дуже схожа до італійської.

un Corse/une Corse [ɛ̃kɔʁs/ynkɔʁs] корсиканець, корсиканка

la beauté [labote] краса

Napoléon Bonaparte [napoleɔ̃bɔnapart] Наполеон Бонапарт.
(французький імператор з 1804 по 1815)

Vis-à-vis

Наполеон Бонапарт (1769–1821) корсиканський офіцер, який під час Французької революції (1789–1799) у французькій армії зробив кар'єру. Він був першим генеральним консулом Республіки і, нарешті, коронувався імператором. Після численних кампаній він завоював більшу частину Європи. У битві під Лейпцигом його армія була розбита у 1813 році і в кінці кінців він був змушений піти у відставку. Він був вигнаний з Франції і помер у 1821 році на острові Святої Єлени.

un empereur/une impératrice [ɛ̃nɑ̃mpʁœʁ/ynɛ̃pɛʁatʁis] імператор, імператриса

Cet été, on fera du camping en Corse.
Цього літа ми поїхали займатися туризмом на Корсику.



le drapeau de la Corse
прапор Корсики

Le Corse le plus célèbre est Napoléon Bonaparte.
Найвідоміший корсиканець – це Наполеон Бонапарт.

On appelle la Corse «l'île de beauté».
Корсику називають «Острів краси».



→ un empire (імперія)

Ajaccio [ɑʒaksjo]	місто на Корсиці
un camping-car [ɛ̃kɑ̃piŋkar]	кемпінг-кар
un mobile home [ɛ̃mɔbilom]	мобільний будинок
une tente [yntāt]	палатка

Découvertes

1 L'Ile-Rousse [lilrus]	Місто на північному заході Корсики
touristique/touristique [turistik]	туристичний, туристична
Soyez les bienvenus! [bjɛvəny]	Ласкаво просимо
se connecter à [səkɔ̃kte]	з'єднуватися з
le wifi (= fidélité sans fil) [ləwifi]	WLAN (бездротова локальна мережа)
disponible [dispɔ̃nibl]	доступний, доступна
une salle commune [ynsalkɔ̃myn]	загальний зал
un mot de passe [ɛ̃mɔdəpas]	пароль
un campeur/ une campeuse [ɛ̃kɑ̃pœʁ/ynkɑ̃pøʁ]	кемпер (той, хто любить походи та поїздки на відкритому повітрі)
la veille [lavej]	напередодні

sous la tente [sulatāt]	у наметі
moins (de) [mwɛ]	менше (+ іменник)

! beaucoup d'argent:	багато грошей
+ plus d'argent (que):	більше грошей (ніж)
- moins d'argent (que):	менше грошей (ніж)
= autant d'argent (que):	стільки грошей (як)
++ le plus d'argent	найбільш грошей
-- le moins d'argent	найменше грошей



A l'Ile-Rousse, il y a des belles plages.
У Л'Іль-Рус гарні пляжі.

des informations touristiques =
інформація для туристів
→ un/une touriste, le tourisme

Soyez les bienvenus dans notre camping!
Ласкаво просимо у наш кемпінг!
angl: to connect



Le wifi n'est disponible qu'à la salle commune.
Wi-Fi доступний тільки в загальному залі.

Si tu veux te connecter à Internet, il te faut un mot de passe.
Якщо ти хочеш підключитись до Інтернету, тобі потрібен пароль.

Veuillez passer à l'accueil la veille de votre départ.
Будь ласка, зайдіть у приймальню напередодні від'їзду.

« le lendemain (наступного дня)

а також: sous la pluie (під дощем)

Ça va être génial! Plus d'aventure, moins de stress.
Це буде здорово! Більше пригод, менше стресу.

se coucher [səkuʃe] лягати спати

monter qqch [mɔ̃te] піднімати щось

les sanitaires (m.) (pl.) [lesaniteʁ] санітарні зони (туалети, раковини, ванни)

un lavabo [ɛlavabo] раковина

propre [prɔ̃pr] чистий, чиста

en entrant [ɑ̃ɑ̃trɑ̃] заходячи

Calvi [kalvi] Місто-порт на північно-західному узбережжі Корсики.

J'y crois pas! (fam.) [ʒikʁwapa] Я в це не вірю!

impatient/impatiente [ɛpasjɑ̃/ɛpasjɑ̃t] нетерпеливий, нетерпелива

3 le GR20 [ləʒeɛrvɛ] стежини Корсики

■ ■ Vis-à-vis

У Франції існує мережа міжміських шляхів, les Chemins de Grande Randonnée. Маршрути нумеруються скороченням GR. GR20 на Корсиці славиться своєю красою.

un sentier [ɛsɑ̃tje] стежка

la plongée [laplɔ̃ʒe] дайвінг

une règle [ynʁɛgl] правило

6 un réflexe [ɛʁefleks] рефлекс

une recommandation [ynʁəkɔ̃mɑ̃dasjɔ̃] рекомендація



Je suis fatigué(e). Je vais me coucher.
Я втомлений/а. Я йду спати.

On va commencer à monter les tentes.
Зараз почнуть ставити палатки.



Tout le monde veut des sanitaires propres.
Всі хочуть чисті туалети.

On dit bonjour en entrant.
Заходячи, кажуть добрий день.
→ entrer (входити, заходити)

у просторіччі:
Je n'y crois pas. (Я в це не вірю!)

Ne sois pas aussi impatiente, Morgane!
Не будь такою нетерпеливою, Морган!
→ l'impatience (f.) (нетерпіння)



Nous avons pris le sentier qui descend à la plage.
Ми пішли по стежці, яка спускається до пляжу.
la plongée sous-marine = підводне плавання в морі

Il faut respecter certaines règles.
Потрібно дотримуватися деяких правил.

Ayez les bons réflexes!

Рефлекси мають право!

faire une recommandation à qqn = робити комусь рекомендацію

jeter qqch [ʒəte] кидати щось

jeter відмінюється як **appeler**: je jette, tu jettes, il/elle/on jette, nous jetons, vous jetez, ils/elles jettent; Passé composé: j'ai jeté; Imparfait: je jetais; Futur simple: je jetterai; Subjonctif: que je jette

les déchets (m.) (pl.) відходи
[ledɛʃɛ]

un incendie [ɛ̃nɛ̃sɑ̃di] пожежа

allumer qqch [alyme] запалювати щось

allumer la lumière: ввімкнути світло

allumer un feu: запалити вогонь

allumer la radio: ввімкнути радіо

la gentillesse [laʒɑ̃tijɛs] люб'язність, привітність

déranger qqn [derɑ̃ʒe] турбувати

la sécurité [lasekyrite] безпека

vigilant/vigilante пильний, пильна;
[vizilɑ̃/vizilɑ̃t] обережний, обережна

déposer qqch [depoze] залишити, поставити

être à la disposition de qqn [ladispozisjɔ̃] бути у розпорядженні когось

7 un sac de couchage спальний мішок
[ɛ̃sakdəkuʒaʒ]

un opinel [ɛ̃nɔpinɛl] opinel (французький складний ніж)

un sac à dos [ɛ̃sakado] рюкзак

S'il vous plaît, ne jetez rien dans la nature. Soyez lаска, не кидайте нічого на природі.



Il faut jeter les déchets à la poubelle.
Треба кидати відходи у смітник..

N'allumez pas de feux en forêt, vous risquez un incendie.

Не розпалюйте вогонь у лісі, ви ризикуєте спричинити пожежу.



→ la lumière (світло)

→ gentil/gentille (люб'язний, люб'язна)

Додаємо -e-: nous dérangeons, il dérangeait

→ ranger qqch (приводити в порядок)

→ sûr, sûre (безпечний, надійний)



Soyez vigilants!

Будьте пильними!

Où est-ce que je peux déposer ma valise? Де я можу поставити свій чемодан?

→ poser qqch (ставити)

Nous sommes à votre disposition pour tous les renseignements.

Ми у вашому розпорядженні для будь-якої інформації.

→ être disponible (бути незайнятим)

→ se coucher (лягати спати)



Qu'est-ce que tu mets dans ton sac à dos?
Що ти кладеш у свій рюкзак?

un tapis de sol [ɛ̃tapidəsɔl] килимок

une pile électrique [ynpilelektrik] батарея

une lampe [ynlɑ̃p] лампа

une (lampe) torche [yntɔʁʃ] торшер

une sardine [ynsardin] сардина

un marteau [ɛ̃marto] молоток

9 la peau [lapo] шкіра

un personnage [ɛ̃pɛʁsɔnaʒ] персонаж

un commentaire [ɛ̃kɔmɑ̃tɛʁ] коментар

11 confortable [kɔ̃fɔʁtabl] зручний, зручна

un point de vue [ɛ̃pwɛ̃davy] точка зору

sembler [sɑ̃ble] здаватися

une objection [ynɔbzɛksjɔ̃] заперечення

d'un côté, ..., de l'autre, [dɛ̃kɔtɛ ... dɛlotʁə] з одного боку, ..., з іншого

exact/exacte [ɛgzakt] точний, точна

une proposition [ynpʁɔpozisjɔ̃] пропозиція

Tâche T1 **le** désordre [ladɛzɔʁdʁ] безлад

le gaz [lagaz] газ

vide/vide [vid/vid] порожній, порожня

Pour te coucher, il te faut un sac de couchage et un tapis de sol.

Щоб спати тобі потрібен спальний мішок і килимок.

un tapis = килим

Je dois changer les piles.

Я повинен поміняти батареї.

Il fait trop sombre pour lire, allumons la lampe.
Занадто темно, щоб читати, включімо лампу.

angl: torch



se mettre dans la peau de quelqu'un = бути у чужій шкірі

le personnage principal = головний персонаж

Tu peux faire un commentaire à ce sujet.

Ти можеш зробити коментар по цій темі?

Il faut emporter des vêtements confortables.
Треба носити зручний одяг

De mon point de vue, tu as raison.

З моєї точки зору ти маєш рацію.

angl.: point of view

Il me semble que Lisa n'est pas contente.

Мені здається, що Ліза незадоволена.

faire une objection = заперечити

D'un côté, je la comprends, de l'autre, non. З одного боку я її розумію, з іншого – ні.

→ un côté (бік)

Ce n'est pas exact ce que tu dis.

Це неправильно, що ти говориш.

→ proposer qqch à qqn

→ l'ordre (порядок)

Il faut acheter une nouvelle bouteille de gaz.

Потрібно купити нову пляшку газу.

La bouteille de gaz est vide, il faut la changer.

Пляшка з-під газу порожня, її потрібно замінити.

→ vider qqch (випорожнити)

un smartphone [ɛ̃smɑʁtfɔ̃n] смартфон

un compromis [ɛ̃kɔ̃promi] компроміс

mettre la main à la pâte (fam.) [mɛʁlamɛ̃lapat] простягнути руку допомоги
être responsable/ responsable de qqch/de faire qqch [ʁɛspɔ̃sabl] бути відповідальним, відповідальною за щось (нести відповідальність)

un réseau [ɛ̃ʁɛzo] мережа

social/sociale/sociaux/ sociales [sɔsjal/sɔsjo] соціальний, соціальна
exprimer qqch [ɛksprime] виразити щось
le mécontentement [ləmekɔ̃tɑ̃tmɑ̃] незадоволення

C'est le bazar! (fam.) [sɛləbazar] Це безлад!

T2 **un** compromis [ɛ̃kɔ̃promi] компроміс
guider qqn [ɡide] вести,направляти
un bon plan [ɛ̃bɔ̃plɑ̃] хороший план
aller en boîte (fam.) [alɛ̃bwat] іти в нічний клуб

recharger qqch [ʁəʒaʒɛ] заряджати

un smartphone [ɛ̃smɑʁtfɔ̃n] смартфон



Pour trouver un compromis, il faut écouter les arguments des autres.

Щоб знайти компроміс, треба послухати аргументи інших.

Lisa n'a pas envie de mettre la main à la pâte. Ліза не має бажання допомагати.

Qui est responsable des courses? Хто відповідальний за покупки?

→ la responsabilité (відповідальність)

angl: responsible

Zut! Il n'y a pas de réseau. Je ne peux pas téléphoner.

Чорт! Немає мережі. Я не можу подзвонити!

les réseaux sociaux = соціальні мережі

→ une expression (вираження, вираз)

Fabien exprime son mécontentement:

«Franchement, ça me dérange un peu!»

Фаб'єн висловлює своє невдоволення:

«Відверто, це мене трохи турбує.»

→ être content(e), être mécontent(e)

C'est le bazar, ici! Si on rangeait un peu?

Який безлад тут! Може ми трохи приберемо?

кінцеве -s не вимовляється

une visite guidée = екскурсія з гідом

Vendredi soir, on va en boîte.

У п'ятницю ввечері йдемо в нічний клуб (на дискотеку).

une boîte буквально означає банка, коробка

Où est-ce que je peux recharger mon portable?

Де я можу зарядити свій мобільний?

-e-: nous rechargeons, je rechargeais

anglais: to recharge

un réseau [ɛʁezɔ] мережа

■ ■ Vis-à-vis

Основні мобільні мережі у Франції: Orange, SFR, Bouygues Telecom.

social/sociale/sociaux/sociales [sɔsjal/sɔsjɔ] соціальний, соціальна

télécharger qqch [teleʃaʁʒe] завантажити

une application [ynaplikasjɔ] додаток

une tablette [yntablet] планшетний комп'ютер

Ça me dit bien! [samdibjɛ] Я хотів би!

T3 **une** soirée à thème [ynswareatɛm] вечір, вечірка

la décoration [ladekɔrasjɔ] прикраса

un menu [ɛmɔny] меню

le matériel [ləmateriel] матеріал

un lecteur de CD [ɛlɛktɔɛrdəsede] програвач компакт-дисків

une prise de courant [ynprizdəkurɑ̃] розетка

le courant [ləkurɑ̃] струм

une rallonge [ynralɔ̃ʒ] подовжувач

brancher qqch sur qqch [brɑ̃ʃe] підключити щось до чогось

– Tu es sur quel réseau?

– En ce moment, je suis sur Orange.

– Ти в якій мережі?

– На даний момент я в мережі „Orange”.

les réseaux sociaux = соціальні мережі

Зверни увагу на -e-: nous téléchargeons, je téléchargeais

J'ai téléchargé l'appli de Pons sur mon smartphone. Я завантажив додаток Pons на свій смартфон.

une appli (fam.) = скорочення від une application

– Ça te dirait de ...?

– Oui, ça me dirait bien. /

Non, ça ne me dit rien.

– Чи хотів би ти, ...?

– Так, це було б цікаво. /

Hi, я не маю ніякого бажання.

Ça ne me dit rien! (Я не хочу!)

Nous organisons une soirée à thème.

Ми організуємо тематичну вечірку.

Qui s'occupe de la décoration?

Хто займається прикрасами?

→ le décor (декор)

Il faut réfléchir au menu.

Треба подумати про меню.

– Il nous faut un lecteur de CD pour la musique?

– Mais non, j'ai plein de musique sur mon portable.

– Нам потрібен програвач компакт-дисків для музики? – Та ні, у мене є багато музики на моєму телефоні.



Zut! Il n'y a plus de courant!

Чорт! Нема струму!

Il nous faudrait une rallonge.

Нам потрібен би був подовжувач.

→ long, longue

On pourrait brancher la rallonge sur la prise là-bas.

Ми могли б там включити подовжувач у розетку.



un appareil [ɛnapareʒ] апарат, прилад
prêter qqc à qqn [preteh] позичати щось у когось

faire savoir qqch à qqn [fersawar] повідомити щось комусь

T4 **une** aide [ynɛd] допомога

un couple [ɛkupl] пара

un porte-monnaie/
des porte-monnaies [ɛportmɔnɛ] гаманець

une carte d'identité [ynkartdidɛtite] посвідчення особи

un permis de conduire [ɛpermidɛkɔdɥir] водійські права

les coordonnées (f.) (pl.) [lekɔɔrdɔne] контактна інформація, координати (адреса і номер телефону)

prêter qqch à qqn [prete] позичити щось комусь

une récompense [ynrekɔpɛs] винагорода

une taille [yntaj] розмір
moyen/moyenne [mwajɛ/mwajɛn] середній, середня

le cuir [ləkɥir] шкіра

! річ виготовлена з:
en bois з дерева,
en coton з бавовни,
en cuir зі шкіри,
en métal з металу,
en papier з паперу,
en plastique з пластмаси.

le plastique [ləplastik] пластик

doré/dorée [dɔre] золотий, золота

signaler qqch à qqn [sinale] повідомити щось комусь

Pourriez-vous nous prêter une rallonge?
Чи не могли б ви позичити подовжувач?

Elle lui a fait savoir qu'elle ne viendrait pas.
Вона повідомила йому, що не прийде.

Ça ne marche pas. Il faut demander de l'aide. Це не працює. Ми повинні просити про допомогу.
angl: couple



J'ai perdu ma carte d'identité.

Я загубив своє посвідчення особи.

→ permettre qqch à qqn (дозволяти щось комусь),
un permis (дозвіл)

Laissez-moi vos coordonnées.
Залиште мені свої координати.

J'ai perdu mon porte-monnaie. – Tu veux que je te prête de l'argent? Я загубив гаманець. – Ти хочеш, щоб я позичив тобі гроші?

La personne qui trouve mon porte-monnaie aura une récompense.
Людина, яка знайшла мій гаманець буде винагороджена.

C'est un porte-monnaie de taille moyenne.
Це гаманець середнього розміру.

C'est un porte-monnaie en cuir.
Це шкіряний гаманець.



C'est un porte-monnaie en plastique.
Це пластиковий гаманець.

C'est un portable de couleur dorée.
Це мобільний телефон золотистого кольору.
Il faut aller le signaler à l'accueil.
Потрібно повідомити про це в приймальню.

Module 3 Culture et technique

ПІДКАЗКА

Слова, які вам важко запам'ятати записуйте на окремих аркушах. Розмістіть аркуші у різних місцях кімнати, щоб можна їх бачити з різних куточків.

TU TE RAPPELLES?

une voix голос

ennuyeux/ennuyeuse нудний/нудна

remarquer qqch помічати щось

réussir à faire qqch успішно зробити щось

traverser qqch переходити

lancer qqch кидати

emporter qqch відносити

l'air (m.) повітря

le ciel небо

le vent вітер

un avion літак

la hauteur висота

être haut(e) de 8 mètres мати висоту 8 метрів

un moyen de transport транспортний засіб

exister [ɛgziste]	існувати
spécialisé/spécialisée [spesjalize]	спеціалізований, спеціалізована
Vian, Boris [bɔrisvjā]	фр., автор, музикант і інженер, 1920 - 1959
un écrivain/une femme écrivain [ɛnekrivē/ynfamekrivē]	письменник/письменниця
un poète/une poète [ɛpœt]	поет/поетеса
publier qqch [pyblije]	публікувати щось
Haigneré, Claudie [klodienære]	фр. вчений і астронавт, 1957 року народження
l'espace (m.) [lɛspas]	простір
un/une ministre [ɛ/ynministr]	міністр
une conquête [ynkɔ̃kɛt]	завоювання
s'élever [selave]	піднятися
une fusée [ynfyze]	ракета

angl: to exist

un magazine spécialisé = спеціалізований журнал
→ **spécial/spéciale**

J'ai lu tous les livres de cet écrivain.

Я прочитав усі книги цього письменника.

→ **écrire** (писати)

Il est aussi poète. J'adore ses poèmes et ses chansons.

Він також є поетом. Мені подобається його вірші та пісні.

→ **un poème** (вірш),

la poésie (поезія)

→ **le public** (публіка), **la publicité** (реклама), **la publication** (публікація)



Claudie Haigneré a été la première femme française dans l'espace.

Клоді Еньєре стала першою французькою жінкою в космосі.

angl.: space

Elle a aussi été ministre.

Вона була також міністром.

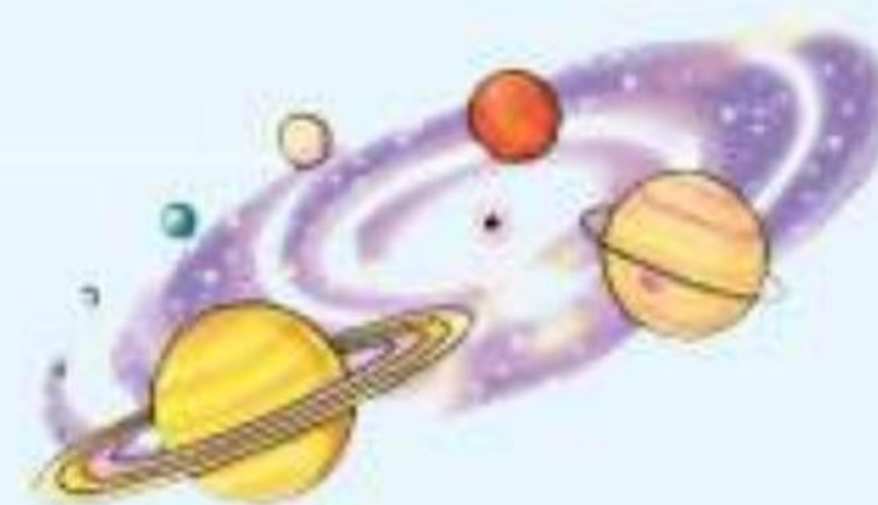
la conquête du ciel = завоювання неба

S'élever dans les airs est un vieux rêve de l'homme.

Піднятися в повітря - давня мрія людини.

lancer une fusée = запустити ракету

(angl. to launch)



Ariane [aʁjan] європейська ракета-носій

l'aéronautique (f.) [laeronotik] авіація

une passion [ynpasjɔ̃] пристрасть

1 un déserteur [ɛ̃dezɛʁtœʁ] дезертир

censurer qqch [sɑ̃syʁe] цензурувати

un génie [ɛ̃ʒeni] геній

faire rire qqn [fɛʁiʁ] смішити, забавляти

celui/celle/ceux/celles [sɛlɥi/sɛl/sø/sɛl] цей/ця/ці

! celui-ci/celle-ci/ceux-ci/celles-ci: цей/ця/ці
celui-là/celle-là/ceux-là/celles-là: той/та/ті

une œuvre [ynœvr] твір

L'Écume des jours [lekymdeʒyʁ] «Піна днів» (найвідоміший роман французького письменника Бориса Віана)

le jazz [lədʒaz] джаз

un caractère [ɛ̃karakter] характер

la valeur [lavœʁ] цінність

2 banal/banale [banal] банальний, банальна

l'engagement (m.) [ləgaʒmɑ̃] зобов'язання

un pionnier/une pionnière [ɛ̃pjɔ̃nje/ynpjɔ̃njeʁ] першопроходець



l'industrie aéronautique = авіаційна промисловість

L'aéronautique a toujours été une passion française. Авіація завжди була французькою пристрастю. → passionnant, passionnante (захоплюючий, захоплююча)

Un déserteur est un soldat qui refuse de se battre. Дезертир це солдат, який відмовляється воювати. Cette chanson avait été censurée et ne pouvait plus passer à la radio.

Ця пісня була піддана цензурі і не могла потрапити на радіо.

→ génial

Ce film a fait rire beaucoup de gens. Цей фільм заставив багатьох людей сміятися.

tous ceux qui ne le connaissent pas = всі ті, хто його не знають

J'aime toutes ses œuvres.

Мені подобаються всі його твори.

Quand «L'écume des jours» est publiée, beaucoup de gens l'achètent tout de suite. Коли роман «Піна днів» був опублікований, багато людей відразу ж його купують.

Le jazz était la musique pop des années 40. Джаз був поп-музикою 40-х років.

un bijou d'une grande valeur = дорогоцінна прикраса



Aujourd'hui, il est banal de voyager en avion. У наші дні банально подорожувати літаком.

→ s'engager pour qqch (брати відповідальність за щось)

Parmi les pionniers de l'air, il y avait beaucoup de Français.

Серед першопроходців у повітряному просторі було багато Французів.

voler [vɔle]	літати
le Concorde [ləkɔ̃kɔrd]	франко-британський надзвуковий пасажирський літак
un constructeur/ une constructrice [ɛ̃kɔ̃stryktœr/ynkɔ̃stryktris]	конструктор, виробник
un satellite [ɛ̃satelit]	супутник
Kourou [kuru]	місто на однойменній річці у французькій Гвіані
la Guyane [lagujɑ̃]	Французька Гвіана (французький заморський департамент у Південній Америці)
l'Atlantique (m.) [atlɑ̃tik]	Атлантика
Ville-d'Avray [vildavʁɛ]	місто в департаменті О-де-Сен, недалеко від Парижа
ne ... aucun/ne ... aucune [okɛ̃/okyn]	жоден/жодна
aucun/aucune ... ne [okɛ̃/okyn]	жоден/жодна
troubler qqch/qqn [truble]	хвилювати, тривожити щось, когось
la littérature [laliteratyr]	література
indiquer qqch [ɛ̃dike]	вказувати
rien ne ... [ʁjɛ̃]	нічого не...

Savoir voler est un vieux rêve de l'homme. Вміти літати - давня мрія людини.



Airbus est un des plus grands constructeurs aéronautiques du monde.

Airbus є одним з провідних виробників літаків у світі.

Les fusées Ariane emportent des satellites.

Ракети Ariane є носіями супутників.



Kourou est le nom d'une ville et d'un fleuve. Куру є назва міста і річки.



Atelier
A1

Il n'y a aucun problème. Il n'y a aucune raison d'être triste.

Немає жодної проблеми. Немає жодної причини бути сумним.

Aucun problème d'argent ne trouble l'enfance de Boris.

Жодна грошова проблема не затьмарює дитинство Бориса.

angl.: trouble

Boris s'intéresse beaucoup à la littérature. Борис дуже цікавиться літературою.

Le prix de ce livre est indiqué sur la couverture. Ціна цієї книги вказана на обкладинці.

Rien n'indique que cette belle vie va un jour prendre fin.

Ніщо не вказує на те, що це красиве життя одного дня закінчиться.

personne ne ...
[pɛʁsɔnnə] ніхто не...

une crise [ynkriz] криза
ruiner [ʁiɛn] руйнувати

ne ... ni ..., ni
[nə ... ni ... ni] ні ... ні

vendre qqch à qqn [vɑ̃dʁ] продати щось комусь

louer qqch à qqn [lwe] орендувати

s'installer [sɛstale] розміститися,
поселитися,
облаштуватися,

s'ennuyer [sɑ̃ɲije] нудьгувати

! s'ennuyer: je m'ennuie, tu t'ennuies, il s'ennuie, nous nous ennuyons, vous vous ennuyez, ils s'ennuient;
Passé composé: je me suis ennuyé(e), Imparfait: je m'ennuyais, Futur simple: je m'ennuierai,
Subjonctif: que je m'ennuie

Menuhin, Yehudi
[jeudimenuin] всесвітньо відомий
скрипаль-віртуоз,
1916 - 1999

A3 un portrait [ɛpɔʁtʁɛ] портрет

fier/fière de qqn/qqch
[fjɛʁ] гордий, горда

sûr/sûre de soi [syʁdəswa] впевнений у собі

! Je suis sûr(e) de moi. Я впевнений у собі.
Tu es sûr(e) de toi. Ти впевнений у собі.
Il est sûr de lui. Він впевнений у собі.
Elle est sûre d'elle. Вона впевнена у собі.
Nous sommes sûr(e)s de nous. Ми впевнені у собі.
Vous êtes sûr(e)s de vous. Ви впевнені у собі.
Ils sont sûrs d'eux. Вони впевнені у собі.
Elles sont sûres d'elles. Вони впевнені у собі.

intelligent/intelligente
[ɛteliʒɑ̃/ɛteliʒɑ̃t] розумний, розумна

Personne ne peut alors imaginer qu'il y aura une grave crise.
Ніхто не може собі уявити те, що буде серйозна криза.

Cette crise va ruiner le père de Boris.
Ця криза зруйнує батька Бориса.
Ils ne veulent ni quitter la ville, ni vendre leur maison.
Вони не хочуть ні покинути місто, ні продати свій будинок.

→ un vendeur/une vendeuse (продавець/
продавщиця)

Les Vian louent leur maison à la famille Menuhin.
В'ян орендувати їх будинок до сім'ї Менухіна. Сім'я Бориса В'яна орендувала свій будинок у сім'ї Менухінів.

Ils s'installent à côté, dans une maison plus petite.
Вони оселяються у меншому будинку.

Le petit garçon s'ennuie un peu.
Хлопчик трохи нудьгує.
→ ennuyeux/ennuyeuse (нудний)

faire le portrait de qqn = малювати чийсь портрет

Il est fier de ses connaissances.
Він гордий за свої знання.
Зверни увагу на вживання особового займенника!



Elle a l'air intelligente.
У неї розумний вигляд.

A 4 une bulle [ynbyl]	мовна булька (хмарка із текстом у коміксах)
une planche de BD [ynplɑ̃ʃ]	сторінка коміксу
une vignette [ynviɲet]	заставка (поліграфічна)
réaliste/réaliste [realist]	реалістичний, реалістична
caricatural/caricaturale [karikatyrɑl]	карикатурний, карикатурна
vif/vive [vif/viv]	живий, жива; яскравий, яскрава
moyen/moyenne [mwajɛ̃/mwajɛn]	середній, середня
un plan rapproché [ɛ̃plɑ̃rapʁoʃe]	наближений план
le visage [ləvizaʒ]	обличчя

un corps [ɛ̃kɔʁ] тіло

une action [ynaksjɔ̃] дія

A 5 A la guerre comme à la guerre! На війні як на війні. (вислів)

une trompette [yntrɔ̃pet] труба

rejoindre qqn/qqch [ʁəʒwɛ̃dʁ] приєднатися

! **rejoindre**: je rejoins, tu rejoins, il rejoint, nous rejoignons, vous rejoignez, ils rejoignent; Passé composé: j'ai rejoint; Imparfait: je rejoignais; Subjonctif: que je rejoigne

le Hot Club de France [ləɔ̃tklœbdəfrãs] знаменитий джаз-оркестр у Франції

craindre [krɛ̃dʁ] боятися

! **craindre** відмінюється як **rejoindre**.

la santé [la sɑ̃te] здоров'я

le cœur [ləkœʁ] серце

le plan moyen



le plan rapproché



le gros plan



les cheveux (m.) (pl.)

un œil/les yeux

le nez

les oreilles (f.) (pl.)

la bouche



Boris apprend à jouer de la trompette.

Борис вчиться грати на трубі.

Il rejoint un groupe célèbre.

Він приєднується до знаменитої групи.



Boris craint de devoir aller à la guerre.

Борис боїться того, що буде зобов'язаний іти на війну.



Sa santé est mauvaise: il a des problèmes de cœur. У нього погане здоров'я, він має проблеми з серцем.

se plaindre de qqn/qqch [səplɛ̃dr] скаржитися

! se plaindre відмінюється як rejoindre.

s'amuser [samyze] розважатися

correspondre à qqch [kɔʁespɔ̃dr] відповідати чомусь

une agence [ynaʒãs] агенція

destiner qqn/qqc à faire qqch [destine] призначати (назначати) щось робити

A 8 se calmer [səkalme] заспокоюватися

une pilule [ynpilyl] таблетки

annuler qqch [anyle] скасувати, анулювати

A 11 une arme [ynarm] зброя

tuer qqn [tɥe] вбивати

gai/gaie [ge] веселий, весела

mélancolique/ mélancolique [melãkɔlik] меланхолійний, меланхолійна

monotone/monotone [mɔnɔtɔn] монотонний, монотонна

lent/lente [lã/lât] повільний, повільна

doux/douce [du/dus] ніжний, ніжна; м'який, м'яка

un orchestre [ɛ̃ɔʁkɛstr] оркестр

actuel/actuelle [aktɥɛl] актуальний, актуальна; важливий, важлива

A 12 le Vietnam [ləvjɛtnam] країна Південно-Східної Азії

Il est malade, mais il ne se plaint pas.
Він хворий, але не скаржиться.

Il fait de la musique et s'amuse beaucoup.
Він займається музикою, багато розважається.

→ un correspondant/une correspondante
(кореспондент/кореспондентка)

angl: agency

Son roman est destiné à la nouvelle collection. Його роман призначений для нової колекції.

→ le destin = доля; un destinataire = адресат, отримувач

Allons, Boris, calme-toi.

Борис, заспокойся!

C'est une mauvaise idée de prendre des pilules pour se calmer.

Це погана ідея приймати таблетки, щоб заспокоїтися.

Si tu préfères, on annule tout.

Якщо ти так хочеш, ми скасовуємо все.

→ nul/nulle (ніякий, ніяка; безрезультатний, безрезультатна)

→ une armée (армія)

angl: arm

Le chanteur refuse de tuer des gens.

Співак відмовляється вбивати людей.

La mélodie de la chanson n'est pas gaie.

Мелодія пісні не є веселою.

Le rythme est lent, il chante très lentement. Ритм повільний, він співає повільно.

« rapide (швидкий), vite (швидко)

Est-ce que le chanteur a une voix forte ou plutôt douce?

У співака голос сильний чи скоріше ніжний?

-ch- вимовляється як -k-.

Ce sujet est toujours actuel.

Ця тема є завжди актуальною.

Dien Bien Phu [djenbjenfu] Стадіон на північному заході В'єтнаму

Vis-à-vis

Dien Bien Phu

У 1859 році Франція завоювала північ В'єтнаму і поширила сферу впливу на інші країни Індокитаю. У битві біля Dien Bien Phu у 1954 році французька армія зазнала поразки від військ в'єтнамського руху за незалежність.

l'Indochine (f.) [lɛdoʃin] Індокитай (півострів в Південно-Східній Азії)

l'Asie (f.) [lazi] Азія

approcher [apʁɔʃe] наближати

la guerre d'Algérie [lagɛʁdalʒeri] Війна з Алжиром (1954 – 1962)

Vis-à-vis

В алжирській війні (1954–1962) Алжир був звільнений від окупації французького колоніального панування, яка розпочалася у 1848 році. З незалежністю Алжиру в 1962 закінчився період французької імперії.

il vaut mieux faire qqch [ilvɔmjø] краще щось робити

de nouveau [dənuvo] Знову!

protester contre qqch [pʁɔtɛste] протестувати проти чогось

Atelier B1

construire qqch [kɔ̃stʁɥiʁ] будувати, щось

construire: je construis, tu construis, il construit, nous construisons, vous construisez, ils construisent;
Passé composé: j'ai construit; **Imparfait:** je construisais;
Futur simple: je construirai; **Subjonctif:** que je construisse

une toile [yntwal] полотно

Матеріал може бути з:

en bois дерева,
en toile полотна,
en métal металу,
en papier паперу.



A Dien Bien Phu, les Français ont été vaincus.
У Дьєн Бьєн Фу, французи зазнали поразки.

L'Indochine est en Asie.
Індокитай знаходиться в Азії.

L'Asie est un continent.

Азія – це континент.

1954, c'est aussi la guerre d'Algérie qui approche.

У 1954 році наближається також війна з Алжиром.



Pour beaucoup de Français, il vaut mieux se battre que de perdre cette dernière colonie.

Для багатьох французів, краще боротися, ніж втратити цю останню колонію.

A la fin des années 60, on se souvient de cette chanson et on la chante de nouveau.

У кінці 60-х цю пісню згадують і співають її знову.

Les chanteurs protestent contre la guerre au Vietnam.

Співаки протестують проти війни у В'єтнамі.

Les premiers ballons ont été construits en France.

Перші повітряні кулі були сконструйовані у Франції.

→ une construction, un constructeur

On les a construits en toile.
Їх виготовили з полотна.



à bord de qqch [abɔʁdə]	на борту; березі чогось
-------------------------	-------------------------

un vol [ɛ̃vɔl] політ

un vol = політ, крадіжка;
voler qqch = красти щось
voler = літати

Annonay [anɔnɛ]	місто у департаменті Ардеш
-----------------	-------------------------------

Versailles [vɛrsaj]	місто недалеко від Парижа
---------------------	---------------------------

Montgolfier, Joseph (1740 – 1810) et Etienne (1745 – 1799) [mɔ̃ɡɔlfje]	французькі винахідники
--	------------------------

Vis-à-vis

Montgolfière, перша повітряна куля, яка була винайдена в 1783 році. Її винахідниками були брати Джозеф і Етьєн Монгольф'єр.

B 2 un inventeur/
une inventrice
[ɛ̃nɛvɑtœʁ/ynɛvɑtris]

une charrette [ynʃaʁɛt] коляска (з 2-ма
колесами); віз

un oiseau/des oiseaux пташка/пташки
[ɛ̃nwazo/dezwazo]

une barque [ynbark] човен

face à qqch [fasa] напроти

Слід розрізняти:

à bord d'un avion = на борту літака
au bord d'un lac = на березі озера

	City	State	Pop.	Pop. '90	Pop. '90	Pop. '90
10	LOS ANGELES	CA	10,000,000	10,000,000	10,000,000	10,000,000
11	NEW YORK	NY	18,000,000	18,000,000	18,000,000	18,000,000
12	CHICAGO	IL	4,000,000	4,000,000	4,000,000	4,000,000
13	HONOLULU	HI	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
14	PHOENIX	AZ	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
15	PORTLAND	OR	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
16	SEATTLE	WA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
17	MINNEAPOLIS	MN	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
18	DALLAS	TX	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
19	HOUSTON	TX	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
20	NEW ORLEANS	LA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
21	MEMPHIS	TN	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
22	INDIANAPOLIS	IN	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
23	DETROIT	MI	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
24	KANSAS CITY	MO	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
25	COLUMBIA	SC	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
26	ATLANTA	GA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
27	PHILADELPHIA	PA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
28	WASHINGTON	DC	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
29	ST. LOUIS	MO	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
30	NEWARK	NJ	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
31	PORTLAND	ME	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
32	SPRINGFIELD	MA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
33	ALBUQUERQUE	NM	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
34	ANCHORAGE	AK	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
35	FAIRBANKS	AK	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
36	SEASIDE	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
37	STOCKTON	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
38	YUBA CITY	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
39	REDAWOOD	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
40	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
41	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
42	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
43	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
44	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
45	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
46	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
47	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
48	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
49	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000
50	CHICO	CA	1,000,000	1,000,000	1,000,000	1,000,000

J'ai pris le vol de 20 h 40.

Я лечу рейсом о 20.40.



Les frères Montgolfier étaient des inventeurs.
Брати Монгольф'є були винахідниками.

→ inventer qqch = винайти щось

On a transporté le ballon sur une charrette.

Вони привезли кулю на возі.

le vol des oiseaux =
політ птахів



Le Bris a construit une sorte de barque en toile en forme d'oiseau.

Ле Брі сконструював тип човна з полотна у формі пташки.

Le cheval est parti face au vent.
Кінь пішов проти вітру.

le sien/la sienne/ les siens/les siennes [ləsjɛ̃/lasjɛn/lesjɛ̃/lesjɛn]	його/її
! Присвійні займенники le mien/la mienne/les miens/les miennes le tien/la tienne/les tiens/les tiennes le sien/la sienne/les siens/les siennes le nôtre/la nôtre/les nôtres le vôtre/la vôtre/les vôtres le leur/la leur/les leurs	
personne ne ... [pɛʁsɔnnə]	ніхто не...
décoller [dekɔle]	злетіти
l' aviation (f.) [lavjasjɔ̃]	авіація
ne ... aucun/ne ... aucune [okɛ̃/okyn]	жоден не/ жодна не...; ніякий, ніяка
aucun/aucune ... ne [okɛ̃/okyn]	жоден не/ жодна не...;
un record [ɛ̃ʁəkɔʁ]	рекорд
Calais [kalɛ]	порт на березі протоки Па-де-Кале.
rejoindre qqn/qqch [ʁəʒwɛ̃dʁ]	досягати
! rejoindre: je rejoins, tu rejoins, il rejoint, nous rejoignons, vous rejoignez, ils rejoignent; Passé composé: j'ai rejoint; Imparfait: je rejoignais; Futur simple: je rejoindrai; Subjonctif: que je rejoigne	
une traversée [yntravɛʁse]	перетин
l' Aéropostale (f.) [laɛʁɔpɔstal]	перша французька авіакомпанії, (яка погоджується на злиття з Air France) з'явилася в 1933
un transport [ɛ̃tʁɑ̃spɔʁ]	транспорт
une compagnie [ynkɔ̃paɲi]	компанія

Clément Ader construit lui aussi une machine volante. Mais la sienne a un moteur!
Клеман Адер також побудував літальний апарат.
Але у нього є двигун!

Personne ne croit que cette machine pourra voler.
Ніхто не вірить, що ця машина зможе літати.
Ader réussit à décoller.
Адеру успішно вдалося злетіти.
Clément Ader, c'est le début de l'aviation française.
Адер, це початок французької авіації.

Il n'y a aucun problème? – Si, il y a des accidents.
Немає жодної проблеми? – Якраз навпаки, є аварії.
Aucune année ne se passe sans un nouveau record.
Жоден рік не проходить без нового рекорду.
Le champion a battu tous les records.
Чемпіон побив всі рекорди.

37 minutes plus tard, il rejoint l'Angleterre.
37 хвилин потому він добрався до Англії.

La première traversée de la Méditerranée a lieu en 1913.
Перший перетин Середземного моря відбувся в 1913 році.
→ traverser qqch (перетинати щось), à travers qqch (через щось)

le transport des personnes = пасажирський транспорт
→ transporter (перевозити)
→ accompagner qqn (супроводжувати когось)
angl: company

apparaître [aparetr] з'являтися

il vaut mieux faire qqch [ilvomjə] краще зробити щось

craindre [krêdr] боятися

! **craindre** відмінюється як **rejoindre**.

Saint-Exupéry, Antoine de Антуан де Сент-Екзюпері
[ãtwandəsɛtɛgzypɛri] (1900 – 1944)

■ ■ Vis-à-vis

Французький пілот і письменник

Сент-Екзюпері – французький пілот і письменник. Успішно працював пілотом в Африці і в Південній Америці. Під час Другої світової війни був пілотом літака-розвідника. У 1944 році він розбився при загадкових обставинах над Середземним морем. Його найвідоміші книги: роман Нічний політ (1931), а особливо філософська казка Маленький принц (1943).

tuer qqn [tɥe] вбивати когось

rien ne ... [rjɛnə] ніщо не ...

distinguer qqch [distɛʒ] відрізнати

ne ... ni ..., ni ні ... ні ...
[nə ... ni ... ni]

la Cordillère des Andes Кордильєри (гірський
[lakɔrdijɛrdezãd] хребет в Америці)

atteindre qqch [atɛdr] досягати

! **atteindre** відмінюється як **rejoindre**.

lequel/laquelle/ який/яка/які
lesquels/lesquelles
[ləkɛl/lakɛl/lekɛl]

un portrait [ɛpɔʁtʁɛ] портрет

une action [ynaksjɔ̃] дія

une barbe [ynbarb] борода

une moustache [ynmustaf] вуса

→ paraître (здаватися), disparaître (зникати)

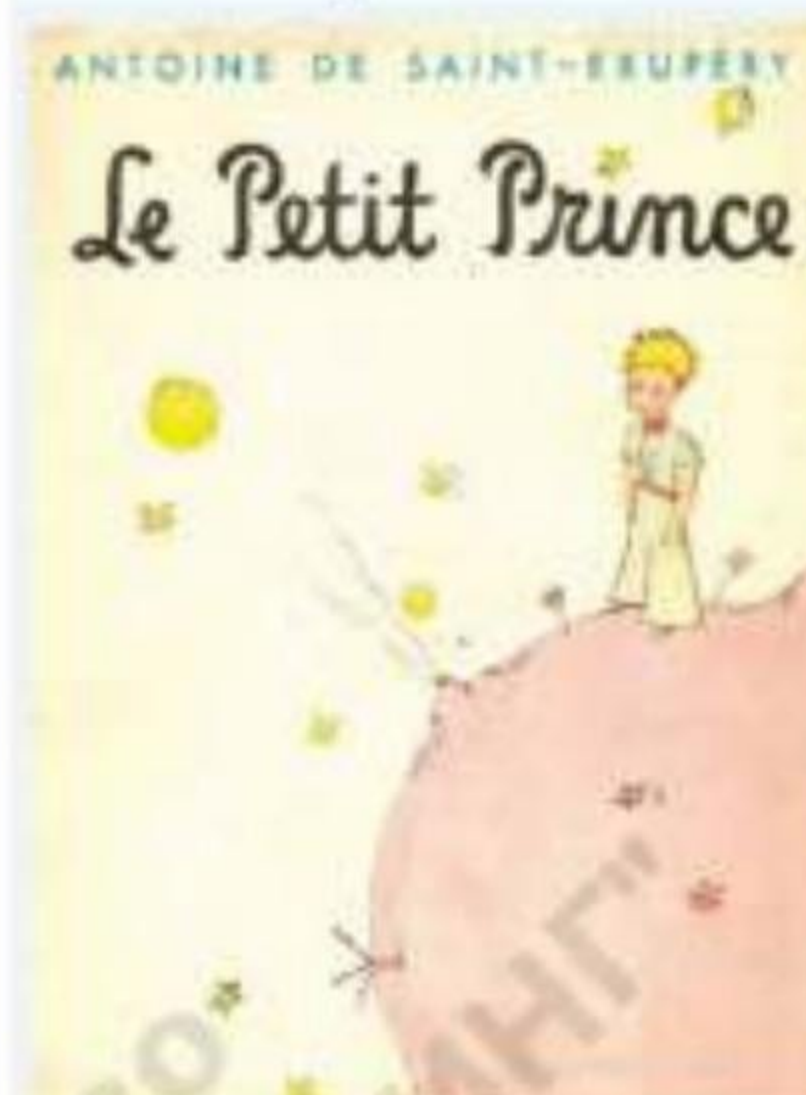
angl: to appear

Pour travailler pour cette compagnie, il vaut mieux être courageux.

Щоб працювати на цю компанію, потрібно бути більш сміливим.

Les pilotes de l'Aéropostale ne craignent pas la mort.

Пілоти Аеропосталь не бояться смерті.



On pense qu'un pilote ennemi a tué Saint-Exupéry. Mais ce n'est pas sûr.

Вважають, що ворожий пілот збив Сент-Екзюпері.

Rien ne fait peur aux femmes.

Жінок ніщо не лякає.

Rien ne les distingue des hommes courageux.

Ніщо їх не відрізняє від сміливих чоловіків.

Elles n'ont ni peur ni mal.

У них немає ні страху ні болю.

Avec son avion, Hélène Boucher a atteint la hauteur de 5900 mètres.

На своєму літаку, Елен Буше досягла висоти 5900 метрів.

Ils ont fait avancer des techniques sans lesquelles l'aviation moderne n'existerait pas.

Вони просунули передові технології, без яких сучасна авіація не існувала б.

faire le portrait de qqn = робити чийсь портрет

Quelles sont ses actions les plus importantes?

Які найбільш важливі дії?

angl: action

Il porte une barbe blanche.

Він носить сиву бороду.

Il porte une moustache noire.

Він носить чорні вуса.



des lunettes (f.) (pl.) окуляри
[delynet]

intelligent/intelligente розумний, розумна
[ɛteliʒɑ̃/ɛteliʒɑ̃t]

B 8 Le Creusot [ləkrøzo] місто у департаменті
Сона і Луара

un diplôme [ɛdiplom] диплом

un cosmonaute/ космонавт/ка
une cosmonaute
[ɛkɔsmɔnot/ynkɔsmɔnot]

russe/russe [rys] російський, російська
Universcience [ynivɛrsjɑ̃s] державна установа по
поширенню технічних і
наукових знань

la Cité des sciences містечко науки та
et de l'industrie індустрії в Парижі,
[lasitedesjɑ̃sedalɛdistri] водночас парк розваг

le Palais de la Découverte Палац відкриттів (музей
[ləpalɛdladɛkuvɛrt] науки в Парижі)

une carrière [ynkarjɛʁ] кар'єра

B 10 correspondre à qqch відповідати (бути
[kɔʁespɔ̃dr] відповідним)

l'orbite (f.) [lɔʁbit] орбіта

peser [pəze] важити

! **peser** відмінюється як **lever**: je pèse, tu pèses, il/elle/
on pèse, nous pesons, vous pesez, ils/elles pèsent;
Passé composé: j'ai pesé; Imparfait: je pesais;
Futur simple: je pèserai; Subjonctif: que je pèse

constituer [kɔ̃stitɥe] складати

consommer qqch споживати
[kɔ̃sɔme]

Elle porte des lunettes rondes.
Вона носить круглі окуляри.

à + Le Creusot → au Creusot
à + Le Havre → au Havre



Claudie Haigneré était la première
cosmonaute française.
Клоді Еньєре була першою
французькою космонавткою.



→ la Russie (Росія)



Une carrière scientifique offre beaucoup de chances.
Наукова кар'єра дає багато шансів.
Quel mot français correspond à ce mot ukrainien?
Яке французьке слово відповідає цьому
українському слову?

→ un correspondant/une correspondante

Les fusées Ariane mettent
sur orbite des gros satellites.
Ракети Ariane виводять
на орбіту величезні
супутники.



Ariane 5 pèse
780 tonnes.

Ariane 5 важить 780 тонн.
780 Tonnen.



constitué(e) par = складається з

Les moteurs consomment des tonnes de combustible.
Двигуни споживають тонни палива.

Французько-український словник

A

à (Paris) у, в
 À tout à l'heure ! До скорої зустрічі!
 À plus ! (fam.) До побачення!
 à propos de qqch про щось
 à propos до речі
 Il / Elle est à qui ? Кому це належить?
 une abbaye (f.) абатство
 un abricot (m.) абрикос
 absolument (adv.) абсолютно
 accepter qqn / qqch прийняти когось / щось
 acrobranche (m.) канатний
 accompagner qqn
 acheter qqch купувати
 un accent акцент
 un accident нещасний випадок
 un accord згода
 un accueil зустріч
 accuser qqn звинувачувати когось
 acheter qqch купити щось
 un acteur / une actrice актор / актриса
 action (f.) дія
 une activité діяльність
 l'actualité (f.) новини
 administratif / administrative адміністративний / -а
 administrativement адміністративно
 un adolescent / une adolescente un / une ado підліток
 adorer qqn / qqch обожнювати когось / щось
 une adresse адреса
 s'adresser à qqn звертатися до когось
 un adulte / une adulte дорослий
 aéronautique авіаційний
 l'aéronautique (f.) аеронавтика, авіація
 affaire (f.) бізнес-справа
 africain / africaine (adj.) африканець / африканка
 une affiche афіша
 l'âge (m.) вік
 Tu as quel âge ? Скільки тобі років?
 l'agriculture (f.) сільське господарство
 une aide допомога
 aider qqn допомагати комусь
 l'ail часник
 aimer qqn / qqch любити когось / щось
 j'aimerais mieux ... мені більше подобалося б
 aîné / aînée старший, старша

ainsi таким чином
 l'air (m.) повітря
 prendre l'air прогулятися, подихати свіжим повітрям
 avoir l'air здаватися, виглядати
 une aire de repos зона відпочинку
 un album альбом
 l'alimentation (f.) харчування
 l'allemand (m.) німець
 allemand / allemande німецький / німецька
 aller іти, ходити
 aller bien добре почуватися, іти добре (про справи)
 aller chercher qqch піти за чимось
 aller faire qqch зробити що-небудь
 une alliance альянс, об'єднання
 allumer запалювати
 alors тоді, у такому випадку
 alors que тоді як, у той час як
 l'alphabétisation (f.) навчання грамоті, боротьба з безграмотністю
 une ambassade посольство
 une ambiance атмосфера
 un ami / une amie друг / подруга
 l'amour (m.) кохання
 le chagrin d'amour смуток від кохання
 amoureux /oureuse закоханий, закохана
 un an рік
 une analyse аналіз
 un ananas ананас
 anglais / anglaise англійський / англійська
 l'anglais (m.) англійська мова
 un animal / des animaux тварина / тварини
 une année рік
 un anniversaire день народження
 une annonce оголошення
 un anorak куртка з каптуром; з капюшоном
 août (m.) серпень
 apparaître з'являтися
 un appareil апарат, пристрій
 un appartement квартира
 appeler qqn кликати когось, телефонувати комусь
 l'applaudissement (m.) аплодисменти
 une application використання
 apporter qqch à qqn приносити щось комусь
 apprendre qqch вивчати щось

approcher наближати
après після
l'après-midi після обіду
l'arabe (m.) арабська мова
un arbre дерево
l'argent (m) гроші
un argument аргумент
arrêter qqch зупиняти щось
l'arrière-plan (m.)
l'arrivée (f.) прибуття
un arrondissement округ
l'art (m.) мистецтво
les arts plastiques (m.) образотворче мистецтво
les arts du cirque (m.) циркове мистецтво
un article стаття, стаття
un artiste / une artiste художник, митець
assez (de) досить
une assiette тарілка
un assistant / une assistante асистент / асистентка
une association асоціація
un atelier майстерня
l'athlétisme (m.) легка атлетика
atteindre досягати
attendre qqn чекати
Attention ! Увага!
aujourd'hui сьогодні
aussi також
autant стільки
autant de (... que) стільки ж як
un auteur автор
l'automne (m.) осінь
une autorisation дозвіл
une autoroute шосе
autour de qqn / qqch навколо когось / чогось
autre / autre інший / інша
avancer просуватися
avant перед, до
avec з
une aventure пригода
une avenue проспект
l'aviation (f.) авіація
un avion літак
un avis думка, точка зору
à mon avis на мою думку, на мій погляд
Je suis de ton avis. Я згоден з тобою.
un avocat адвокат
avoir мати
avoir cours бути у вжитку, бути в обігу

avoir raison мати рацію, бути правим
avoir besoin de qqch мати потребу в чомусь
avoir cours мати уроки
avoir envie de faire qqch мати бажання щось зробити
avoir faim бути голодним
avoir l'impression que мати враження, що
avoir la dalle (fam.) хотіти їсти
avoir la pêche (fam.) бути в хорошій формі
avoir le droit de faire qqch мати право щось зробити
avoir le temps de faire qqch мати час щось зробити
avoir lieu відбуватися
avoir mal відчувати біль
en avoir marre de qqn / qqch (fam.) набриднути
avoir peur боятися
avoir soif хотіти пити
avril (m) квітень
avez форма дієслова **avoir** у **subjonctif**
B
le baccalauréat атестат про середню освіту
une baie затока
un bal бал
un baladeur mp3 плеєр
une baleine кит
une balle м'яч
un ballon кулька
une banane банан
le baptême хрещення
un basket корзина (англ.), баскетбол
le basket(ball) баскетбол
un bateau / des bateaux човен / човни
un bateau à moteur моторний човен
la batterie акумулятор
battre qqn бити
se battre битися
une BD комікс
beau / bel / belle красивий / красива
Il fait beau. Гарна погода.
beaucoup дуже
beaucoup de багато
un beau-frère зять, свояк
la beauté краса
un bébé малюк
belge / belge бельгійський / бельгійська
une belle-soeur невістка, дружина брата
ben (fam.) вигук подиву
bénévole / bénévolé добровільний

avoir besoin de qqch мати потребу в чомусь
bête дурний
le beurre масло
une bibliothèque бібліотека
bien добре
bien sûr звичайно
moins bien гірше
bientôt незабаром
Bienvenue ласкаво просимо
Soyez les bienvenus! Ласкаво просимо!
une bière пиво
un bijou / des bijoux прикраса, дорогоцінність
un biologiste / une biologiste біолог
une bise (fam.) поцілунок
bizarre дивний
une blague жарт
blanc / blanche білий / біла
un blessé / une blessée поранений, поранена
blesser qqn поранити
bleu / bleue голубий / голуба
un blog блог (в інтернеті)
blond / blonde блондин / блондинка
un blouson куртка
Bof! вираз розчарування, байдужості
boire qqch пити
une boisson напій
bon / bonne добрий / добра
Bonne journée ! Доброго дня!
un bonbon цукерка
Bonjour ! Добрий день!
au bord de qqch на березі чогось, на борту
bosser (fam.) працювати
un bouchon пробка
bouder сердитися на когось
bouger рухатися
une bougie свічка
une boulangerie пекарня
une boulette кулька
un boulot (fam.) робота
une bouteille пляшка
une boutique магазин
brancher qqch sur qqn зацікавити
le bras рука
une brigade бригада
briller сяяти
le bruit шум
brun / brune коричневий / коричнева
une bulle куля

un bulletin scolaire шкільний журнал
un bureau кабінет, офіс
un bureau de poste поштове відділення
un bus автобус
une buvette бювет

C

ça це
cache qqch ховати щось
un cadeau подарунок
un café кава
le café кав'ярня
un cahier зошит
se calmer заспокоюватися
une caméra кінокамера
la campagne сільська місцевість
un campeur / une campeuse турист, туристка
un camping кемпінг
un camping-car автофургон для кемпінга
canadien / canadienne канадський, -а
un canapé диван
un canari канарка
une candidature кандидатура
poser sa candidature виставити свою кандидатуру
un canoë каное
une cantine їдальня
être capable / capable de faire qqch бути
 спроможним щось зробити
une capitale столиця
un car автобус
car оскільки, так як
un caractère характер
caresser qqn / qqch пестити когось, щось
caricatural / caricaturale карикатурний
le carnaval карнавал
un carnet блокнот, записник
carotte (f) морква
un carrefour перехрестя
une carrière кар'єра
un cartable ранець
une carte карта
une carte d'identité документ
une carte postale поштова листівка
une carte vitale медичне страхування
un carton картонна коробка
une case відділення, ящик
une casquette кепка
les catacombes (f) катакомби

une catastrophe катастрофа
une catégorie категорія
une cathédrale собор
à cause de qqn / qqch з причини чогось
Ça va ? Все добре?
Ça va s'arranger. Все налагодиться.
Ça y est ! Готово! Зроблено!
un CD / des CD компакт-диск / диски
ce soir сьогодні ввечері, увечері
ce / cet / cette / ces це / цей / ця / ці
C'est ça ? Це так?
C'est à qui ? Це чиє?
célèbre / célèbre знаменитий, -а
censurer qqch критикувати, забороняти
un centime сантим (розмінна монета Франції та деяких інших держав)
un centre центр
un centre culturel культурний центр
un centre d'intérêt коло інтересів
certain / certaines деякі
le chagrin смуток
une chaîne de télévision телевізійний канал
une chaise стілець
une chambre кімната
un champ поле
un champ de bataille поле битви
un champignon гриб
un champion / une championne чемпіон / чемпіонка
la chance шанс
un chancelier / une chancelière канцлер
changer міняти
changer de salle поміняти кабінет
une chanson пісня
chanter співати
un chanteur / une chanteuse співак / співачка
un chantier будівельний майданчик
un chantier naval верф, суднобудівний завод
un chapeau шапка
chaque кожний
chaque fois кожного разу
une charrette візок
un chat кіт
un château замок
chatter avec qqn спілкуватися по інтернету
chaud / chaude гарячий / гаряча
une chaussure взуття
un chef / une chef керівник
Il fait chaud. Жарко.

J'ai eu chaud (fam.). Мені було жарко.
un chemin дорога
une chemise сорочка
Cher ... / Chère ... Любий / любя...
chercher шукати
un cheval / кінь des chevaux коні
faire du cheval займатися верховою їздою
chez qqn у когось
un chien собака
choisir qqch вибирати
un choix вибір
le chômage безробіття
être au chômage бути безробітним
un chou-fleur цвітна капуста
des cheveux волосся
des chips (f.) чіпси
un choc шок
Chut ! Tss!
le ciel небо
un cimetière кладовище
le cinéma кіно
un cinquième одна п'ята (чогось цілого)
une citation вислів
un citron лимон
clair / claire світлий, -а
un classeur тека
une clé ключ
une clé USB флешка
un cliché кліше
un client / une cliente клієнт / клієнтка
un climat клімат
cliquer натискати (кнопку)
un clown клоун
un club de foot футбольний клуб
un club sportif спортивний клуб
un cochon свиня
un cochon d'Inde морська свинка
un code код
un coiffeur перукар
un coin кут
la colère гнів
un collègue коледж
un collègue / une collègue колега
un colocataire / une colocataire un coloc / une coloc (fam.) сусід по квартирі
une colocation спільний найм квартири
une colonie табір
une colonie de vacances табір відпочинку

coloré / colorée кольоровий	un copain / une copine друг / подруга
un combat битва	une copie копія
combien (de) скільки	un coquillage раковина
Ça fait combien ? Скільки це коштує?	un correspondant / une correspondante кореспондент, -ка
Ça coûte combien ? Скільки це коштує?	correspondre à qqch відповідати чомусь
une comédie комедія	un / une Corse корсиканець, корсиканка
comme як (при порівнянні)	un cosmonaute / une cosmonaute космонавт
commencer починати	à côté de поруч з
comment ? як?	une côte узбережжя
Comment allez-vous ? Як ваші справи?	le coton бавовна
un commentaire коментар	Coucou! Вигук, яким супроводжують свою появу.
le commerce торгівля	se coucher лягати спати
commun / commune спільний, спільна	une couleur колір
communiquer avec qqn спілкуватися з кимось	un couloir коридор
une compagnie компанія	le coup de foudre кохання з першого погляду
comparer avec qqch порівнювати з кимось	un coup de soleil сонячний удар
une compétition змагання	un coup de téléphone телефонний дзвінок
comprendre qqch розуміти щось	couper qqch переривати щось
Je n'ai pas compris. Я не зрозумів.	une cour двір
un compromis компроміс	le courage мужність
compter qqch рахувати щось	courageux / courageuse мужній / мужня
concentré / concentrée зосереджений / зосереджена	le courant потік, течія, струм
se concentrer концентруватися	courir бігти
un concert концерт	un courriel електронна пошта
un concours конкурс	un cours курс, лекція, урок
un conflit конфлікт	au cours de під час
confortable / confortable зручний	avoir cours мати уроки
connaître qqn / qqch знати когось / щось	en cours у процесі
se connecter à з'єднуватися	une course біг, хода
connu / connue відомий, -а	faire les courses (f.) (pl.) робити покупки
une conquête завоювання, освоєння	court / courte короткий / коротка
un conseil рада, порада	un cousin / une cousine двоюрідний брат / двоюрідна сестра
consommer qqch споживати	un couteau ніж
constituer засновувати, створювати	coûter коштувати
une construction будова	Ça coûte combien ? Скільки це коштує?
un conte казка	couvert / couverte покритий, -а
content / contente задоволений, -а	une couverture обкладинка
un continent континент	craindre боятися
continuer продовжувати	un crâne череп
le contraire (de) протилежність	un crayon олівець
contre проти	créer створити щось
convaincre qqn de qqch переконувати когось у чомусь	une crème крем
convenir de faire qqch погоджуватися	le créole креольська мова
cool (fam.) (inv.)	une crêpe млинець
une coopération співпраця, співробітництво	crier кричати
coopérer avec qqn співпрацювати	croire qqch думати, вірити
les coordonnées (f.) (pl.) координати	

J'y crois pas ! Неймовірно!
croiser qqn зустрітися
un croissant круасан
le cuir шкіра
en cuir шкіряний
une cuillère ложка
une cuisine кухня
faire la cuisine готувати їсти
cultiver qqch вирощувати щось
une culture культура
culturel / culturelle культурний, -а
curieux / curieuse допитливий, допитлива
un CV (= *un curriculum vitae*)
un cybercafé інтернет-кафе
le cyclisme велоспорт

D

avoir la dalle (*fam.*) випивати
une dame дама, жінка
d'abord спершу
tout d'abord перш за все
dangereux / dangereuse небезпечний / небезпечна
dans в
dans la rue на вулиці
la danse танець
danser танцювати
un dauphin дельфін
de ... à від до
débile / débile (*fam.*) дурень, дебіл
debout стоячи
se débarrasser de qqch позбутися чогось
debout стоячи
se débrouiller розібратися
au début на початку
décembre (*m.*) грудень
les déchets (*m.*) (*pl.*) відходи
décider de faire qqch вирішити щось зробити
une décision рішення
prendre une décision прийняти рішення
déclarer qqch à qqn декларувати, оголошувати
décoller злітати
un décor прикраса
la décoration декорація, оформлення
une découverte відкриття
découvrir qqch відкривати, дізнаватися
décrire qqn / qqch описувати
défendre qqn / qqch захищати

défavorisé / défavorisée бути у неблагополучному, несприятливому становищі
un degré ступінь
déhors назовні, за межами
déjà вже
délicieux / délicieuse смачний, -а
demain завтра
demander qqch à qqn запитувати щось у когось
déménager переїжджати
demi / demie половина
sept heures et demie пів на восьму
un demi-frère зведений брат
une demi-sœur зведена сестра
dénoncer qqn виступати проти
le départ від'їзд, старт
les départements et régions d'outre-mer заморські департаменти та регіони
se dépêcher поспішати
depuis з тих пір
dernier / dernière останній / остання
se dérouler розгортатися, відбуватися
derrière позаду
descendre спускати (-ся)
un désert пустеля
un déserteur дезертир
désirer qqch бажати чогось
(je suis) désolé / désolée шкода / на жаль
le désordre безпорядок
un dessert десерт
un dessin малюнок
un dessin animé мультфільм
un dessinateur / une dessinatrice проектувальник / проектувальниця, художник
dessiner qqch малювати щось
le dessus верхня частина
un destinataire отримувач
destiner qqn / qqch à faire qqch призначати
détester qqn / qqch ненавидіти когось / щось
devant перед
devenir qqch ставати
devenir pilote стати пілотом
devenir une vedette du ciné стати кінозіркою
deviner qqch розгадувати щось
une devinette загадка
devoir faire qqch бути зобов'язаним щось зробити
les devoirs (*m., pl.*) домашні завдання
un diablo menthe дьяболо з м'ятою (напій)
un dictionnaire словник

une différence різниця
différent / différente різний, -а
difficile важкий
une diffusion поширення
dingue / dingue божевільний, -а
discuter (de qqch) обговорювати (щось)
disparaître зникати
une dispute суперечка
se disputer avec qqn сперечатися з кимось
distinguer qqch розрізняти
la distribution розподіл
une dizaine десяток
un doigt палець
un domaine галузь
dommage шкода
donner qqch à qqn дати щось комусь
donner sur qqch виходити на / у
doré / dorée позолочений
dormir спати
le dos спина
double подвійний
une douche душ
doux / douce ніжний, ніжна
un drame драма
un drapeau прапор
le droit право
avoir le droit de faire qqch мати право щось зробити
à droite праворуч / направо
drôle смішний
une dune дюни
dur / dure жорстокий, тяжкий
durer продовжуватися
dynamique / dynamique динамічний, -а
d'abord спочатку, насамперед
d'accord згода

E

l'eau (f) вода
une eau minérale мінеральна вода
écarter qqch віддаляти
un échange обмін
un échange scolaire шкільний обмін
éclater de rire розсміятися
une école школа
une école de musique музична школа
une école primaire початкова школа
écologique екологічно чистий
l'économie (f.) економіка

écouter qqn / qqch слухати когось / щось
une édition видання
s'écrier закричати
écrire qqch à qqn писати щось комусь
un écrivain / une femme écrivain письменник, письменниця
une édition видання
l'éducation (f.) освіта, виховання
égal / égale / égaux / égales рівний (-а, -і), однаковий (-а, -і)
une église церква
un égout водостік, ринва, каналізація
élaborer qqch розробляти щось
électrique / électrique електричний
un éléphant слон
un élève / une élève учень, учениця
s'élever височіти
l'embauche (f.) найм на роботу
embaucher qqn приймати на роботу
s'embrasser обніматися, цілуватися
une émission передача
emmener qqn / qqch брати з собою
un empereur / une impératrice імператор, імператриця
l'empire (m.) імперія
l'emploi (m) du temps розклад
emporter qqch відносити що-небудь
Ne t'en fais pas. (fam.) Не ображайся.
Qu'est-ce que tu en penses ? Що ти про це думаєш?
en cinquième у п'ятому (класі)
en cours поточний
en cuir шкіряний
en 6^e B у шостому Б
en entrant входячи
en Allemagne у Німеччині
en deux mille у 2000
en français французькою мовою
en prononçant промовляючи
encore ще
encore une fois ще раз
encourager qqn підбадьорювати, підтримувати когось
un endroit місце
énervé qqn дратувати когось
Ça m'énervé. Це мене дратує.
l'enfance (f.) дитинство
un enfant дитина
l'enfer (m.) пекло

enfn нарешті
un engagement прихильність
s'engager pour qqch взяти на себе зобов'язання
un ennemi / une ennemie ворог
s'ennuyer нудьгувати
ennuyeux / ennuyeuse нудний, нудна
énorme величезний
ensemble разом
ensuite потім
s'entendre домовитися
entendre qqn / qqch почути когось / щось
entier / entière цілий, -а
entre між
une entrée вхід
une entreprise підприємство
un entretien співбесіда
entrer заходити
l'envie (f) бажання
avoir envie de faire qqch мати бажання щось зробити
environ приблизно, близько
envoyer qqch à qqn послати щось комусь
une épaule плече
un époux / une épouse чоловік, дружина
éprouver qqch (pour qqn) випробовувати
une époque епоха
l'E.P.S. (Éducation physique et sportive) (f) фізичне виховання
l'équilibre (m.) рівновага
une équipe команда
l'équitation (f) кінний спорт
l'escalade (f) сходження
l'escrime (f) фехтування
espérer сподіватися
l'espoir (m.) надія, сподівання
l'esprit (m.) розум
essayer qqch спробувати щось
l'est (m.) схід
et i (сполучник)
une étape етап
un état держава
l'été (m) літо
étrange / étrange дивний
à l'étranger за кордоном
être бути
être fort(e) en бути сильним у чомусь
être né(e) народитися
être en retard запізнюватися

être en train de faire qqch бути в процесі роботи
être situé / située бути розташованим
un étudiant / une étudiante студент, студентка
Excuse-moi. Пробач.
Excusez-moi. Пробачте.
un exemple приклад
par exemple наприклад
les études (f.) (pl.) навчання
faire ses études навчатися
un euro / des euros євро
europeen / europeenne європейський, -а
un événement подія
éviter qqch уникати чогось
un exercice вправа
un exil вигнання
exister існувати
une expérience досвід
expliquer qqch (à qqn) пояснювати щось
une exploitation використання
un exposé твір
un extrait уривок

F
fabriquer qqch виробляти щось
face à qqch по відношенню до
facile / facile легкий, легка
une façon манера, спосіб
un facteur / une factrice поштар
la faim голод
avoir faim бути голодним
faire qqch робити щось
Il fait chaud. Тепло. Жарко.
faire de l'escalade підійматися на гору
Il fait beau. Гарна погода.
faire du judo займатися дзюдо
Il fait froid. Холодно.
faire la cuisine готувати їсти
faire les courses (f) (pl) робити покупки
faire mal робити боляче
Il fait mauvais. Погана погода.
faire la queue стояти у черзі
faire mal робити боляче
faire partie de бути у складі
faire ses études навчатися
Ne t'en fais pas. (fam) Не переймайся.
un fait факт
falloir потрібно
il faut qqch потрібно

il faut faire qqch потрібно робити щось
il nous faut qqch нам потрібно щось
familier / familière фамільярний, -а
une famille сім'я
un fan / une fan прихильник, вболівальник
fantastique фантастично
la farine борошно
fasciner зачаровувати
fatigué / fatiguée стомлений / стомлена
une faute помилка
féliciter qqn привітати когось
une ferme ферма
une fenêtre вікно
fermer qqc зачиняти щось
un festival фестиваль
une fête свято
une fête nationale національне свято
un feu / des feux вогонь
un feu d'artifice феєрверк
une feuille листок
février (m.) лютий
une fiche фішка, жетон, реєстраційна картка
fier / fière (de qqn / qqch) гордий, горда
une fille дівчина, донька
un film кінофільм
un film fantastique фантастичний фільм
un film d'horreur фільм жахів
un film policier детектив
un fils син
la fin кінець
 finalement зрештою
finir закінчувати
un fleuve ріка
la FNAC книжковий магазин
une fois одного разу
encore une fois ще один раз
chaque fois щоразу
à la fois водночас
fonctionner функціонувати
au fond de qqch у глибині, у нижній частині
fonder qqch заснувати щось
le foot(ball) футбол
la force сила
une forêt ліс
une formation освіта
la forme форма
être en forme бути у формі
former qqch формувати щось

fort / forte сильний, -а
être fort en бути сильним
fou / fol / folle дурний, дурна
la foudre гнів, блискавка
le coup de foudre удар грому, кохання з першого погляду
une fourchette виделка
une fraise полуниця
un Français / une Française француз, французка
français / française французький / французька
francophone / francophone франкофон
la francophonie франкофонія
frapper стукати
un frère брат
les fringues (f) (fam.) одяг
froid / froide холодний, холодна
Il fait froid. Холодно.
le fromage сир
une frontière кордон
un fruit фрукт
une fusée ракета

G
un gagnant / une gagnante переможець
gagner (qqch) вигравати, заробляти
gagner de l'argent заробляти гроші
gagner sa vie заробляти на життя
C'est galère ! (fam.) Дуже важка ситуація!
un garçon хлопчик
garder qqch зберігати, охороняти, глядіти
une gare вокзал
un gâteau / des gâteaux тістечко
à gauche ліворуч
une gaufre вафлі
un géant / géante велетень
géant / géante величезний, -а
gêné / gênée незручний
gêner qqn турбувати, заважати
un général / une générale генерал
génial / géniale геніальний / геніальна
un génie геній, талант
un genou / des genoux коліно
un genre жанр, вид, стиль, мода
les gens (m., pl.) люди
gentil / gentille люб'язний, -а
la gentillesse люб'язність
la géographie географія
un geste жест

un gîte житло
 une glace морозиво, лід
 un glacier продавець морозива
 une gomme гумка
 gonfé / gonfée (*fam.*) (тут) хоробрий
 goûter qqch скуштувати
 grâce à qqn / qqch дякуючи комусь
 grand / grande великий / велика
 un grand couturier / une grande couturière керівник
 дому моделей
 grandir рости
 une grand-mère бабуся
 un grand-père дідусь
 les grands-parents дідусь і бабуся
 un gratin скоринка
 gratuit / gratuite безкоштовний, безкоштовна
 grave / grave серйозний, серйозна
 une grille решітка, таблиця
 gris / grise сірий, сіра
 gros / grosse товстий, -а
 une grotte печера, грот
 un groupe група
 une guerre війна
 un guide / une guide гід
 guider qqn вести, показувати шлях
 une guitare гітара
 un gymnase спортивний зал
 la gymnastique зарядка, гімнастика

H

s'habiller одягатися
 un habitant / une habitante житель, -ка
 habiter жити
 une habitude звичка
 d'habitude зазвичай
 un handicapé / une handicapée інвалід, людина з
 фізичними вадами
 un hamster хом'як
 l'harmonica (*m.*) губна гармошка
 le hasard випадок
 être haut / haute de 10 mètres бути заввишки 10
 метрів
 la hauteur висота
 l'herbe (*f*) трава
 hésiter à faire qqch вагатися щось робити
 une heure година, час
 à quelle heure ? о котрій годині?
 Quelle heure est-il ? Котра година?

sept heures сьома година
 sept heures et demie о пів на восьму
 sept heures et quart чверть на восьму
 sept heures moins le quart за чверть сьома
 heureux / heureuse щасливий, щаслива
 heureux / heureuse щасливий, -а
 un hexagone шестикутник
 hier вчора
 le hip-hop хіп-хоп
 une histoire історія
 l'histoire-géo (*f*) історія-географія
 l'hiver (*m*) зима
 un homme чоловік, людина
 honnête / honnête чесний, -а
 l'honneur (*m.*) честь
 une honte сором
 C'est la honte ! (*fam.*) Соромно!
 un hopital лікарня
 l'horreur (*f*) жах
 un hôtel готель
 un Hôtel de Ville мерія
 l'huile (*f*) олія
 une huître устриця
 humanitaire гуманітарний
 une humeur настрої
 être de bonne humeur мати хороший настрій або
 бути в хорошому гуморі
 un humoriste / une humoriste гуморист, -ка
 l'humour (*m.*) почуття гумору

I

ici тут
 une idée ідея, думка
 une île острів
 des idées noires (*f., pl.*) чорні думки
 il y a є
 il y a deux semaines дві неділі назад
 Il y a du vent. Вітряно.
 une image картинка
 imaginer qqch уявляти
 un immigré / une immigrée іммігрант
 impatient / impatiente нетерплячий, -а
 important / importante важливий, важлива
 n'importe comment хто-зна як
 n'importe où будь-де
 n'importe qui будь-хто
 n'importe quoi будь-що
 impossible / impossible неможливий, -а

une impression враження
impressionnant / impressionnante вражаючий, -а
imprudent / imprudente необережний, -а
inattendu / inattendue неочікуваний, -а
un incendie пожежа, вогонь, полум'я
un inconnu / une inconnue незнайомець, незнайомка
inconnu / inconnue невідомий, -а
incroyable неймовірний, -а
independant / indépendante незалежний, -а
une indignation обурення
s'indigner de qqch обурюватися
indiquer qqch вказувати на щось
l'industrie (f.) промисловість
une infirmerie медпункт
un infirmier / une infirmière медсестра
une information інформація
informer qqn sur qqch інформувати когось про щось
un ingénieur / une femme ingénieur інженер
inoubliable / inoubliable незабутній, -я
inquiet / inquiète схвилюваний, -а
s'inscrire записуватися
s'installer розміщуватися
un instant мить, цей момент
un instrument інструмент
intelligent / intelligente розумний, розумна
interdire à qqn de faire qqch забороняти
intéressant / intéressante цікавий, цікава
intéresser qqn цікавити когось
s'intéresser цікавитися
international / internationale / internationaux / internationales міжнародний
l'Internet (m.) Інтернет
sur Internet по Інтернету
une interrogation опитування
une interview інтерв'ю
un inventeur / une inventrice винахідник
inventer qqch винаходити щось
l'inverse (m.) зворотнє
une invitation запрошення
un invité / une invitée гість, запрошений, -а
inviter qqn запрошувати когось
ironique іронічний

J

jaloux / jalouse de qqn ревнивий, -а
une jambe нога
un jambon шинка
janvier (m.) січень

un jardin сад
jaune / jaune жовтий, жовта
un jean джинси
un jeu / des jeux гра, ігри
un jeu vidéo / des jeux vidéo відеоігри
jeudi (m) четвер
un jeune / une jeune молодий, молода
la joie радість
joli / jolie гарний, гарна
jongler жонглювати
jouer грати, гратися
jouer à qqch грати (гра)
jouer de qqch грати (на чомусь)
un jour день
par jour на день
un journal газета
une journée день
Bonne journée ! Доброго дня!
une journée d'orientation день спрямованості
le judo дзюдо
faire du judo займатися дзюдо
un jugement судження
juger qqch судити
juillet (m) липень
le 14 juillet 14 липня (День незалежності Франції)
juin (m) червень
une jupe спідниця
un jus сік
un jus de fruit фруктовий сік
un jus de pomme яблучний сік
jusque до
juste / juste правильний, справедливий
juste (adv.) правильно, дійсно
justifier qqch виправдати, довести щось

K

le karaté карате
une kasbah будинок, фортеця, муніципалітет
le kayak каяк
le kebab люля-кебаб
un kiosque кіоск
un kilo кілограм
un kilomètre кілометр

L

là там
là-bas там
un lac озеро

laisser qqch залишати щось

le lait молоко

une lampe лампа

lancer qqch кидати щось

une langue мова

une langue maternelle рідна мова

une langue officielle офіційна мова

un lapin кролик

large / large широкий, -а

la largeur ширина

une larme сльоза

un lavabo умивальник

laver qqn / qqch мити

se laver митися

un lave-vaisselle машина для миття посуду

une leçon урок

un lecteur / une lectrice читач, -ка

la lecture читання

des légumes (m.) овочі

le lendemain наступного дня

lent / lente повільний, -а

lequel / laquelle / lesquels / lesquelles який, яка, які

une lettre літера, лист

se lever вставати

libre / libre вільний, -а

un lieu / des lieux місце, місця

avoir lieu відбуватися

lire qqch à qqn читати щось комусь

une liste список

un lit ліжко

un litre літр

un livre книга

la littérature література

une loi закон

loin далеко

un loisir дозвілля

long / longue довгий, довга

longtemps довго

lorsque коли

louer qqch наймати, здавати

la lumière світло

lundi (m) понеділок

la lune місяць

des lunettes (f.) (pl.) окуляри

lutter contre qqch боротися проти

un lycée ліцей

un lycéen / une lycéenne учень ліцею

M

une machine машина, двигун

madame пані

un magasin магазин

un grand magasin універмаг

faire les magasins ходити по магазинах

un magazine de musique / musical музичний журнал

mai (m) травень

la main рука

mettre la main à la pâte розпочати роботу

se tenir par la main допомагати один одному

maintenant зараз

mais але

une maison дім, будинок

une maison des jeunes будинок молоді

à la maison удома

une maison de la presse будинок преси

la maîtrise майстерність

avoir mal відчувати біль, боліти

faire mal образити

malade / malade хворий, -а

une maladie хвороба

malheureux / malheureuse нещасний, нещасна

mamie бабуся

un manga манга (японські комікси)

manger qqch їсти

manquer бракувати

un marché ринок

un marché aux puces блошиний ринок

mardi (m) вівторок

la marée haute приплив

la marée basse відплив

le mari чоловік (у шлюбі)

le mariage шлюб

marier qqn одружувати когось

une marionnette маріонетка

marocain / marocaine марокканський, -а

en avoir marre de qqn / qqch (fam.) набридло, дуже втомитися від чогось

marron / marron коричневий, коричнева

mars (m) березень

les mathématiques (f) математика

le matin ранок, вранці

mauvais / mauvaise поганий, погана

Il fait mauvais. Погана погода.

un maximum максимум

au maximum максимально	le monde світ
mécanicien / une mécanicienne механік	beaucoup de monde багато людей
un médecin / une femme médecin лікар	le tour du monde навколо світу
la médecine медицина	tout le monde всі
les médias (<i>m., pl.</i>) засоби масової інформації	un monsieur пан
une médiathèque медіатека	une montagne гора
medical / medicale медичний, -а	la mort смерть
une medina старовинне місто, старовинний квартал	monter підійматися
le meilleur / la meilleure найкращий, -а	montrer qqc à qqnh показувати
le meilleur moment найкращий момент	un monument монумент
une mélodie мелодія	la mort смерть
un melon диня	un mot слово
le même / la même однаковий, однакова	motiver qqn мотивувати
même такий самий	être motivé бути мотивованим
mentir обманювати	une moule мідія
la mer море	mou / mol / molle м'який, м'яка
merci дякую	une mouche муха
Merci beaucoup. Дуже дякую.	une moule мідія
mercredi (<i>m</i>) середа	mourir померти
une mère мама	une mousse au chocolat шоколадний мус
un message повідомлення	un moyen de transport транспортний засіб
en deux mille у 2000 році	le Moyen Âge Середні віки
la météo прогноз погоди	la moyenne середня оцінка (10 із 20)
un métier професія	un musée музей
le métro метро	un musicien / une musicienne музикант
une métropole велике місто	la musique музика
mettre qqch одягати щось, ставити	la musique pop поп-музика
mettre la table накривати на стіл	mystérieux / mystérieuse загадковий, загадкова
midi 12-та година дня, полудень	
mieux краще	N
mignon / mignonne милий, -а	nager плавати
le milieu посередині	la naissance народження
mille тисяча	être né(e) народжуватися
des milliers (<i>m</i>) тисячі	la natation плавання
un million мільйон	national / nationale національний, -а
minuit (<i>m</i>) 12-та година ночі	la nature природа
une minute хвилина	nécessaire / nécessaire необхідний, необхідна
un MMS MMC	il est nécessaire que + subj. необхідно щоб
mobiliser qqn (pour qqch) мобілізувати	la nécessité необхідність
la mode мода	négatif / négative негативний, негативна
à la mode модно	ne ... pas ні (заперечна форма)
moderne сучасний, -а	ne ... pas encore ще ні
moins менше	neiger сніжить (йде сніг)
moins pratique que менш практичний	ne ... jamais ніколи
un mois місяць	ne ... que лише
une moitié половина	ne ... rien нічого
un moment момент	ne ... pas encore ще ні
à ce moment-là у цей момент	ne ... plus більше ні

ne ... pas du tout зовсім ні
 ne ... personne нікого
 le net Інтернет
 un neveu племінник
 une nièce племінниця
 le nickel нікель
 un niveau рівень
 Noël (m) Різдво
 noir / noire чорний, чорна
 un nom прізвище, назва
 un nombre число
 le nord північ
 normal / normale нормальний
 normalement нормально
 une note оцінка, нота
 noter qqch оцінювати
 un nouveau / une nouvelle новенький, новенька
 nouveau / nouvel / nouvelle новий, нова
 de nouveau знову
 le Nouvel An Новий рік
 novembre (m) листопад
 nu / nue голий, гола
 la nuit ніч
 nul / nulle жодний, ніхто
 nul / nulle нульовий, -а
 C'est trop nul ! (fam.) Це ніщо!
 numérique / numérique цифровий, -а

O

une objection заперечення
 un objet предмет, річ
 une obligation зобов'язання
 être obligé / obligée de faire qqch бути змушеним
 щось зробити
 obliger qqn à faire qqch примусити когось щось
 зробити
 occidental / occidentale / occidentaux / occidentales
 західний, -і
 l'occupation (f.) вид занять, окупація
 occupé / occupée зайнятий, -а
 s'occuper de qqn / qqch займатися кимось, чимось
 occuper займати
 octobre (m) жовтень
 un œil / des yeux око, очі
 un œuf / des œufs яйце, яйця
 officiel / officielle офіційний, -а
 une offre пропозиція

offrir qqch à qqn дарувати (пропонувати) щось
 комусь
 un oiseau / des oiseaux птах, птахи
 une olive оливка
 une ombre тінь
 oncle дядько
 une orange апельсин
 On y va ! Йдемо! Давай!
 l'optimisme (m.) оптимізм
 une orange апельсин
 l'orbite (f.) орбіта
 un orchestre оркестр
 un ordinateur комп'ютер
 un ordre наказ, орден
 organiser qqc організувати щось
 original / originale оригінальний, оригінальна
 l'orientation (f.) орієнтація
 un orphelin / une orpheline сирота
 oser faire qqch наважитися робити щось
 ou чи, або
 ou bien або
 où де
 où куди
 oublier qqch забувати
 l'ouest (m) захід
 Ouf ! Ох!
 oui так
 ouvrir qqch відкривати щось
 ouvert / ouverte відкритий, відкрита

P

une page сторінка
 le pain хліб
 la paix мир
 un palais палац
 pâle / pâle блідий, -а
 un palmier пальма (дерево)
 un pantalon штани, брюки
 papa тато
 une papeterie канцтовари
 papi / papy (fam.) дідусь
 le papier папір
 Pâques (f) Пасха
 par jour на день
 par exemple наприклад
 par coeur напам'ять
 par hasard випадково
 le parachutisme парашутний спорт

un paradis рай
un parc парк
un parc d'attractions парк атракціонів
parce que тому що
un parcours пробіг, хода
Pardon. Пробачте.
pardonne qqch à qqn пробачити щось комусь
les parents (m) батьки
parfois іноді
paraître здаватися
parler à qqn розмовляти з кимось
parler розмовляти
parmi серед
une parole слово
une parole d'honneur слово честі
partager qqch avec qqn розділити щось з кимось
un partenaire / une partenaire партнер
participer à qqch брати участь у чомусь
particulier / particulière особливий, особлива
particulièrement особливо, частково
une partie частина, партія
à partir de починаючи з
faire partie de входити до складу
partir від'їжджати
c'est parti відправлено
partout скрізь
un pas крок
passer qqch проводити щось
passer qqch à qqn передавати
passer son temps à faire qqch проводити свій час за чимось
se passer обходитись без чогось
une passion пристрасть
passionnant / passionnante захоплений, -а
la pâte тісто
mettre la main à la pâte розпочати роботу самому
des pâtes (f) (pl.) макарони
une pause перерва, пауза
pauvre / pauvre бідний, бідна
payer qqch платити за щось
un pays країна
un paysage пейзаж
le péage плата за проїзд по автомагістралі
une pêche персик
avoir la pêche (fam.) бути у хорошій формі
un pédalo катамаран
la peinture живопис
pendant під час

pendant que у той час як
penser à qqn думати про когось
Qu'est-ce que tu en penses ? Що ти про це думаєш?
la Pentecôte Трійця (релігійне свято)
perdre qqch губити, втрачати щось
perdre un match програти матч
un père тато
une permanence самостійні заняття
permettre à qqn de faire qqch дозволити комусь щось робити
un permis de conduire водійські права
un perroquet папуга
un personnage персонаж
une personne людина, персона
personne ніхто, нікого
le personnel персонал
peser qqch важити
petit / petite маленький, маленька
le petit-déjeuner сніданок
un peu трохи
peu après трохи пізніше
peu de мало
la peur страх
avoir peur боятися
peut-être можливо
un phare маяк, ліхтар
une pharmacie аптека
la philosophie філософія
une photo фотокартка
une phrase фраза, речення
un pickpocket кишеньковий злодій
un piano піаніно
une pièce кімната, п'єса, монета
un pied нога (ступня)
à pied пішки
une pierre камінь
une pile électrique електробатарейка
Pile ou face ? Орел чи решка?
un pilote / une pilote пілот
une pilule пігулка
un pionnier / une pionnière першопроходець
piquer qqch (fam.) (тут) красти
une piscine басейн
une piste доріжка, траса
une pizza піца
une place місце, площа
une plage пляж
plaire à qqn подобатися комусь

l'arriere-plan (m.) передній план
le premier plan перший план
la planche à voile серфінг
une plante рослина
le plastique пластмаса
un plat страва
le plat préféré улюблена страва
le plat principal основна (друга) страва
plein / pleine (de qqch) наповнений чимось
pleuvoir дощити (йде дощ)
Il pleut. Йде дощ.
plier qqch згинати
la plongée занурення
la pluie дощ
plus (de) більше, понад
plus pratique que більш практичний, ніж
plus tard пізніше
plusieurs (inv.) декілька
plutôt скоріше, краще
un pneu шина
la poche кишеня
un poème вірш
un poète поет
faire le point sur qqch визначити своє становище
un point de vue точка зору
une poire груша
un poison отрута
un poisson риба
un poivron перець
poli / polie ввічливий, -а
polluer qqch забруднювати щось
la politesse ввічливість
une pomme яблуко
une pomme de terre картопля
un pont міст
un port порт
un portable мобільний телефон
une porte двері
un porte-monnaie / des porte-monnaies портмоне, гаманець
porter qqch носити щось
poser qqch ставити щось
positif / positive позитивний, позитивна
une position становище, позиція
une possibilité можливість
possible / possible можливий
la poste пошта
la poubelle урна для сміття

un poulet курча
pour для
pour faire для того щоб щось зробити
un pour cent (inv.) процент, відсоток
pourquoi чому
c'est pourquoi ось чому
poursuivre qqch продовжувати
pourtant однак
pouvoir могли
on peut можна
pratique практичний
préférer qqch надавати перевагу
préféré / préférée улюблений
le premier / la première перший, перша
prendre qqch брати щось
prendre une décision приймати рішення
un prénom ім'я
préparer qqch готувати щось
pres de qqn / qqch біля когось / чогось
présenter qqn відрекомендувати когось
present / presente присутній, -я
un présentateur / une présentatrice ведучий, -а
presque майже
la presse преса
prêt / prête готовий, -а
prêter qqch à qqn позичати щось комусь
un prétexte привід
prévu / prévue передбачений, -а
prier qqn de faire qqch просити когось щось зробити
Je vous en prie. Будь ласка. Нема за що.
un principal / une principale головний, -а
le printemps весна
une prise de courant напруга, розетка
privé / privée приватний, -а
un prix ціна, приз, премія
probable ймовірний, можливий
un problème проблема, завдання
prochain / prochaine майбутній, майбутня
un producteur / une productrice виробник
une production продукція
un produit продукт
un professionnel / une professionnelle професіонал
professionnel / professionnelle професійний, -а
un professeur / une professeur вчитель
un programme програма
un progrès прогрес
un projet план, проект

prolonger qqch занурити щось
une promenade прогулянка
se promener прогулюватися
promettre qqch à qqn обіцяти
prononcer qqch промовляти
à propos між іншим
à propos de qqch щодо, про щось
proposer de faire qqch запропонувати комусь щось зробити
une proposition пропозиція
propre чистий, власний
un propriétaire / une propriétaire власник
protéger qqn / qqch охороняти
protester contre qqch протестувати
un proverbe прислів'я
une province провінція
prudent / prudente обережний, -а
public / publique публічний, -а
une publicité *une pub* (fam.) реклама
publier qqch публікувати
ma puce (fam.) моя цукерочка
puis потім
la puissance могутність
un pull светр

Q

Qu'est-ce qui se passe ? Що відбувається?
une qualité якість
quand коли
quand même тим не менше
un quart чверть
sept heures et quart чверть по сьомій
un quartier квартал
la quatrième четверта частина, чверть
que що
un Québécois / une Québécoise житель Квебеку, жителька Квебеку
québécois / québécoise квебецький, -а
quel / quelle / quels / quelles який, яка, які
Quel temps fait-il ? Яка погода?
Quelle heure est-il ? Котра година?
Tu as quel âge ? Скільки тобі років?
quelque chose щось
quelquefois іноді
quelques (pl.) декілька
quelqu'un хтось
Qu'est-ce que ... ? Що...?
Qu'est-ce que c'est ? Що це?

Qu'est-ce qu'il y a ? Що сталося?
une question питання
une queue черга
faire la queue стояти у черзі
qui хто
C'est à qui ? Це чиє?
Qui est-ce ? Хто це?
une quiche пиріг, запіканка
quitter qqch покидати щось
Quoi ? Що?
un quotidien щоденник
quotidien / quotidienne повсякденний, повсякденна

R

raconter qqch розповідати щось
la radio радіо
une raison привід, рація
avoir raison мати рацію, бути правим
une rallonge подовжувач, розширення
ramasser qqch збирати
une randonnée побачення
ranger qqch складати щось
le rap реп
rappeler (qqn) зателефонувати комусь
rapporter qqch передати
un rat щур
rater qqch (fam.) спізнитися
réagir à qqch реагувати
la réalité дійсність, реальність
un réalisateur / une réalisatrice режисер
réaliser qqch здійснювати, виконувати
réaliste / réaliste реаліст
la réalité реальність
recevoir qqch отримувати щось
rechanter qqch заспівати ще раз
recharger qqch перезарядити
une recherche пошук
une recommandation рекомендація
une récompense компенсація, нагорода
une réconciliation примирення
reconnaître qqch визнати
un record рекорд
la récréation перерва
un rédacteur / une rédactrice редактор
réel / réelle реальний, -а
réfléchir роздумувати
un réflexe рефлекс
le refrain приспів

un refus відмова
refuser de faire qqch відмовитися
un regard погляд
regarder qqch дивитися на
une région область, регіон
une règle правило
régler qqch владнати
rejoindre qqn / qqch приєднати
une relation зв'язок
remarquer qqn / qqch помічати
un remboursement повернення грошей
remplacer qqch замінити
remplir qqch наповнювати
rencontrer qqn зустрічати когось
un rendez-vous наперед домовлена зустріч
rendre qqch à qqn повертати щось комусь
un repas їжа (приймання їжі)
répéter qqch повторювати
répondre à qqn / à qqch відповідати комусь на щось
une réponse відповідь
un reportage репортаж
se reposer відпочивати
reprendre qqch знову взяти
la rentrée початок навчального року
rentrer повертатися
un réseau мережа
réserver qqch забронювати
résider проживати
une résistance
résister à qqn / qqch протистояти
respecter qqn / qqch поважати когось, щось
la responsabilité відповідальність
responsable / responsable відповідальний, -а
ressembler à qqn / qqch бути схожим на когось, на щось
un restaurant ресторан
rester залишатися
un résultat результат
résumer qqch зробити резюме, висновок
un retard запізнення
arriver en retard запізнитися
être en retard запізнюватися
retourner повертатися
se retrouver знаходитися
retrouver qqn / qqch знайти когось, щось
la réunification об'єднання
réussir à faire qqch успішно щось зробити
un rêve мрія, сон

un reveil будильник
se reveiller прокидатися
revenir повертатися
rêver (de qqch) мріяти про щось
Au revoir ! До побачення!
une revue журнал
riche / riche багатий, -а
la richesse багатство
De rien. Нема за що.
rigide / rigide твердий, жорстокий
rigoler (fam.) насміхатися, сміятися
la rigueur суворість
un rince-doigts тарілка для миття пальців після їжі
rire сміятися
éclater de rire розсміятися
risquer de faire qqch ризикувати щось робити
une rivière річка
le riz рис
une robe сукня
un rocher скеля
le rock рок
un roi король
le rôle principal головна роль
un rôle secondaire другорядна роль
le roller ролер
un roman роман
romantique / romantique романтичний, -а
rond / ronde круглий, кругла
rouge / rouge червоний, червона
rouler рулювати
une route магістраль
roux / rousse рудий, руда
une rubrique рубрика
une rue вулиця
dans la rue на вулиці
le rugby регбі
russe російський, -а
le rythme ритм

S

le sable пісок
un sac сумка
un sac à dos рюкзак
un sac de couchage спальний мішок
une saison пора року, сезон
une salade салат
une salle de bains ванна кімната
une salle à manger їдальня

une salle de cours навчальний кабінет, аудиторія
un salon зала

Salut ! (fam.) Привіт!

samedi (m) субота

le samedi щосуботи

un sandwich сендвіч

les sanitaires (m.) (pl.) санвузол

sans без

sans faire qqch не роблячи чогось

la santé здоров'я

une sardine сардина

un satellite супутник

une saucisse сосиска

un saucisson ковбаса

sauter стрибати

un savant / une savante вчений

savoir знати

savoir faire qqch вміти щось робити

Je ne sais pas. Я не знаю.

un saxophone саксофон

un scandale скандал

un scénario сценарій

une scène сцена

une science наука

un scientifique / une scientifique науковий, -а

scolaire / scolaire шкільний, -а

une seconde секунда

un secret секрет

un secrétaire / une secrétaire секретар

la sécurité безпека

un séjour перебування

selon qqn / qqch згідно

une semaine тиждень

sembler здаватися

un Sénégalais / une Sénégalaise житель Сенегалу

sénégalais / sénégalaise сенегальський

un sens сенс

un sentier стежина

un sentiment почуття

sentir qqch відчувати щось

se sentir почувати себе

septembre (m) вересень

une série télévisée телесеріал

sérieux / sérieuse серйозний, серйозна

un serpent змія

serrer qqn / qqch затягнути

une serviette портфель, рушник, серветка

servir à qqch обслуговувати

seul / seule один, одна

seulement лише

un short шорти

si якщо, так

un siècle століття

le sien / la sienne / les siens / les siennes його, її

signaler qqch à qqn попереджати

une signature підпис

signer qqch підписати

le silence тиша

s'il te plaît будь ласка

s'il vous plaît будь ласка

simple / simple простий, проста

sinon якщо ні

un site місце, місцевість

une situation ситуація

être situé(e) знаходитися

la sixième шоста

un sketch скетч

le ski лижі

un SMS СМС, повідомлення

la société суспільство

la soif спрага

avoir soif хотіти пити, відчувати спрагу

le soir щовечора

ce soir цього вечора

une soirée вечір

le soleil сонце

la solitude самотність

une solution рішення

sombre / sombre темний

son / sa / ses його, її

un sondage опитування

sonner дзвонити, дзвеніти

une sorte рід, сорт, манера

une sortie вихід

sortir виходити

souffler qqch задувати щось

soudain раптом

souffler qqch підказувати

souhaiter faire qqch бажати

un souk базар (в арабських країнах)

un soupçon підозра

soupçonner qqn de qqch підозрювати

soupirer зітхати

une souris миша

le sourire посмішка

sous під

un souterrain тунель, підземка
le soutien підтримка
un souvenir спогад, сувенір
se souvenir de qqn / qqch згадувати
souvent часто
soyez (*Impératif être*) будьте
Soyez les bienvenus! Ласкаво просимо!
des spaghettis (*m., pl.*) спагеті
spécial / spéciale спеціальний, спеціальна
une spécialité традиційна страва
spécialisé / spécialisée спеціалізований, -а
un spectacle спектакль
un spectateur / une spectatrice глядач, -ка
le sport спорт
un sportif / une sportive спортсмен, -ка
un stage стаж, практика
un stand стенд
un standard стандарт
une star зірка
une station thermale спа-центр
une statistique статистика
une statue статуя
une statuette статуетка
stressé / stressée бути у стресі
un stylo ручка
le succès успіх
le sucre цукор
le sud-ouest південний захід
un sujet тема, сюжет
le ski nautique водні лижі
une sœur сестра
le sourire посмішка
le sport спорт
un sportif / une sportive спортсмен, спортсменка
un stand стенд, тир
une star зірка
une station зупинка, станція
un steak-frites стейк із картоплею
un style стиль
un stylo ручка
subvenir допомагати, підтримувати
le succès успіх
il suffi t de досить
la suite продовження
suivant / suivante наступний, -а
suivre qqn / qqch супроводжувати, йти за...
un sujet тема, сюжет
super (*inv.*) супер

un supermarché супермаркет
sûr / sûre впевнений, впевнена
sur на
sept sur vingt сім з двадцяти
sûrement вірно, надійно
le surf серфінг
surfer займатися серфінгом
une surprise сюрприз, здивування
surtout особливо
un surveillant / une surveillante спостерігач, наглядач
le suspense момент тривожного очікування
les S.V.T. (Sciences de la vie et de la terre) (*f*) природничі науки
symbolique / symbolique символічний, символічна
sympa симпатично

T

une table стіл
à table за стіл
mettre la table накривати на стіл
un tableau / des tableaux картина, дошка
une tablette пігулка
une taille розмір
une tante тітка
un tapis килим
tard пізно
plus tard пізніше
une tarte fambée палаючий торт
une tasse чашка
un taxi таксі
la technique техніка
la techno техно
la technologie технологія, ручна праця
télécharger qqch скачати (програму)
un téléphone телефон
téléphoner à qqn зателефонувати комусь
la télévision (*fam.: la télé*) телевізор
une chaîne de télévision телевізійний канал
tellement так, таким чином
le temps погода, час
à temps вчасно
l'emploi (m.) du temps розклад
avoir le temps de faire qqch мати час щось зробити
Quel temps fait-il ? Яка погода?
tenir тримати
tendant / tentante привабливий, -а
le tennis теніс

une tente намет
terminer qqch закінчувати
un terminus кінцева зупинка
un territoire територія
la tête голова
le TGV швидкісний поїзд
le théâtre театр
un ticket квиток
Tiens ! Тримай! Послухай!
un tiers de третина
timide / timide сором'язливий, -а
le tirage au sort жеребкування
un titre заголовок
une toile картина
les toilettes (f.) туалет
un toit дах
une tomate помідор
tomber падати
tomber amoureux / amoureuse de qqn закохатися
une tonne тонна
une torche факел
tôt рано
toucher qqn / qqch чіпати
toujours завжди
un tour тур (велотур)
le tour du monde навколо світу
une tour вежа
un touriste / une touriste турист, -ка
touristique / touristique туристичний, -а
une tournée тур
tourner повернутися
tous / toutes всі
tous les deux / toutes les deux обидва, обидві
tout / toute весь, вся
tout à coup раптом
tout de suite негайно
tout droit прямо
tout le monde всі
une tradition традиція
traditionnel / traditionnelle традиційний, -а
une traduction переклад
tôt (adv.) рано
un train поїзд
etre en train de faire qqch виконувати щось у цей момент
un traité договір
un traitement лікування
traiter de qqch лікувати, обробляти

un trampoline батут
un transport транспорт
un travail / des travaux робота, роботи
travailler працювати
à travers через
une traversée перетин
traverser qqch перетинати
très дуже
un trimestre триместр, четверть
triste / triste сумний
se tromper помилятися
une trompette труба
trop занадто
troubler непокоїти, турбувати
une troupe (de théâtre) трупа (театральна)
une trousse пенал
trouver qqn / qqch знаходити когось, щось
un truc (fam.) трюк, щось
un t-shirt футболка
un tube труба
tuer qqn вбивати
un tunnel тунель
typique / typique типовий, -а

U

une union союз, спілка
une université університет
une usine завод
utiliser qqch використовувати

V

en vacances (f., pl.) на канікулах
un vaccin вакцина
une vache корова
une vague хвиля
vaincre qqn подолати, перемогти
la valeur цінність
une valise валіза
il vaut mieux faire qqch краще зробити
la veille напередодні
un vélo велосипед
un vendeur / une vendeuse продавець
vendre qqch à qqn продавати
vendredi (m.) п'ятниця
venir приходити
venir de faire qqch щойно щось зробити
Venez ! Приходьте! Заходьте!
le vent вітер

le ventre живіт
la verité правда
un verre склянка
vers до
vert / verte зелений, зелена
une veste жакет
un vêtement одяг
veuille форма **subjonctif vouloir**
veuillez форма **subjonctif vouloir**
la viande м'ясо
vide / vide пустий, -а
vider qqch спорожнити
la vie життя
gagner sa vie заробляти на життя
un vieillard (*péj.*) старий
Viens ! Проходь! Заходь!
vieux / vieil / vieille старий, стара
vif / vive яскравий, -а
vigilant / vigilante пильний, -а
une vignette ескіз
un village село
une ville місто
le violon скрипка
le visage обличчя
une visite візит
visiter qqch відвідати
un visiteur / une visiteuse візитер, -ка
vite (*adv.*) швидко
vivre жити
voici ось
voilà ось
la voile парус
voir qqch бачити
un voisin / une voisine сусід, сусідка

une voiture автомобіль
en voiture в автомобілі (подорожувати)
la voix голос
un vol політ, крадіжка
un volcan вулкан
voler qqch красти
un voleur / une voleuse злодій, -ка
la volonté воля
le volley(ball) волейбол
votre / vos вашій, ваша, ваші
vouloir хотіти
Je veux bien. Я хочу.
je voudrais ... ! Я хотів би ...!
Si tu veux. Якщо ти хочеш.
un voyage подорож
voyager подорожувати
vrai / vraie дійсний, правдивий
vraiment дійсно
le VTT велосипед (високопрохідний)
la vue вигляд, вид

W

les W.-C. туалет
un week-end вихідні
le wifi Wi-Fi

Y

y там, туди
Vas-y ! Давай!
On y va ! Йдемо!
le yaourt йогурт

Z

Zut ! (*fam.*) Подумаєш! Дідько б його взяв!

Українсько-французький словник

А

абатство une abbaye (f.)
абрикос un abricot (m.)
абсолютно absolument (adv.)
авіаційний aéronautique
авіація l'aviation (f.)
автодорога une autoroute
автомобіль une voiture
автор un auteur
агентство une agence
адміністративний/а administratif / administrative
адміністративно administrativement
адреса une adresse
актор/актриса un acteur / une actrice
акцент un accent
але mais
альбом un album
альянс une alliance
аналіз une analyse
ананас un ananas
англійська мова l'anglais (m.)
англійський / англійська anglais / anglaise
анулювати annuler qqch
апарат un appareil
аплодисменти l'applaudissement (m.)
аптека une pharmacie
арабська мова l'arabe (m.)
аргумент un argument
артикуль un article
асистент/асистентка un assistant / une assistante
асоціація une association
атмосфера une ambiance
атмосфера une ambiance
афіша une affiche
африканець / африканка un Africain / une Africaine
африканець / африканка africain / africaine (adj.)
ах Bof!

Б

бабуся une grand-mère
бабуся і дідусь les grands-parents
багато beaucoup de
бажання l'envie (f.)
бажати avoir envie de faire qqch
бажати чогось désirer qqch

бакалаврат le baccalauréat
бал un bal
баскетбол le basket(ball)
батут un trampoline
батько un père
батьки les parents (m.)(pl.)
бачити щось voir qqch
башта un tour
бельгійський/бельгійська belge / belge
без sans
безкоштовний gratuit / gratuite
безробітний un chômeur
бути безробітним être au chômage
безробіття le chômage
берегти garder
березень mars (m.)
битва un combat
бідний pauvre
білий blanc / blanche
білет un billet
більше plus (de)
більше ні ne ... plus de
біля à côté, à côté de
біолог un biologiste, une biologiste
блищати briller
блог un blog
блокнот un carnet
блондин blond / blonde
божевільний fou / fol / folle
боліти avoir mal
борода une barbe
боротися проти lutter contre qqch
боятися avoir peur
боятися craindre
брат un frère
будівництво un chantier
будинок une maison
будинок молоді une maison des jeunes
будинок преси une maison de la presse
будувати construire
будь-що n'importe quoi
абияк n'importe comment
будь-де n'importe où
булочна une boulangerie
бути être

бутик une boutique

кювет une buvette

бюро un bureau

В

в en, dans, à

вагатися hésiter à faire qqch

важкий difficile

важливий important / importante

вакцина un vaccin

ванна кімната une salle de bains

вафля une gaufre

ваш, ваші votre / vos

вважати trouver que

ввічливий poli

ввічливість la politesse

вгадати deviner qqch

вежа un tour

Великдень Pâques

великий grand / grande

веселий gai

виготовляти fabriquer qqch

вигнання un exil

видання une édition

випадок le hasard

випадково par hasard

високопрохідний велосипед le VTT

висловлювати exprimer

велосипед un vélo

велосипедний спорт le cyclisme

вересень septembre (m.)

верф un chantier naval

весілля le mariage

весна le printemps

весь, вся tout / toute

вечір le soir

цього вечора ce soir

вечірка une soirée

вже déjà

взуття une chaussure

взяти emporter qqch

вибачте Excusez-moi. Pardon

вибирати choisir

вибір un choix

вигляд la vue

мати вигляд avoir l'air

вигода une prestation

вигравати gagner

видання une édition

виделка une fourchette

визнавати reconnaître

використовувати utiliser

ввечері ce soir

видання une édition

використовувати utiliser qqch

винаходити inventer

винахідник un inventeur/une inventrice

висота la hauteur

височіти s'élever

вихід la sortie

виховання une formation

виховання l'éducation (f.)

виходити sortir

виходити на (вікна) donner sur

вівторок mardi (m.)

від depuis

відбуватися se passer / avoir lieu /se dérouler

відвертий franc/franche

відвідувати visiter

відгадати deviner

від'їзд le départ

від'їжджати partir

відкрити ouvrir

відкритий ouvert / ouverte

відкриття une découverte

відеогра un jeu vidéo / des jeux vidéo

відмінний différent / différente

відмічати marquer

відмова un refus

відмовитися refuser de faire qqch

відносити, брати з собою emporter

по відношенню до face à qqch

відмінити dénoncer

відомий connu / connue

відповідальний responsable

відповідальність la responsabilité

відповідати (чомусь) correspondre à qqch

відповідь une réponse

відпочинок un repos

місце для відпочинку une aire de repos

відрізати couper qqch

відрізняти distinguer

відчувати sentir qqch

відчувати себе se sentir

візит une visite

візок une charrette

вік l'âge (m.)
вікно une fenêtre
вільний libre
вірш un poème
вітальня une entrée
вітати féliciter qqn
вітер le vent
вітряно Il y a du vent
вітрило la voile
вказувати indiquer
включати brancher
вкритий couvert/couverte
власник un propriétaire
вміти savoir
вогонь un feu / des feux
вода l'eau (f.)
водостік, ринва un égout
водні лижі le ski nautique
вокзал une gare
волейбол le volley(ball)
волосся un cheveu / des cheveux
воля la volonté
ворог un ennemi
впевнений / впевнена sûr / sûre
вправа un exercice
вражаючий impressionnant/impressionnante
враження une impression
все tout
Все добре? Ça va?
всі tout le monde
всі tous / toutes
вулиця la rue
на вулиці dans la rue
на вулиці dehors
вулкан un volcan
вхід une entrée
вчений un savant/une savante
вчитель un professeur / une professeure
вчора hier

Г

газ le gaz
газета un journal / des journaux
гаманець un porte-monnaie
гамір le bruit
гандбол le hand-ball
гармоніка l'harmonica (m.)
гарний beau / bel / belle

гарна погода Il fait beau
гарячий chaud / chaude
генерал un général
геній un génie
Геніально! C'était génial!
гімнастика la gymnastique
гість un invité / une invitée
гітара une guitare
глядач un spectateur/une spectatrice
гнів la colère
година une heure
О котрій годині? À quelle heure?
Опів на восьму Sept heures et demie
Котра година? Quelle heure est-il?
Сьома година Il est sept heures.
Чверть на восьму Il est sept heures et quart.
За чверть сьома Il est sept heures moins le quart.
голова la tête
голод la faim
бути голодним avoir faim
голос la voix
готель un hôtel
готувати préparer
гора une montagne
готовий prêt/prête
гра un jeu / des jeux
градус un degré
грам un gramme
навчання грамоти l'alphabétisation (f.)
грати jouer
грати (в якусь гру) jouer à
грати у футбол jouer au football
грати на музичному інструменті jouer de
грати на піаніно jouer du piano
гриб un champignon
гроші l'argent (m.)
кишенькові гроші l'argent de poche
заробляти гроші gagner de l'argent
грудень décembre (m.)
група un groupe
гуманітарний humanitaire
гумка une gomme
гумор l'humour (m.)

Д

давати donner
далеко loin
дарувати offrir qqch à qqn

дах un toit
двері une porte
двоюрідний брат, кузен un cousin
двоюрідна сестра, кузина une cousine
де où
декілька quelques (pl.), plusieurs
декілька разів plusieurs fois
дельфін un dauphin
день un jour ; une journée
в день par jour
Доброго дня! Bonjour! Bonne journée!
департамент un département
держава un état
дерево un arbre
десерт un dessert
детектив un film policier
дзюдо le judo
дивитися regarder
дивний bizarre, drôle / drôle
дивний dingue (fam.)
дискусія une discussion
дія una action
діяти agir
мова йде про il s'agit de qqn/qqch
дезертир un déserteur
деталь un détail
дивний étranger/étrangère
диня un melon
диплом un diplôme
дисотека une boîte (fam.)
йти на дискотеку aller en boîte (fam.)
дискусія une discussion
диспут une dispute
дитина un enfant
дівчинка une fille
дідусь un grand-père
дійсність la réalité
дія l'action (f.)
діяльність une activité
для pour
до avant
до (когось) chez qqn
добре bien (adv.)
доброта la gentillesse
довгий long / longue
довго longtemps
довідка un renseignement
дозвіл une autorisation

дозвілля un loisir
дозволяти permettre à qqn de faire qqch
до когось chez
допитливий curieux / curieuse
допомагати aider qqn à faire qqch
допомога une aide
До побачення! Au revoir!
до речі à propos
доріжка (стартова) une piste
дорослий un adulte
дорогий Cher / Chère
До скорої зустрічі! À plus! (fam.) À tout à l'heure!
досвід une expérience
досить assez (de)
досить il suffit de
досягати atteindre qqch
дочка une fille
дощити pleuvoir
Йде дощ. Il pleut.
дратувати piquer (fam.)
друг un copain / une copine (fam.); un ami / une amie
дружба l'amitié (f.)
дуже très/ beaucoup
думати penser à qqn
Що ти про це думаєш? Qu'est-ce que tu en penses?
думка une idée, un avis
на мою думку à mon avis
Я такої ж думки. Je suis de ton avis.
чорні думки des idées noires (f.) (pl.)
дурний bête / bête
дути souffler qqch
дратувати énerver
Це мене дратує! Ça m'énerve!
дюни une dune
дядько un oncle
Дякую. Merci beaucoup!

Е

економіка l'économie (f.)
екологічний écologique
епоха une époque
етап une étape

Є

є il y a
європейський européen
європейська européenne

Ж

жарко Il fait chaud

Мені було гаряче! J'ai eu chaud (*fam.*)

жарт une blague

жах l'horreur (*f.*)

жеребкування le tirage au sort

живіт le ventre

живопис la peinture

житло un gîte

життя la vie

жовтень octobre

жовтий jaune / jaune

жоден aucun/aucune

жонглювати jongler

З

з avec

з....до de ... à

за derrière

задній план l'arrière-plan (*m.*)

забирати reprendre

забороняти interdire à qqn de faire qqch

забувати oublier

забутий / забута oublié / oubliée

завдавати болю faire mal

завдання les devoirs (*m., pl.*)

завоювання une conquête

завтра demain

загадка une devinette

загадковий mystérieux / mystérieuse

загубити perdre

задоволений content / contente

бути задоволеним être content

задоволення un plaisir

зазвичай d'habitude

займатися s'occuper de qqn/qqch

закінчувати finir

закон la loi

за кордоном à l'étranger

закритий fermé / fermée

зала un salon

залишатися rester

залишити laisser

замкнути fermer

замкнений / замкнена fermé / fermée

занадто trop

запалювати allumer qqch

записувати noter

записуватися s'inscrire

запитання une question

запитувати demander

запізнення un retard

запізнюватися arriver en retard / être en retard

запіканка une quiche

заповнювати remplir qqch

запрошення une invitation

запрошувати inviter

зараз maintenant

заробляти гроші gagner de l'argent

заробляти на життя gagner sa vie

засіб le moyen

заснувати fonder qqch

заснувати créer qqch

заспокоїтися se calmer

зателефонувати téléphoner à; rappeler

зачаровувати fasciner qqn

захід l'ouest (*m.*)

західний occidental/occidentale

заходити entrer

захоплюючий passionnant

звертатися до когось s'adresser à qqn

зверху dessus

звинувачувати accuser qqn

звичайний banal/banale

Звичайно! Bien sûr!

звичка une habitude

зв'язок une relation

згадувати se souvenir de qqn/qqch

згинати plier qqch

згода d'accord

здаватися paraître

здійснювати réaliser

здоров'я la santé

зелений vert / verte

зима l'hiver (*m.*)

зір la vue

злітати décoller

змінити changer

знайти retrouver

знаменитий célèbre

знати connaître/ savoir

знаходити trouver

знаходитися se retrouver

зникати disparaître

знімати (фільм) tourner

знову de nouveau
зобов'язуватися, брати зобов'язання s'engager pour qqch
зосереджений concentré / concentrée
зошит un cahier
зрозуміти comprendre
зробити висновок résumer
зручний confortable
зупинити arrêter
зустріч une rencontre
до скорої зустрічі à bientôt
зустрічати rencontrer
зустрічати croiser
з'являтися apparaître

I

ідея une idée
чорні думки des idées noires (f.)(pl.)
імператор un empereur/une impératrice
ім'я un prénom
інвалід un handicapé/une handicapée
інженер un ingénieur
іноді quelquefois; parfois
інструмент un instrument
інтерв'ю une interview
інтернет Internet (m.)
в інтернеті sur Internet
інформатика l'informatique (f.)
інформація une information
інформувати informer qqn sur qqch
інший, інша autre / autre
з одного боку ... з іншого d'un côté, ... de l'autre
існувати exister
історія une histoire
історія-географія l'histoire-géo (f.)

Ї

їжа un repas
готувати їжу faire la cuisine
їсти manger
їсти prendre un repas
їхати aller
їхати rouler

Й

ймовірний probable
йогурт le yaourt
йти aller

К

кава un café
кабінет un bureau
казати dire
камінь une pierre
каналізація un égout
кандидатура une candidature
подати свою кандидатуру poser sa candidature
канікули les vacances (f.)(pl.)
каное un canoë
канцелярський магазин une papeterie
капелюх un chapeau
капуста un chou
карикатурний caricatural
карнавал le carnaval
карта une carte
картина un tableau / des tableaux
картинка une image
картон un carton
картопля une pomme de terre
картка une fiche
картуз une casquette
катакомби les catacombes (f.)
катамаран un pédalo
категорія une catégorie
каторга (тяжко) C'est galère ! (fam.)
кафе un café
кашкет une casquette
каяк le kayak
квартал un quartier
квартира un appartement
квиток un ticket, un billet
квітень avril (m.)
кемпінг un camping
кидати lancer
кидати jeter
килим un tapis de sol
кит une baleine
кишеня la poche
кінець la fin
кінний спорт l'équitation(f.)
кінозірка une star
кінотеатр un cinéma
кінь / коні un cheval / des chevaux
кіт un chat
кладовище un cimetière
клас une classe

клас для самостійних занять une permanence
класти mettre; poser
кликати appeler
клуб un club
ключ une clé
книга un livre
ковбаса un saucisson
ковдра une couverture
кожний chaque
щоразу chaque fois que
кожний chacun/chacune
колега un collègue / une collègue
коледж un collège
коли quand
колір une couleur
кольоровий coloré
команда une équipe
комедія une comédie
комікс une BD
компанія une compagnie
комп'ютер un ordinateur
контакт le contact
корабель / кораблі un bateau / des bateaux
кордон une frontière
коридор un couloir
користуватися utiliser
коричневий brun / brune ; marron / marron
коробка un carton
корок un bouchon
короткий court/courte
коштувати coûter
країна un pays
красивий joli / jolie
краще mieux
краще було б зробити il vaut mieux faire qqch
кращий meilleur/meilleure
найкращий le meilleur/la meilleure
найкращий момент le meilleur moment
кресляр un dessinateur / une dessinatrice
кричати crier
кролик un lapin
круасан un croissant
куплет un couplet
купувати acheter
робити покупки faire les courses (f.) (pl.)
 faire les magasins
курс un cours
куртка un blouson, une veste

курча un poulet
кут un coin
кухня cuisine
куховарити faire la cuisine

Л

Ласкаво просимо! Bienvenue!
легка атлетика l'athlétisme (m.)
легкий facile / facile
лижі le ski
лижня une piste
лимон un citron
липень juillet (m.)
14 липня le 14 juillet
лист une lettre
листівка une carte postale
листок une feuille
листоноша un facteur / une factrice
личити aller bien
лише seulement, ne ... que
ліворуч à gauche
ліжко un lit
лід une glace
лікар un médecin/une femme médecin
ліки un médicament
літак un avion
літо l'été (m.)
літр un litre
ліхтар un phare
лимон un citron
листівка (поштова) une carte postale
листопад novembre (m.)
ложка une cuillère
любити aimer
любов l'amour (m.)
люди les gens (m.) (pl.)
багато людей beaucoup de monde
люля-кебаб le kebab
лютий février (m.)

М

магазин un magasin
майже presque
майстерність la maîtrise
майстерня un atelier
макаронні вироби des pâtes (f.) (pl.)
максимально au maximum
максимум un maximum

маленький petit / petite
малюк un bébé
малюнок un dessin
мама une mère
маршрут un parcours
масло le beurre
математика les mathématiques (f.)
мати avoir
масло le beurre
маяк un phare
медіа les médias (m.)(pl.)
медіатека une médiathèque
медпункт une infirmerie
мелодія une mélodie
метро un souterrain
метрополія une métropole
мир la paix
мистецтво l'art (m.)
мить un instant
миша une souris
образотворче мистецтво les arts plastiques
мідія une moule
між entre
міжнародний international
мільйон un million
мінати changer
міст un pont
місто une ville
місце un endroit, un lieu
місяць un mois
мобільний телефон un portable
могти pouvoir
мода la mode
можливий possible / possible
можливо peut-être
можна on peut
молодий un jeune / une jeune
молоко le lait
молот un marteau
момент un moment
у цей момент à ce moment-là
море la mer
морква une carotte
морозиво une glace
морська свинка un cochon d'Inde
мотивація une motivation
мотиваційний лист une lettre de motivation
мотузок une corde

мрія un rêve
мріяти rêver (de qqch)
мріяти être dans la lune
музей un musée
музика la musique
музична школа une école de musique
музичний журнал un magazine de musique / musical
мультфільм un dessin animé
муха une mouche
м'який / м'яка mou / mol / molle
м'ясо la viande
м'яч une balle, un ballon

Н

на sur
навколо atour de qqn/qqch
навколо світу le tour du monde
нагадувати rappeler
наглядач un surveillant / une surveillante
нагорода une récompense
над dessus
надавати перевагу préférer
надутий gonflé / gonflée (fam.)
надто trop
наймати на роботу embaucher
назва un titre
називатися s'appeller
мене звати je m'appelle
його звати il s'appelle
напередодні la veille
наприкінці finalement, enfin
напій une boisson
наприклад par exemple
нарешті finalement
народження la naissance
день народження un anniversaire
народитися être né(e)
насамперед d'abord
наступний prochain / prochaine
наука une science
науковець un scientifique
науковий scientifique
небезпечний dangereux / dangereuse
негайно tout de suite
неділя dimanche
незадоволення le mécontentement
ненавидіти détester

необхідний nécessaire
нервувати énerver
 Це мене **нервує**. Ça m'énerve !
неуважний inattentif
 бути **неуважним** être dans la lune (fam.)
нещасний malheureux / malheureuse
ні ne ... pas de
 ще **ні** ne ... pas encore
нічого ne ... rien
ніколи ne ... jamais
більше ні ne ... plus
ніж un couteau
ніжний doux/douce
ніч une nuit
ніякий, жодний nul
новий nouveau / nouvel / nouvelle
Новий рік le nouvel an
новенький un nouveau / une nouvelle
нога une jambe
нога un pied
 пішки **à** pied
номер un numéro
нормальний normal / normale
носити porter

О

обговорення une discussion
обговорювати discuter
Обережно! Attention !
об'єднання une alliance
обійтися без чогось se passer
обидва, обидві tous les deux / toutes les deux
обирати choisir
обладнання le matériel
обмін un échange
обожнювати adorer
об'єднання la réunification
овочі des légumes (m.)
оголошення une annonce
оголошувати déclarer qqch à qqn
 оголошувати **війну** déclarer la guerre à qqn
один, одна seul / seule
 водночас **à** la fois
одружуватися se marier avec qqn
одяг un vêtement, les fringues (f.) (fam.)
одягати mettre qqch
одягатися s'habiller
око, очі un œil / des yeux

округ un arrondissement
окуляри des lunettes (f.) (pl.)
окупація l'occupation (f.)
олівець un crayon
олія l'huile (f.)
оливка une olive
описувати décrire
опитування une interrogation
опір une résistance
оплески l'applaudissement (m.)
організувати organiser
оригінальний / оригінальна original / originale
осінь l'automne (m.)
осмілюватися oser faire qqch
особа une personne
особливий particulier/particulière
особливо particulièrement
особливо surtout
останній dernier / dernière
острів une île
ось voilà
ось так comme ça
отже donc
отримувати recevoir
отримувач un destinataire
офіційний officiel/officielle
офіційна мова une langue officielle
охорона la garde
оцінка la note
середній бал la moyenne

П

палець un doigt
паливо un combustible
пан un monsieur
пані une dame, madame
папір le papier
папка un classeur
папуга un perroquet
парашутний спорт le parachutisme
парк un parc
парк розваг un parc d'attractions
пауза une pause
пацюк un rat
пекло l'enfer (m.)
пенал une trousse
перевага un avantage
перевертати tourner

перебування un séjour
перед devant
передати passer qqch à qqn
передбачений prévu
перезарядити recharger
переказ un exposé
перемагати vaincre qqn
переписуватися correspondre avec qqn
перерва la récréation
перетелефонувати rappeler
переходити traverser
перехрестя un carrefour
перець un poivron
персонаж un personnage
перукар un coiffeur / une coiffeuse
перша la première
перший le premier
пиво une bière
пильний vigilant
пиріг un gâteau / des gâteaux, une quiche
писати щось комусь écrire
письмова робота une copie
письмовий стіл un bureau
пити boire
піаніно un piano
південь le sud
південно-західний le sudouest
північ minuit (m.)
північ le nord
під sous
підземка un souterrain
піднімати, підніматися monter
підніматися se lever
підозрювати soupçonner qqn de qqch
підпис une signature
підписувати signer
підтримка le soutien
підприємство une entreprise
підтримувати subvenir
пізніше peu après
пізно tard
після après
після обіду l'après-midi (m.) (f.)
пісня une chanson
пісок le sable
плавання la natation
плавати nager
платити payer

плеєр un baladeur mp3
площа une place
пляж une plage
пляшка une bouteille
побачення un rendez-vous
призначити побачення donner un rendez-vous à qqn
поважати когось respecter
повертати tourner
повертатися rentrer, revenir, retourner
повідомлення un message
повітря l'air
мати вигляд avoir l'air
поганий / погана mauvais / mauvaise
мати поганий настрій être de mauvaise humeur
погана погода Il fait mauvais
Яка погода? Quel temps fait-il ?
подарунок un cadeau
подвір'я une cour
подія un événement
подобатися комусь plaire à qqn
подорож un voyage
Подумаєш! Zut! (fam.)
позолочений doré
поїзд un train
пожежа un incendie
показувати щось комусь montrer
покидати щось quitter
половина une moitié
наполовину à moitié
полуниця une fraise
полудень midi
попереджати signaler
помилка une erreur
помилка une faute
помічник assistant / une assistante
поміняти кабінет changer de salle
помічати remarquer
понеділок lundi (m.)
поразка une chute
порівнювати comparer avec qqch
портфель un cartable
поруч à côté, à côté de
порядок (наводити) ranger
посмішка le sourire
посольство une ambassade
поставити déposer
постійність une permanence

потім ensuite, puis, après
потреба un besoin
потрібно il faut
 нам потрібно il nous faut
 Скільки потрібно? Combien est-ce qu'il en faut ?
 потрібно зробити il faut faire
поцілунок une bise (*fam.*)
початок un début
 спочатку au début
початок навчального року la rentrée
почуття un sentiment
пошта un courriel
поштар un facteur/une factrice
поштове відділення un bureau de poste
пошук une recherche
пояснювати expliquer qqch à qqn
права (водійські) un permis de conduire
правда la vérité
право le droit
 мати право щось робити avoir le droit de faire
праворуч à droite
практичний pratique
пральна машина un lave-vaisselle
прапор un drapeau
працювати (про механізм) fonctionner
предмет un objet
представити когось présenter
прибирати ranger
прибувати arriver
прибуття l'arrivée
привабливий tentant
приваблювати attirer qqn/qqch
привід un prétexte
Привіт! Salut! (*fam.*)
пригода une aventure
приїзд l'arrivée (*f.*)
приїжджати arriver
приймати (на роботу) embaucher qqn
прийняти accepter qqn/qqch
прийом на роботу l'embauche
приєднувати rejoindre
прикраса un décor
примирення une réconciliation
приміряти essayer
примушувати obliger qqn à faire qqch
приносити apporter
приносити rapporter
приходити venir

прізвище un nom
присутній présent/présente
пробка (автомобільна) un bouchon (un embouteillage)
проблема un problème
пробувати goûter
проводити passer
програти матч perdre un match
прогрес un progrès
прогулянка une randonnée
продавати vendre qqch à qqn
продавець un vendeur/une vendeuse
просувати avancer
продовження la suite
продовжувати continuer à faire qqch
продовжувати poursuivre qqch
проект un projet
проживати habiter
проживати résider
спільне проживання une colocation
прокидатися se réveiller
промисловість l'industrie (*f.*)
промовляти prononcer
пропозиція une offre
пропонувати proposer de faire
пропонувати offrir qqch à qqn
пропустити rater qqch (*fam.*)
просити demander
 просити когось щось зробити prier qqn de faire qqch
 нема за що je vous en prie
простий simple/simple
простір l'espace (*m*)
просуватися avancer
проти contre
протилежний l'inverse (*m*)
протилежний le contraire de
професійний professionnel/professionnelle
професіонал un professionnel
професія un métier
проходити passer
прямо tout droit
публікувати publier qqch
пустеля un désert
п'ятниця vendredi (*m.*)

Р

радість la joie

раз, одного разу une fois
разом ensemble
рано tôt (*adv.*)
ранок le matin
раптом tout à coup
раптом soudain
реальність la réalité
ревнивий jaloux/jalouse de qqn
результат un résultat
регіон une région
режисер un réalisateur/une réalisatrice
реклама une publicité, une pub (*fam.*)
репортаж un reportage
ресторан un restaurant
риба un poisson
риболовля une pêche
ризикувати risquer de faire qqch
ринок un marché
блошиний ринок un marché aux puces
рис le riz
ритм rythme
рівновага l'équilibre (*m.*)
різний différent/différente
різниця une différence
рік une année ; un an
у 2000 році en deux mille
пора року une saison
ріка un fleuve
річ une chose
річ un truc
річниця un anniversaire
рішення une solution
рішення une décision
прийняти рішення prendre une décision
робити faire
зробити успішно réussir à faire
займатися кінним спортом faire du cheval
робити bosser (*fam.*)
робота l'emploi
робота un boulot (*fam.*)
робота un travail/des travaux
роздумувати réfléchir
розклад l'emploi (*m.*) du temps
розмовляти parler
розповідати raconter
розпочинати commencer
розпочинати se mettre à faire qqch
розробляти élaborer

розум l'esprit (*m.*)
розчарований (je suis) désolé / désolée
розсміятися éclater de rire
роль le rôle
основна роль le rôle principal
другорядна роль un rôle secondaire
рудий roux / rousse
рука le bras, la main
ручка un stylo
рух un mouvement
рухати (-ся) bouger
рюкзак un sac à dos

C

сад un jardin
салат une salade
самотність la solitude
светр le pull
спортивний светр un sweat
свиня un cochon
світ le monde
свічка une bougie
свято une fête
національне свято une fête nationale
серветка une serviette
середа mercredi (*m.*)
серйозний sérieux/sérieuse
серпень août (*m.*)
серце le cœur
серфінг le surf; la planche à voile
займатися серфінгом surfer
сестра une sœur
симпатичний sympa; joli / jolie
син un fils
сир le fromage
сік un jus
фруктовий сік un jus de fruit
яблучний сік un jus de pomme
сільська місцевість la campagne
сільське господарство l'agriculture (*f.*)
сім'я une famille
сірий gris / grise
січень janvier (*m.*)
синій, синя bleu / bleue
сирота un orphelin/une orpheline
скалолазання l'escalade (*f.*)
займатися скалолазанням faire de l'escalade
скільки combien (de)

Скільки це коштує? Ça coûte combien ?
Скільки це ? Ça fait combien ?
скоро bientôt
скрипка le violon
слово un mot
слон un éléphant
службовець un employé/une employée
служити (для чогось) servir à qqch
слухати écouter
смерть la mort
смачний bon / bonne
смівлість le courage
смівлий courageux / courageuse
сміття les déchets (m.) (pl.)
сміятися rigoler (fam.)
сніданок le petit-déjeuner
сніжити neiger
собака un chien
собор une cathédrale
сонце le soleil
Соромно! C'est la honte ! (fam.)
сором'язливий timide
сорочка une chemise
сосиска une saucisse
сотня une centaine
спати dormir
сперечатися discuter
спеціальний spécial/spéciale
спеціальність une spécialité
спина le dos
список une liste
співак / співачка un chanteur / une chanteuse
співати chanter
співбесіда (щодо отримання роботи) un entretien d'embauche
співпраця une coopération
співпрацювати coopérer avec qqn
спідниця une jupe
спілкуватися communiquer avec qqn
спогад un souvenir
сподівання l'espoir (m.)
сподіватися espérer
спорт le sport
спортивний зал un gymnase
спортивний клуб un club sportif
спортсмен un sportif / une sportive
спостерігач un surveillant/une surveillante
спочатку tout d'abord

справа une affaire
справедливий juste / juste
справді vraiment
спрага la soif
мати спрагу avoir soif
спробувати essayer
спроможний capable
бути спроможним щось зробити être capable de faire qqch
спускатися descendre
ставити mettre, poser
склянка un verre
спільний commun/commune
станція une station
старанність une application
старий, стара vieux / vieil / vieille
старий, стара ancien/ancienne
старий un vieillard
старший aîné/aînée
стаття un article
стежина un sentier
стенд un stand
стиль un style
стіл une table
за столом à table
накривати на стіл mettre la table
письмовий стіл un bureau
стілець une chaise
століття un siècle
стомлений fatigué / fatiguée
сторінка une page
стоячи debout
страва un plat
страх la peur
боятися avoir peur
стрибати sauter
субота samedi
щосуботи le samedi
сувенір un souvenir
суворість la rigueur
судити juger qqch
судження un jugement
сукня une robe
сумка un sac
сумний triste
супер super (inv.)
супермаркет un supermarché
супроводжувати accompagner

сусід un voisin / une voisine
сучасний moderne, à la mode
схід l'est
сходи un escalier
бути схожим ressembler à qqn/qqch
сцена une scène
сюрприз une surprise
сьогодні aujourd'hui

T

табел ь успішності un bulletin scolaire
таблиця une grille
таємничий / таємнича mystérieux / mystérieuse
так oui
так tellement
такий самий le même / la même
таким чином comme ça; ainsi
також aussi
також ні non plus
оскільки car
танець la danse
танцювати danser
тарілка une assiette
тато papa
тварина un animal / des animaux
твір une œuvre
творчість une œuvre
театр le théâtre
те ж саме même
телевізор la télévision
телевізійний канал une chaîne de télévision
телесеріал une série télévisée
телефон un téléphone
телефонний дзвінок un coup de téléphone
телефонувати appeler qqn
телефонувати téléphoner à qqn
тема un sujet
темний sombre/sombre
теніс le tennis
технологія la technologie
ти tu, toi
тиждень une semaine
два тижні тому назад il y a deux semaines
тисяча mille
дві тисячі deux mille
тисячі des milliers (m.)
тиша le silence
тітка une tante

тоді як pendant que
тому що car / parce que
торгівля le commerce
точка зору un point de vue
трава l'herbe (f.)
травень mai (m.)
транспортний засіб un moyen de transport
третина un tiers
Трійця la Pentecôte
трохи un peu
труба un tube
туалет les toilettes
турбувати troubler
той, хто (що) турбує préoccupant
турист un touriste / une touriste
тут ici

У

Увага! Attention!
український ukrainien / ukrainienne
улюблений préféré / préférée
умивальник un lavabo
уникати éviter
універмаг un grand magasin
упродовж pendant
уривок un extrait
урна для сміття la poubelle
урок une leçon
успіх le succès
досягти успіху réussir à faire qqch
вдало щось зробити arriver à faire qqch
устриця une huître
участь la participation
учень / учениця un élève / une élève
уявляти imaginer

Ф

факультет une faculté
фантастичний fantastique
феєрверк un feu d'artifice
ферма une ferme
фехтування l'escrime (f.)
фізкультура l'E.P.S. (Education physique et sportive) (f.)
фільм un film
фільм жахів film d'horreur
форма la forme
бути у формі être en forme
фотограф un photographe

фотокартка une photo
фраза une phrase
франкофонія la francophonie
французька мова le français
французький français/française
французькою мовою en français
фрукт un fruit
фруктовий сік un jus de fruit
футбол le foot(ball)
футбольна площа un terrain de foot
футбольний клуб un club de foot

Х

халепа un vache (*fam.*)
характер un caractère
харчування l'alimentation (*f.*)
хвилина une minute
хвиля une vague
хліб le pain
хлопчик un garçon
Ходімо! On y va!
холодний froid / froide
холодно Il fait froid.
хом'як un hamster
хотіти vouloir
Я дуже хочу. Je veux bien.
Я хотів би... Je voudrais...
Якщо хочеш... Si tu veux...
хороший bon / bonne
хрещення le baptême
Хто це? Qui est-ce?
хтось quelqu'un

Ц

це ça
це є c'est
церква une église
Це так? C'est ça?
цей, ця, ці ce / cet / cette / ces
цікавити intéresser qqn
цікавий intéressant / intéressante
ціна un prix
цінність la valeur
цирк le cirque
цитата une citation
цукерка un bonbon
цукор le sucre

Ч

час le temps
часник de l'ail
частина une partie
часто souvent
чашка une tasse
чверть un quart
чекати attendre
чемпіон un champion / une championne
червень juin (*m.*)
червоний rouge / rouge
черга une queue
черепаха une tortue
чесний honnête
чесність la droiture
честь l'honneur (*m.*)
четвер jeudi (*m.*)
чи ou
читання la lecture
читач un lecteur / une lectrice
читати lire
чіпси des chips (*f.*)
човен un bateau / des bateaux
човен une barque
на борту à bord de qqch
чому pourquoi
ось чому c'est pourquoi
чорний / чорна noir/noire
чужий l'étranger
чути entendre

Ш

шанс la chance
швидко vite (*adv.*)
шинка un jambon
шкіра la peau
школа dommage
школа une école
шок un choc
шоколад chocolat
шоколадний мус une mousse au chocolat
шостий le sixième
штани un pantalon
шукати aller chercher

Щ

щасливий heureux / heureuse

ще encore

ще раз encore une fois

що que

Що? Quoi ?

Що відбувається? Qu'est-ce qui se passe ?

Що це? Qu'est-ce que c'est ?

Що робить Лео? Que fait Léo ?

Що трапилося? Qu'est-ce qu'il y a ?

щоденний quotidien / quotidienne

щодо à propos de

щось un truc (fam.), une chose, quelque chose

Я

я moi

яблуко une pomme

яблучний сік un jus de pomme

як? comment ?

як comme

Як справи? Comment allez-vous ?

який / яка / які quel / quelle / quels / quelles

якщо si

яйце un œuf

якщо si

якщо ні sinon

яблуко une pomme

© Видавництво
"МЕТОДИКА ПАБЛІШИНГ"

Навчальне видання

Клименко Юрій Михайлович

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

(4-й рік навчання)
Підручник для 8 класу
закладів загальної середньої освіти
(з аудіосупроводом)

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

Редактор *Голуб Т. В.*

Комп'ютерна верстка та дизайн обкладинки *Борщ Є. М.*

Здано до набору _____.2024. Підписано до друку _____.2025
Формат 84×108 1/16. Папір офсет. Облік. видав. арк. 11,2.
Умовн. друк. арк. 22,68 . Тираж _____ прим.
Замов. №

ТОВ «Методика Паблішинг»
Україна, 01103, Київ, вул. Професора Підвисоцького, 10/10, оф. 61.
тел.: +38 (044) 456-70-57
Свідоцтво про внесення до державного реєстру суб'єкта видавничої
справи ДК №4395 від 27.08.2012, тел (044) 528-77-30